

**НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**

ЦЕНТР КУРДСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ (МОСКВА)

**Книга печатается на средства фонда
Армен и Берсабэ Джереджян — США
и
Центра курдских исследований (Москва)**

**This publication was made possible by
Armen and Bersabe Jerejian Foundation Inc. — USA
and
Center for Kurdish Studies (Moscow)**

ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ

В ДВУХ ТОМАХ

ИЗДАТЕЛЬСТВО "ЗАНГАК-97"

0-63
h2

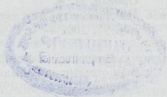
И. А. ОРБЕЛИ

1962

Т о м II

Выпуск 2

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



ЕРЕВАН 2002

УДК 801.3 = 915.7 = 82
ББК 81.2 Курд-4 + 81.2Р-4
О 636

Печатается по решению ученого совета
Института востоковедения НАН РА

Редакционная коллегия:
Ш. Х. МГОИ, П. М. МУРАДЯН (председ.),
Н. О. ОГАНЕСЯН, М. У. ХАМОЯН, К. Н. ЮЗБАШЯН

Подготовка рукописи к печати и введение:
Ж. С. МУСАЭЛЯН, И. И. ЦУКЕРМАНА

Орбели, И. А.
О 636 Избранные труды в двух томах. Курдско-русский словарь.— Ер.: Зангак-97, 2002.— Т. 2, вып. 2.— 208 с.

Предлагаемая часть второго тома "Избранных трудов" акад. И. А. Орбели отведена публикации "Курдско-русского словаря", составленного им в период экспедиции 1911-1912 гг. в область Мокс.

Текст подготовлен курдоведами Ж.С.Мусаэлян и И.И.Цукерманом на основании автографных рукописей Иосифа Абгаровича. Редколлегия располагала вторым экземпляром проверенного авторами введения машинописного текста.

О 4602030000 2002
0003(01)-2002

ББК 81.2 Курд-4 + 81.2Р-4

ISBN 99930-2-504-6

© Инст. востоковед. НАН РА, 2002 г.
© Издательство "Зангак-97", 2002 г.

ОТ РЕДАКТОРА

В заключительной части своего очерка „Мокс и его обитатели“ И.А.Орбели с глубокой болью в сердце вспоминал: „Когда в 1916 г. я производил археологические раскопки на Ванской скале, до меня дошли сведения, что в отрезанном от Вана Моксе и курдское население не избегло судьбы армянского, что оно частью истреблено, частью бежало и что, во всяком случае, Мокс обезлюдел и от армян и от курдов. А в 1911-1912гг., когда я побывал в Моксе, там жило много людей, протекала трудовая, бесправная, тяжелая, но не вовсе лишенная маленьких радостей жизнь. И потому особенно грустно сознавать, что то немногое, что я успел записать в Моксе, и это небольшое собрание текстов и армянский и курдский словари являются едва ли не последним свидетельством о языке, укладе жизни, обычаях, труде и радостях нескольких тысяч сынов двух народов - армян и курдов“.

Осуществив издание армянских фольклорных материалов и словаря армянского наречия Мокса (а они на самом деле оказались последними свидетельствами о присутствии армян в их родном Моксе), мы, естественно, обратились к собранному Иосифом Абгаровичем курдскому материалу, в частности, созданному им „Курдско-русскому словарю“, в котором отражена „не вовсе лишенная маленьких радостей жизнь“ курдов - обитателей Мокса. По оценке специалистов, подготовивших словарь к изданию, „многие словарные статьи представляют собой, в сущности, небольшие этнографические описания, а словарь в целом дает самые разнообразные сведения из жизни курдов в районах, которые уже десятки лет недоступны для исследования“.

Собственно, научная значимость словарей наречий Мокса для арменистики и курдоведения была очевидна в первые же годы после возвращения И.А.Орбели из экспедиции. На заседании Историко-филологического отделения Имп. АН 3-го декабря 1914г. акад. Н.Я.Марр предложил „Для выяснения более удобного шрифта, равно размера издания при печатании лексикографических материалов из поездки И.А.Орбели в Турцию требуется набрать по одной пробной странице Курдско-русского и Русско-курдского словарей мокюсского наречия, и я прошу Конференцию разрешить нашей Типографии исполнение этой работы“. В протоколе заседания (пункт № 401) говорится, что набор пробной страницы „Разрешен, о чем положено сообщить в Типографию для исполнения“. Спустя чуть больше месяца

(14-го января 1915г.) на заседании того же отделения (пункт № 13) акад. Н.Я.Март вновь вернулся к поставленному вопросу: „Используя разрешение Конференции набрать по страничке, для установления формата и выбора шрифта, из материалов, собранных И.А.Орбели по мокскому говору курдского языка, теперь представляю самые работы того же лица для напечатания в формате прилагаемого образчика: 1) Курдско-русский словарь (мокский говор) и 2) Русско-курдский словарь (мокский говор), при чем материал будет передаваться непосредственно в Типографию листиками в пачках“. Затем в протоколе сказано: „Разрешено, о чем положено сообщить в Типографию и академику Н.Я.Марту“.

Видимо, в записи Протокола вкралась ошибка: вместо „Русско-курдского словаря“ следует читать „Армяно-русский словарь“ мокского наречия, отчего и повторяется указание „мокский говор“. К тому же в архиве Иосифа Абгаровича, по нашим сведениям, нет „листиков в пачках“ по „Русско-курдскому словарю“.

Востоковеды Армении убеждены, что издаваемый „Курдско-русский словарь“ И.А.Орбели является не только новой страницей в научном наследии нашего великого соотечественника и первого президента Академии наук Армении, 60-летие со дня основания которой исполняется в 2003 году, но и вкладом в отечественное курдоведение, одним из основателей которого был акад. И.А.Орбели.

Проф. П. М. МУРАДЯН

FROM THE EDITOR

In the final part of his essay, which was entitled "Moks and its inhabitants," J.A.Orbeli remembered with a deep sorrow in his heart: "In 1916 as I was performing archeological excavations on the Van rock, it came to my notice that neither the Kurdish population of the isolated from Van Moks region had managed to escape the lot that had fallen to the Armenians: some of them had been massacred, others had deserted the region and, in any case, Moks was depopulated from the Armenians and Kurds. In 1911-1912, while travelling in Moks I saw many people living there; life was quite difficult there, without any rights and full of hard labour, though it was not deprived of the little joys of life. For this very reason, it is particularly sorrowful for me to realize that the little I had managed to take down in Moks - a small collection of texts, Armenian and Kurdish dictionaries - probably are the very last evidences of the language, way of life, traditions, labour and earthly joys of a few thousands of sons of the aforementioned two peoples: Armenians and Kurds."

Having published some Armenian folk-loric materials and dictionaries of the Armenian dialect of Moks (and in fact, they turned out to be the last evidences of the existence of Armenians in their native Moks), we indeed set about the Kurdish materials as collected by J.A.Orbeli, namely the Kurdish-Russian dictionary, in which reflected was that very not deprived of those little joys life of the Kurds living in Moks. According to the experts who have prepared the dictionary for publication, "in fact, most of the entries in the dictionary represent short ethnographic descriptions, and the dictionary provides diversified information about the life of the Kurds in those regions, which have been inaccessible to researchers for several decades now."

Actually, the scientific significance to both Armenology and Kurdology of the said dictionaries of Moks dialect was evident as early as in the first years following J.Orbeli's return from his expedition. At the meeting of the Department of History and Philology of the Imp. Academy of Sciences as held on December 3, 1914, Acad. N.J.Marr suggested "to find out a more convenient letter type as well as to ascertain the size of the publication for getting into print the lexicographical materials available from J.Orbeli's trip to Turkey, it is necessary to set up trial printed pages of Kurdish-Russian and Russian-Kurdish dictionaries compiled in the Moks dialect, one page from each one, and I kindly ask that this task be assigned to our printing-office." In the minutes of that meeting (item 401), there is a mention about the "decision to start the setting up of the trial pages and to give the printing-office a notification of it." Just a little more than a month later (on

December 14, 1915), at the meeting of the same Department (item13), Acad. N.J.Marr reverted to the same issue: "On the basis of the permission given by the Conference as to the setting up trial pages for the purpose of establishing the format and the print of the materials bearing on the Moks dialect of the Kurdish language as collected by J.A.Orbeli, I am submitting now the very works of the same author for printing in the format applied in the sample attached: 1) Kurdish-Russian dictionary (Moks dialect) and 2) Russian-Kurdish dictionary (Moks dialect), with the materials to be handed over to the printing-office in bundled sheets." The minutes read as follows: "Permitted, of which a notification is to be given to the printing-office and to Acad. N.Marr."

A misprint seems to have crept into the minutes: instead of "Russian-Kurdish dictionary", it should be read "Armenian-Russian dictionary" of Moks dialect and this is why the mention "Moks dialect" occurs twice in the minutes. Besides, to our knowledge, there are no "bundled sheets" of Russian-Kurdish dictionary in the archives of J.Orbeli.

The Armenian orientalist are convinced that not only does the Kurdish-Russian dictionary of J.Orbeli represent a new page in the scientific legacy of our prominent compatriot who was the first President of the Academy of Sciences of Armenia, the 60th anniversary of which is due in 2003, but it is also a valuable contribution to the Kurdology in our country, among the founders of which was J.Orbeli.

Prof. P. M. MURADYAN

РУКОПИСИ СЛОВАРЯ

Сохранилось несколько рукописей словаря:

1. Рукописный текст на карточках (картотека).

Курдские слова в этой рукописи транскрибированы средствами осложненного дополнительными знаками армянского алфавита. Вот знаки этого алфавита¹:

ш(а), ѡ(ă), ш(ă, â), ѡ(â), ш(ă), ѡ(ă), * ѡ(ă), * ѡ(ă), * ѡ(ă),
* ѡ(ă), р(б), џ(в), ǰ(г), ǰ(д), ǰ(дж), ǰ(е), ǰ(е, ё), ǰ(é), ǰ(е), ǰ(ж), ǰ(з),
ǰ(э), ǰ(и), ǰ(и), ǰ(í), ǰ(й), ǰ(к), ǰ(к'), ǰ(л), ǰ(л), ǰ(м), ǰ(н), ǰ(о), ǰ(ö),
ǰ(ö), ǰ(ô), * ǰ(ó), ǰ(п), ǰ(п'), ǰ(р), ǰ(р), ǰ(с), ǰ(с), ǰ(т), ǰ(т'), ǰ(т),
ǰ(у), ǰ(ÿ), ǰ(ÿ), ǰ(ÿ), ǰ(ф), ǰ(х), ǰ(х), ǰ(ч), ǰ(ч'), ǰ(ш), ǰ(ы), ǰ(ы'), ǰ(ы),
* ǰ(ы'), ǰ(ы), ǰ(ы).

Карточки в ящиках расставлены, однако, в порядке не армянского, а русского алфавита, в той последовательности, которая предусмотрена И. А. Орбели в его перечне знаков для транскрипции курдских слов (см. ниже, стр. 11 и сл.).

Русский переводный текст сохраняет дореволюционную орфографию. Вместе с тем эта рукопись вряд ли представляет собой первоначальные записи, выполненные в Моксе: материал в ней тщательно обработан и упорядочен.

2. **Рукопись на полулисточках**, представляющая собой транслитерацию осложненным русским алфавитом предыдущей (армянской) рукописи. Одновременно с транслитерацией И. А. Орбели редактировал и курдский текст и, в особенности, русский перевод. Рукопись была завершена и подготовлена для переписки на машинке в 1956 г.

3. **Превосходно выполненный машинописный текст** остался в полной неприкосновенности. Машинопись не вычитана и в курдский текст не внесены дополнительные знаки. По машинописи можно, однако, составить представление, в каком виде словарь должен был поступить в набор и (в сопоставлении с другими материалами) оперделить, какие замены нужно было производить при наборе курдского текста.

Подготовители руководствовались, естественно, рукописью 1956 г., сверяясь в необходимых случаях с предшествующими материалами, главным образом — с армянской рукописью (картотекой).

¹ В скобках приводятся знаки русской транскрипции И. А. Орбели — в том виде, который она приняла в настоящем издании.

ТРАНСКРИПЦИЯ

Звуковой состав моксского говора курманджи описан И. А. Орбели в специальных записках, которые приводятся ниже:

В основу данной транскрипции звуков курдского языка положены буквы русской азбуки. Каждая буква применена только в том значении, какое ей дается в русском употреблении, притом в определенных сочетаниях.

Таковы буквы русской азбуки: а, б, в, г, д, е, ж, з, и, й, к, л, м, н, о, п, р, с, т, у, ф, х, ч, ш, ы.

Поскольку большинству этих букв в русском языке свойственны различные оттенки произношения, на таблице курдского алфавита в скобках приведены примеры русских звукосочетаний, в которых мы имеем наиболее близкое соответствие курдским звукам, передаваемым этими буквами.

Для двух звуков приняты буквы латинские: h (в принятом у нас произношении) и английское w (но не в немецком произношении).

Три средних, аспирированных звука, звучащие как русские исходные, но сохраняющие свой характер и перед гласными, переданы соответственно русскими буквами — к, п, т, с надбуквенным знаком в виде греческого тяжелого придыхания.

Твердый, "раскатистый" звук р, соответствующий армянскому ռ, передан русской буквой р, но капитального начертания.

Для передачи звуков, которые не имеют прямых соответствий ни в русском, ни в языках латинской письменности, применены русские буквы с различными изменениями, главным образом выражающимися в перевертывании букв, выражающих наиболее близкие звуки. Так применены буквы, ч, г, к; они даны в зеркальном повороте, а ж в значении дж.

Примеры соответственных звукосочетаний из других языков даны на таблице алфавита.

Смягчение, палатализация согласных, обозначается маленькой латинской буквой j (но без точки), помещаемой после соответственной буквы в строке.

Знаком апостроф перед гласной обозначается взрывное произношение соответственной буквы в начале слова или слога.

Ударение ставится над строкой, после буквы, к которой оно относится.

Ради соответствия характера начертаний латинских букв h и w общему характеру русского типографического шрифта, эти буквы стилизуются в виде h и w; ч и м перевернуты рубчиком наоборот.

Порядок букв курдской азбуки. Для удобства пользования словарем в основу положен порядок букв русской азбуки, а буквы, отсутствующие в русском, поставлены после наиболее им близких

целью слова, начинающиеся с гласной, даются в порядке вторых букв слова; соответственно буква *ə* перенесена в начало алфавита, после *e*.

Обозначения курдских звуков в словаре моксского наречия:

Буквы Произношение

а	Как баба, рак.
â	Долгое а, звучит почти как о.
ă	Среднее между а и е, почти как э.
â	Как пляска, мягкость, но не яд, трясина.
б	Как баран, обод.
в	Как ковать, звон.
w	Как в английском, но не в немецком, польском.
г	Как огонь, губа, гасить.
д	Как дать, дуб, подол.
е	Как э
ê	Как серый, левый, но не ехать, есть.
ə	Среднее между е и беглым ы.
ж	Как жать, жутко.
з	Как озорник, зуб, заяц.
і	Как пилка, гибель.
ј	Как Российская, Нью-Йорк, но не мягкий, русский.
к	Как окно, кот, клубок.
к'	Как звук, приник, плакса.
қ	Как грузинское ч
л	Как любовь или полет, но не лапа, колобок.
м	Как помост, мать.
н	Как нос, она.
о	Как против, гонки.
ö	Как делёж, полёт, грабёж.
п	Как копать, топот.
п'	Как тяпка, крепче, псина.
р	Мягче русского р, как жеребенок, парить.
р	Твердое, раскатное, как армянское ը
с	Как оса, осока, но не сыч, сила.
т	Как табор, туча, но не тепло, тишина.
т'	Как оплот, скот, скотский, но не скотный.
у	Как гуца, будто.
ú	Как любовь, нюни, но не юла, юг. Долгое ú при медленной речи чередуется (у того же субъекта) с у.
ф	Как русское ф.
х	Твердое х, тверже русского х.

- h Как латинское h в принятом у нас произношении.
 Ի Как арм. ի , груз. ი
 ч Как чучело, черт.
 լ Как арм. լ, груз. ლ
 ւ Как Джордж, Джузеппе, но не поджарый.
 ш Как шапка, шорник.
 ы Как беглое ы, не под ударением.

Маленькое и после а, на верхней линии строки, указывает на носовое произношение предшествующей гласной.

Маленький j без точки, на строке, указывает палатальность предшествующего согласного.

Ударение ставится после гласной, над строкой.

Апостроф перед гласной указывает взрывное его произношение.

Руководствуясь рядом соображений научного и практического характера, мы приняли решение о фонемной транслитерации курдского текста словаря так называемым "бадырхановским" алфавитом (наиболее распространенным в настоящее время среди зарубежных курдов) с сохранением, однако, и транскрипции И. А. Орбели.

Бадырхановский алфавит, как это принято в отечественном курдоведении, осложнен указаниями на придыхательные p', t', k' (в отличие от непридыхательных p, t, k), фарингализованное ç' (в отличие от нефарингализованного ç), раскатистое ɣ (в отличие от нераскатистого ɣ), верхнефарингальное h' (в отличие от нижнефарингального h), фарингализацию гласных (чаще всего ê, â, реже ú, í, и у И. А. Орбели также ô, è). В этом своем виде бадырхановский алфавит однозначно отражает фонемный состав курманджи – северного наречия курдского языка, к которому относится и моксский говор.

Как указывалось, сохранена и транскрипция И. А. Орбели: на первом месте в словарной статье стоит транслитерированное слово, но непосредственно за ним следует в круглых скобках транскрипция И. А. Орбели - в той форме, которую она приняла в последней рукописи автора, подготовленной к машинописи в 1956 г.

Транскрипция курдских слов в рукописи фактически несколько отличается от вышеприведенного перечня И. А. Орбели (см стр. 11 и сл.), включая ряд дополнительных знаков. В рукописи использован знак â (вместо â) и в пределах первых страниц (до стр 170, иногда пережиточно и в последующем) - знак ă (вместо знака â) знак ę (вместо знака è). Сверка с армянской рукописью подтверждает полную идентичность каждой из этих пар; в соответствии с этим в транскрипции И. А. Орбели нами сохранены только знаки â, â, è (кâл 'старый', кâндал 'обрыв', кemasî 'недостаток'). В нескольких словах, наряду с предусмотренными в перечне осложнениями знака

а (ă, ä, â) всплывают еще знаки օ, օ̄: օրօրին 'рычать (о медведе)', տափարանդէն 'погасить'.

Знаки ä, â, օ, օ̄, а также неосложненное а в подавляющей части случаев отражает фонему [e]², но так как при их посредстве И. А. Орбели отмечал воспринятые им фонетические различия, эти знаки всюду сохранены. По тем же соображениям сохранено не предусмотренное в перечне, но проводимое в рукописи различие օ̄, օ̄̄, (наряду с предусмотренным различием օ, օ̄); ср. боз 'белый, светлосерый', բօշ 'пустой, праздный', բօձազ 'горло', բօժ, բօժ 'удар головой в драке', սօ растение съедобное, տայրօճ 'град', գօв 'хлев', Եւրօպա 'Европа', սыхօժ 'иней' (оно проведено и в армянской рукописи).

Переднеязычный высокого подъема закрытый гласный [i] И. А. Орбели первоначально имел в виду передавать латинской буквой *i*. Фактически же в рукописи всюду использована русская буква *и*, и лишь в некоторых словах пережиточно возникает латинское *i*. Поскольку совершенно ясно, что *i* является всего лишь графическим вариантом *и*³, мы в транскрипции И. А. Орбели оставляем только русскую букву *и*. Наряду с *и* сохранено также спорадически появляющееся в рукописи *и* (ср. шир 'молоко', но հարի 'грязь'). В рукописи в одном и том же значении использованы знак *э* и реже знак *ө*. В согласии с армянской рукописью и перечнем мы в транскрипции И. А. Орбели всюду употребляем только *э*⁴. Не более, чем графическими вариантами, несомненно, являются также употребляемые в рукописи для обозначения увулярного целевого звонкого знаки Յ и Կ. В транскрипции И. А. Орбели нами для этого согласного использован знак *ж*.

Как в армянской рукописи, так и в рукописи 1956 г. в нескольких словах отмечены особым написанием согласные *с*, *з*, *т*, *л* (հսեօն 'засесть в доме или где-либо, чтобы укрыться от врага', սահ, սօհ, սիհ 'тень' сир, сир 'чеснок', սիհօбу 'растение съедобное, идущее в соленье', բազ 'брод', Բատիլանդէն 'сделать бесполезным', տաճաժ 'август', Բաճմաճ 'нехороший человек'). Возможно, И. А. Орбели различал в этих словах веларизованную (или фарингализованную?) группу переднеязычных согласных, отмечаемую и в других говорах. Эти написания, разумеется, сохранены.

² Фонемы здесь и ниже обозначаются заключенными в квадратные скобки буквами бадырхановского алфавита.

³ В машинописи всюду *и*, машинистка, видимо, имела соответствующее указание.

⁴ Машинописный текст свидетельствует о том, что машинистка руководствовалась указанием на месте рукописного Э печатать ө. Ясно также, что наборщик на месте машинописного э набирал бы ө.

Единственное отступление от рукописи по существу: нами не воспроизведены в транскрипции И. А. Орбели знаки смягчения согласных, которые в рукописи расставлены в очень большом количестве. Сохранение этих знаков затруднило бы набор и чтение, между тем как возможная палатализация согласных не имеет фонематического значения. Не имеет фонематического значения и назализация гласного [a], возникающая в позиции перед [n] (ср. у И. А. Орбели дāнздāһ 'двенадцать', һаһ 'а? что?' и др.). Но поскольку она отмечена в небольшом количестве слов, мы сочли возможным ее сохранить. В нескольких словах И. А. Орбели считает возможным даже опустить знак ы после назализованного а, (ср. йāкпāздāһ сам=пятнадцать, но пāнздāһ пятнадцать)⁵. В таких словах согласный п [n] восстановлен по армянской рукописи.

Относительно нашей транслитерации следует подчеркнуть, что она носит строго однозначный характер: знаки транскрипции И. А. Орбели постоянно передаются одними и теми же буквами бадырхановского алфавита. Это оказалось простой задачей для согласных, так как количество и соотношение выделенных И. А. Орбели согласных в целом совпадает с истинным консонантизмом курманджи. Здесь транслитерация точно отражает транскрипцию рукописи⁶, включая, разумеется, и возможные погрешности автора словаря в отражении состава согласных в данном мексско-курдском слове. Так, например, нами воспроизведены в транслитерации часто встречающиеся в рукописи придыхательные р', т', к' в конце слова (ср. zīp' игрушка: бумажные вертушки на палке, qwolp' 'петля, ушко', k'wosp' 'жмыхи' zīrt' междометие, выражающее недоверие, упрек во лжи, zēht' 'масло растительное', adet' 'обычай, адат', babel'isk' 'вихрь' belek' 'пестрый' kevç'ik' 'ложка'), хотя соответствующие фонемы вряд ли в курманджи возможны в этой позиции, во всяком случае они очень редки.

Раскатистое г в начале слова не выделено в транслитерации особым знаком, так как в этой позиции нераскатистое г не встречается.

Иначе обстоит дело с гласными. Так как И. А. Орбели (следуя в этом отношении главным образом за С. А. Егиазаровым) различает большее число гласных, чем это реально имеет место в вокализме

⁵ Это не проведено последовательно, но опущением ы И. А. Орбели объективно отражал фонетический процесс назализации гласного а перед ы, процесс, который в тенденции, конечно, ведет к исчезновению ы с оставлением следа носовой артикуляции в виде назализованного гласного.

⁶ За исключением: а) нескольких написаний с с, з, т, л, которые сохранены в транскрипции И. А. Орбели, но транслитерированы неосложненными буквами s, z, t, l, так как не ясно, какая именно артикуляция имеется в виду; б) палатализации согласных, которая нами не отражена ни в транскрипции, ни в транслитерации (см. выше).

курманджи, пришлось два-три и большее число знаков транскрипции сводить к одной букве проводимой нами пофонемной транслитерации. При этом мы не только воспроизводим возможные погрешности рукописи, но в отдельных случаях невольно делаем их более заметными⁷. Это происходит потому, что И. А. Орбели хотя и с большой точностью отражал вариации звучания, однако, не соотносил варианты гласных с фонемами, и поэтому в ряде случаев границы между фонемами оказались нарушенными, тогда как мы (следуя раз принятому правилу однозначной пофонемной транслитерации) обязаны соотносить данный знак (данное звучание) с одной и той же буквой и, следовательно, с одной и той же фонемой.

Поясним это примером. Знак э в транскрипции И. А. Орбели большей частью соответствует фонеме [i], отражая обычно широкий ее вариант. На этом основании мы знак э во всех случаях сводим к букве i, хотя реально в некоторых словах за транскрипционным знаком э (как можно полагать) стоит фонема [e], а не фонема [i].

Так, базируясь на данных моксского говора и стоящих к нему близко других говоров курманджи можно с большой долей достоверности полагать, что в изафетном словосочетании *kerka gûzi* (кâркâ гûзз) 'внутренняя перегородка в скорлупе грецкого ореха' знак ө (окончание косвенного падежа) фактически отражает вариант фонемы [ê], но не фонемы [i], и что, следовательно, это словосочетание реально звучало *kerka gûzê*, с окончанием косвенного падежа = ê^в. Однако в чисто фонетическом плане отступление И. А. Орбели

⁷ Разумеется, только в транслитерации. У читателя всегда остается возможность оценить звучание курдского слова по приводимой рядом транскрипции И. А. Орбели.

⁸ Ср. в статье *kakêl* сочетание *kakê gûzê* 'ядро ореха', в статье *belg - belga gûzê* 'ореховый лист', в статье *qevaruk - qevarukê gûzê* 'недозревший орех', в статье *quç' - quç'ê gûzê* 'скорлупа ореха' (с формой косвенного падежа *gûzê*, а не *gûzi*). Что это - реальные варианты (косв. пад. *gûzê/gûzi*), зафиксированные И. А. Орбели, или ошибка слуха - в случае *gûzi* - или, наконец, описка, допущенная еще в армянской рукописи и впоследствии перенесенная в рукопись 1956 г.? Но если это ошибка или описка, то нарушение границ между фонемами [ê], [i] означает здесь одновременно и смешение морфем, так как множество данных словаря свидетельствует о том, что в моксском говоре курманджи —ê есть окончание косвенного падежа единственного числа имен женского рода, тогда как —i (—ө) скорее отражает соответствующий формант мужского рода. Ср. для имени существительного хале 'дом' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа *xanî/xanê: dîwarê xanî* 'стена дома', *teyana xanî* 'перегородка дома', *stûnê xanî* 'столбы дома', *svaxê xanî* 'штукатурка дома', *deryê xanî* 'дверь дома', но *rikê xanî* 'основа (фундамент) дома'; *balê xanê* 'крыша дома' для имени *derî* 'дверь' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа *derî/derê: şîp'ana derî* 'попор' *piştwana derî* 'поясок на двери', но *şehkê derê* 'шип двери'; для имени *aş* 'мельница' (предположительно мужского рода) формы косвенного падежа

не столь велико, если принять во внимание, что звук э он определяет как "средний между е и беглым ы" (т. е. фактический между [ê] и [i]).⁹ Мы же автоматически сводя знак э к букве і, делаем более заметной погрешность И. А. Орбели, который хотя и не определил здесь варианта фонемы [ë], знаком э обозначил звук (по степени подъема языка) весьма близкий к [ê].

В приведенном примере автор словаря, выйдя за пределы [ê], нарушил границу фонемы [i]. Однако в этом пункте весьма близкого стояния [i] и [ê] возможны и противоположные примеры—незаконного выхода за пределы [i] и вторжения в пределы фонемы [ê]. Из изафетного словосочетания *kakîê gûzê* 'ядро ореха' закономерно выводится форма основы *kakil/kaki* (с радуцированным [i]), а не *kekêi* (с устойчивым [e]), как это дано в рукописи (см. статью *kekêi*).

Нередки в рукописи и примеры нарушения границы между фонемами [i] и [î]. Из учета той же закономерности, т. е. свойства именно фонемы [i] (но не фонем [ê], [î]) к редукции при выходе из-под ударения, можно заключить, что в форме прямого падежа *k'ûşîk'* 'маленький горшок' *î* стоит ошибочно (вместо *i*) и что в этой форме в действительности реализован суффикс уменьшительности *-ik* (с фонемой [i], но не [î]). Ср. приведенное в той же статье сочетание *k'ûşk'a te* 'твой горшок'.

Сохранены, однако, написания *k'ûşîk'*, *kakêi*, *gûzi*, а не предположительно более правильные *k'uşik'*, *kakil*, *gûzê*. Но как могли иначе поступить подготовители словаря? Отступление от принципа однозначной транслитерации означало бы критику текста, а критика текста И. А. Орбели неизбежно затронула бы специфику моксского говора, так как не существует прямого пути восстановления моксско-курдского звучания. Что касается возможностей объективации фонемного состава словоформ по косвенным данным (подобно приведенным выше формам *kakil*, *gûzê*, *k'ûşîk'*), то они весьма ограничены. Исправления базировались бы большей частью на малодоказа-

aşê/aşi: beroşê aşê 'мельничный жернов', *bista aşê* 'ось жернова', *dulaba aşê* 'мельничный желоб', *muç'ka aşi* 'доля муки, причитающаяся мельнику за помол', *uşima aşi* 'ящик, из которого зерно сыплется на жернов'; для имени существительного *gûr*, *gwoŕ* 'носок' (предположительно женского рода) формы косвенного падежа *gûrê/gurî/gurî: baska gûrê* 'верхняя часть носка', *şîşka gwoŕî* 'вязальная спица', *benê gurî* 'нитки на верхнем крае носков'. И все же во всех подобных случаях нет возможности с полной уверенностью отдать предпочтение одному из вариантов, так как у самих информаторов могли быть колебания в отношении имени существительного к женскому или мужскому роду или в выборе между формой косвенного падежа и формой относительного прилагательного на *-i*.

⁹ Знаки э и ы транскрипции И. А. Орбели объективно соответствуют широкому и узкому варианту фонемы [i], которая относясь к смешанному ряду, по степени подъема языка действительно характеризуется широким диапазоном вариации.

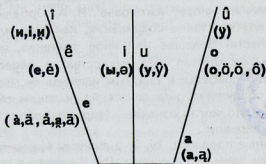
тельных сопоставлениях, носили бы субъективный характер, что в данной работе недопустимо.

Разумеется, устранены явные описки, но только в тех местах, где сверкой с предыдущей (армянской) рукописью или сопоставлением с рядом других мест словаря можно доказать, что допущена описка. Так, сверкой с армянской рукописью и сопоставлением с другими местами в словаре можно доказать, что форма *enîn* (анин) (вм. *anîn* (āнин)) 'приносить' возникла вследствие того, что И. А. Орбели, используя свои знаки, забыл поставить кружок над *â*. Таким же путем установлена описка в заглавии статьи *xudê* 'бог' (ошибочно поставлен "сиркумфлекс" над *û*), в слове *gast* (опущен кружок над знаком *â*) во фразе *xudê gast bîni* - к статье *xudê* и т. д.

Таким образом, коррективы в текст словаря внесены только при том условии, что они оправданы (даже продиктованы!) материалами самой рукописи, отражающими представления автора словаря, а не соображения подготовителей.

Итак, транслитерация гласных в словаре носит одностороннее однозначный характер: каждому знаку И. А. Орбели всегда соответствует одна и та же буква в транслитерации, но не каждой букве транслитерации соответствует один и тот же знак транскрипции И. А. Орбели, а именно:

Вокализм курманджи и транскрипция И. А. Орбели:



Примечание. Те же соотношения выдержаны и для фарингализованных гласных.

ОРФОГРАФИЯ

В очень незначительной степени затронута орфография оригинала, устранены лишь случаи явного разнобоя в слитно-раздельном написании слов.

Сложноименные глаголы пишутся раздельно, за исключением случаев, когда употребляются как имена действия: *gazî kirin* 'звать', но *gazîkirina mêvana* 'созыв гостей'.

В некоторых употреблениях изафетные словосочетания восприняты И. А. Орбели как сложные слова и на этом основании даны в слитном написании. Такие словосочетания в транслитерированном тексте¹⁰ разделены; напр., *gaêbuha* 'жук=бронзовка' разделено: *gaê buha*; *kuêbira* 'племянник' разделено: *kuê bira* и т.п.

Формы предикативной связки настоящего времени, представленные в согласном и гласном (фонетических) вариантах, даны в слитном написании с именами: *ez kurmancim* 'я курд', *ez gundîme* 'я крестьянин'.

Глагольные формообразующие префиксы *t(i) -*, *b(i) -*, которые в рукописи иногда отделены от остального состава глагольной формы (ср. стр. 15 рукописи — *ti kem* 'делаю'), у нас всюду даны в слитном написании: *tikem*.

Односложные первообразные предлоги *bi*, *ji*, *li*, и др. пишутся раздельно, когда они явно управляют косвенным падежом имени существительного (*bê wî* 'без него'), и слитно — когда эти предлоги в качестве приставок образуют имя прилагательное или осложняют его (*bidil* 'сердечный', *bik'emal* 'вежливый', *bêav* 'безводный', *bêdil* 'бессердечный', *bêeqil* 'глупый'). То же относится и к именным предлогам в их безизафетном употреблении: *bin şkeftê* 'под пещерой', *bin darê* 'под деревом', но *binser* 'изголовье'. И. А. Орбели, разумеется, принимал в расчет, что такие соединения, как *bidil* или *bêdil* несут (или способны нести) большее или иное значение, чем сумма их компонентов (ср. *bê derman* 'без лекарства' и *bêderman* 'неизлечимый'). Он охотно прибегал к слитным написаниям, опираясь именно на значение соединения или сочетания, и таким образом писал *bindarê*, поскольку это могло означать (видимо, все же окказионально) '[место] под деревом'.

Первообразные предлоги *bi*, *ji*, *li* пишутся через дефис во всех случаях, когда они даны без гласного (*bi*, *ji* — часто в глухом варианте *p-*, *ş-*): *b-sîger* 'отважный', *p-çev* 'на глаз', *b-tefa* 'с тобою', *j-raîzêve* 'с осени', *bêhn j-wî tê* 'от него пахнет', *j-te*, *ş-te* 'от тебя', *heta l-wê* 'до того места'.

Повторы пишутся слитно, когда они включают соединительный гласный (*şirpaşirp* 'плеск', *birabir* 'шум, гомон', *şilap'il* 'сырость, слякоть'¹¹). При отсутствии соединительного гласного части повтора

¹⁰ Все орфографические изменения касаются только транслитерированного текста.

¹¹ На месте *şirpeşirp*, *birebir*, *şilep'il*, в говорах курдов Армении с соединительным гласным — е —.

объединены дефисом (gal-gal 'гомон', şil-p'il, şil-u-p'il 'сырость, слякоть', gaw-gaw 'шагом', bazî-bazî 'изредка'). Но и такие повторы, если они осложнены словообразующим формантом, даны в слитном написании: хай-хай, но хайхajok 'вид мака'; t'iq't'iquk 'стукалка'; ting=tingé 'топот'; t'ingt'ingîn 'ковылять'.

Поскольку осуществлена транслитерация другим алфавитом (а не другая транскрипция), имена собственные пишутся всюду с заглавных букв: behra Wanê 'Ванское озеро', genmê şamê 'кукуруза'.

СТРУКТУРА СЛОВАРНЫХ СТАТЕЙ И ЗВУКОВЫЕ ВАРИАНТЫ СЛОВ

Строение словарных статей оставлено без изменения, хотя рукопись в этом отношении включает определенные непоследовательности.

Так, И. А. Орбели сложноименные глаголы и глагольные выражения большей частью оставляет в именной статье, по именному компоненту глагола (ср. degelî kirin 'шутить' — в статье degelî 'шутки'; destûr dan 'разрешать, дозволить' — в статье destûr 'разрешение, позволение'; hedadî kirin, hedadyê kirin 'быть кузнецом' — в статье hedadî 'кузнеца ремесло'; kirin der 'выгнать, выставить наружу' — в статье der 'вне, наружу'; derd k'eşan 'страдать, печалиться, горевать' — в статье derd 'забота, горе, печаль'), но нередко выделяет и в отдельную статью (напр. gazî kirin 'звать' — отдельно от статьи gazî 'зов'; saf kirin 'чистить, очищать (зерно)' — отдельно от safî 'чистый'; wesîyet' dan, wesîyet' kirin 'завещать' — отдельно от wesîyet' 'завещание'; beuçîtî kirin 'быть ночным сторожем на рынке' — отдельно от статьи beuçîtî 'должность и занятие ночного сторожа на рынке'). Возможно, что И. А. Орбели стремился таким путем отразить различия в степени семантической (и грамматической?) несамостоятельности, слитности именного компонента. Но в таком случае в первую очередь, видимо выделяются сложноголагольные образования, в составе которых именной компонент сохраняет форму косвенного падежа при формах настоящих времен вспомогательного глагола (hedadî fikir, но hedadyê dike). И. А. Орбели несомненно предчувствовал такие различия.

Не ясны также мотивы, по которым автор словаря в ряде мест выделяет фразеологический материал в отдельные статьи. Так, напр., большой фразеологический материал, относящийся к статье kevir 'камень', выделен в ряд отдельных статей: kevgê beşad 'вид кремня', kevegê hişk 'твердый как камень' и т. д. Выделен и относящийся сюда сложный глагол kevir kirin 'покрыть, выстлать камнем'. То же видим относительно фразеологии к статье av 'вода'. Напротив, развернутый фразеологический материал, относящийся к именам существитель-

ным dan 'зуб', heiv 'луна, месяц' и т. д. оставлен в пределах соответствующих статей, а для dev 'рот' распределен между двумя статьями и т. д.

В других местах словосочетание отделено от заглавной статьи потому, что оно было воспринято как сложное слово; напр., от заглавной статьи kar 'привязь' отделено сочетание karê dewaran 'веревки, связывающие шеи бычков и теляток на гумне...'

С другой стороны, кажется непривычным объединение в одной статье имен существительных baz 'бег' и baz 'прыжок' (ср. bezîp 'бежать' и также в говоре курдов Армении bez 'бег' и banz dan 'прыгать').

Словарь включает большое число фонетических вариантов, напр.: abûr, âbûr 'заработок на жизнь', boğ, buğ 'высокий густой (о хлебе на корню)' dewlet', dawlet' 'царство' и т.п. Некоторые из них сам автор выделяет в отдельные статьи, большая же часть вариантов осталась не выделенной. Для лучшего использования материалов словаря варианты нами всюду выделены в отдельные статьи (с соответствующей ссылкой на основную статью) за исключением тех мест, где выделенный вариант непосредственно предшествовал бы основной статье или непосредственно следовал бы за ней. Таким образом оказались выделенными в отдельные статьи напр. (âbûr см. abûr), (êmanet см. amanet), (awis см. avis) и т. п., не выделенными в отдельную статью, напр. xêyret' - из статьи xêyrat', xêyret' 'милостыня', так как ссылочная статья для xêyret' шла бы непосредственно вслед за основной статьей xêyret'; seafk - из статьи seavik, seafk 'выдра', так как ссылочная статья для seafk непосредственно предшествовала бы статье seavik.

Выделенный в отдельную статью вариант может быть оправдан не только материалами соответствующей основной статьи, но и производными формами или фразеологическим материалом других статей; напр., вариантная статья (hawal см. hawal) обоснована статьей bêhawal (а не bêhawal, как это вытекало бы из основной статьи hawal 'товарищ').

Если фонетические варианты И. А. Орбели в нашей транслитерации сводятся к одному написанию (напр., к'эфын и к'ыфын саван = k'ifin) и при этом оба варианта переведены одинаково, подготовители, естественно, сводят две статьи в одну, сохраняя, однако, в транскрипции И. А. Орбели графические варианты; напр. k'ifin (к'эфин, к'ыфын) 'саван'.

Для некоторых слов И. А. Орбели (разделяя в этом отношении суждения Н. Я. Марра) склонен связывать звуковые варианты с семантическими вариациями. Именно на этом основании оказались в разных статьях, напр., хêr в значении 'добро, одолжение, благо' и т. д. и хêyг в значении 'удача, добро, успех' и т. д.; seyrân 'веселье,

гулянье; прогулка, связанная с удовольствием' и sêugan 'прогулка'; serxweş (sărxwəş) 'бодрый, с поднятой головой, веселый' и serxweş (sarxwəş) 'пьяный, навеселе'; k'ifş (k'əfş) 'видный, различимый' и k'ifş (k'ıfş) 'известный, явный, очевидный'. Ср. также морфологические варианты: k'ilvilin, k'ilvilan в значении 'сбиваться, путаться' и k'ilvilin в значении 'путаться, сбиваться в клубок (о пчелах)'; dan ser в значении 'притворять' и dane ser в значении 'вырвать, выдрать'. Подобные ассоциации всюду сохранены, подготовители лишь снабжают варьирующие статьи перекрестными ссылками.

Несколько слов в рукописи осталось без перевода. Когда значение таких слов нам известно, перевод приводится в квадратных скобках. Все другие дополнения, сделанные подготовителями, также заключены в квадратные скобки.

ГРАММАТИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ

В словаре не даны грамматические указания в виде специальных помет. Но приводимая в словарных статьях фразеология нередко дает возможность судить о формах склонения имен существительных, иногда — и о формах спряжения глагола.

Видимо, для выявления изафетной формы автор словаря обычно ставит после имен существительных определение — притяжательные формы местоимений (mi 'мой', te 'твой', wi 'его': serê mi 'моя голова', xanîwê wi 'его дом', boxaza mi 'мое горло', dapîra mi 'моя бабка') или реже формы других имен, оставляя некоторые из этих сочетаний без перевода. Подготовители снабжают переводом только сочетания с существительным или прилагательным определением; напр., benê gaduskê [фабричные нитки, букв.: нитки катушки] — к статье ben; dîwarê xanî [стена дома] — к статье dîwar; kerê pez [отара овец] — к статье ker, kerî 'отара мелкого скота'.

О родовой дифференциации имен существительных могут свидетельствовать и формы косвенного падежа единственного числа, встречающиеся в словарной фразеологии. В целом в рукописи преобладает исход — ê — для имен женского рода и исход — i (в транскрипции И. А. Орбели обычно — ə) или реже — î — для имен мужского рода. Ср. для ав 'вода' обычно косв. пад. ед. ч. avê: devê avê 'берег реки', benda avê 'запруда на речке', seê avê 'выдра' — при изафетной форме на — a: ava germ 'горячая вода'; для ban 'крыша' — обычно косв. пад. ед. ч. bani: selê bani 'кровельная плита', şworêwanga bani 'кровельный водосток', kwoleka banî 'окно в потолке, световое' — при изафетной форме на — ê: bane xanê 'крыша дома'¹².

¹² См. также примеры на стр. 9, сноска 8.

Таким образом можно сказать, что И. А. Орбели стоял у самого порога категории рода в курманджи. Он с большей тщательностью, чем С. А. Егиазаров, учитывал различие изафетных показателей, приводя часто наряду с формами на – ê формы на – а (напр., для 'свой' – уа хве и уê хве) и, как указывалось выше, в ряде случаев отразил и дифференциацию форм косвенного падежа. К сожалению, нет никаких признаков того, что этот барьер был преодолен. Видимо, слишком сильны были традиционные представления, да и сами формы проявления категории рода составляют слишком сложную систему, чтобы она могла быть вскрыта без творческого участия самих курдов.

Словоизменительная система имени в курдском языке базируется главным образом на вокализме. Между тем как раз система гласных была впервые с предельной четкостью выявлена только после того, как сами курды у нас и за рубежом составили свои п о ф о н е м н ы е алфавиты. Трудно себе представить, чтобы кто-либо мог разобраться в именном словоизменении курманджи, основываясь на записях, в которых нарушены границы между фонемами а и е, е и ê, ê и î, î и î, и и о и т. д. Но именно так обстояло дело до возникновения алфавитов, составленных курдскими национальными кадрами. Важно, однако, подчеркнуть и обратное: при строго пофонемных записях невозможно было бы в течение долгого времени не обнаружить основные узлы словоизменения курманджи–грамматический род и пассивно-объектный строй.

В те времена, когда И. А. Орбели приступил к исследованию моксского говора курманджи, ни вокализм курдский, ни тем более словоизменительная система не были вскрыты¹³. Впоследствии же И. А. Орбели не находил нужным нарушить картину курдской речи, какая была им воспрята в 1912 г. Пологая это целесообразным, мы тем более не могли бы исказить исследование И. А. Орбели своими добавлениями и изменениями.

Правда, в отдельных местах можно все же обнаружить исправления (очень редкие), внесенные И. А. Орбели под воздействием новых сведений по курдской грамматике. (Ср. в последней рукописи *hiçça mê* 'медведица', *hiççê pêr* 'медведь', вместо старой записи *hiçça mê*, *hiçça pêr*). Но мы опять-таки не могли бы в подобной ситуации следовать за автором и делать такие коррективы. Даже относительно вышеприведенного примера наиболее вероятным является предполо-

¹³ Ср., однако, "Курдский алфавит для практического использования", составленный после 1912 г., как нам представляется, при активном участии образованного курда. В системе знаков, предлагаемой для состава гласных, имеется только одна лишняя буква (для задне-смешанного [u]). И. А. Орбели в то время, видимо не считал этот алфавит пригодным для теоретических изысканий. Приложенный там же отрывок из "Met û Zîn" транскрибирован с отступлениями от предложенного практического алфавита.

жение, что вполне допустимое сочетание *hiŕça pêĝ* было все же произнесено информатором И. А. Орбели, который опираясь на принадлежность существительного *hiŕç* к женскому роду, регулярно распространил изафетную форму с конечным -а на сочетание с *pêĝ*¹⁴. Кроме того, кто мог бы нам указать надежный критерий для отличия моксского диалектного варианта от индивидуальной ошибки или обмолвки информатора¹⁵.

У И. А. Орбели, несомненно, имеются и такие формы, относительно которых нет уверенности, что они не составляют авторских погрешностей. Звательная форма *keçî* (в статье *keç* 'дочь, девушка') стоит, видимо, вместо формы *keçê*. Форма косвенного падежа *zevûî* в выражении *hafa zevûî* 'край нивы', по-видимому, заменила форму *zevûê*. Трудно допустить, напр., окончание *-in* (вм.-*în*) в инфинитиве некаузативных глаголов *leîzin* 'играть' и др. И хотя таких примеров много, в конечном счете ни в одном случае не может быть полной уверенности в том, что источником ошибочной формы не является информатор И. А. Орбели. Но и сами погрешности примечательны. Они часто свидетельствуют о необычайной энергии и настойчивости, с которой проводилось изучение моксских материалов, и, наконец, о сосредоточенной объективности, непреклонной честности исследования. Не удивительно поэтому, что, готовя к печати работу в 1956 г., Орбели преклонных лет так доверял Орбели молодому, изучавшему моксский говор на месте в 1912 г.

Проще всего — это вносить исправления и, базирясь, напр., на нормах говоров курдов Армении, заменять формы *keçî* и *zevûî* формами *keçê* и *zevûê*. Но почему это не делал автор словаря? Разве он не видел, что формы *wî demî* 'теперь' и *wî demêva* 'с тех пор' противоречат друг другу? Разве он не замечал, что в *wî seêtê* 'сейчас же' не согласованы формы местоимения и имени существительного? И. А. Орбели это, разумеется, прекрасно видел. Но не имея возможности, спустя почти столетия, возобновить эксперимент 1912 г., он естественно полагал, что исправления могут оказаться в большей мере ошибочными, чем то, что сейчас представляется отклонением от нормы¹⁶.

По всему словарю рассыпаны сложные глаголы (точнее сказать — глагольные выражения) типа *t'icarî kirin* 'вести крупную торговлю'. Однако у И. А. Орбели они часто даны не в форме (прямой падеж

¹⁴ В русском языке подобное сочетание вполне нормально, ср. муха = самец.

¹⁵ Да и обмолвки и даже ошибки вовсе не находятся за пределами языковой системы, если учесть, что всякая языковая система вариантна.

¹⁶ Проводимые в последнее время молодым курдоведом Ш. Гасаняном исследования показывают, напр., что именно существительные, обозначающие меру (в частности, меру времени), больше всего подвержены колебаниям в формах рода, в особенности в формах, которые застывают в качестве наречий и наречных выражений.

плюс *kirin*), а в форме (косвенный падеж плюс *kirin*): *t'icarîyê kirin* (вместо нормального *t'icarî kirin*); *dijmênyê kirin* 'враждовать' (вместо *dijmêni kirin*) и т. д. Ср. также *xûnê berdan* 'пускать кровь' (вместо *xûn berdan*). Но как могли появиться формы подобные *t'icarîyê kirin*? Они, несомненно, возникают в результате расширительного вынесения в инфинитив формы косвенного падежа, возможной только при глагольной форме, образованной от настоящей основы (*t'icarîyê dikim* 'веду торговлю'), но не при глагольной форме, образованной - подобно инфинитиву - от прошедшей основы (*t'icarî dikir* 'вел торговлю') и также, разумеется, *t'icarî kirin* 'вести торговлю'). И. А. Орбели не пользуется готовым инфинитивом а "добывает" форму *t'icarîyê* в процессе работы с информатором, в процессе выяснения условий употребления этого глагольного выражения. Если при этом в круг попали глагольные формы настоящего времени, в инфинитиве появляется косвенный падеж, если же употреблены были формы прошедших времен, в инфинитиве предстает прямой падеж. Ср. *sembazî kirin* 'барышничать', *beqelî kirin* 'заниматься торговлей бакалейными товарами', *çandinî kirin* 'заниматься хлебопашеством', но *dostînyê kirin* 'дружить'. Попадаются и такие сататы, в которых даны и прямой и косвенный падеж (*hedadî kirin*, *hedadyê kirin* 'быть кузнецом'). Это значит, что в процессе эксперимента возникали формы и настоящих и прошедших времен.

Тут один только шаг до обнаружения того, что вариантность *t'icarî/t'icarîyê* не случайна, что она детерминирована глагольной формой (*t'icarî* - при формах прошедших времен и *t'icarîyê* - при формах настоящих времен) и что, следовательно, формы *t'icarî/t'icarîyê* не беспорядочно варианты, а регулярно п е р е м е н н ы. И даже этот шаг был сделан. В статье *gef kirin* 'угрожать, грозить' И. А. Орбели замечает в скобках: "в наст. вр. *gefap kirin*". Наблюдение чрезвычайной важности¹⁷. Никто его до И. А. Орбели не делал. Его можно так перефразировать: при вспомогательном глаголе *kirin* в настоящем времени употребляется форма *gefap*, но не *gef*. Следовательно, на этот раз переменный характер форм *gef/gefap* абсолютно точно соотнесен с различием временной принадлежности глагола. К сожалению, остается сокрытым определение самих этих форм: ведь *gefap* - форма косвенного падежа, тогда как *gef* - форма прямого падежа. Эти формы непосредственно противостоят в плане падежа, а не в плане числа, как это продолжали думать со времени Гарцони и еще двадцать лет после 1912 г.

Таким образом относительно *t'icarî* - *t'icarîyê* мы знаем, что это падежное различие, но мы его не соотносим с противостоющим про-

¹⁷ И оно не единичное. Ср. в статье *t'ek'îfîf* 'приглашение' - *t'ek'îfîf kirin* 'приглашать' такое же замечание: "в наст. вр. *t'ek'îfîfan kirin*".

шедшей основы глагола его настоящей основе, различие же *gef - gefan* мы соотносим с противостоянием глагольных основ, но мы не усматриваем здесь оппозиции прямого и косвенного падежей. (Ср. весьма показательную в этом отношении статью *yaġi* 'дружба'. Информация по глаголу так дана: *yaġê kirin* 'дружить'; в наст.: *yaġan kirin*). Вот, что отделяло И. А. Орбели от второго из устоев грамматики курманджи — пассивно - объектного строя глагола. К глаголу *bizêrandin* в значении 'измучить, истомить' И. А. Орбели дает такую иллюстрацию: *te ez bizêrand[im]* 'ты меня измучил', *mi tu bizêrand[i]* 'я тебя измучил'. Окончания, как это можно судить по квадратным скобкам, приписаны подготовителями, но прямые падежи дополнения, сопряженные с косвенными падежами подлежащего (при формах прошедшего времени переходного глагола) зафиксированы И. А. Орбели. Это - моменты еще более близкого соприкосновения И. А. Орбели с пассивно - объектным строем глагола курманджи.

Грамматическую информацию содержат также выделенные И. А. Орбели случаи постпозиции осложняющего компонента в составе сложных глаголов и глагольных выражений. Ср. *dan ser* 'притворять', *dane bai* 'веять'.

Такие противоположения, как *dehfey lê da* 'дал толчок' (см. статью *dehf* 'толчок') и *dehfa kirin* 'выпроваживать, выгонять' (это надо понимать как возможность употребления формы множественного числа имени существительного *dehf* при вспомогательном глаголе) дают нам наглядное представление о метонимическом использовании именных формантов единичности и множественности для обозначения однократности и многократности действия.

ХАРАКТЕР СЛОВАРЯ

Словарь составляет прежде всего большую диалектологическую ценность, включая самый разнообразный дифференцирующий материал - лексический, фонетический и грамматический.

Моксский говор, по-видимому, стоит в непосредственной близости к говорам курдов Армении. Тем не менее в словаре можно обнаружить множество слов, не учтенных не только в словаре А. Жабы, но и в современных курдских словарях, включая лучший из них — Курдско-русский словарь К. К. Курдоева (Москва, 1960). Ср., напр. *hevû'ri* 'двухгодовалый козел', *gerdek* 'брачная ночь', *tanîşk* 'накипь масла при топлении', *zupr* 'кувалда, большой молот для разбивания камней', и др.

Словарь изобилует также диалектными вариантами, основанными на фонетических соответствиях, большей частью известных, но не в таком широком лексическом охвате. Ср. *n* наряду с *l*: *hingirt'in* (наряду с *hilgirtin*) 'поднять', *ning* (наряду с *ling*) 'нога', *nik* (наряду с

lik) 'у, к'; -ih на месте -î: mih (на месте mî) 'овца', balgih (balgî) 'подушка', cih (cî) 'место', cihê gorsê 'просяное поле', bih (bî) 'айва', dara bihê 'айвовое дерево', jih 'тетива' (соответствие нам неизвестно). Ср. с отклонением - bêhn (bîn) 'запах'; I на месте r: bilûl (bilûr) 'свирель', bila (bira) 'пусть'. На месте адаптирующего (вставочного) у в некоторых случаях возникает адаптирующее h; ср. drêjahî (drêjayî) 'длина', bilindahî (bilindayî) 'вышина, высота', sohrahî (sorayî) 'краснота'. Ср. в этом плане чередующиеся giha/gîya (gha/gya) 'трава' (в словаре И. А. Орбели именно gya - вклад адаптирующих посредством у). Ср. также в других фонетических условиях tu vala nîhî букв. 'ты не пуст' (в говорах курдов Армении nîhî).

Обращает на себя внимание диалектный вариант неопределенного артикля - е (у) (наряду с более распространенной формой - ек). Словарь, естественно, дает большей частью формы застывшие: firey 'один глаток, очень немного', hebey 'одно зерно', carey 'однажды, один раз', çelerey lê da 'дал затрещину', dehfev lê da 'дал толчок', pilikey nîne 'ничего, ни гроша нет', hinek', hiney 'несколько, немного', hiney mrof 'несколько человек', hiney caran 'несколько раз', bêhney, bêhnek 'немного', birek', birey 'немного, несколько'.

Звательная форма на -а перекидывает мост к южному наречию. Ср. baba 'отец' - для bab; kwoğa обращение к мальчику, парню, молодому человеку - для kwoğ 'сын, парень'.

Точно также и некоторые слова, которые ранее были отмечены как южнокурдские, благодаря словарю И. А. Орбели попадают и в фонд курманджи; напр., heraftin, heraftin 'разрушить, обрушить сразу'; ср. в словаре К. К. Курдоева herivtin 'расковыривать, переворачивать, потрошить' и т. д., ког 'улей'; ср. в том же значении южнокурдск. kûreheng.

Некоторые из выявленных форм дополнительно освещают известный лексический материал. Форма nûzîn в определении И. А. Орбели 'жеребенок от 2 до 3 лет', букв. 'новоседланный' позволяет думать, что известная по говору курдов Армении форма nîvzînî (в том же значении) является народной этимологией: 'полуседланный'; Ср. в словаре Ч. Х. Бакаева sêpûya nûtîmar 'жеребенок в возрасте, когда его впервые седлают'¹⁸). Сочетание pisê sê 'собачий сын' дополняет соответствующую статью в словаре К. Курдоева¹⁹; ср. также pîzmat (pîzmat) 'родственник не первой крови'. Ср. в этом же плане у И. А. Орбели: gasûht' 'созвездие большой медведицы', hiibûn 'загореться', hilkirin 'зажигать' и т. д.

¹⁸ Ч. К. Бакаев, Курдско-русский словарь, М. 1957, стр. 457.

¹⁹ К. К. Курдоев, Словарь, стр. 618.

Очень часто моксский материал дает иное, более общее или, напротив, более узкое, специальное значение слова. (Разумеется, многое здесь зависит и от авторской осведомленности и от того, в какой степени автору удалось выявить истинное значение слова). Сопоставим значение некоторых слов у К. К. Курдоева и И. А. Орбели. Словари удачно дополняют друг друга. Ср.:

У К. К. Курдоева: hîv 'луна, месяц'; hîva çardeşevî 'полнолуние'; hîva t'eze 'новолуние'; hîvar 'лунный' (о ночи), hîvbano 'лунолика, красавица'; Hîvbano имя собств. женское; hîveŕon 'лунная ночь, светлая ночь, белая ночь, полнолуние'; bedew 'красивый, изящный'; jîna bedew 'красавица'; bedewa ji bedewan 'красавица из красавиц'; хам 'сырой, недоваренный; незрелый, неспелый; невозделанный, необработанный, невспаханный, нетронутый, целинный (о земле); невыделанный; неопытный, неискушенный', "зеленый"; хамбердîr 'трехгодовалая яловая овца'; хаме 'наивный, неискушенный'; хамехам 'в сыром виде, в недоваренном виде'; в незрелом, неспелом виде; хамеханîs вывод быков в поле (после зимнего отдыха); хамî застоявшаяся лошадь; хамî 'незрелость; невозделанность, необработанность (земли)'; неопытность, неискушенность; непрактичность; хамоşî 'наивный; невежественный; безмолвный, молчаливый; наивный человек; невежда; наивность; невежество, невежественность, молчаливость';

У И. А. Орбели: heîv 'луна, месяц; лунный календарный месяц'; heîva nû 'серп луны, новая луна'; heîv nû bû 'показался серп луны'; nîvî heîvîye 'наступила первая четверть'; îro heîv dêm bû 'сегодня полнолуние'; diho heîv xilas bû 'вчера наступило новолуние'; heîv xeîfî 'затмение, луна затмилась'; îro heîv çende 'какое сегодня число (лунного месяца)' ?; bedew 'толстяк, полный; рослый, крепкий, красивый (конь)'; хам 'усталый после работы или ходьбы, следовавшей за долгим покоем'; jхам deranîp 'вываживать скот весною, чтобы вывести из зимнего покоя и постепенно вернуть к работе'.

В других случаях значения слов просто различны. Ср. hedimandin - у К. К. Курдоева: 'разрушать, разваливать, уничтожать, губить'; у И. А. Орбели: 'испачкать, замарать, загрязнить, осквернить'.

Заключенный в словаре материал составляет его, так сказать, материальную или объективную ценность. Однако не меньшее значение имеет и субъективная сторона: разработка лексического материала, осуществленная И. А. Орбели. Но и кроме этого хотелось бы отметить, что в самом выявлении и отборе материала сказались интересы автора, направленность его поисков.

Так, можно заметить пристальный интерес И. А. Орбели (уже тогда, в 1912 г.) не только к духовному богатству курдов, к их семейному укладу, социальным отношениям, но и к труду курдов, к предметам материальной культуры. Обследованы со знанием дела жили-

ще курда, детали здания, тандур (очаг), предметы домашнего обихода, ткацкий станок, мельница, крупорушка, термины скотоводства, земледелия и т. д. В результате мы узнаем не только новые для нас слова в этой области, не охваченные другими исследователями (напр. *berhang* 'передник кожаный, прикрывающий правое бедро пряжи, для запуска веретена'), но и новые, специальные значения слов, которые хотя и были нам известны, но не в этих, специальных значениях. (Ср. *balgih* 'подушка' и специально 'деревянная притолока над окном, дверью и т.п.'; *bask* 'крыло' и *baska gurê* 'верхняя часть носка' и т.п.).

Новыми материалами представлена и социальная терминология. Ср. для *hevçûht*: *hevçûhte hevîn* 'они владельцы волов, совместно пахущие плугом или сохой, взаимно пользуясь принадлежащими им волами'.

Многие словарные статьи представляют собой, в сущности, небольшие этнографические описания, а словарь в целом дает самые разнообразные сведения из жизни курдов в районах, которые уже десятки лет не доступны для исследования. Приведем три небольшие статьи:

destexan скатерть в виде узкой длинной полосы, постигается на пол, причем обедающие садятся в ряд; *destexan rast kirin* постилать скатерть и готовить все для обеда; *destexan hilanin* убрать еду, снять скатерть; *ser destexanê rûniştin* сесть за еду, начать обед;

dest danîn наложить руку на покупаемый товар, на сватаемую девушку в знак согласия купить, взять. (Если наложивший руку не возьмет товар или девушку, или хозяин, отец, дав наложить руку, нарушит свое согласие, то это считается *bêbextî*);

k'afirkur горшок с золой, разбиваемый курдами при наступлении у армян великого поста, якобы для издевательства над армянами, но те делают то же самое в то же время и также называют.

Как указывалось, к печати готовилась последняя редакция словаря. Умудренный жизненным опытом, выдающийся знаток слова стремился в переводе к максимальной ясности, прозрачности мысли, пренебрегая соображениями внешнего изящества слога. Так, для слова *зах* он заменяет свой перевод из армянской рукописи 'краска для кожи' несомненно более ясным толкованием 'краска для окраски кож', хотя оно и несколько шереховато. Ср. также *ratuxas* арм. 'постоянно противоречащий, этим надоедающий'.

Переводы курдских слов, обнаруживаемая таким образом их семантическая структура представляют самостоятельную ценность, и, следовательно, мы вправе считать И. А. Орбели не составителем словаря, а его автором, настолько отмечены индивидуальностью и мастерством переводы курдских слов, своеобразие их осмысления.

Можно не сомневаться в том, что курды и курдоведы с интересом будут изучать словарь И. А. Орбели не только ради заключен-

ного в нем диалектного материала, но и как замечательное исследование по курдской лексике.

Ж. С. МУСАЭЛЯН, И. И. ЦУКЕРМАН

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

aba (âbâ) предки (редкое)
abuqat' (âбуqât') адвокат, защитник на суде; стряпчий.

abûr, âbûr (âбûр, âбûр) заработок на жизнь, средства к жизни; çop abûrê, çop âbûrî идти искать заработка на жизнь, идти на заработки.

aciz bûn (âжыз бûн) уставать от чего-либо, получить отвращение к чему-либо.

aciz kirin (âжыз кэрэн) заставить получить отвращение к чему-либо, сделать так, чтобы сильно надоело, утомить.

adar (âdâr) март.

adet', edet' (âdât', adât') обывай установившийся, адат.

aduda (âдудâ) орудие железное в виде рычажка для вырывания с корнем диких артишоков.

aduke, aduka dû nikir (âдука, âдукâ дÿ нэкэр) удод.

afirim (âфâрэм) молодец!, исполать!, bravo!

afir (âфыр) ясли для крупного скота; **afirê hespê, afirê hespê** [ясли для лошади].

[**afyet' bû** см. **âfiyet' bê**].

agir (âгэр) огонь; очень горячая (лошадь); **agirê xudê** божий огонь (проклятие и клятва).

agirperês (âгэрпарес) огнепоклонник (по словам Али-аги какой-то народ).

ahilla nemaue (âhлылâ нâ мâйа) ничего не осталось.

ajot'in (âжõt'эн) гнать, прогнать.

alaş (âлâш) веточка, побег, листва; **alaşa gûzê** побег орехового дерева.

alçax (âлçâх) низкий, подлый (редкое).

alekutik (âлâкутэк) огрызок хлеба, на котором видны следы зубов, озубок.

aliqandin, âliqandin (âлыqâндэн, âлыqâндэн) повесить, вешать (человека).

alî (âли) сторона, края; **alyê di** по ту сторону (реки, горы); **alyê ha** по эту сторону.

alîstin (âлистэн) лизать, облизывать, вылизывать.

alîşvêrîş, eîşvêrîş (âлишвериш, алышвериш) торговля; **alîşvêrîş kirin** торговать, заниматься торговлей.

alûça (âлÿчâ) алыча, вид сливы.

alûk (âлÿк) молодое деревцо, саженец.

amanet', êmanet' (âmânât', emânât') порученное, доверенное для хранения, доставки, продажи.

an niha (âннихâ) вот сейчас, именно теперь.

ancah (âнжâх) едва-едва.

angût (âнгÿт) падалица, опавшие незрелые плоды.

anîn (âнин) приносить что-либо; рожать.

ank'ar (âнк'âр) отрицание, признание.

ank'ar kirin (âнк'âр кэрэн) отрицать, отречься, отречься, не сознаваться в чем-либо.

ant'arûs (âнт'âрÿс) палка деревянная, служащая кочергой.

ant'êx kirin (âнт'êх кэрэн) [перевода нет].

anurik (âнурэк) род намордника, надеваемый на скотину при работе на гумне, чтобы она не ела: **anurka dewar**; **anurik kirin** надевать намордник на скотину.

аруха (âпухâ) водяная мозоль, натертый волдырь.

aqîr (âқир) соленье из полевых растений; соленый, засоленный.

arê kirin (âре кэрэн) помогать.
arêk'arî kirin (âрек'âри кэрэн) помогать.

armanç (âрманж) мишень, цель для стрельбы; **girt'ina armançî** целиться, брать на прицел.

arsim (âрсим) насморк; **arsim girt'îye** насморк начался.

arxavik (âрхâвэк) род каши из зерна (пшеницы).

arik' (âрэк') потолок; **arîka banê** покрытие в помещении; **arîka devê** небо.

arnawît (âрнâвит) арнаут, албанец-мусульманин.

arvan (âрвân) мука; **arvanê genim** пшеничная мука.

arvank'êş (âрвâнк'êш) лопата, скребок для сгребания муки в ларе при помоле.

asîde (âсидâ) сладкая каша из муки, меда и масла.

asmîn (âсмин) полевой цветок темнофиолетового или синего цвета.

assê (âссе) недоступное, трудное место на скале; **rah assêe** дорога трудная, непроходимая по крутизне.

asuxe (âсухâ) две дощечки, связывающие рукоять сохи с ее дышлом.

aş (аш) мельница; **aşê te**.

aş bûn (âш бûн) помириться после драки; **aş kirin** примирить поссорившихся.

aşvan (âшвân) мельник.

at'ar (âт'âр) подошва обуви рашик: простеганный тонкой бечевой толстый войлок козьей шерсти.

av (âв) вода; **biçme ser avekî** пойду помочиться; **ava zulal** прозрачная вода, чистая.

ava sarî (âвâ жâри) проточная вода.

ava germ (âвâгâрм) горячая вода, нагреваемая в танюре во время приготовления пищи для подливания, когда выкипает вода в кушаньи.

ava hevîrê (âвâhevîре) теплая вода, берегаемая для теста.

ava lorkê (âвâлôркe) сыворожка, получающаяся при варке сыра.

ava şur, avşur (âвâшур, âвшур) соленый источник, вода из соленого источника.

av dan (âвâдân) поливать, орошать.

ava bûn (âвâ бûн) заново отстроиться (о разрушенной деревне); **mala te ava bê** да будет твой дом в устроении, да будет он обитаем (благодарность за гостеприимство).

aval (âвâл) товарищ по пути, спутник.

avçî (âвжî) охотник, охотящийся на уток, гусей (пояснили: у воды охота!).

avdal (âвдâи) политый, орошенный.

avdan (âвдân) человек, который поливает, поливальщик, заведующий поливкой.

avdanî (âвдâни) поливка, поливание; **avdanî kirin** поливать, орошать.

avdew (âвдâw) питье: смесь воды с пахтаньем.

avdêr (âвдeр) поливающий, занятый поливкой поля или огорода.

avek (âвâк) см. av.

avetîk' (âвâтик') благовещание (армянский праздник).

avênek (âвенâк) лупа, увеличительное, зажигательное стекло.

avêt'in (âвет'эн) бросать, кидать; **dil avêt'in** иметь рвоту; **xwe avêt'in** прыгать, бросаться, кидаться.

avgîr (âвгîр) кисть-щетка для

шлихтования шерстяной основы клеем.

avik (âvâk) ручеек.

avis, awis (âvâs, âvâs, âvâs) тяжелая, беременная (самка); **avis bûn** забеременеть, отяжелеть (о животном); **avis kirin** оберемнить (группу о женщине).

avî' (âvî) поливное поле, поле, требующее орошения, поливки.

avlak (âvlâk) помои.

avlek (âvlâk) волдырь, пузырь, мозоль водяная.

avrêj' (âvrêj) отхожее место, помойная яма; **awrêj** нужник-писуа.

avşorik (âvşôrâk) рассол, соленая вода.

avşu (âvşu) промоина, образованная потоком воды.

[**avşur** см. **ava şur**].

avzêm (âvzêm) сырое, мокрое место, на котором просачивается вода.

awahî (âwâhî) жилье, населенное место, где есть жилье.

[**awis** см. **avis**].

awreşin (âwraşin) Вардавар (армянский праздник).

ax (âx) вздох печали, ах! **ax kirin** вздыхать, ахать.

ax (âx) земля, прах: **axa p'rutan** глина, пригодная для гончарного дела для производства посуды; **axa barût'ê** селитра.

axaftandin (âxâftândân) вызвать на разговор, заставить говорить.

axaftin (âxâftên) разговаривать, беседовать.

axçe (âxçâ) деньжонки, денежки, деньги (редкое).

axçik (âxçik) девушка-армянка, молодая женщина.

axeş (âxâş) междом., выражающее удовольствие, довольство,

удовлетворение; [см. **xeş**].

axir (âxыр) конец; наконец, в конце концов; конечно, несомненно, ведь.

axirê zeman (âxыре zâман) конец мира: **axirê xeberî** одним словом, короче говоря; **axirê nefesê dan** испустить последнее дыхание, умереть.

axîret' (âxирâт') конец мира, страшный суд (?), загробная жизнь(?).

axîève (âxлевâ) время жатвы*, то время, когда запасы старого зерна кончаются.

axatî (âxâт'и) достоинство аги, его права и социальное положение.

axbet' (âxбат') конец; **axbet'ê** наконец.

axk'isk' (âxk'иск') куница.

ay (âй) ой! (крик боли); **ay begim** ой, бег! больно!

aylix (âйлыx) жалованье, плата за государственную службу; **aylixa wî**.

azad kirin, aza kirin (âzâd kэрэн, âzâ kэрэн) отпустить на свободу, освободить от долга, простить долг.

azçî (âзчи) повар, трактирщик; харчевня.

Á

[**âbûr** см. **abûr**]

âdil (âдыл) справедливый, благородный.

âfiyet' bê, afyet' bû (âфийат' бе, âфийат' бû) на здоровье! (говорят тому, кто выпил воду).

âlem, âlema dinyê, âlema dinya (âлâм, âлâмâ дынье, âлâмâ

* Скорее весна — ред.

дынийâ) все, все люди; dinya alem
весь мир.

âlif (âлыф) фураж, корм для
скота.

âlim (âлым) ученый.

âlimandin, e'limandin
(âлымâндэн, âлымâндэн) учить, о-
бучать.

[âliqandin см. aliqandin].

âr (âр) совесть, стыд, честь.

âsê bûn (âсебÿн) засесть в
доме или где-либо, чтобы укрыть-
ся от врага.

[âšiq см. e'šq].

âšûrî (âшÿри) праздник на дес-
ятый день после Курбанбайрама.

В

ba (bâ) ветер, ревматизм; bae,
ba tê ветрено, ветер дует; bai
qible южный ветер; bai šedîd силь-
ный ветер; dane bai веять, по вет-
ру пустить, развеять.

ba dan (bâдân) сучить, свивать
две нити.

bab (bâб) отец; baba, a bab
отец! (обр.); babê хве га (грубая
ругань).

babaden ejdadden (bâbâдân
аждâддân) от отцов к отцам (пе-
решло имущество, обычай).

babaliç'ik: t'ilya babaliç'k'
(bâbâлич'эк: т'ылыâ bâbâлич'к')
безымянный палец, четвертый (и
руки и ноги).

babbapîr (bâbбâпир) прадед.

babelisk' (bâbâлиск') вихрь;
babeliske вихрь крутит.

babîni (bâбини) отцовство, чув-
ства и отношение; забота отца.

babkalik (bâбкâlэк) дед по от-
цу.

bac (bâж) пошлина, плата за
проезд или проход по дороге.

baç'ik (bâч'ик) вид проса, из

стеблей которого делают веники
(в Моксе не сеют, привозят из
Бервари и Возима).

bager (bâğâp) метель.

bahiv (bâhив) миндаль; daga
bahivê миндальное дерево.

[bahr см. behr].

bajarî (bâжâри) горожанин.

bajêr (bâжер) город; рынок
(редко).

bak're (bâk'râ) девушка.

balerzîn (bâlâрзин) ураган, о-
чень сильный ветер.

balgih (bâlгэх) подушка; де-
ревянная притолока над окном,
дверью и т.п.

balîq (bâlыц) зрелый в поло-
вом отношении, достигший зре-
лости; balîq bûn достигать поло-
вой зрелости.

balul, [balûl] (bâlул) спелена-
тый, запеленатый младенец; кусок
сыру и т. п., завернутый "колбас-
кой" в лаваш, для удобства при
еде.

balûç'ik, balûç'k' (bâlÿч'эк,
bâlÿч'к) коса (волосы); balûç'kê
mî.

[balûl см. balul].

balûl kirin (bâlÿл кэрэн) зама-
тывать; пеленать, спеленать; [см.
balul].

balyoz (bâlÿöz) консул.

ban (bân) крыша, кровля; banê
халê [крыша дома].

bang (bâнг) призыв к молитве
(пением с минарета или крыши
мечети); крик (петуха); bang dan
призывать к молитве; кричать (о
петухе).

banî (bâни) плато на вершине
горы.

banqutuk' (bânqутук') угоще-
ние, сласти, фрукты, раздаваемые
по случаю рождения сына, но не
дочери.

barîr (бâпир) дед (со стороны отца и матери); **barîrê mi**.
baqî (бақи) недоимка.
bar (бâр) выюк, груз.
baran (бâран) дождь; **baran tê** дождь идет.
barî (бâри) дождь.
barîk' elleh (бâрик' аллах) слава богу!
barîn (бâрин) дождить, идти (о дожде).
barût' (бâрут') порох.
barût'qwot (бâрût'qwõt) пороховщик, мастер, изготовляющий (толкущий) порох.
bask (бâск) труба; курительная трубка; **baska gurê**, **baskê gurê** верхняя часть чулка или носка.
basme (бâсмâ) ситец.
basqûn (бâsqûn) грабеж; **basqûn dan** ограбить.
baş (бâш) хороший.
başoq(бâшоq) ястреб, сокол(?).
başqe (бâшqa) другой; [см. **beşqa**].
bat'lix (бâт'лйх) трясины, болото.
bat'miş bûn (бâт'миш бûн) потерять имущество, разориться.
bat'miş kirin (бâт'миш кэрэн) ограбить, лишиться имущества, разорить кого.
başandin (бâшândэн) сильно избить, отколотить; букв.: заставить зевать (от сильных побоев, якобы, зевают).
başîn (бâшин) зевать.
baveşing (бâвашинг) сброшенные ветром плоды, падалица.
bavêj (бâвеж) метель, вихрь поднимающий снег или пыль.
bawer kirin (бâвар кэрэн) верить, поверить, доверять.
bawerî (бâвари) доверие, **bawerya te bîne** поверь мне!
bawesîr (бâwasîr) геморрой.

bawî (бâви) ревматик; **bawîye** у него ревматизм.
bawûşk (бâwûşk) поясок, жгут из колосьев, из травы для обвязывания снопов.
baxçe (бâхчâ) сад, садик.
baxçevan (бâхчâvân) садовник.
baxvan (бâхvân) садовник.
baz (бâз) бег, скачок, прыжок.
baz dan (бâз dân) бежать, скакать, прыгать.
baz (бâз, бâз) брод; камни, уложенные в русло, для перехода через реку.
bazar kirin (бâзâr кэрэн) торговаться.
bazbend (бâзбâнд) талисман в виде пестрого лоскутка, нашитый где бы ни было на одежду, не только на рукав.
bazi (бâзэ) сокол.
bazin (бâзэн) браслет; связи, прикрпляющие ружейный ствол к ложу.
bazirgan (бâзыргân) купец.
bazirganî (бâзыргâни) торговля.
bazî (бâзи) иногда.
bazî-bazî (бâзибâзи) изредка.
b-cîger (бжигâр) смелый, отважный.
b-ç'ev, **p'-ç'ev** (бч'âв, п'ч'âв) на глаз, на глазок; **b-ç'ev bazar kirin** торговаться, покупать на глазок, не взвешивая и не отмеряя.
becaş kirin (бâжâиш) кэрэн) переместить по службе чиновника; поменаться местами.
bed (бâд) нехороший.
bedel (бâдâл) вместо; **bedelê wî** вместо него.
bedel (бâдâл) заместитель в выполнении обязанности или повинности.
beden (бâдân) тело (человечес-

кое).

beden (бăдăн) ограда дома; городские стены.

bederî (бăдăри) место перед дверью в дом.

bedew (бăдăw) толстяк, полный; рослый, крепкий, красивый (конь).

bedewî (бăдăwi) глупец, идиот.

bede'mel (бăдăмăл) нехороший человек, негодяй, злодей, тот, за кем числятся нехорошие поступки.

bede'sil (бăдăсэл) прохвост, каналья.

bednam (бăднăм) дурной славой пользующийся.

beg (бăг) бег, князь.

begen kirin (бăгăн кэрэн) принимать, одобрять.

begîni kirin (бăгини кэрэн) быть бегом, осуществлять права и обязанности бега.

begzade (бăгзăдă) цыган, музыкант (букв.: бегом рожденный).

[**behîlik** см. **belîlik**].

behr (бăһр) море, озеро; **behra Wanê** Ванское озеро.

behr, bahr (бăһр, бăһр) доля, часть; **behra wî** его доля; **çar bahran behrek** одна четверть; **rênc bahran behrek** одна пятая.

behs (бăһс, бăһс) весть, известие, новость, сообщение.

[**behîlik** см. **belîlik**].

bej (бăж) неорошаемые поля.

bejin (бăжэн) рост, внешность (привлекательная).

bejinbala (бăжэнбăлă) рост, стройность.

bel (бăл) стоящий торчком (об ушах).

bela (бăлă) беда, несчастье, перен. непокорный, бесталаный сын, сварливая жена, докучный собеседник и т. д.; **bela anîn** приносить несчастье; **bela bi serda**

hat' пришла беда на голову; **belayê mine** он мое наказание!

belalûk (бăлăлûк) название кустарника.

belas (бăлăш) даром; очень дешево, по дешевке.

belbelûsan (бăлбăлûсăн) муха какая-то.

belçim (балчэм, бăлчэм) лист (вообще всякий).

beled (бăлăд) проводник; **beledê te**.

belek' (балăк') пегий, пестрый (сорока, корова); **beleke** она - пегая.

belek'e (бăлăк'ă) проталины, места, где снег уже растаял ранней весной; смешанный посев, пшеница, смешанная с овсом.

belengoz (балăнгоз) нищий, оборванец, одетый в лохматя.

belesiz (балăсыз) безобидный, безвредный, не вредящий другим; скромный, тихий.

belg (бăлг, балг) лист, листва, лепесток; **belga gûzê** ореховый лист.

belg (бăлг) фишки, жетон для счета в игре.

belgbrin (бăлгбрин) подорожник (растение).

beli (бăлэ) да (вежливая форма).

belindir (балындыр) баран годовалый; **belindrê mi**.

belki (бăлки) быть может, возможно что; **belki weye** быть может и так.

belûlik, belûlik', behûlik, [behîlik] (балûлэк, балûлэк', баһûлэк, бăһлûлэк) родинка (выступающая) на поверхности кожи; бородавка.

belxem (балхам) мокрота (выделения).

ben (бăн) нитка толстая, шерстяная; **benê gaduşkê** [фабрич-

ные нитки, букв.: нитки катушки].

benê gurî (бâне гури) нитки на верхнем крае носков, служащие для подвязывания, подвязки.

benê sarîkê (бâне сарике) нитка для обвязывания куска кожи, закрывающего горло кувшина-маслобойки.

benve kirin (бâнваръ кэрэн) низать, нанизывать.

bend (бâнд) запруда; **benda avê** запруда на речке.

bend kirin (бâнд кэрэн) запрудить, схватить, связать.

bend (бâнд) партия, сторона; **tû banda k'iyî** ты на чьей стороне, ты за кого, за чью ты сторону.

bend giri dan (бâнд гэрэдân) организовать заговор, сговор, партию.

bendeh (бâндêh) раб (только в формулах вежливости); **ez bendehê teme** я твой раб.

benî (бâни) раб (только в формулах вежливости); **ez benî** слушаю!

benî adem (бâни âдам) все человечество, род людской.

benîşt' (бâништ') мастика, смолка для жевания.

beq (баq) лягушка; **dengê beqê tê**, **dengê beqan tê** слышится кваканье лягушек.

beqel (баqал) бакалейщик, торговец бакалейными товарами.

beqelî (баqали) торговля бакалейными товарами.

beqelî kirin (баqали кэрэн) заниматься торговлей бакалейными товарами.

beqem (баqам) ложный, фальшивый; линючий, лгун.

beqem bûn (баqам б'ун) полинять, вылинять.

beqla (баqлâ) турецкие бобы (сорт бобов).

ber (бâр) на; перед; **ber xudê** перед богом (клятва).

ber kirin (бâр кэрэн) одевать-ся, надевать на себя.

ber (бар, бâр) камень; **berê tê**; **ber pê lê dan ber** препятствовать чему с помощью уловок, ставить палки в колеса; **berik** камешек; **berkê spî** вид белого кремня.

berê ser bêrê (баре сарбере) камень на пастбище, на котором сидит пастух, держащий овцу во время доения.

ber (бâр) ширина; **bera şelê** ширина шали, шерстяной ткани.

[**ber** см. **ber**]

berahî, **berahîk** (бâрâни, бâрâник) навстречу; **berahîka wî** ему навстречу.

beramberî hev kirin (бâрâмбâри hâv кэрэн) ссориться (букв.: стать против).

beran (бâрân) баран взрослый, трехгодовалый; **beranê mî**.

beran: t'ilya beran (бâрân: t'ilyâ bâрân) большой палец (и на руке и на ноге).

beraq (барâq) светлый, светящийся, блистающий.

beraş (бâрâш) жернов мельничных.

berav (бâрâв) берег реки; **çone beravê** пошли на реку; пошли стирать.

beravêt'in (бâрâвет'эн) выкинуть (об овце).

berba (барбâ) немолотовшиеся колосья, подвергаемые вторичному обмолоту.

berbaq (барбâq) волдырь от укуса насекомого.

berbend (бâрбâнд) путы веревочные для лошадей.

berber (бâрбâр) цырюльник.

berbir (бâрбыр) каменотес, камнемол.

berbizîk, **berbzîk** (барбызик, барбзик) название белого полевого цветка.

berbru: gula berbru] (барбруж) гула барбруж) подсолнечник.

berbuq (бърбуқ) пузырь на воде; водяной волдырь на коже человека; berbuq da пузырь выскочил.

berbûk (бърбÿк) женщины из дома жениха, идущие привести невесту.

[berbzîk см. berbizîk].

berçit' (бърчит') ширмы из сшитых камышевых стеблей, тростника для ограждения и перегоживания шатра (слово кочаров).

berç'em (бърч'ам) берег реки, речки.

berç'ev (бърч'ав) видный, выдающийся (о человеке); рослый; почтенный, уважаемый; рослая, здоровая (скотина).

berç'evik (бърч'авэк) очки; berç'evka te.

berdan (бърдân) пускать, отпускать, отпускать на свободу; отослать жену, т. е. развестись; xûnê berdan пускать кровь; bergan berdan слушать баранов с овцами.

berdest (бърдâст) слуга; подручный, подсобный рабочий.

berdevik (бърдâвэк) платок, прикрывающий рот у женщины.

berdilik (бърдылэк) очень любимый; любимец; berdilka te.

berdûv (бърдÿв) кусочек нежной кожи из-под курдюка (его накладывают на рану, как пластырь).

berdûwar (бърдÿwâr) место около стены, под стеной, вдоль ее.

berk'et' (барâк'ât') благодать; удача; обходительность, умение себя держать; bêberk'et' не умеющий себя держать; отсутствие обходительности.

berek'et' bêdera te (барâк'ât' бедâpâ tâ) приветствие работаю-

щим на гумне.

berek'et' pezê te (барâк'ât' пазе-тâ) приветствие пастуху при стаде.

berestê (бърâсте) кремень для ружья.

berf (бърф) снег; berf tê снег идет; giûkê berfê снежок.

berfende (барфâндâ) снежный обвал, лавина.

bergaz: bergaza mêşan (бъргâз, бъргâзâ мешân) будка и решетка или полка, на которой укрепляют ульи на крыше, в закрытом айване (калату).

bergerû (бъргърÿ) тесемка, придерживающая головной убор женщин и идущая под подбородком.

bergîr (баргир, бъргир) выючная лошадь, выючный мул.

ber-hev kirin (барhâv кэрэн) собрать вместе (людей, скот).

berik, berik' (бърэк, бърэк') камешек; пуля; berkê t'fekê ружейная пуля; berkê spî вид белого кремня (?).

berî' (бърî) впереди, вперед, первый из двух; çîya berîo октябрь.

berya wî (бърйâ wi) перед ним; beyra têm иду вперед, перегоняю; bi berya min мне навстречу.

berî (бърî) прежде; zemanê berî прошедшее, прежде, прежние времена.

berî' bûn (бърî бÿн) быть свободным от чего.

berî kirin (бърî кэрэн) простить, отпустить долг.

berîda (бърîдâ) прежде, издавна; [см. j-berîda].

berîk (барик) карман боковой.

berit'e, birît'e (барит'â, бириг'â) танец вроде хоровода; песня, под которую танцуют.

bérive, j-bérive (bá'rivá, жbá'rivá) прежде, сначала.

berk'en búp (барк'án б'үн) улыбаться.

berk'eş (барк'áш) доска для раскатывания теста, в виде низенького круглого табурета.

bérk'inif (bárk'эныф) семена конопли; [см. k'inif].

berk'úşik' (барк'ушэк') передник кожаный у жнецов.

berma (бармá, бáрмá) объедки, остатки еды.

bermal (bármál) внутренность комнаты, дома, главным образом пространство пола.

beroş (барош) жернов; **berošê** мельничный жернов.

berqanik, berqonik (bárqáник, бáрқонэк) праща для метания камня; **berqanka te**.

berrahn, berahn (bárráhn, бáрáhn) пах.

bersingí (барсынгí) нагрудные ремни сбруи.

bertil (báртил) взятка; **bertil dap** давать взятку.

berwar (барwáр) по склону горы вдоль, косогорь.

berx (барx) барашек, ягненок до одного года; **berxé mi**.

berxang (барxáнг) передник кожаный, прикрывающий правое бедро пряжи, для запускания вертена.

brexibir (bárxбыр) стрижка ягнят.

berxk'uz (bárxк'уз) загон для ягнят.

berxudar bí (bárxудáр би) будь счастлив! (объясняют: будь перед богом).

berxvan (bárxváн) пастух, пастушок ягнят, принадлежащих одному дому, или соседям.

berze búp (bárzá б'үн) пропасть, исчезнуть, сгинуть.

berze kirin (bárzá кэрэн) потерять бесследно.

ber, ber (бар, бар) род паласа, ковра без ворса: небольших размеров, тонкий, без рисунка или в полоску; **berê ziloí** разновидность паласа.

bera hat'in (барá hâт'эн) дать согласие, согласиться, договориться.

[**berahn** см. **berrahn**].

berani (барáни) сорт груш, очень мелких, осенних: **beránu mi**.

beraz (báráз) клык (собаки): **berazê sê**.

berazê (барáзá), **beraza aşê** [перевода нет]

beraz (báráз) дикий кабан, вепрь; **berazê nêg** самец дикой свиньи, секач.

bereda (барэдá, бáрэдá) бездельник; находящийся на свободе, не на работе и не на привязи (лошадь и т. п.).

beredaí kirin (барэдáи кэрэн) оставить на произвол судьбы, запустить (сад, имущество), оставить на свободе (лошадь).

beredayê (барэдáйе) напрасно, впустую.

berevançí (báрэвáнчи) примиритель, тот, кто разнимает дерущихся, не дает им продолжать или начать драку; **berevançí búp**, **berevançuyê kirin** разнимать дерущихся, не давать драться.

berí (бари) пустынная местность, ненаселенная, но где все же попадают люди.

beristan (баристáн) пустыня полная, совсем дикая.

beroj (бáрож, баро́ж) солнечная, освещаемая солнцем сторона, склон горы и т. п.

berû (бáрұ) желудь; **dara berû** дуб.

bes (бас) злословие; **bes kirin** злословить.

bes (бас, бáс) достаточный, удовлетворяющий подробности; **bese** достаточно, довольно; хватит!

bes kirin (бáс кэрэн) кончать, заканчивать.

beser, besser (бáсáр, бассар) сознание, ум, внимание; **beseǵe wı tıço** он ошалел, одурел, обалдел.

beş (бáш, баш) скотина (бык, лошадь, баран) с белым пятном на лбу.

beşqa-beşqa (башqá-башqá) разный, разнообразный, различный; [см. **başqe**].

betal (батáл) свободный, незанятый, напрасный, тщетный, бесполезный, ненужный; напрасно, впустую, попусту.

betal kirin (батáл кэрэн) портить, делать непригодным.

batan (батáн) подкладка; изнанка.

betilandin (батылáндэн) сделать бесполезным, напрасным, испортить.

betilín (батылин) сделаться бесполезным, испортиться; быть покинутым, брошенным (о деле).

betirpêr (бáтырпер) позапозавчера, четвертого дня.

betirpêrar (бáтырперáр) позапозапрошлый год, в четвертом году.

bexil (бахил) завистливый, завидующий.

bexilí (бахили) зависть; ревность (в деле); **bexilí kirin** завидовать, питать зависть.

bexşis (бахшиш) подарок; на чай; **bexşis kirin** дарить.

bext u qrar (бáхт у qráр) при-

вязанность, преданность, верность в отношениях.

beǵdadı (бáхдáди) перегородка, оштука[ту]ренная по особому виду dranke.

bey (бáй) задаток; **bey kirin** дать задаток.

bey nekirin (бáй нá кэрэн) едва различить (о глазах).

beyan kirin (байáн кэрэн) проявить, обнаружить, открийть.

beyar (бáйáр) невспаханная, незасеянная земля, целина или давно невозделанная.

beybûn (бáйбұн) желтый полевой цветок.

beuçi (бáйчи) ночной сторож на рынке; **beuçi dap** назначить сторожа ночного; **beuçi girt'in** нанять сторожа ночного.

beuçit'i (бáйчит'и) должность и занятие ночного сторожа на рынке.

beuçit'i kirin (бáйчит'и кэрэн) быть ночным сторожем на рынке.

beýk (бáйик) моль.

beýn (бáйин) поскользнуться на косогоре или обрыве и скатиться; переспеть, перестоять на корню (трава, посев) и испортиться, пропасть; **şandin beýi** нива перестояла; **giya beýi** с покосом запоздали.

beýreq (байраq) флаг, знамя.

beýreqdar (байраqдáр) несущий флаг; знаменосец.

beysamet' (бáйсáмáт') солдатский сухарь, галета (паксимат).

beyt' (бáйт') стих, распеваемый дервишем.

beyt'ar (бáйт'áр) коновал.

bez (бáз) пари (редкое).

bez (бáз) жир; **bazê mi**.

bezaı (бáзáи) скакун.

bezandin (бáзáндэн) гнать коня, заставлять бежать.

bezir (бáзыр) масло растительное.

bezirxan (бáзырхán) маслодавильня, крупорушка, где выжимают растительное масло, в некоторых случаях с громадным каменным колесом, катящимся по круглой площадке, в других - с жомом в виде ниши в стене и заклиниваемыми чурбаками.

bezín (базин) бегать, бегать.

be'z (бáз) часть, несколько; **bézek'** j-wap некоторые из них.

bê (бе) без; **bê wí** без него.

bêabûr (беábÿр) без заработка, не имеющий заработка на жизнь, на пропитание.

bêav (беáв) безводный, лишенный воды; неорошаемый, неорошенный.

bêawahî (беáwáhi) ненаселенный, безлюдный, где нет жилья.

bêár (беáр) бесстыдный, распутный; необузданный, разнузданный, бесстыдник, не обращающий внимания на упреки.

bêárz (беáрз) бесчестный, бесстыдный.

bêbar (бебáр) ненагруженный, ненавыюченный (мул, лошадь и т. п.)

bêbawer (бебáwap) недоверчивый; скептик.

bêbela (бебалá) безобидный, безвредный, не вредящий другим; не причиняющий неприятностей; скромный.

bêbeser (бебасар) дурак, глупец.

bêbext (бебахт) непреданный, неверный, двуличный, вероломный; неблагодарный.

bêbextî (бебáхти) нарушение верности, непреданность, вероломство.

bêbiha (бебыhá) бесценный, неимеющий цены; неценный, не представляющий ценности.

bêcih (бежыh) бездомный, бесприютный, неимеющий своей земли, своего дома, своего угла.

bêcins (бежынс) неблагородный, неродовитый, непородистый (о лошади).

bêciger (бежигáр) робкий.

bêç'are (беч'áрá) непоправимый, безвыходный.

bêç'ev (беч'áв) слепой, незрячий; безглазый.

bêdadî (беdáди) несправедливость.

bêdeb (беdáб) невежливый, невоспитанный; см. **bêedeb**.

bêdeng (беdáнг) беззвучный, молчаливый, молчащий; безропотный; тихий (о месте).

bêder (беdáр) гумно, ток; **bêdera zêt'xasê** площадка маслодавильни, по которой катается каменное колесо.

bêderî (беdáри) обе пригоршки; **bêderyêk'** один раз обе пригорошни (упрощенная мера сыпучих тел).

bêderman (беdáрман) неизлечимый, непоправимый.

bêdervan (беdáрвáн) человек, работающий на гумне, на току.

bêdest (беdáст) безрукий.

bêdestûr (бедастÿр, бедáстÿр) самовольно, не получив дозволения (отлучиться, возвратиться и т.п.).

bêdewan (беdáwáн) не держащий слова, непостоянный, ненадежный.

bêdewet' (бедават') холостой, неженатый.

bêdê (беде) сирота, не имеющий матери.

bêdil (бедыл) бессердечный.

bêdil (бедыл) неприятное; то, что против воли, что не по сердцу; **bê dilê mi tike** он меня заставляет, понуждает против моего желания.

bêdîn (бедин) безбожник; бес-
совестный.

bêdîn-bêiman (бедин-беиман)
безбожник; бессовестный, безжа-
лостный.

bêdîniman (бединиман) без-
божник; бессовестный, безжа-
лостный.

bêdûv (бедӯв) куций, бес-
хвостый.

bêdedeb (беәдәб) бесстыдный,
развратный; [см. **bêdedeb**].

bêdedebî (беәдәби) бесстыд-
ство, разврат; **bêdedebî kirin** вести
себя бесстыдно, развратно; рас-
путничать.

bêelac (беаләж) непоправи-
мый, безвыходный.

bêeqî, bêeqil (беақл, беақыл)
неразумный, безрассудный, глу-
пый.

bêeqî (беақли) неразумие, без-
рассудство.

bêezman (беазман) немой; ли-
шенный языка (органа); без язы-
ка, не зная языка.

bêe'mniyet' (беәмнийәт') недо-
верчивый; скептик.

bêe'si (беәсл) неблагородный,
низкого происхождения; нечест-
ный, подлый.

bêfayde (бефәйдә) бесполез-
ный; **bêfayda** напрасно, непроиз-
водительно.

bêfesal (бефесәл) неудобный,
несуразный, несподручный.

bêfik'ir (бефык'ыр) неумелый,
бестолковый, непонятливый.

bêgazinda (беғазында) крот-
кий.

bêguman (бегуман) неосведом-
ленный.

bêguneh, bêgûneh (бегунәһ,
бегӯнәһ) невиновный, невинный,
безвинный; безвинно.

bêgwon (бегвӯн) холощенный,
стриженный; скопец.

bêhal (беһәл) тяжело больной;
очень бедный.

bêhaval (беһәвәл) не имеющий
товарища, одинокий; [см. **hawal**].

bêhejmar (беһәжмәр) бесчис-
ленный, неисчислимый.

bêheq (беһәқ) бесплатно, да-
ром, без вознаграждения.

bêherek'et' (беһәрәк'әт') лени-
вый, неработающий.

bêhesab, bêhesêb (беһәсәб,
беһәсәб) неисчислимый, без сче-
та, бесчисленный.

bêhesiyet' (беһәсийәт') бес-
стыдный, бесстыжий.

bêheya (беһәйә) бесстыдный.

[**bêhin dan** см. **bêhn dan**].

bêhiş (беһыш) без сознания,
находящийся в бессознательном
состоянии.

bêhîvî (беһиви) безнадёжный.

bêhn (беһн) дыхание, дух,
запах; зловоние; **bêhn j-wî tê** от
него пахнет.

bêhna bûsi (беһнәбӯси) запах
паленой льняной или бумажной,
но не шерстяной ткани.

bêhna dive, bêhna di (беһнә
дывә, беһнәды) немного спустя,
несколько позже.

bêhna k'izûr (беһнәк'ззӯр) за-
пах паленой шерсти, шерстяной
ткани.

bêhney, bêhnek (беһнәй,
беһнәк) немного (места, времени).

bêhn dan, bêhin dan (беһн дән,
беһын дән) отдохнуть, перевести
дух; **bêhna xwe dan** то же.

bêhnijin (беһныжин) чихать.

bêhok'm (беһөк'м) слабый, сла-
бого боя (оружие).

bêhûde (беһӯдә) бесполезный.

bêh'asil (беһ'әсыл) неплодо-
родный.

bêimk'an (беымк'ән) невозмож-
ный, лежащий вне сил, непо-
сильный.

bêimk'anî (беимк'ани) невозможность, непосильность.

bêi'htibar (беи'нтыбар) ненадежный, не заслуживающий доверия, не пользующийся доверием, кредитом.

bêiman (беиман) безбожник, бессовестный.

bêiza (беиза) легкий.

bêjin (бежэн) неженатый, холостой; вдовец.

[**bêjîng** см. **bîjîng**].

bêjînk' kirin (бежинк' кэрэн) просеивать сквозь сито, решето.

bêkes (бекэс) бобыль, одинокий, не имеющий семьи.

bêkêmasî (бекемаси) законченный, совершенный; безупречный.

bêk'ar (бек'ар) свободный от работы, не имеющий дела; бесполезный.

bêk'emal (бек'амал) негодный; нестоющий, невежа.

bêk'êf (бек'эф) нездоровый, хворый, кому нездоровится, прихварывающий.

bêk'êys (бек'эйс) неудобный, несподручный.

bêk'ibr (бек'ыбр) скромный.

bêk'in (бек'ин) вспыльчивый, раздражительный, суровый.

bêlek'e (белэк'э) чистый, незапятнанный (человек).

bêlome (беломэ) невинный, неповинный.

bêlseuxî (белсаухи) боль в пояснице, прострел.

bême'rifet' (бемэрифат') невежа.

bêmêhl (бемехл) пристрастный, лицеприятный, несправедливый.

bêmêr (бемер) вдова; женщина, муж которой временно отсутствует.

bêmical (бемыжал) не имеющий выхода, находящийся в безвыходном положении.

bêminesîbet' (беминасибат') упрямый, упорный.

bêminet' (бемынат') неблагодарный.

[**bêmiraz** см. **bêmrâz**].

bêmisil (бемысыл) несравненный, не имеющий себе равного; **bêmisle** он несравненен.

bêmizac (бемызаж) безутешный, печальный, скорбный.

bêmrâz, **bêmiraz** (бемрâз, бемирâз) не достигающий своих целей и желаний.

bêmrûet' (бемруат') безжалостный, безчеловечный.

bênan (бенан) без хлеба, в нужде.

bênav (бенав) безвестный, не имеющий имени, не пользующийся известностью; **t'ilya bênav** безымянный палец.

bênemûsî (бенамуси) беззаконие, бессовестный поступок.

bênisaf (бенысаф) жадный, насыщенный; несправедливый.

bênişan (бенишан) необрученный, непомолвленный; **keç'êk bênişane** девушка (дочка) не обручена.

bêoxîr, **bêuxur** (беохыр, беухур) несчастный, неудачливый, неудачник, кому не везет; не приносящий счастья.

bêpêjin (бепежэн) молчащий, молчаливый; **bêpêjne** он молчалив; **bêpêjin**, **bêpêjim** **bûn** молчать, не проронить ни слова.

bêp'îr (беп'ир) бесстыдный, не имеющий стыда.

bêqayde (беқайдэ) бесчисленный; несоразмерно большой; слишком, чрезмерно.

bêqedem (беқадам) лишенный сил, изнуренный, слабосильный, обессиленный.

bêqedr (беқадр) nepользующийся уважением.

bêqinae't' (беқына́ат') жадный, ненасытный.

bêqisûr (беқысұр) беспорочный, безупречный, без недостатка, совершенный.

bêqimet' (беқимат') нецененный, неценимый по непониманию, дешевый, но хороший.

bêqrar (беқра́р) неверный в отношениях, изменяющий в дружбе, вероломный.

bêr (бер) лопата деревянная; **bêr[a]rvaпé** мельничный савок.

bêrik (берэк) лопатка; **bêrka milê** плечевая лопатка.

[**bêrûn** см. **bêrûn**].

bêreh (берах) безжизненный.

[**bêrehm** см. **bêrehm**].

bêreng (беранг) бледный, бесцветный.

bêrehm, **bêrehm** (берахм, берахм) бессовестный, безжалостный, бесчеловечный.

bêrehmet' (берахмат') немилосердный.

bêre (бере) бездорожье; место, где нет дороги.

bêrih (берыh) безбородый.

bêrisq (берысқ) лишенный пропитания, неимеющий средств к жизни.

bêrunahî (берунáһи) мрак, тьма.

bêrûn, **bêrûn** (берұн, берұн) немасляный, без масла.

[**bêsdaqet'** см. **bêsideaqet'**].

bêsebr, **bêsebir** (бесабр, бесабыр) нетерпеливый.

bêsebrî (бесабри) нетерпение, нетерпеливость.

bêsehwe (бесаһва) бесстрашный, небоящийся.

bêsent'enet' (бесант'анат') бедность, отсутствие достатка; не имеющий достатка, бедный.

bêsideaqet', **bêsdaqet'** (бесыда́қат', бесда́қат') бессовестный, неискренний.

bêslome (бесла́ма) служанка (слово редкое).

bêsûc (бесұж) невиновный, неповинный.

bêşerm (бешарм) бесстыжий, бесстыдник.

bêşerme (бешарма) бесстыдно.

bêşubhe (бешубһә) без подозрения, стоящий вне подозрения.

bêşxwol (бешхвөл) бездельный, безработный, не имеющий дела.

bêtala (бетала́) несчастный, неудачливый, бесталаный.

bêtam (бетам) безвкусный, не вкусный, пресный, не острый на вкус.

bêtaqet' (бетáқат') бессильный, слабосильный.

bêtebe't' (бетаба́т') невежа, невежда; бездарный.'

bêtert'ib (бетарт'иб) не сделавший необходимых приготовлений, не подготовленный (к пути, работе, постройке).

bêtirs (бетырс) неустрашимый, бесстрашный, не знающий страха.

bêtaqî (бет'ақи) немогущие прийти к согласию, пребывающие в разладе.

bê'tek'îlf (бет'ак'лиф) запрос-то, без церемоний, без приглашения.

bê'tek'îlf bûn (бет'ак'лиф бұн) быть своим человеком в доме.

bê'ter (бет'ар) худший, более плохой.

bê'tvaqî (бет'вақи) разлад (?).

bê'tveq (бет'вақ) безопасность; в безопасности, счастливо, благополучно.

[**bêuxur** см. **bêoxir**].

bêúqbal (беу́қба́л) неудачливый.

bêumût (беумът) потерявший надежду, ненадеждающийся.

bêwec (беваж) слабый, бессильный, хворый, хилый; плохой, худой, недоброкачественный (товар, воск и т. п.).

bêwec bûn (беваж бун) похудеть, исхудать.

bêweqûf (бевақўф) дорожащийся, дорого продающий, не уступающий.

bêweste (беваста) беспомощный, не имеющий поддержки, не имеющий у кого просить помощи.

bêxalî-xerez (бехали хараз) хороший, преданный.

bêxat'irî: bêxat'irya te nakem (бехат'ыри: бехат'ырийа та на кам) я не поступлю против твоей воли.

bêxeber (бехабар) безвестный, не имеющий влияния, ничтожный, невлиятельное лицо; забытый.

bêxem (бехам) беззаботный; апатичный, вялый.

bêxêr (бехер) невыгодный; тот кто не делает добра, от которого не жди добра.

bêxudai (бехудай) безбожие; поведение безбожника, бессовестность, вероломство.

bêxwei (бехвай) покинутый, без хозяина (вещь, имущество).

bêxwe (бехве) пресный, без соли, несоленый.

bêxerez (бехараз) кроткий; безвредный, безобидный, никому не вредящий.

bêxîret' (бехират') вялый, неусердный, неэнергичный.

bêyîndî (бейинди) неродившая овца, ярка; **bêyîndya mî.**

bêyt'ulle (бейтулла) кибла, святилище в Мекке.

bêz (без) бязь, бумажная ткань.

bêzehmet' (безахмат') легкий,

нетрудный, легко выполнимый.

bêzêrer (безарар) тихий, кроткий, безропотный, незлобивый.

bêzêhn (безехн) глупый, безрассудный; дурак, глупец.

bêzrav (безрâв) робкий.

bidil (быдыл) щедрый, великодушный.

bidirayet' (быдырайат') понятливый.

[**biecîn** см. **bie'cîn**].

bie'candin (быâжандэн, бэâжандэн) довести до изнеможения, очень утомить, истощить.

bie'cî (быâжи) находящийся почти при смерти от горя, испуга.

bie'cîn, biecîn (быâжин, бэажин) изнемогать (от жары, труда, горя).

bih (бын) айва (плод); **dara bihê** айвовое дерево.

biha (быһа) цена, стоимость; ценный, дорогой; **biha biñn**, **biha kirin**, **biha qet'andin** торговаться, установить цену.

bihar (быһар) весна; **biharan**, **biharê** весною; **j-biharêve** с весны; **ewala bihari** начало весны.

bihare (быһара) весенний посев пшеницы.

bihešt' (быһашт') рай.

bihev k'et'in (быһав к'ат'эн) собираться, сходиться вместе.

bihîstandin (биһистандэн) дать услышать, кричать, говорить, пока не услышит; передавать по поручению от далекого лица, довести до сведения, сообщить.

bihîstin (биһистэн) услышать, услышать.

bihuk (быһук) название дерева (не ива, в Моксе нет, есть в Сгерте).

bihust', bihust (быһуст', быһуст) расстояние от кончика большого пальца до кончика мизиница распяленной руки (мера длины).

bijare (быжарă) отборный, лучший.

bijartin (быжартэн) выбирать, отбирать, избирать.

bijêr (быжер) вниз; **bijêr k'et'in** упасть вниз.

bijî (бэжи, быжи) грива; **bijîyê hespê** конская грива; **bijîyê hêstrê** грива мула.

bijniqandin (быжнықандэн) заставить рассеяться, заставить разойтись, разогнать, рассеять (живые существа).

bijniqîn (быжнықин) рассеяться, разойтись (об одушевленных).

bijon (быжон) хорошее пастбище, с обильной и сочной травой.

bijujin (быжужэн) большая игла (меньше чем кривая игла для зашивания кулей).

bik'ar (бык'ар) полезный.

bik'emal (бык'амал) вежливый, обходительный.

bik'eyf, **b-k'eyf** (бык'ейф, бк'ейф) веселый, радостный, в хорошем настроении.

bila (была) пусть, пускай; да! (да живет!).

bilav (былав) тут и там; разбросано, рассеяно; **bilav bûn** рассеяться, перестать быть (стоять) вместе; **bilav kirin** рассеять.

bilbil (былбыл) соловей.

bildik (былдик) умелый, ловкий в деле, торговле, в заработке, вообще в жизни.

bilez (былаз) скоро, наскоро; поспешно.

bilind (былынд) высокий; **bilind bûn** возвышаться; **bilind kirin** подымать; возвышать.

bilindahî (былындаһи) высота, высота.

[**bilûk** см. **blûk**].

bilûl (былûл) свирель; **bilûlka çiq'ûmî** камышинка, вставленная в

стенку кувшина для сбивания масла, через которую палочкой проверяют, сбилось ли масло.

bilûlapê (былûлапê) голень, берцовая кость; **bilûlapê mi**.

bilûlvan (былûлван) игрок на свирели.

bilxwor (былхвор) бурав, буровчик.

bimbarek', **mimbarek'** (бымбарăк', мымбарăк') на здоровье, на благополучие! **bimbarek' bi** пожелание по поводу женитьбы, обновки; **bimbarek' kirin** благословить; поздравить с женитьбой, обновкой.

bin (бын) дно, под; под (предлог).

[**binê darê** см. **bindarê**].

binê solî (бынесолэ) подошва башмака.

bina (бына) основание, фундамент; **bina dan** положить основание, заложить фундамент.

binbêjîng (бынбежинг) мякина, мелкая солома на гумне, саман; [см. **bêjînk' kirin**].

binç'ene (бынч'анă) место под челюстью, глубже подбородка.

binç'eng (бынч'ăнг) ребро, ребра; подмышка, подмышкой; **binç'enga mi**.

binda (бында) под; из-под.

bin darê, **binê darê** (бындаре, бынедарê) место под деревом; **binê daran** под деревьями; в тени дерева (сидеть, гулять, отдыхать).

bindeq (бындақ) орешек лесной, лещина.

bindûv (бындûв) зад; задний проход (только в брани); **bindûvate**.

binefs (бынафс) лакомка, сластена.

binefs (бынафш) фиалка; [см. **bnefsî**].

bingwoh (бынгwöh) боковые стороны шеи; **bingwohê wî**.

bini (бынэ) снизу, из-под.

binsér (бынсâr) под головой, под голову, изголовье (но не подушка).

bin şkeft'ê (быншкâфт'е) место под скалой; пещера.

binyat' (бынйâт') основание; род, потомство.

birá (бырâ) брат; **bran**, **brayán** братья; **brayê mezín** старший брат.

birá mak (бырâ mâk) единоутробный брат (слова единокровный нет!).

birat'í (бырâт'и) братство, братские отношения, подобающее брату поведение; **birat'yê kirin** вести себя по-братски, как подабают брату, заменить кому брата.

birazí, **brazí** (бырâзи, брâзи) племянник, сын брата; **birazyê mí**.

birçí (бырчи) голодный; **birçí bûn** проголодаться, быть голодным; [см. **birsí**].

birçit'í (бырчит'и) голод, ощущение голода (не общественное бедствие).

birêç'evê (быре ч'âве) бровь.

birênc (бэрэнж) рис; плов (кушанье) из риса.

birha (бырhâ) иссяк (о роднике); букв.: отрезан.

birhan (бэрhân) прекратиться, кончиться.

birhandín (бэрhândэн) прекращать, воспрещать; прекращать (поливку), пресекать (доступ воде на поле).

birin (бэрэн) уносить; выиграть (в карты и т. п.); **j-mí birin** я проиграл, у меня выиграли.

biriq (бырыq) блестящий, сверкающий; [см. **birq**].

biriqandin (бырыqâндэн) заставить блестеть, заставить сверкать.

biriqín (бырыqин) блестеть, сверкать, блистать.

birk (бырк) цистерна, водохранилище; **birk avê** [цистерна воды, для воды].

birk, **birka ç'evê** (бырк, быркâ ч'âве) бельмо или красное пятно на глазном яблоке.

birq (бырq) молния; "зайчик" солнечный, отсвет; **birqa şûşi** отблеск от стекла; **birq da** молния сверкнула; [см. **biriq**].

birqa brûskê (бырqâ брÿске) молния; [см. **brûsk**].

birsí (бырси) голодный; **birsitir** более голодный; [см. **birçí**].

birsí bûn (бырси бÿн) проголодаться; быть голодным.

birsit'í (бырсит'и) голод, ощущение голода (не общественное бедствие).

birya (бырйâ) жеребенок годовалый; [см. **brîye**].

bir: **birek'** **birey** (быр: бырâk' бырâй) немного, несколько (о фруктах, людях, скоте, но не о сыпучих телах).

bir kirin (быр кэрэн) отделять часть стада.

birá (бырâ) острый (о лезвии).

birabir (бырâбыр) шум, гомон, гвалт.

bir-bir (бырбыр) отдельно, не вместе, группами; **bir-bir aní** он пригнал (стадо) по частям.

[**bir-bir** см. **bur-bur**].

[**birbira** см. **bur-bur**].

birca esmanê (быржâ асмâne) знак зодиака, **birca felekí** то же; но с оттенком значения: судьба.

birek, **birek'** (бырак, бырак') пила; **bireka te**; **birek kirin** пилить, распиливать.

[**birek'** см. **bir**].

[birek' см. birek].

[birey см. bir].

• **birin** (бырин) резать; стричь; тесать, обтесывать; rez birin стричь овец; k'evrê birin тесаный камень.

birnit'û (бырнит'ÿ) табак нюхательный.

bisk (быск) локон; завиток шерсти; biskê wî; biskê xwe çê kirin завиваться, устраивать свои локоны.

bismîleh (бысмиллах) во имя бога!

bist (быст) ось; железная полоса, укладываемая на зев тонира для подвешивания котелка, хачеркат; bista tenûrê то же; bista aşê ось жернова.

biste, bisteh (быстă, быстăh) уверенный, надеющийся, смелый; открыто, смело.

bistik' (быстăк') стебель; bistka sasun стебелек цветка сасун.

bişaftin (бышăфтэн) растирать и этим путем размельчать (напр. сухой творог в воде).

bişkaftin (бышкăфтэн) разрушать, разорить.

bişkuj, bişkûj (бышкуж, бышкÿж) пуговица; bişkuja te; bişkuj dap застегнуть; bişkuj xwe dap застегнуться.

bitala (битăлă) счастливый, удачливый.

bitam (битăм) вкусный.

bitaqet' (битăqat') сильный, крепкий (о человеке).

bitirs (бытырс) трус, очень боязливый.

bit'ini, bit'it'i (быт'ынэ, быт'ыт'э) один только, единственный; kwogkek' bit'ini heye у него только один сын.

bivê-névê (быве-нăве) хочешь

не хочешь, влоей-неволей; поневоле.

bivir (бывыр) топор.

bixir (быхир) земля, разбрасываемая весною по снегу, чтобы ускорить таяние.

bixiré (быхирă') камин.'

bixtan (быхтăн) клевета, поклеп, навет; bixtan kirin клеветать, взводить поклеп.

bixûr (быхÿр) ладан, благовонная смола.

bixûrdan (быхÿрдăн) курильница для ладана; bixûrdana te.

bixîret' (быхирăт') усердный; энергичный.

bizav (бызăв) старание, усердие в труде.

bizav (бызăв) малый скромный заработок.

bizav kirin (бызăв кэрэн) зарабатывать только на самое необходимое, перебиваться; стараться, прилагать усердие, старание.

bizdahan (быздăhăн) испугаться, ужаснуться.

bizdahandin (быздăhăндэн) испугать, навести ужас.

[bizêrandin см. bizirandin].

bizin (бызын) коза; bizin tête nîrî коза в охоте, коза ждет самца.

bizinvan (бызынван) козопас, пастушок небольшого числа коз одной семьи, одного дома.

bizirandin, bizirandin,

[bizêrandin] (бызырăндэн, бызырăндэн) раскрошить; измучить, истомить, довести до изнурения; te ez bizêrand[im] ты меня измучил; mi tû bizêrand[i] я тебя измучил, изнурил.

bizirin (бызырин) скрошиться, ссечься (о мацоне, жевательной смолке); исхудать, поbledнеть, за-

чахнуть, изнуриться; "расклеить-ся".

[bizirandin см. bizirandin].

bizmar (бызмар) гвоздь;
bizmar kirin прибить, пригвоздить.

bizrav, b-zrav (бызрав, бзрав)
смелый, отважный.

bî'htibar (би'хтыбâр) надеж-
ный, заслуживающий доверия.

bî (би) ива.

bî: jinebî (би: жэнâ би) вдова.

bîbelez (бибалâз) землетрясе-
ние.

bîber (бибâр) красный перец.

bîj (биж) незаконнорожденный;

bîja wî; [см. piç'].

bîj (биж) прыщ в глазу, ячмень.

bîjîng, bêjîng (бижинг, бежинг)
сито; bîjînga wî.

bînim, dibînim (бинэм, дыбинэм)
вижу.

bîr (бир) колодец.

bîr (бир) память; bîra mi bîne
напомни мне; bîra mi çue я забыл;
bîr kirin, j-bîr kirin забывать, быть
забывчивым, рассеянным; mi j-bîr
pakirîye я не забыл; mi j-bîre беру
и помню; çertê mi l-te бери и
помни (возгласы в игре с куриной
грудной косточкой).

bîrîncî (биринжи) лучший, луч-
шего качества.

[bîrî'te см. berî'te].

bîrow (бирöw) корь (болезнь).

bîsp'ere (бисп'äpâ) монета в
20 пара.

bîst (бист) двадцать; bîstek,
bîst u yek двадцать один; bîst
dodo, bîst u dodo двадцать два.

bîyanî (бийâни) чужак, прише-
лец, пришлый, происходящий из
другой местности Турции.

[b-k'êyf см. bik'êyf].

bîûk, bilûk (блûк, былûк) от-
ряд.

bnefsî (бнâфши) фиолетовый,
темнолиловый; [см. binefs].

boç' (бöч', бöч') удар голо-
вой в драке; удар рогами, бода-
ние; boç' dan, бодать.

boloc' (болоч') жук, жучок.

bor, bur (бор, бур) высокий,
густой, хороший (о хлебе на кор-
ню); bor bûn стать таким (о посе-
ве).

bor (böр) омут, глубокое место
в реке; bôrî спокойное глубокое
место в реке; bôrue (там, тут) та-
кое место и течение спокойное.

[bostan см. bustan].

bostançî (бостанчи) огород-
ник.

boş (böш) пустой, праздный;
многочисленный.

boħaz (böħâз) горло; boħza mi.

boybeħ (бойбах) шейный пла-
ток, обязываемый мужчинами
вокруг шеи или свободно лежа-
щий вокруг нее.

boz (боз) белый, светлосерый
(только о скотине).

b-qedr bûn (бqадр бûн) быть в
почете.

brazava (брâзâvâ) шофер,
едущий за невестой.

brazî (брâзи) племянник, сын
брата; brazyê mi; [см. birazî].

brîn (брин) рана, преимущест-
венно рубленая, резаная.

brîndar (бриндâр) раненый,
преимущественно холодным ору-
жием.

brîndar bûn (бриндâр бûн)
быть раненым, получить рану.

brîndar kirin (бриндâр кэрэн)
ранить, нанести рану.

brîsik (брисэк) искра; brîsik
berç'evê mi за у меня искры посы-
пались из глаз.

brîye (бриа) жеребенок от 1

до 2 лет; [см. birya].

brûsik (брÿсэк) боль.

brûsk (брÿск) молния; **brûskê** iê da гроза ударила; **brûsk weda** молния сверкнула; [см. birqa brûskê].

brêk (брак) пила; **brêk kirin** пилить, распиливать.

b-rêve (бревâ) по дороге, по пути.

b-tala (бтâлâ) удачливый, счастливый; [см. bitala].

b-tera (бтâрâ) с тобою.

burandin (бурâндэн) перенести, перевести через что (реку, мост и т. п.); перенести (обиду, оскорбление и т. п.).

burî (бури) прошедшее, прошлое.

burîn (бурин) перейти, пройти (об одушевленных, о деле, о моменте, упущенном времени); **l-mî burî** меня миновало.

bur (бур) брод; **avê burî da** есть, имеется брод (букв.: вода дала брод).

bur (бур) холост, прокладываемый между слоями шерсти при валяньи войлока.

[**bur** см. **bor**].

bur-bur, bir-bir, birbira (бурбур, бырбыр, бырбырâ) мычание; **burbuqa ç'êlekê** мычание коровы.

bûrî (бÿри) труба дымовая железная; труба музыкальная; **buqya sobê** печная, от железной печи, труба.

burîn (бурин) мычать.

buseh (бусаh) деревянное кольцо у ременной завязки ярма для прикрепления к дышлу сохи.

busi, bûsi (буси, бÿси) запах горелой, паленой не шерстяной ткани.

bustan, [bostan] (бустан,

бостан) огород; **bustanê te**.

but (бут) колода для размачивания кожи при ее выделке.

buta hewanê (бутâ hawânê) яма для накрошенного табака в машинке.

buxwe (бухва) самостоятельный (человек), с независимым характером.

buçe (бучча) платок, скатерть для завязывания вещей в узел.

buхе (буха) бык-производитель, бугай; **buхê mi**.

buye, buyex (буйа, буйах) краска.

buyeci (буйажи) красильщик.

[**buyex** см. **buye**].

bûk (бÿк) невестка; молодая замужняя женщина, молодуха; кукла детская; **bûka mi**.

bûm (бÿм) сова, филин.

bûn (бÿн) существовать, быть, стать; **tibi** возможно, возможная вещь! бывает! пожалуй!

bûnekal (бÿнакâл) место, где курица сносит яйца.

bûra (бÿрâ) шурин, брат жены; **bûrayê mi**.

[**bûsi** см. **busi**].

b-xêr biçî (бхер бычи) счастливого пути!

[**b-zrav** см. **bizrav**].

С

cab (жâб) ответ; [см. **sewab**].

cacim (жâжэм) ковровой ткани полоска, джиджим.

cahil (жâhэл, жâhыл) молодой человек; несовершеннолетний, неопытный.

cahilî (жâhыли) поведение свойственное молодому человеку, юноше; **cahilyê kirin** вести себя как

подобает юноше (опроемчиво, беззаботно и т.п.).

[**cambaz** см. **cembaz**].

camêr (жâмер) хороший во всех отношениях человек; щедрый; влиятельный.

camêrî (жâмери) совокупность положительных качеств человека.

cammi (жâмми) соборная мечеть.

can (жâн) душа; тело; душа и тело; **can** душа моя! милый!; **can dan** испустить дух, умереть; **can k'êşan** быть в агонии, испускать дух.

can (жâн) да, да! (ласковая, приветливая форма).

canfida (жâнфедâ) преданный, отдавший свою душу чему или кому.

canfidakar (жâнфыдâкâр) отдавшийся всей душой, преданный.

canî (жâни) жеребенок: **canuа hespê**.

cânt'ir (жâнт'ыр) базилика дикорастущая.

car (жâр) раз; **careu, carekî** однажды; один раз; **dosar** два раза; **sêcar** три раза; **carcar** четыре раза; **wî car** на этот раз; теперь; **wî carê** тогда, в то время, в тот раз; **carek' dî** еще раз; **car jî** еще раз, снова.

carî (жâри) наложница (в Моксе их нет).

carîp (жâрин) течь.

saw (жâw) холст, полотно.

caş (жâş) перила, решетка; **caşa k'wolekî** обрешетка окна, на которую наклеивают бумагу взамен стекол.

cebar (жâбар) врач, костоправ.

ceberxane (жâбархâнâ) арсе-

нал, оружейный, патронный склад.

cebir (жâбыр) сила, насилие; **cebir kirin** применять силу, совершать насилие.

cebirandin (жâбэрâндэн) откармливать, заставить пополнеть, потолстеть; залечить, дать заживиться.

cebirîn (жâбэрин) зажить, заживиться, залечиться (о ране, переломе кости).

cebrî (жâбри) насильно; **cebrî standin** захватить насильно.

cedew (жâдâw) рана под седлом у лошади (лечат прижиганием).

cedide (жâдидâ) газета.

cefa (жâфâ) трудный; недоступный для понимания.

ceh (жâh) ячмень.

cehd (жâhd) большая дорога; [см. **cêd**].

cehesandin (жâhасâндэн) высматривать, шпионить; [см. **cehsûsandin**].

cehnem (жâhнâм) ад; (окрик).

cehnimandin (жâhнымâндэн) отправить к черту.

cehnimîn (жâhнымин) убраться к черту, исчезнуть не подавая вести о себе.

cehsûr (жâhcÿр) смелый, ловкий.

cehsûs (жâhcÿc) шпион, соглядатай; **cehsûs kirin** быть шпионом, шпионить.

cehsûsandin (жâhcÿcâндэн) высматривать, шпионить; [см. **cehesandin**].

ceşik, ceş (жâhшэк, жâш) осленок, мулёнок: **ceşikê k'erê**.

cehver (жâhвар) муаровый блеск на шерстяной ткани.

celad (жълэд) палач; **cehad** kirin казнить, привести в исполнение казнь.

celb kirin (жълб кэрэн) вызвать, вытребовать (напр. в присутственное место для допроса).

celd (жэлд) грабеж; шайка.

celebdar (жэлэбдэр) скупщик скота.

celohi (жэлони) длинные концы рукавов рубахи непрошитые, наматываемые на запястье или распускаемые щеголями до земли (особое щегольство требует, чтобы касались земли).

cemaet', **cemaet'** (жэмаэт', жэмаэт') сборище (людей); сборище в мечети для молитвы.

semb (жэамб) тюк, составляющий половину вьюка.

sembaz, **cambaz** (жэамбаз, жэамбаз) барышник, торгующий лошадьми.

sembazi (жэамбэзи) барышничество, торговля лошадьми; **sembazi kirin** быть барышником, барышничать (лошадьми).

cemed, **cemet** (жэамэд, жэамэт) лед.

cemidandin (жэамыдэндэн) заморозить, заставить окоченеть; **le da cemidand** ударил и заставил окоченеть, т. е. убил наповал.

cemidi (жэамыди) холодный.

cemidin (жэамыдин) простудиться; замерзнуть; окоченеть (о трупе).

cenaz, **cenaze** (жэнэз, жэнэзэ) труп человеческий, мертвое тело.

cencefil (жэнэжэфил) имбирь.

cencerandin (жэнжэрэндэн) мучить; тормозить; [см. **cencerandin**; **circirandin**].

cendirme (жэндирмэ) жандарм, полицейский.

cenavar (жэнэвар) зверь, дикое животное.

cengene (жэнгэнэ) цыган; дерзкий, наглый, назойливый.

cennet' (жэннэт') рай.

cercerandin (жэржэрэндэн) мучить; тормозить; [см. **cencerandin**, **circirandin**].

cer, **cerik** (жэр, жэрэк) большой кувшин для воды; **cega te**, **cerka te**.

cerb kirin (жэрб кэрэн) испытывать, пробовать.

cercer (жэржэр) молотилка (орудие): деревянная рама с 2-3 железными осями, на которые насажены и вертятся острые железные колеса.

ceribandin (жэрыбэндэн) испытывать, пробовать.

ceribin (жэрыбин) быть испытываемым, подвергаться испытанию.

[**cerik** см. **cer**].

cesaret' (жэсэраэт') смелость.

[**ceş** см. **ceşik**].

cevahir (жэвэһыр) драгоценный камень (вообще).

cevandin, **cewandin** (жэвэндэн, жэвэндэн) собирать по домам деньги (милостыню, подати и пр.).

cevinok (жэвинок) сборщик милостыни и подаяния, нищий; попрошайка.

cewab (жэвэаб) ответ; [см. **cab**].

[**cewandin** см. **cevandin**].

cewdik (жэвдэк) пульница.

cewrik (жэврэк) щенок маленький, кутёнок.

ceza (жэзэ) штраф; **ceza dan** штрафовать, наложить штраф.

cezme (жэзмэ) сапоги с голенищами высокие.

cezva qehvê (жъзвâ qahve) кастрюлька для приготовления кофе по-турецки.

ce'd (жъд) хорошая дорога; большая дорога; [см. sehđ].

cêb (жêб) карман.

cêvik, cêwik (жевык, жевэк) близнецы, двойни.

cih (жыh) место; постель; вместитель; **cihan çê ke** сделай, приготовь постель; **cih girt'in** занять место, сесть; **cih kirin** принимать и содержать гостя; **cihê zanî** в зависимости от места, как где.

cihê ç'irê' (жыhe ч'ыре) полочка для светильника, лампы.

cihê qebir (жыhe qabyр) могила.

cihê tírsî (жыhe тырси) опасное место.

cihê zible (жыhe зыбла) навозник, свалка для свежего навоза, накапливаемого на кизяк.

cihangîr (жыhãнгир) завоевать, миродержец.

cihêz (жэхêz) приданое за невестой.

cihs (жыhc) известь.

cihû (жыhÿ) еврей; **malê cihûyek'** большое богатство.

ciil (жыл) палас (род ковра без ворса); одежда; ткань; **cila te**.

cişu (жылуш) стирка, прачка, тот, та, кто стирает белье; **cişu rubel** для стирки белья и одежды; **tasta cilan tаз**, корыто для стирки белья.

cinabet' (жэнâbât') осквернение совершением полового акта или поллюцией во сне; **cinabet' bûn** иметь поллюцию.

cindar (жындâр) колдун, знахарь, заговаривающий одержимых.

cindî (жынди) удалец, красавец.

cins (жынс) род, происхождение; [см. cisin].

circirandin (жыржырãндэн) мучить, тормозить; [см. cencerandin, cercerandin].

ciřid (жйрид) дротик для джигитовки, короткое копьецо (теперь уже нет в употреблении); **ciřid dan** джигитовать, скакать, гарцевать.

cirm (жырм) взыскание денег (бегом и т. п.); **cirm kirin** взыскать, вымогать.

circir kirin (жыржыр кэрэн) торговаться.

cîsin (жысын) род, происхождение; [см. cins].

civat', ciwat', civet' (жэвãт', жывãт', жыват') сборище, собрание (людей).

cixê serê (жыхе саре) чёлка, пучок волос на лбу (у женщин).

cizdan (жыздãн) кошелек.

cizgî (жызги) линованный, имеющий линии, тонкие полосы.

cîgêp (жыгãр) внутренности; **b-cîgêp** смелый, отважный.

cînik (женик) висок; **cînike mi**.

cîran (жирãн) сосед (не **cînar** ли).

cu (жу) канава, ведущая воду к мельнице; большая оросительная канава: **cua aşê**.

cunega (жунãгã) бычок до трех лет, нехолощенный; **cunegaê mi**.

cûda (жÿдã) отделение, раздел (действие); **cûda bûn** разделиться (хозяйством); **cûdane** они разделились; **cûda danîn** положить отдельно; **cûda kirin** отделить, разделить.

cûher (жÿhar) торба, мешок с кормом, привязываемый к морде

лошади.

cûhnî, cûhunî (жўһни, жўһуни)
большая каменная или деревянная
ступа.

[cûht см. cûht'].

cûhtyar (жўһтйәр) пашущий,
пахарь.

cûht', cûht (жўһт', жўһт) со-
ха; запряжка волов; пахота; cûht'
ajut'in, cûht' kirin пахать.

cûht' (жўһт') пара чего-либо;
cûht'ek' одна пара; cûht'ek'-
ketek', cûht'ketey три, три штуки.

cûht'-cûht' (жўһт'-жўһт') по-
парно.

[cûhunî см. cûhnî].

cûme' (жўмә) пятница.

cûn (жўн) жевать.

cûsse (жўссә) телосложение,
внешность.

cûvan, cûvvan (жўвән, жўввән)
водный староста, заведующий
распределением воды.

cûvanî (жўвәни) занятие и
должность водного старосты.

[cûvvan см. cûvan].

cûwal (жўвәл) мешок перемет-
ный, большой хурджин.

cûwan (жўвән) молодой чело-
век; стройный, гибкий.

cûzan (жўзән) бритва.

Ç

ça (чә) зачем, почему; ça we bû
почему так вышло?

çadir (чәдәр) палатка холще-
вая; çadirh'ëyvet' палатка (что та-
кое h'ëyvet' не знает).

[çae см. çay].

çahîr (чәһир) пойма, заливной
луг, сочный покосный луг на ров-
ном месте, на берегу реки.

çakêt (çäkèt) куртка-безрукав-
ка.

çakûç (çäkûç) молоток.

çalim (чәлым) гордый, чванный.

çamur (чәмур) грязь (почвен-
ная).

çanç (чәнч) соты без меда, во-
щина.

çandin (чәндән) сеять.

çandini (чәндэни) хлебопашест-
во; çandini kirin заниматься хлебо-
пашеством, быть хлебопашцем.

çar (чәр) мера (основная) зер-
на; çarëу одна мера.

çar'kun (чәр'кун) бабник, воло-
кита.

çar'rast (чәр'раст) лошадь, у
которой одна передняя и одна
задняя ноги белые (это дурная
примета).

çar (чәр) четыре.

çarç'ava (чәрч'әвә) рама окон-
ная с перплетом для стекол.

çarç'ava tenûri (чәрч'әвә
танүрә) козлы подвесные, на ко-
торых укрепляется танюр, если он
находится во втором этаже.

çarç'ava uxumê (чәрч'әвә
ухуме) козлы ларя, из которого
сыплется зерно на жернов.

çarç'ek (чәрч'әк) весь снаряд
для ружья (пульница, пороховница
и пр.).

çardeh (чәрдәһ) четырнад-
цать.

çargoşe (çärgöshä) четырех-
угольный, четырехгранный.

çarik (чәрик) мера веса, 600
драмов (четверть ксана).

çarika destê (чәрика дәсте)
мера: расстояние между кончи-
ками растопыренных большого и
указательного пальцев.

çarîk' (çâрик') четверть; четверть часа.

çarkinar, çarnîkar (çâркэнâр, чâрныкâр) округа, околица со всех сторон, кругом.

çarmêrgî, çarumêrgî (çâрмерги, чâрумерги) поджав ноги (сидеть).

[çarnîkar см. çarkinar].

çarpê (чâрпе) четвероногое, скотина, животное.

çar-pêncek', çar-pêncek (чâрпенжâк', чâрпенжâк) четыре - пять.

çarrêan (чâрреân) перекресток дорог.

çarsed (чâрсад) четвереста.

[çarşef см. çarşev].

çarşemb (чâршâмб) среда.

çarşev, çarşef (чâршâв, чâршâф) простыня; женское покрывало; çarşeva te.

[çarumêrgî см. çarmêrgî].

çarux (чâрух) чарухи, род обуви.

çat' (çâт') тряпка, çatê te, çata ç'evyê тряпка для затыкания подувала в танюре; çatê tenûgê тряпка для обтирания танюра.

[çawan см. çewan].

çax (çâх) время, отрезок времени; ew çax тогда, в то время; rag wî çaxê ровно год назад; wî çaxî в это время; sube wî çaxî завтра в это время; çî çax когда, в какое время?

çaxa ç'irê (çâхâ ч'эре) глиняная подставка для светильника.

çaxtax (çâхмâх) курок и замок ружья.

çay, çaê (çâй, çâе) чай.

çaydan (çâйдâн) чайник.

çeşta (çачмâ) отхожее место,

зольник.

çeştiik (çâчмик) лекарство для глаз.

çek' (çак') палочка шерсто-битов для трепания шерсти.

çek'mece (çâк'mâжâ) шкатулка, ларчик.

çeleng (çâlâнг) красивый, видный, ловкий; умелый.

çelêran çon (чалâ'пân чён) ползти на четвереньках; ser çelêran çon то же.

çelep'e (чалап'â) пощечина, затрещина; çelep'eu lê da дал затрещину.

çeliqandin (чалықâндэн) взбивать ложкой кушанье при стряпне.

çem (çâм) косолапый, (человек) с носками ног слишком наружу, а пятками вместе.

çend, çen (çâнд, çân) сколько; несколько; çend roj dê через несколько дней; çend salve сколько он лет?

çend car (çâнд жâр) сколько раз, как часто; çen carek' несколько раз.

çendek' (çâндâк') несколько; çend pezek несколько голов мелкого скота.

çenekal (чанакâл) палка длинная с загнутым концом для стряхивания плодов; палка с крючком (сучком) на конце для ношения на плече узла и для пригибания ветвей при сборе плодов.

çengal (чангâл) крюк, крючок.

çent'e (çâнт'â) сумка дорожная.

çepel (çâпал) грязный, неопрятный (человек).

çeper (çâпар) покрытие, баррикада, позиция; засада, скрадок для охоты.

çeǵandin (чăǵăндэн) щелкать, заставляя щелкать; выстрелить; t'ilyê xwe tiçeǵîni щелкает пальцами.

çeǵçî (чăрчи) коробейник, торговец в разнос.

çeǵçit'î (чăрчит'и) торговля мелочами в разнос, коробейничество.

çerixandin (чăрихăндэн) колесить, ходить кругом; вертеться вокруг себя; dur darê çerixandin вертеться вокруг дерева.

çerk'ež (чăрк'ăз) черкес, осетин, кавказский горец.

çerx (чарх) колесо; точило; токарный станок; гончарный станок; dale çerxê точить, обтачивать на токарном станке; точить, натачивать на круглом точильном камне.

çerxi' (чархи) монета четверть меджидиз, 5 грушей (пиастров), 40 копеек.

çeşit' (чăшит') образец, вид; çeǵit'ê wî по его образцу, подобно ему.

çetin (чăтын) трудный.

çet'eltirek (чăt'ăлтирăк) коробка двери, окна.

çewan, çawan (чавăн, чăwăн) как, каким образом.

çawış (чавыш) ударник, старший жандарм.

çaxer (чахар) голубоглазый; [см. ç'evhişin].

çêkirin (чекэрэн) делать, производить; запира́ть (замок).

çêm (чем) гной, материя; [см. k'êm].

çêtir (четыр) лучший: (в положительной степени говорят çepc).

çi (чэ) что; çîye что это такое?;

çi bû что это было; rê çi чем?

çi qeder (чы qădăp) сколько?

çiç'üm (чыч'ум) маслобойка, глиняный кувшин для сбивания масла.

çil (чыл) сорок.

çilê (чылă') сорокоднев от 10 декабря до 20 января (время сильных холодов и спячки медаведя).

çilingî (чылынгî) слесарь; слесарное ремесло; çilingyê kirin быть слесарем.

çilkatar (чылкătăp) (петух) с большим пышным гребешком (они очень сильны).

çilqçilq (чылqçылq) всплеск, шум от сбивания жидкости ложкой; çilqçilqa wîye.

çîma (чымă) зачем, почему.

çimêruk (чымеру́к) сорт груш, мелкие зимние.

çimê'tî (чыме́ти) воспаленное состояние глаз, особенно весной, от блеска снега; страдающий этим воспалением.

çimkî (чымки) так как, потому что.

çinçil (чынжил) зыбка, колыбель подвесная, в виде гамака.

çinçixandin (чынчыхăндэн) сильно и долго бить по чему-либо; раздроблять; сильно исколотить, избить кого-либо.

çinçixin (чынчыхин) быть избитым, быть измученным работой, так что не может пошевелиться.

çiqas (чыqăc) сколько; несолько, сколько-то; çiqas heye все, сколько ни есть.

çirikî (чырэки) треснувший.

çiri' (чыри) название двух месяцев: октябрь и ноябрь; çiyu ewal октябрь; çiyu razî ноябрь.

çirtûn (чэртун) помещение под

мельницей, где находится колесо.

çıra (чырă) почему, зачем;
ç-çıra (из j-çıra) то же.

çirikandin (чэрыкăндэн) рвать,
разорвать.

çirûk (чырûк) плохой платель-
щик, недоимщик.

çixçip'andin (чыхчып'андэн)
бить мокрое белье во время стир-
ки.

çik'are (чик'ăрă) папироса;
t'exima çik'are мундштук.

çil (чил) светлосерый, белый
(масть).

çilboz (чилбоз) светлосерый.

çim (чим) болото, изобилующий
водою луг, пойма; кусок дерна
(напр. для закрытия канавки).

çim kirin (чим кэрэн) подвя-
зывать при помощи палочки язык
козленку, чтобы он не мог сосать
матку.

çini (чини) фаянсовая посуда
(никогда не видел, знает лишь
слово).

çirik (чирэк) сушеные фрукты
(нарезанные); şaranê çirkaп вязака
сушеных фруктов.

çit' (чит') ситец; çitê esem пер-
сидский ситец; çitê muskuf рус-
ский ситец; çitê Sêrtê Схертский
ситец; çitê Wanê Ванский ситец.

çok' (çök') колено; çok'a mi; ser
çok'ê xwe на коленях (сидит).

çol (çöl) открытое место,
степь; иногда - вольные места в
горах.

çolax (çöлах) хромой, калека.

çop, çup (çön, çун) уходить, от-
правляться; pişuê çop пройти впе-
ред, идти впереди; ser mi ço меня
миновало; naw tiçi слабит.

çor (çör) (окрик).

çşûbhînin (чшûбhinин) похо-
дить, быть схожим; çşûbhînin hev
походить друг на друга.

çule (çûlä) отхожее место.

[çulum см. çwolwom].

[çun см. çon].

çûr (çûр) коза мягкошерстная;
çûrê mi.

çûtor (çûтор) бязь (ткань).

çwolwom, çulum (чwölwöm,
чулум) насилие, насильничество,
насилиничанье.

Ç'

ç'al (ç'äl) яма (глубокая); яма
для зарывания на зиму овощей,
груш, яблок; sêvêç'alî сорт яблок.

ç'ala şelan (ç'älä şalän) ткац-
кий станок.

ç'ar (ç'är) покрывало белое го-
ловное женское.

ç'ara serê (ç'ärâsere) род
башлыка.

ç'are (ç'ärä) средство; лекар-
ство; ç'arek' dît'in найти способ,
найти средство.

ç'arik (ç'äräk) широкий и длин-
ный кушак, обматываемый нес-
колько раз вокруг талии, и у муж-
щин и у женщин; ç'arka mi.

ç'ar-неç'ar (ç'ärnäç'är) волей -
неволей.

ç'ek, ç'ek' (ç'äk, ç'ak') оружие
(огнестрельное и холодное); ç'ekê
teç'ek u silêxê полное вооружение.

ç'em (ç'äm) река.

ç'emбил (ç'ämбэл) ручка глиня-
ного сосуда; ç'embiê te;
yek'ç'embiêl горшок с одной руч-
кой; dûç'emбил горшок с двумя

ручками; dízka dŭç'embil горшок с двумя ручками.

ç'ene (ч'әнә) челюсть.

ç'eng (ч'әнг) крыло; вся рука; верхняя часть руки выше локтя; ç'engê wí ee крыло; ç'enga mí моя рука; binç'eng подмышка; ç'engê hev girt'in взяться под руку.

ç'er (ч'ән) левый; левша; destê ç'erí, destê ç'erí левая рука.

ç'er dan, ç'epék' dan (ч'ән дән, ч'әнәк' дән) увернуться.

ç'erç'ul (ч'әпч'ул) хитрец, ловкач, способный на уловки.

[ç'epék' dan см. ç'er dan].

ç'erim, ç'erm (ч'әрэм, ч'әрм) кожа, шкура; ç'ermê wí.

ç'ev (ч'әв) глаз; ç'evê mí; bíri ç'eví бровь, брови; kehnyu ç'eví слезница глаза; reška ç'eví зрачок и радужная оболочка глаза; spílka ç'eví белок глазной; b-ç'ev, p'-ç'ev на глаз, на глазок; b-ç'ev bazar kirin торговаться не вымеряя, на глазок.

ç'evê díkê (ч'әведике) маргаритка (цветок; букв.: петушиный глаз).

ç'ev kirin (ч'әв кэрэн) давать знак глазом, подмигнуть.

ç'ev (ч'әв) отверстие; просвет; ç'evyu lehtë отвод из оросительной канавы; ç'evyu tenŭgê поддувало танюра; ç'evyu destarê отверстие ручного жернова.

ç'evan (ч'әвән) согнуться в дугу (о палке, не о человеке).

ç'evandin (ч'әвәндэн) согнуть в дугу (палку или что); хве ç'evandin согнуться (о человеке).

ç'evbel (ч'әвбәл) лупоглазый, с глазами навывкат.

ç'evç'il (ч'әвч'ыл) жадный с завидующим глазом.

ç'evhişin (ч'әвһышин) голубоглазый; [см. ç'eher].

ç'eviní bŭn (ч'әвыни бŭн) пострадать от сглаза, испытать воздействие дурного глаза.

ç'eviní kirin (ч'әвыни кэрэн) сглазить.

ç'evqwol (ч'әвqwōл) имеющий глубокопосаженные глаза.

ç'evşelip'i (ч'әвшәлып'и) с бегающими глазами, косящийся, глядящий искоса.

ç'evvekirí (ч'әввәкэри) человек не поддающийся обману, пронизательный.

ç'evxwehr (ч'әвxwahr) косой, косоглазый.

ç'evzil kirin (ч'әвзыл кэрэн) уставиться глазами в упор; выпятить глаза.

ç'êjik-mêjik, ç'ijik-mijik (ч'әжэк-межэк, ч'эжэк-мэжэк) мелюзга, малыши, маленькие дети в семье.

ç'êlek (ч'әләк) корова; ç'êleka mí; ç'êlek tète dewar корова в охоте.

ç'êlekvan (ч'әләквән) пастух небольшого числа коров, обыкновенно одного дома.

ç'êrandin (ч'ерәндэн) пасти.

ç'êré (ч'ерә́) пастбище; k'ŭve ç'êré вольное пастбище, общее пастбище.

ç'êrin (ч'ерин) пастись.

ç'êxêz (ч'әхез) оса; ç'êxêzê wí.

ç'ic'ik (ч'ыч'ык) женские груди (в Моксе это слово не применяют, но его знают).

ç'ijik (ч'эжэк) дитя; дети; птенцы, котята и т. п.; ç'ijkê wí; если не дети, то указывают, чьи дете-

ныши; [см. ç'êjik-mêjik].

[ç'ijik-mijik см. ç'êjik-mêjik].

ç'îl (ч'эл, ч'ыл) жадный, нена-
сытный; ew mrof ç'île [тот человек
жадный].

ç'îlç'îlop' (ч'ылч'ылоп') слякоть
(о почве, погоде).

ç'îlm, ç'îlim (ч'ылым, ч'ылым)
сопли.

ç'îlmisandin (ч'ылмысандэн)
заставить завянуть.

ç'îlmisîn (ч'ылмысин) завянуть,
увянуть (и о человеке).

ç'îlo (ч'ыло) листва и молодые
побеги, собранные пучками (корм
на зиму).

ç'îlûlik (ч'ылûлик) тощий (о
человеке); не густой, редкий (о
всходах посева).

ç'îlvilîn (ч'ылвылин) пестреть,
блистать (о пестрой ткани, звезд-
е).

ç'îlviltun (ч'ылвылтун) пестрый,
блистающий; разукрашенный, раз-
наряженный.

ç'imç'imîn (ч'ымч'ымин) мед-
ленно и вяло есть (о человеке).

ç'ingú (ч'ынгú) эмалированная
посуда.

ç'inîn (ч'энин) рвать, собирать
руками (плоды), рвать руками тра-
ву, без серпа или ножа; (ч'ынин)
подбирать колосья, зерно на по-
ле; собирать (плоды) по одному.

ç'iprot, ç'iprut (ч'ыпрот,
ч'ыпрут) с гноящимися глазами.

ç'iq, ç'iqil (ч'ыq, ч'ыqыл) ветвь,
ветка; ç'iqîê darê [ветви дерева].

ç'ira (ч'эрâ) светильник, лампа.

ç'îrç'îr kirin (ч'ырч'ыр кэрэн)
кричать (о птице).

ç'îrisîn, ç'îriskîn (ч'ырысин,
чырыскин) светиться вдали, ми-
гать, мерцать (об огоньке, звезд-

де).

ç'îrîngin (ч'эрингэн) звон, бр-
яцание.

ç'îrxat (ч'ырхât) шлюзик внутри
мельницы: darê ç'erxatê дверца
этого шлюза.

ç'îr (ч'ыр) крепкий; крепыш.

ç'îrisîn (ч'ырысин) неуклюже
сидеть, упрямо упорно сидеть, не
двигаясь с места.

ç'ivç'iv kirin (ч'ывч'ыв кэрэн)
пицать, визжать (о ребенке).

ç'ivç'ûr (ч'ывч'ûр) яичница с лу-
ком, приготовленная на масле и
воде в виде жидкого соуса.

ç'ivî (ч'ыви) гвоздь; ç'ivî lê dan
вколотить гвоздь, пригвоздить.

ç'izviz kirin (ч'ызвыз кэрэн)
жуужать (о насекомом; о детском
щелетании).

ç'îç'ek (ч'ич'âк) цветок.

ç'îç'ok (ч'ич'ок) цыпленок;
ç'îç'okê wî.

ç'îç'ruk (ч'ич'рук) сверчок; лас-
точка (?).

ç'îk (ч'ик) исподтишка, украд-
кой (смотреть, подсматривать).

ç'îlik (ч'илык) плева девст-
венности.

ç'îlvil kirin (ч'илвил кэрэн) ще-
бетать.

ç'îrç'îr (ч'ирч'ир) скрип (двери).

ç'îrisk (ч'ирииск) искра.

ç'îrt, ç'îrt' (ч'ирт, ч'ирт') помет
птичий и мышинный; ç'irta ç'ûkê по-
мет воробья; ç'îrt kirin испряж-
няться (о птице, мыши).

ç'îrûk (ч'ирук) сказка.

ç'ît (ч'ит) цыпленок (около 2
месяцев); ç'îtkê dîkan петушок;
ç'îtke mîşkê курочка.

ç'îvenak (ч'иванâк) щипок, щи-

пание; *ç'ivenak iê dan* ущипнуть.

ç'ıya (ч'ийа) гора.

ç'ov (ч'ов) палка, посох.

ç'urik', ç'urik (ч'урэк', ч'урэк) высокий горшок, крынка; носок сосуда; *ç'urkê te*.

ç'û ç', ç'ûç'k (ч'үүч', ч'үүч'к) член мальчика; *ç'ûç'ê wî, ç'ûç'kê wî*.

ç'ûk (ч'ук) воробей; всякая пташка; *ç'ûka wî; ç'ıyaue ç'ûkê* "воробьиная трава" название травы.

ç'ûk (ч'ук) вертушок, за- движка-вертушка; *ç'ûka mi*.

D

da (да) послелог: с, со (с чего-либо).

dab (даб) сеть, силок из конского волоса для ловли птиц; *daba kewan* сеть, расставленная для ловли курочек; *dab vekirin* расставлять сеть; *daba p'indiri* паутина (наличие ее считается дурной приметой); [см. *şkel*].

dabelandin (дабаландэн) глотать, проглатывать, проглотить.

daberizin, daberizin (дабарызн, дабарызин) взяться за оружие, вообще приготовиться, чтобы броситься, напасть на кого, привстать для этого; "показать зубы", окрыситься.

daçon (дачон) провалиться (сквозь землю: в сказках, в браню).

daç'ikandin (дач'ыкандэн) воткнуть, всадить в землю; посадить (дерево, пику, палку).

daç'ikin (дач'ыкин) воткнуться отвесно в землю (о палке, пике).

dadan (дадан) затворить (дверь).

dádê (даде) мама, мать; *dadê mine* это моя мать.

[*daêma* см. *daêm*].

daêxistin (даехыстэн) замешать, впутать, втянуть кого-либо в какое-либо дело.

dageran (дагаран) броситься, кинуться вниз по склону горы (о баранах).

dagerandin (дагарандэн) перевешивать, опускаться (о склоняющейся чашке весов).

dagirt'in (дагерт'эн) обхватить, схватить, обхватить со всех сторон; зарядить (кремневое ружье); наполнить (мешок выюка зерном); *bafe xwe dagirt'* наполнил свой выюк.

daïn, dayïn (даин, дайин) кормилица; приемная мать.

dakirin (дакэрэн) загнать, поставить (скот в хлев).

dak'et'in (дак'ат'эн) попасть в беду, в неприятное дело, в драку; провалиться, зарыться (в снег).

daliqandin (далықандэн) повесить живое существо (с целью умерщвления), казнить через повешение.

daliqin (далықин) быть повешенным (с целью умерщвления).

dama (дамá) грустный, печальный, удрученный; *damaue* он удручен.

damirçî (дамырчи) кузнец.

dan (дан) крупа, зерно, обработанное и очищенное от отрубей на крупорушке; *danê kwotai* раздробленное зерно.

dan (дан) раз, прием, присест (при исчислении количества приемов пищи); *daneke'* один раз; *dûdan* два раза; *sêdan* три раза.

dan (дан) зуб; *danê k'ursî* ко- ренной зуб; *danê pişî* передний зуб; *danê fiê* слоновая кость.

dan (дән) дать, давать; по-
волять, допускать, побуждать (в
сочетании с глаголами действия
для выражения побудительного
залога).

dan ser (дән сар) притворять.

dane der (дәнә дәр) вырвать,
выдрать.

dang (дәнг) вместилище, фут-
ляр, чехол; **derzîdang** игольник.

dangeh (дәнгәһ) небольшая
площадка, на которой уминают,
убивают снег и где зимой постоян-
но кормят мелкий скот; **dangha**
pez то же.

danî (дәни) поджаренные (как
кофе) зерна пшеницы и конопли,
политые рассолом (их едят, как
подсолнух, семечки).

danîp (дәнин) класть, ставить;
сажать (деревья).

danzdeh (дәнздәһ) двенадцать.

dapîr (дәпир) бабка, и со сто-
роны отца и со стороны матери;
повитуха, повивальная бабка;
dapîra mi.

dar (дәр) дерево; древесина.

darê helîsê (дәреһалисе) палка,
заменяющая поварешку при при-
готовлении пищи, иногда с плос-
ким концом, как узенькая лопа-
точка, особенно для размешива-
ния каши.

darê jamê (дәре жәме) било
деревянное с колотушкой.

darê karê (дәре кәре) деревян-
ная рогулька, которой придержи-
вают колючку **kaḡ**, чтобы срезать
ее серпом; [см. **darkaḡ**].

darê uxîsî (дәре ухиси) рамка
для изготовления кирпичного киз-
яка, т. е. в форме кирпичей.

daraxas (дәрәхәж) виселица.

darbest (дәрбәст) носилки для
больного, мертвеца; полумостик
на горной тропе, прилепленный к
обрыву скалы ("капан").

darbir (дәрбыр) дровосек.

darçîn (дәрчин) корица.

darêlôlim (дәрелөлым) мудрец,
ума палата, ученый муж.

darkar (дәркәр) [см. **darê karê**].

darkê şeytanê (дәрке шәйтәне)
стукалка, регулирующая болтун,
ковшик, из которого сыплется
зерно; кончик стукалки, деревян-
ного рычажка, лежит на поверх-
ности верхнего жернова; [см.
t'iq't'iquk].

darêhtin (дәреһтэн) выливать;
лить, отливать (пули и пр.); течь
сверху, с крыши; сильно бить кого
сверху вниз по спине, по голове.

das (дәс) серп; тяпка, косарь;
dasa darê тяпка, косарь; **dasa**
drû'nê серп.

dawəşan (дәвәшән) быть
встряхиваемым, трястись (о дере-
ве и т. п.).

dawəşandin (дәвәшәндән)
встряхивать; вытряхивать; стряхи-
вать (плоды с дерева); бить, на-
нося частые удары, колотить.

[**dawlet'** см. **dewlet'**].

daxaz (дәхәз) попрошайничест-
во, собирание милостыни разо-
рившимся богачем; **daxaz kirin**
со-
бирать подавание, обыкновенно не
по мелочам, преимущественно о
разорившемся богаче.

daxil bûn (дәхыл бÿн) войти;
daxil kirin ввести, заставить войти
(в дом, двор, хлев), загнать (скот).

daḡ (дәḡ) прижигание железом
(лечебное); шрам от ожога; клей-
мо на скотине; **daḡ kirin** прижи-
гать, производить прижигание же-
лезом (напр. при ревматизме);
клеймение скота.

daḡdaḡuk (дәḡдәḡук) белена
(растение).

[**dayîn** см. **daîn**].

deban (дәбән) пол деревянный,
из досок.

debar (дăбăр) корм, запас корма для скота на зиму; **debara** maiё запасы хозяйственные на зиму, провизия для людей; **îsal debar kême** этот год запасов мало.

debaх (дăбăх) дубление, выделка кожи; **debaх kirin** дубить, выделывать кожу

debaхçi (дăбăхчи) дубильщик, кожевник.

debo (дăбо) бак, бидон жестяной для и из-под керосина; сделанное из него ведро в виде приемы.

deem, daema (даем, дăемă) всегда, постоянно.

def, defik (дăф, дăфэк) бубен. **define** (дăфинă) сокровище, клад.

deft'er (дăфт'ăr) тетрадь; торговая или иная деловая книга; **deft'er kirin** вести запись в книге (напр. торговой).

deft'erdar (дăфт'ărdăr) дефтердар, высший финансовый чиновник в вилайете, в то же время вице-губернатор.

degel (дăгăл) шутник.

degelî (дăгăли) шутки, шутовство; **degelî kirin** шутить, смешить, потешаться.

deh (дăh) десять; **dahan yek, deh yek** одна десятая.

dehbe (дăhbă) дикий зверь, дикое животное.

dehebandin (дăhăbăндэн) присвоить, утаить, скрыть или растратить полученное и отговориться потерей.

dehêk (дăhек) мишура, канитель; **dehika mi**.

dehêk (дăhек) десятин (подать); десятая доля урожая.

dehf (даhf) толчок; **dehfey îe da** дал толчок, толкнул разок; **dehfa kirin** выпроваживать, выгон-

ять.'

dehfandin (даhfăндэн) толкать руками, выталкивать, выгонять.

dehmen (дăhmăn) подол женского платья.

dehp'ere (дăhp'ără) монета в десять пара.

dehul (даhул) барабан; **dehul qutan, dehul îe dan** играть на барабане, бить в барабан.

deh'l (дăh'л) роцца, лесок; **deh'la Saksê** Саксская роцца.

dekuke (дакука) деревянный молот, которым обдирают, обрабатывают в крупу зерно в каменной ступе.

delal (дăлăл) достойный любви, любимый.

delal (далăл) глашатай, объявитель новостей, приказов.

dele-dûman (дăлă-дўмăн) клоун, шут; ловкач.

delinga şeli (далынга şăлэ) нижний раструб штанины.

deñi (дăлил) сотоварищ, спутник по паломничеству в Мекку, проводник в пути; **deñiîe bêdeñilan xwodêye** господь указывает путь потерявшим его; **deñi** бог, провидение; **ew deñi** по-видимому, как видно, бог знает.

delûbaş (дăлўбăш) делибаш.

dem (дăм) мгновение, самый малый отрезок времени; **demey di** спустя мгновение, через мгновение, вскоре; **wî dem** тогда, тотчас; **wî demî** теперь, в этот момент; **wî demêve** с тех пор, с той минуты; [см. **demek**].

demaçe (дăмăчă) пистолет; револьвер.

demadar (дăмăдăr) откупщик, взявший на откуп подать с урожая деревни.

deman (дăмăн) откуп, откупная цена подати с урожая деревни; продажа с торгов на откуп подати

с урожая деревни.

demdemî (дәмдәми) перменчивый, непостоянный; капризный.

demdemulik, demdemulk' (дәмдәмулэк, дамдамулк') пузырь мочевого; водяная мозоль (?)

demek (дәмәк) очень небольшое количество времени; **demek di, demey di** спустя немного времени, потом, вскоре; **dema dive** немного спустя; [см. dem].

demxe (дамха) тамга, клеймо на скотине, тавро; [см. deyme].

dendik (дәндэк, дәндык) зерно, семечко, косточка плода; **dendikê gundurî** тыквенное (?) семечко; **dendikê sêvê** яблочное семечко; **dendikê xîyarê** огуречное семечко.

dene (дәнә) большой кувшин, карас; чан глиняный для окраски тканей.

deng (данг) тук мягкого товара.

deng (дәнг) голос, звук, шум; **dengê wî xweşe** у него приятный голос; **dengê wî dijawe** у него зычный голос; **dengê rêan** шум шагов; **dengê san** собачий лай; **dengê avê** шум реки; **dengê ewran tê** гром гремит; **dengê gefî** эхо, раскаты эхо в ущелье.

deng-deng (дәнгдәнг) шум голосов, сильный шум; **dengdengek'** **tê** слышен какой-то сильный шум.

dengstrê (дәнгстре) певец.

dep' (дап') доска деревянная; **dep'ê miyan** доска, на которой обмывают покойника.

deqandin (дәқәндэн) исколотить, сильно избить.

deqîqa (дақиқә) минута.

der (дәр) место; **l-dere ha** там, в том месте; **wan deran** в этих местах, в этой округе.

der (дәр) вне, наружу, снаружи, не внутри; **kirin der** выгнать,

выгонять, выставить наружу.

derandin (дәрәндэн) вырыть, выкопать; **cû derandin** вырыть канаву.

deranîn (дәрәнин) вырвать, выдрать с корнем, снять с места; **didan deranîn** выдернуть зуб; **xworik deranîn** оспой болеть, переболеть.

derb (дәрб, дарб) удар.

[**derbas bûn** см. **derbaz bûn**].

[**derbas kirin** см. **derbaz kirin**].

derbaz bûn, derbas bûn (дәрбәз бӯн, дәрбәс бӯн) проходить, переходить, пройти, перейти (мимо, через).

derbaz kirin, derbas kirin (дәрбәз кэрэн, дәрбәс кэрэн) провожать, сопровождать (чтобы предохранить от опасности), провести, перевести; **ji avê derbas kir** перевел через реку.

derber (дәрбәр) округа, окрестности, (эти) места.

derbiharî (дәрбиһари) ранняя пора весны, наступление весны.

derd (дәрд) забота, горе, печаль; **derdê mi**; **derd k'êşan** страдать, печалиться, горевать, иметь заботу.

derd u bela (дәрд у бәлә) обилие забот, сильные затруднения; применяется в раздражении как окрик; **derd u belayê dinyayê** житейские заботы, затруднения.

derem (дәрәм, дәрам) мерка для одного ружейного заряда пороха; мера веса, золотник (?)

derence (дәрәнжә) степень, положение на служебной, почетной лестнице; [см. **terence**].

derêxistin (дәрехыстэн) извлекать, вынуть с усилием, вырвать, вытащить; выгнать, изгнать из дому.

dergeh (dârgâh) дверь двустворчатая; **dergehê xanî** [дверь дома].

dergevan (dârgâvân) привратник.

dergûş (даргӯш) колыбель.

derheq kirin (дарҳақ кэрэн) очернить, незаслуженно опорочить.

derî, derî (дърэ, дари) дверь одностворчатая; **dergê xanî** [дверь дома].

derizî (дарызи) надлом, излом, трещина.

[**derî** см. **derî**].

derîça k'wolekî (дариҷа к'воляки) оконная рама (заклеенная бумагой вместо стекла).

derk'et'in, derk'et'in (дърк'эт'эн, дърк'этэн) выходить, выйти; отправиться.

dermal (дърмал) близкие к деревне поля, околица.

derman (дарман) лекарство, снадобье; **derman bûn** исцелиться, излечиться; **derman kirin** лечить, врачевать, налагать лекарство.

derpê (дърпе) подштанники, кальсоны, только мужские (в применении к женской одежде это слово крайне неприлично); **derpê te**.

ders (дърс) урок; **darsê wî dan** давать ему урок, обучать его.

derteng (дартанг) теснина, узкое место, узкий проход, напр. между скалой и рекой.

derve (дърва) наружу, на двор.

derwêş (дървеш) бродячий музыкант, странник, бедняк, юродивый; (значения дервиш Али-ага не указывал).

derxûn (дархӯн) крышка сосуда; **derxûnê wî**.

derya (дърйâ) богатый и щедрый.

derzî (дързи, дързи) игла, бль-

шая иголка; **derzîdang** игольник, мешочек для ношения при себе большой иглы (у мельника).

derziyê mahrê (дързийе мърпе) червь водяной, волосяной.

derebe (дэрабâ) нары.

derijandin (дарыжандэн) ссаднить, причинить ссадину, оцарапать не до крови.

dest (дэст) рука, кисть руки; **destê mi**.

dest avêt'in (дэст âвет'эн) начать что-либо, приступить к чему-либо.

dest dan: **dest xwe l-hev dan** (дэст дән: дэст хва лхâв дән) хлопать в ладоши, аплодировать.

dest danin (дэст дәннин) наложить руку на покупаемый товар, на сватаемую девушку в знак согласия купить, взять. (Если наложивший руку не возьмет товар или девушку, или хозяин, отец дав наложить руку, нарушит свое согласие, то это считается **bêbextî**).

dest girt'in (дэст гэрт'эн) обручать, помолвливать, сговаривать; **destgirtî** невеста, помолвленная.

dest kirin (дэст кэрэн) давать знак рукою, подавать знак, молча манить рукою.

dest pê kirin (дэстпе кэрэн) приниматься за что-либо, начинать что-либо (строить дом, делать и т. п.).

dest (дэст) партия (в игре); **çend destan emê bileizîn** мы сыграем несколько партий; **çar destan** четыре партии.

dest (дэст) часть (стада, собрания), группа; **dest-dest** группами, не все вместе, по частям; некоторые, кое-кто.

dest (дэст) комплект (платья), набор, смена (белья); **destek' cil** один полный костюм.

destar (дәстәр) ручной жернов; **dest'kê destarê** ручка ручного жернова; **ç'ılka destarê** ось ручного жернова; **ç'evya destarê** отверстие для засыпки зерна.

destç'in (дәстч'эн) собранный руками с дерева, не скинутый трясением дерева (о плодах).

destdrêj (дәстдрей) домашний ловкий вор.

destebra (дәстэбрә) незванный брат, побратим.

[**destekê** см. **yekdest**].

desteng (дәстанг) находящийся в нужде, не имеющий средств, нуждающийся; [ср. **destfreh**].

destengî (дәстанги) нужда, отсутствие средств, материальных возможностей.

destexan (дәстэхән) скатерть в виде узкой длинной полосы, постилаемая на пол, причем обедающие садятся в ряд; **destexan rast kirin** постилать скатерть и готовить все для обеда; **destexan hilanîn** убрать еду, снять скатерть; **ser destexanê rûnîştin** сесть за еду, начать обед.

destfreh (дәстфрәһ) имеющий достаток, живущий в довольстве, зажиточный; [ср. **desteng**].

destfrehî (дәстфрәһи) достаток, зажиточность.

destgiran (дәстгэрән) медленный, медлительный в работе.

destgirt'î (дәстгэрт'и) невеста, помолвленная; [см. **dezgirt'î**].

destik (дәстэк) сводница, сводник; сообщник вора, разузнающий устройство дома и его распорядок, наводчик.

destik, destik' (дәстэк, дәстэк') рукоятка; налокотник женского платья; полотенце для снятия горячей утвари, напр. котла; **dest'kê te**.

destkwoj, destkuş (дәст

kwoj, дәстк'уш) (животное), закланное христианином или мусульманином, не очистившимся после полового акта или поллюции, и потому не пригодное в пищу.

destmal (дәстмәл) полотенце; платок носовой.

destpê (дәстпә) руки и ноги; прислуга, слуги, слуга.

destrû (дәстрӯ) лицо и руки.

dest-u-mêj (дәстумей) омовение перед молитвой; **destumêj şûştin** совершать омовение.

destûr (дәстӯр) разрешение, дозволение, позволение; **destûr dan** разрешать, дозволить, дать разрешение (на отъезд, женитьбу, постройку и т. д.).

destvan (дәствән) запястье из бус.

deşt (дәшт) открытое место, степь, поле (не посевное, не низина).

dev (дәв) рот; берег; лезвие; **devê mi; devê avê** берег реки; **devê xencerê** лезвие кинжала; **devê qwoz** срамные губы.

dev girî dan (дәв гиридән) закрыть рот, сомкнуть уста, держать язык за зубами; **devgirîdaî** умеющий молчать, сдержанный на язык, невыбалтывающий; скрытный.

deve (дәвә) верблюд; **deveyê mi**.

[**deveran** см. **dewran**].

devk'êr (дәвк'ер) лезвие ножа.

devrû (дәврӯ) лицо; **ser devrûyê xwek'et'in** упасть ничком.

devşikestî (дәвшикәсти) с обломанным краем (о посуде).

devşûr (дәвшӯр) с отвислыми губами.

devvekîrî (дәв вәкәри) болтун, не умеющий держать язык за

зубами, разбалтывающий; тот, кто мастер ругаться.

dew (дâw) пахтанье, молочная сыворотка.

dewar (даwâp, дâwâp) скот крупный; dewarê хегат лошадь, осел, мул [см. heram]; dewarê reş рогатый скот.

dewasî (дâwâси) кучей, плотно (лежит).

dewat'î (даwât'и) дары, приносимые на свадьбу гостями, как бараны, деньги и пр. (являются на свадьбу без них считается неприличным, недостойным).

dewe, dêve (дâwâ, дâ'vâ) тяжба, судебное дело; dêve kirin тягаться, судиться.

dewet', [dewat'] (даwât', дâwat') свадьба; dewet'a te; dewet' kirin справлять свадьбу; dewet'a хwe kirin жениться, вступить в брак.

dewet'a gworê' (дâwât'â gwôré) слепой дождь, идущий при солнце.

dewet'nekirî (даwât'nâkэри) неженатый, холостой.

dewêd (дâwed) чернильница.

dewlemend (дâwлэмâнд) богат, богатый; dewlemend bûn обогатиться, разбогатеть; dewlemend kirin обогатить, обогащать.

dewlet', dawlet' (дâwлât', дâwлât') царство, царь, султан; milk'ê dawlet'ê Турция.

dewlet'îlî (дâwлât'ли) богатый, богач.

dewr (даwp) время, эпоха, период; dewrê Hesen-beg[e] во времена Гасан-бега.

dewran, deveran (дâwрân, дâvâpân) время (не знают точно, что это значит); dewran dewrana wîwe раздолье ему, вот его времечко!

dewrxûn (дâwрхûн) тец заупо-

койных молитв над умершим.

dews (дâwс) след; уек dews узенькая тропинка, пробитая по снегу, свежая, по ширине на одного пешехода, в один след.

dewusandin (даwусâндэн) давить, уминать.

déxil (дâхыл) зерно, особенно пшеница.

dexîre (дâхирâ) куча дров.

dexme (дâхмâ) шрам, клеймо, тамга; [см. demxe].

dey meke (дâй мâ kâ) не шуми, молчи, ни звука! dey pakem я молчу, не шумлю; не спорю! mi dey nekirîye я не проронил ни звука; dey nakirin, dey nekirin молчать, не проронить ни слова; deynekirin zêre молчание - золото (поговорка).

deyn, dêyn (дâйн, дейн) долг; deyn kirin сделать заем, взять в долг; deyn standin взыскать долг, получить обратно данное; deynê qir-qir, deynê nehasil долг, которого не отдадут, безнадежный долг.

deyndar, deyndyar, dêyndar (дâйндâp, дâйндйâp, дейндâp) должник.

dezge (дазгâ) верстак, станок ремесленника.

dezgirt'î (дазгэрт'и) невеста, обрученная, помолвленная; [см. destgirt'î].

dezi, dezi (дазз, дâзи) нитка, пряжка.

dévaçî (дâ'vâчи) истец, тягущийся; сторона на суде; dévaçuyê mi мой противник на суде.

[dêve см. dewe].

dê (де) мать (только ед. ч.); dîya mi.

dê (де) ну! (побудит. воскл.).

dêbab (дебâб) родители, мать и отец; dêbabê wan уек nihin у них

разные родители, они не родные (братья, сестры).

dêdik (дедык) селезенка (здоровая); **dêdka** **pez** овечья селезенка; (ср. **tehêl**).

dêl (дел) волосы на хвосте лошади.

dêl, **dê'lik** (дел, дэлэк) сука, сучка; **dêlkê wî**; **dêlik tête** ба сучка - в охоте, ждет кобеля.

dêm (дем) полная луна, полнолуние; **heiv dême** полнолуние наступило.

dêm (дем) сухой, лишенный влаги; неорошаемые поля; **êrda dêm** сухая почва, неорошаемая земля.

dêr (дер) монастырь, церковь вне поселения.

dêse (деса) горный баран; горный козел.

dêw (dew) дэв, демон, дух.

[**dêyn** см. **deyn**].

[**dêyndar** см. **deyndar**].

dêz (дез) скирда, стог; **dêz bûn** нагромождаться; **dêz kirin** нагромождать, наваливать кучей, скирдовать.

dî, **dî** (дэ, ди) другой; еще, еще другой; **ewê dî** другой; **ew saê dî** другая собака; **ew hespê dî** другая лошадь; **mrofê dî** другой человек; **ewê dî bîne**, **ê dî bîne**, **yek dî bîne** принеси другое, другую; **yek' dî**, **yek' dî** еще один, другой; **mrofek' dî jî hat'** еще один человек пришел; **do mrof dî jî hat'in** еще два человека пришли; **rojek' dido dî mala me** be останься еще один-два дня у нас.

didan (дыдан) зуб (вообще); зубы; **didanê mi têşî** у меня болят зубы; **didanê mi kwoh bûe** у меня оскомина; **p'idûê didanal** десна; **jenga didanal** налет на зубах, винный камень.

difing (дыфынг) нижняя часть носа; ноздри (лошади); **difinga mi**; **difinga hespê** [ноздри лошади].

difs (дыфс) сладкое сусло (виноградное, тутовое).

dih (дэһ) ну! (побуд. к действию, к движению).

dihó (дыһó) вчера; **dihó subhê** вчера утром.

dijmêni, **dijmini** (дыжмени, дыжмэни) вражда, враждебные отношения, враждебность, враждебное поведение; **dijmênyê kirin** враждовать, вести себя враждебно.

dijmin (дыжмэн) враг, неприятель.

[**dijmini** см. **dijmêni**].

dijûn (дыжûн) брань, ругань; **dijûn dan** ругаться, браниться.

dijwar (дыжвар) злой, сердитый, вспыльчивый; о голосе: зычный, грубый; **dijwar bûn** рассердиться, разозлиться (арм. трудный, но у моксских армян этого слова нет).

dik' (дык') заваленка, земляная, каменная скамья у дома; **dika te**.

dik'an (дык'ан) лавка (торговая).

dik'ander (дык'андар) лавочник, торговец.

dil (дыл) сердце; **dilê mi êşa** я удручен, у меня болит душа; **dilê mi tişewoti** у меня пылает сердце: я люблю, негодую; **kefç'ki dilê** "ложечка", грудная косточка.

dilê xwe (дыле хве) после, когда хочешь, по желанию.

dil şikestin (дыл шэкăстэн) оскорбить, огорчить.

dilab, **dilop** (дылаб, дылôп, дылôп) капля; **dilab kirin**, **dilop kirin** капать, сочиться, вытекать по капле.

dilfreh (дылфрâһ) великодуш-

ный, щедрый, широкосердый.

dikwotuk (дылkwōтук) сердцебиение; биение сердца.

dilme (дылmä) в смятку (яйца).

[**dilop** см. **dilab**].

dilopey (дылōпāй) капельку, немного (о жидкости).

[**dilsar** см. **dilser**].

dilser (дылсар) хладнокровный, спокойный, холодный, сухой (характером).

dilsik (дылсык) нехороший (человек).

dilteng (дылтанг) невеликодушный, сухой, скаредный, эгоист.

dilxaz (дылхāз) желание сердца; свободный выбор.

dilxweş (дылхwаш) веселый, жизнерадостный.

dilxweşî (дылхwаши) удовольствие, хорошее настроение; с удовольствиемем.

dilziz (дылзиз) обладающий нежным, отзывчивым сердцем, добросердечный.

dim-dim (дымдым) глухой шум голосов, галдеж; **dim-dimey tē** слышится какой-то шум голосов.

dimp'ik (дымп'ик) подушка квадратная, плоская для сидения.

dinya (дынйā) мир, вселенная; **dinyade nan axîret'de îman** в земной жизни хлеб, а на послднем суде исповедание веры (пословица); [см. **dunya**].

dinya-alem (дынйā-āлām) весь мир, все люди.

dip'in (дып'эн) куст.

dirayet' (дырāят') понятливость.

dirb (дырб) тропа, узкая дорога; **dirbak'uç'eran** тропа кочевников.

direw (дырāw) ложь, неправда, ложный, лживый; **sûnda direw** ложная клятва, лжеприсяга; **bēdirew sûnd харin** искренне, правдиво поклясться; **direw kirin**

лгать; **direw gut'in** лгать, говорить неправду.

direwîn (дырāвин, дыравин) лгун, лжец, обманщик; **direwînî** ты лжец.

direwîn deranîn, direwîn derēxistin (дырāвин дāрāнин, дырāвин дāрехыстэн) уличить во лжи.

direwker (дырāwкāр) лжец, лгун, враль.

dirune (дырунā) покосный луг, выгон; [см. **drûn**].

dirûst (дырўст) прямой; правдивый; **civab dirûst** правдивый ответ; **dirûst kirin** выпрямить, исправить.

dirûstî (дырўсти) правдивость, истина, правда.

diran (дырāн) лопнуть; упорно ложно класться.

dirandin (дырāндэн) разрывать; заставить лопнуть (пузырь, надувая его, большую скотину, опоиив ее водой после пастьбы).

dirne (дырна) болезнь скота (черви в коже).

diş (дыш) свояченица, сестра жены; **dişa mi**.

dixa kirin, dixan kirin (дыхā кэрэн, дыхāн кэрэн) благословлять, молиться.

diz (дыз) вор.

dizgin (дызгин) поводья уздечки; **dizgina hespē lepitandin** шевелить конской уздечкой; **dizgin berdan** отпустить уздечку.

dizî (дызи) воровство, воровское занятие; воровское поведение; **dizî kirin, dizuê kirin** воровать, красть, заниматься воровством.

dizîn (дызин, дэзин) воровать, красть, украсть.

dizit'î (дызит'и) тайно, по-тайности, украдкой; **dizit'î bir** тайно унес.

[dī см. dī].

dīk (дик) петух; трутень; **dīkê wī** его петух; **dīkê mēşan** трутень.

dīlançî (диланчи) попрошайка.

dīlber (дилбәр) очаровательная, восхитительная, похищающая сердца.

dīn (дин) вера, религия; **dīnê heq**, **dīnê islamê** "истинная вера", ислам; **dīnê betal** "ложная вера", христианство.

dīn (дин) сумасшедший, безумный, бесноватый; **dīn bûn** сойти с ума, обезуметь, спянуть.

dīndar (диндәр) лицо, внешность, вид.

dīnîtî (динит'и) сумасшествие, сумасбродство; **dīnît'uyê kirin** сумасбродствовать, безумствовать.

dīrsek' (дирсак') колено дымовой трубы.

dīsa, **dīsan** (диса, дисан) снова, опять; еще раз; все-таки.

dīt'in (дит'эн) видеть; глядеть.

dīwan (диwан) собрание людей; разговор, беседа, совещание; **dīwan kirin** созвать собрание, участвовать в собрании; беседовать, совещаться.

dīwanxane (диwанханә) место собраний, приемная, гостиная.

dīwar (диwār) стена; **dīwarê xanî** [стена дома].

dīyarî (дийәри) подарок, дар, дары; **dīyarî dan**, **dīyarî anîn** дарить, приносить дары; **dīyarî vîê kirin** посылать подарки.

dīzik, **dīzik'** (дизэк, дизэк') горшок, горшочек для варки пищи.

dodo (дөдө) два (в счете: раз, два, три и т. д.); [см. dû].

dohó (дөһө) вчера; **doho ne pêr** позавчера; **wakî doh ne pêr** ровно через пять дней, ровно пять дней тому назад, в тот же день недели,

что позавчера.

dol, **dul** (дол, дөл, дул) начало, почин в чем-либо, напр. в окоте овец; время случки овец; **del k'et'uye rez** наступило время (ягниться) овцам; наступило время случки овец.

dol, **dul** (дөл, дөл, дул) порода (о животных), происхождение лошади.

dolab (дөләб) прялка с колесом для наматывания пряжи; [см. **dulaba aşê**].

dolebok (дөләбөк) стенной шкафчик, ниша с дверцей.

doleme (дөләmä) праздник султанский, т. е. не религиозный.

dorxanye (дөрхәние) то, что вокруг дома, вне его.

dor, **dur** (дөр, дур) жемчужина; драгоценный камень.

dost (дөст) друг, приятель.

dostîni (дөстини) дружба, приятельские отношения; **dostînyê kirin** дружить, быть в дружеских отношениях.

doşav (дөшәв) сладкое сусло.

doşek' (дөшәк') тюфак; **doşeka te**.

doşemeh (дөшәмәһ) потолочные бревна, на которые настилаются жерди, листва и земля.

doşeni, **duşeni** (дөшани, дошәни, душани) дойная (о скоте).

doxînd, **duxînd** (дөхинд, духинд) очкур, тесьма, шнурок для завязывания штанов, продаваемый в складку по верхнему их краю.

doxri (дөхри) правильный; **doxriye** это правильно, это правда.

doyme (дөймә) петли дверные, шарнирные.

dreng (дрәнг) поздний; **dreng** поздно.

drengî bûn (дрәнги бүн) опоздать, запоздать; **drengî hat'in** прийти с опозданием.

drêj (дрѣж) длинный; высокий ростом; **drêj bûn** вытянуться, удлиниться, быть длинным; длина; **drêj kirin** вытянуть, протянуть (руку, палку), удлинять, вытягивать.

drêjahî (дрѣжâһи) длина.

drêş (дреш) большое шило; **drêşa te**.

drof (дрѡф) большое сходство; бытие очень похожим; **ew drofê babê wîye** он вылитый отец, он портрет своего отца; **ew drofê brayê wîye** он очень похож на своего брата.

drost (дрѡст) правильный; **drost weye** правильно, так!

drûn (дрўн) шить; точать обувь; жать, собирать урожай серпом; [см. **dirune**].

drûnker (дрўнкâр) жнец (только, но не швец).

dubare (дубâрâ) двуличие, коварство, лукавство, интриганство.

dûhun (дўһун) сало, жир.

dujeh (дужâһ) ад, преисподняя.

duk'wolim (дук'вѡлым) обе пригоршни вместе.

[**dul** см. **doi**].

dulaba aşê (дулабâ аше) мельничный желоб; [см. **dolab**].

dunya (дунйâ) мир, вселенная; **dunya k'erziŋne** мир так прекрасен, что даже осел чувствует и ревет (поговорка, применительно к очень хорошей весенней погоде); [см. **dinya**].

dur (дур) окрестности, округа; **dura bajêr** окрестности города, в окрестностях.

dur (дур) очередь, черѣд; **dura mi** мой черѣд.

[**dur** см. **dor**].

dused (дусад) двести.

[**duşeni** см. **doşeni**].

dut'mam (дут'мâм) двоюродная сестра, дочь дяди по отцу; воз-

любленная, "кузина".

duwel (дувал) страна.

[**duxînd** см. **doxînd**].

dû (дў) дым.

dû (дў) два; [см. **dodo**].

dûç'embil (дўч'амбэл) двуручный горшок, с двумя ручками, **dîzka dûç'embil** то же.

dûç'ik (дўч'эк) вила двухпалая, цельная, из одного куска дерева.

dûdil (дўдыл) нерешительный, двоедушный.

dûjûn (дўжўн) оскорбление, обида; **dûjûn kirin** оскорблять.

dûmahî (дўмâһи) последний, задний.

dûman (дўмâн) туман, мгла; **îro dûmane** сегодня туманный день.

dûpê (дўпе) двуногое, человек.

dûr (дўр) далекий; **dûre** далеко; **j-te dûr** извини за выражение; **dûr bûn** удаляться, быть вдали; **dûr kirin** отдалять, удалять.

dûrû (дўрў) двуличный, интриган; льстец.

dûrûtî (дўрўт'и) двуличие; лесть; **dûrûtî kirin** быть двуличным, льстить.

dû-sêkek (дўсѣкâк) два-три.

dûsibe (дўсыба) послезавтра.

dûşemb (дўşâмб) понедельник, второй день недели.

dûşirme (дўшырмâ) жердь.

dûşirmîş bûn (дўшырмиш бўн) медлить, колебаться, растеряться.

dûta (дўтâ) двойной, двуслойный, в два слоя; крученный из двух нитей.

dût'erz (дўт'âрз) одинаковый.

dûv (дўв) хвост; курдюк; **dûvê sê kupale** хвост у собаки завитком; **dûvê ç'evê** наружный угол глаза; **dûvê teşyê** палочка веретена.

dûvajok (дўважӱк) подпасок, младший пастух стада, идущий сзади.

dûvbêng (дўабенг) бинокль.

dûvlepiştik (дўвлӱпштӱк) скорпион.

dûvrûvî (дўврўви) сорт проса.

dûxebeg (дўхабар) лжец, лгун, обманщик.

dûxeberi (дўхабары) ложь, обман; **dûxeberi kirin** лгать, обманывать.

Е

e (ä) да!

ebabî (абӱбил) птица какая-то, не знают какая.

ebedî (ӱбӱди) бог извечный.

ebenos (ӱбӱнӱс) эбен, мореная ореховая или дубовая древесина, очень твердая.

esele (ажӱлӱ) спешащий, торопящийся; **esele kirin** торопить.

esêb, [écsêb] (ажӱб) удивительная вещь, нечто удивительное; **esêbe** удивительно! **esêb maп**, **esêb maп** быть удивленным, удивляться; **ez mate esêb** я удивлен, я удивляюсь.

esnebi (ажнӱби) чужестранец, иностранец (происходящий не из Турции).

esnî (ажни) дух безумия, дух лишающий рассудка.

edeb (адӱб) вежливость, вежливый; **edebe** вежливый.

edep'siz (адап'сыз) бесстыдник.

edep'sizi (адап'сызи) бесстыдство, наглость; **edep'sizyê kirin** быть наглым, бесстыдничать.

[**edet'** см. **adet'**].

edilandin (адылӱндӱн) заставить перестать, прекратить какое-либо действие (но не ходьбу).

ediin (адылин) переставать, кончать или прекращать какое-либо действие (но не ходьбу).

edna (ӱднӱ) плохой, дурной человек.

efendi (ӱфӱнди) эфенди (почтительное обращение).

efk'ar (афк'ӱр) задняя мысль, тайный замысел.

egid (агид) храбрец, молодец, удалец.

egle bûn (ӱглӱ бўн) остановиться (на ходу).

egle kirin (ӱглӱ кӱрӱн) остановиться.

Egridax (агридӱх) Арапат (гора).

ehbab (аһбӱб) товарищ, приятель.

ehbabî (аһбӱби) товарищество, товарищеские отношения.

ehl, éhl (аһл, ӱһл) кроткий, тихий, терпеливый.

ahtubeht (аһтубӱһт) кто знает, может, да - может, нет.

eideh (аидӱһ) байрам (праздник); **eidha remezane**; **eidha hacîyan** декабрьский байрам; [ср. **êyidih**].

eîni, eyîn (ӱйни, айин) пятница; **eyîni** сегодня пятница.

ejdad (аждӱд) предок, предки; **ejdadê mi** мои предки.

ejdeha (аждӱһӱ) дракон; чудовищный по размерам (камень, утес, человек, предмет).

ejni (ажнӱ, ажнӱ) колено, сгиб ноги; **ejnihê mi**.

ek'ser (ӱк'сӱр) большинство, большая часть; **ek'ser bendê wîye** большинство за него.

ela (алӱ) хороший.

elem (ӱлӱм) болезнь, хворь (всякая); **elem girt'îye** заболел; **elemê mi girt'îye** я заболел.

elhasilî mesilhet', **elhasilî mexset'** (алһӱсили масылһат')

алһасылы махсат') одним словом, коротко говоря.

elhemdûlîlêh (алһамдүллиллаһ) благословен бог!

[elîşvêriş см. aîşvêriş].

elleh (аллаһ) бог; elleh wek'îl ей-богу!

elmas (älmâc) алмаз.

eloh (alöh) орел.

elore (alörâ) подвал.

em (äm) мы; те нас, нам; уё те, уа те наш; -êt' те наши; meға у нас, нам, для нас; j-те от нас, из нас; em уа hévin мы принадлежим друг другу.

eman (ämân) крик, просьба о пощаде; eman kirin просить пощады.

embar (ämbâr) амбар; embar dexlê амбар для зерна.

emek (ämäk) одолжение.

emekdar, émekdar (ämäkdâr, ämäkdâr) кунак; член рода, в течение долгих лет служившего другому роду, по отношению к члену того рода.

emîn bûn (ämin bûn) быть спокойным, пологаться; emîn be будь спокоен, не бойся, положишься!

emniyet' kirin (амнийат' кэрэн) быть честным, оправдывать доверие, например не воровать, имея к тому возможность (о слуге и т. п.).

emnyet' (ämнийат') доверие: emnyet'a mi l-te paê я тебе не доверяю! emet' доверие (редкое).

[emyet см. emnyet].

encîl (änжил) евангелие; encîl mishev клятва евангелием и верой (и у мусульман).

engelé (ängälâ) чужак.

enirandin, énirandin (анырändэн, äнырändэн) сердить, раздражать, разгневать.

enirî, enrî (аныри, анри) сердит-

тый.

enirîn, énirîn (анырин, äнырин) сердиться, рассердиться, гневаться.

enî (äни) лоб, чело; enya mi.

enîç'k (äнич'к) локоть, сгиб руки; enîç'kê mi; enîç'ik dan облокачаться, прилечь, подпершись локтем.

[enrî см. enirî].

ent'erî (ант'äри) вид женского платья.

enzelî (änzäли) рок, предначертанное роком.

ep'lep'andin (ап'лап'ändэн) шамкать ртом.

ep'rex (ап'рâх) кушанье: толма из виноградных листьев.

eqil (ақыл) ум, разум; eqlê mi k'et' я понимаю; eqil niê непостижимо, невероятно!

eqle (ақлә) искусный, толковый; [ср. eqil].

erebi' bazar (араби' bâzâr) торговля на глаз, без отмеривания и без взвешивания.

Erep'stan (арап'стân) Аравия; местности, где много арабов.

ereq (арақ) водка.

ereqçî (арақчи) торговец водкой, кабатчик.

eresî (äраши) платок, скручиваемый и обматываемый вокруг войлочного колоза, колпака.

erê (äре) да! erê xudê ей-богу!

erêne (аренä) непостоянный, нестойкий, колеблющийся, нерешительный, легко меняющий мнение.

erf (арф) буква.

ermûşim (армүшэм) шелк.

erş (арш) твердь небесная (она находится выше видимого неба); erşê xudê престол господень.

ervaz (арвâз) подъем, подъем местности, дороги.

erzan (арзән) дешевый.
erzanî (әрзәни) дешевые цены, дешевизна; по дешевой цене.

eṛnusîk (арнусик) палочка с отверстием для руки, на которую наматывают шерсть для пряжи.

eṛzihal (әрзыһәл) жалоба, прошение, письменное обращение к властям; [см. eṛzihal].

esil, [ésil] (асэл) происхождение, род, порода.

esilcedît' (асылжәдит') белая писчая бумага хорошего качества (l).

esk'er (аск'әр) войско; солдат.

eslan (аслән) лев.

esman (асмән) небо.

esmanî (асмәни) голубой, небесного цвета.

esmer (әсмәр) смуглый, темный.

esnaf (аснаф) совокупность людей одной профессии, все плотники, все каменщики, все купцы и т. п.; товарищ по профессии.

esse-esse (асса-асса) непременно (приду и пр.).

esser (әссәр) признак; éwger esserê baranêye судя по тучам будет дождь.

estexfirulle (астахфырулла) благодарение богу.

eşîr (ашир) храбрый, храбрецы, скопище храбрецов.

eşîrat', eşîret' (аширәт', әширәт') племя (обычно о кочевниках).

eşk'ere (ашк'әрә) открыто, смело, откровенно.

eşqîya (ашқийә) разбойник, грабитель; беглый каторжник.

eşya (ашйә) товар, красный и мелкий; eşyaуә dik'anê [товар лавки].

etles (атлас) атлас, шелковая ткань с ворсом.

etraf, étraf (әтраф, әтраф) о-

круга, окрестности, все что вокруг, всё соседство.

et'ek (ät'äk) подол, фалда; склон горы сверху; et'eka wî; et'eka ç'ıyaуә [склон горы].

eünat' (äünät') яичница, приготовленная с варенцом и чесноком.

ev (ав) этот; ev alî эта сторона; ev kınar эта сторона (редкое); ev çar на этот раз.

evd (авд) человек (только когда хотят сказать, что никого нет); evdê xudê раб божий, человек.

evdal (авдәл) бедняк, нищий; неопытный в жизни.

Evrope (авроп'а) Европа.

evzêm (авзем) пряжка.

ew (aw) он; wî его, ему; уê wî, ya wî его, принадлежащий ему; wîra с ним, у него; j-wî от него.

ew (aw) этот, это; ewe этот есть; ew weye это так, это правда! ew тот; ewê ha von этот.

ew alî (awәли) та сторона.

ewal (awәл) первый; прежде; ewalda, j-ewalda издавна, с прежних времен.

ewan (awән) они; wan их; уê wan, ya wan их, им принадлежащий; wanra, ewanra у них, с ними, для них; j-wan от них, из них.

ewan, éwan (awән, әwән) предатель, коварный, интриган.

ewanî, éwanî (awәни, әwәни) предательство, коварство, интриганство; ewanî kirin предавать, совершать предательство.

eware, eware (awәрә, әwәрә) бездельник, бездельный, ленивый, лодырь; нехороший, негодный (о вещи).

ewçax (awçax) тогда; в тот момент.

ewlad (awләд) сын, чадо; ewladê mi.

ewlîya (awлийâ) святой, безгрешный, преданный богу.

éwqas (áwqâc) столько, столь много, до такой степени; ни много ни мало.

ewr, [éwr] (awp) туча, облако; **bi ewr** заволокло тучами, затянуло; **dengê ewran tê** гром гремит.

exint'e (axынт'â) место, где текущая вода внезапно исчезает под землю (редкое).

exk'lluk' (axк'элук') [перевода нет].

exmeq (axмаq) глупый, чудак, дурак.

exmeqî (axмақи) поведение дурака, дурачества, глупость.

exte (axта, axтâ, âxtâ) мерин.

extirme (axтырмâ) мерин (редкое).

exleb (axлаб) постоянно, непрестанно, одно и то же, один и тот же (делать, приходиться и т. п.).

ey (ай) эй! **ey mof** эй, человек!

eyal, **éyal** (айâл, âйâл) семья (в устах главы семьи); **eyalê mî** моя семья.

eyar (айâp) бурдюк, мех.

[eyîp см. eî'nî].

eyn, **éyn ew** (айн, âйн aw) именно он! (когда спорят он или не он).

Eyran: **bajarê Eyranê** (âйрân: бâжâре âйрâne) какой-то город в Персии (!).

eywan (айwân) площадка на крыше, огражденная тремя стенками, крытая: **eywana xapê**.

ez (âз) я; **mî**, **mîn** меня, мне; **de mî** дай мне; **ya mî**, **ya mîn**, **yê mî**, **yê mîn** мой; **-êt' mî** мои; **yê mine** мой есть; **-êt' mine** мои суть; **mîgê mî** мой бег! **mîgê mine** он мой бег.

ezîz (азиз) любимый.

ezman (âзмân) язык (орган и речь); **ezmanê piç'ûk** язычок горта-

ни.

ezmanê gaê (âзмâne гаê) подорожник (растение).

ezmandrêj (âзмâндреж) болтун.

ezwe, **ezze** (âzwâ, âzzâ) пистон для патрона.

[ezzeb см. ézeb].

[ezzebî см. ézebî].

É

éba (âbâ) куртка мохнатая, короткая, из шерсти; бурнус, длинная накидка кочевых курдов из грубой полосатой шерстяной ткани.

ébdê xudê (âбде худе) человек, раб божий; [см. evd].

ébedî (âбâди) издавна, издачала, всегда.

écem (axâm) перс, персы, Персия; **cihê ecem** Персия.

[écêb см. ecêb].

éda kirin (âdâ кэрэн) платить долг богу, т. е. совершать намаз.

édalet' (âdâlât') справедливость, порядочность, качества хорошего человека.

édawet' (âdâwat') вражда, неприязнь.

édeb (âdâb) умелый; совестливый, стыдливый.

éfû (âфÿ) помилование (от царя); **éfû kirin** помиловать.

égol (âгол) двойной шерстяной черный жгут или валик, который кочевые курды носят на голове, поверх покрывала, для придерживания его, чтобы оно не сползало.

éhd (âhd) соглашение, сговор, уговор; **éhd kirin** сговориться, уговориться.

éhe (âhe) вот!

éhl (ähл) население, жители;
éhlê bajêr жители города; éhlê
medresê муллы, факи.

[éhl см. ehl].

éib (äиб) стыд; стыдливость;
[ср. éyb].

ék's (äk'с) недовольство.

ék'sû (äk'с'û) сердитый, недо-
вольный.

él (äl) оранжевый, алый.

élam dan, élam kirin (äläm
дän, äläm кэрэн) присудить.

élamet' (älämät') признак; стих
корана.

élb, élbik, élbik' (älб, äлбэк,
älбэк') сундук с большой откид-
ной крышкой; elba mi, elbka mi.

éledar (älädär) больной, хво-
рый.

[élimandin см. älimandin].

élimin (äлымин) обучаться, у-
читься.

[émekdar см. emekdar].

émel (ämал, ämäл, ämäл) дело,
занятие, ремесло; émele wî çïye
чем он занимается?

émilandin (äмылänдэн) упот-
реблять (вещь), употреблять в ра-
боту; заставить работать (напр.
быков).

émilîn (äмылин) работать.

émir, émr (ämэр, äмр) прика-
зание, приказ, повеление; émrê
mîrê приказ бега; b-émrê xudê по
велению господа; émrê şerfiyet'ê
предписание шариата.

émir kirin (ämэр кэрэн) прика-
зывать, предписывать: b-émrê
şerfiyet'ê t'esîmê wî tikem на осно-
вании шариата присуждаю ему
(формула).

émirname (äмырnämä) указ,
обязательное постановление влас-
ти.

[émr см. émir].

[énirandin см. enirandin].

[énirin см. enirin].

éqide (äқидä) вера в единство
бога.

éreb (äpäб) араб.

érzihal (äрзыһäl) жалоба;
érzihal dan подать жалобу; [см.
erzihal].

érére (äpärä) рычание медведя.

érerin (äpärин) рычать (о мед-
веде).

[ésil см. esil].

ésir (äсыр) вечерняя пора, пе-
ред вечером (-êwar).

[éşîret' см. eşîrat'].

é'so (äшö) вечер, время, спуща
час после захода солнца.

éşq, äşiq (äшқ, äшық) влюб-
ленный; äşiq bûn влюбиться, по-
любить; tu b-éşqa key поклялись!

[étraf см. etraf].

[éwan см. ewan].

[éwanî см. ewanî].

[éwr см. ewr].

[éyal см. eyal].

éyb (äйб) вина, постыдный пос-
тупок; [ср. éib].

éyidih (äйидыһ) поздравление с
праздником (?); éydiha te pîroz bê
поздравляю! [ср. eideh].

éyn (äйн) если даже.

ézab dan (äzäб дän) мучить.

ézeb, ezzeb (äzäб, äzzäб) не-
винный, чистый, девственный; дев-
ственница.

ézebi, ezzebi êxistin (äzäби,
äzzäби ехэстэн) потерять дев-
ственность; ezzebi êxist потеряла
девственность.

ézil (äзыл) отставка, отреше-
ние от должности.

ézil bûn (äзыл б'үн) быть уво-
ленным, отрешенным от долж-
ности; ézil kirin уволить, отрешить
от должности.

Ê

ê (e) votî (указ.); ê na vot тот, вон там!

ê-ê (e-e) обращение жены к мужу.

êl, ê'yî (ел, ёйл) племя (кочевников), орда, толпа; êl rîşya karwanê головная часть каравана.

êlçî (елчи) посол, посланник (официальный).

êm (ем) корм конский, фураж, в частности ячмень; êm dap задать корм.

êmanet' (еманат') [см. amanet'].

êrdêk (ердâк) запасная, заводная лошадь (на длинном поводу).

êrîş kirin (ериш кэрэн) бежать, нападать на кого-либо.

êş (еш) боль, хворь, болезнь; êşe dewarap эпизоотия, падеж скота, мор; êş k'êşan страдать, болеть.

êşan (ешân) болеть, страдать (о членах); ощущать боль.

êşandin (ешândэн) причинять боль.

êvar, êwar (евâr, ewâr) время перед заходом солнца, перед вечером; (от 9 или 10 часов по местному счету); êvarê вечером; êwarêve с вечера; [см. êsir].

êxistin (ехистэн) валить, повалить, бросить на землю; пролить, налить; хве êxistin av нырнуть, броситься в воду, купаться; l-xwe êxistin взять на себя, счесть достойным, принять на себя; mi l-xwe êxist я взял на себя, счел достойным себя, подобающим мне.

êxsîr (ехсир) военнопленный, пленник; бобыль, не имеющий никого из родных.

êzdî (езди) езид, езиды.

ê'hsan (êhcân) милость, дар;

êhsan kirin одарить, оказать милость.

[ê'yî см. êl].

F

faîz (фâиз) рост, проценты.

fal (фâl) предсказание; судьба; fal vekirin гадать о судьбе; предсказывать, гадая.

falçî (фâlчи) гадалщик, предсказатель судьбы.

falçîtî (фâlчит'и) предсказывание, гадание, ворожба; falçîtî kirin предсказывать, гадать, промышлять ворожбой, быть гадалщиком.

faqîr (фâқир) бедняк, нищий; скромный, наивный; скромно, без дурного умысла; невинно, наивно.

farsî (фâрси) персидский язык, по-персидски.

fayde (фâйдä) выгода, прибыль, барыш; fayde kirin выгадывать, извлекать прибыль; fayde dap дать выгоду, барыш.

faydek'ar (фâйдäk'âr) ростовщик.

fecer (фâжâr) рассвет, самое начало рассвета, первые проблески зари; fecera subhêe светает.

fêş (фaш) низкий нравственно.

fêşîtî (фaшит'и) бесстыдство, бесстыдное, блудное поведение; fêşît'yê kirin проявлять эти черты.

felaq (фалâq) наказание битьем по пяткам; felaq dap наказывать битьем палками по пяткам.

felek' (фалâk') судьба, счастье.

felişandin (фäлышândэн) отделять друг от друга; разрывать.

felişin (фäлышин) отделяться, разрываться.

fēn (фāн) проделка; **fānē wīye** это дело его рук, его проделка; ср. p'end.

fēnā būn (фāнā бўн) скончатся, умереть.

fēnēr (фанār) фонарь.

fēqe (фаqa) грамотей; фака, будущий мулла.

fēr (фар) один, одна штука (из пары); **ferek'** то же; **fēra wīye** очень походит на него, ему под пару.

fērased, **fērsed** (фāрсāд, фāрсād) заслуженное, совершенное того, на что имеем право; случай, подходящий случай, удачный момент; **fērased j-destē mi ʕi** я упустил случай; **fērsed xudē dāē** господь послал случай; **fērsed dīt'in** улучшить случай.

fērez, **fērezīn** (фāраз, фāразин) ферзь, визирь (шахматная фигура).

fērikandin (фāрыкāндэн) массировать с лечебными целями; ср. **majandin**.

fēriqet' būn (фариqат' бўн) отделяться друг от друга, расходиться (о людях).

fērк (фарк) внезапная ломота в боках.

fērman (фāрмāн) указ султанский, фирман.

fērq (фарq) разница; отличающийся; **fērq būn** отличаться; **fērq kirin** делать различие, проводить различие.

fērsed (фāрсāд) [см. **fērased**].

fērsend (фарсāнд) праздник на моей улице, удача.

fērх (фāрх) птенец; **fērхik** птеник.

fērхes (фархас) наполовину хощеный бык, у которого удалена только одна железа.

fēreʕ'xane (фарач'хāнā) совок для мусора, смётки.

fēreze te gu (фараза tā гу) говори себе, мне все равно, наплевать.

fērз (фарз) предписания религии (молитва и пр.).

fēsād (фасād) интриган, смутяня, сеющий разлад.

fēsādī (фāсāди) интриганство; **fēsādī kirin** вести интриги, сеять разлад.

fēsāl (фасāl) внешность.

fēsīх (фасих) выразительный, красивый (о речи, языке); **reiva wī fēsīхе** он говорит красиво.

fēsūle (фāсўлā) фасоль.

fētēh kirin, **fētēh kirin** (фātāh кэрэн, фātāh кэрэн) пахать новину.

fēt'īl (фāt'ил) фитиль.

fēwt būn (фāwt бўн) скончатся, умереть.

fēwtin, **fēwtin** (фāwtин, фawутин) расстроиться (о деле, предприятии); разойтись в разные стороны.

fēwtandin (фawутāндэн) заставить разойтись, разогнать.

[**fēwtin** см. **fēwtin**].

feyfūr (фāйфўр) [см. **fincan**].

fēzle (фазлā) избыток.

fél (фāl) самец, достигший половой зрелости и не кастрированный (баран, козел, бык, жеребец), производитель.

fēhim kirin (фехым кэрэн) понимать, схватывать.

fēhriz (фехрыз) богатырь.

fē'kī (фē'ки, феки) фрукты; **fēkīyē mi**.

fēreh būn (фераh бўн) расширяться, делаться просторным; **fēreh kirin** расширять, делать просторным; [см. **freh**; **fireh**].

fē'l (фēл) характер, поступки, поведение, образ действий, воля; **fēla wī qence** [у него хороший ха-

рактер]; fêla wî xrabe [у него плохой характер].

ficet'en (фыжăтан) внезапно, вдруг, неожиданно.

fidak'ar (фыдăк'ăр) преданный; ez fidak'arim j-wîga я ему предан.

fik'ir (фăк'эр, фык'эр) мысль, мысли, размышление; мнение; fik'ir kirin думать, раздумывать, размышлять, предполагать; fik'ra betal вздорные мысли, пустые мечты; fik'ra xwe bêjim предлагаю, изложу свое мнение; fik'ra xwe vegefandin отсоветовать, отговорить; ŝ-fik'ra xwe p'uŝman bûn раздумать, передумать, раскаяться, отказаться от задуманного.

fik'irîn (фăк'эрин, фык'эрин) думать, рассматривать, размышлять, рассчитывать.

[**filan** см. **flan**].

filehî (фылаһи) армянский язык, по-армянски; filehî reivîn говорить по-армянски.

[**filehî** см. **filet'î**].

filestan (фыластан, фыластан) местность, где много армян.

filet'î, **filehî** (фылат'и, фылаһи) поведение хорошего армянина, правовое состояние армянина, его зависимое состояние.

filfil (фылфыл) черный перец (зернами).

filit'in (фылыт'ин) избавиться, избегнуть.

fincanê feyfûri (фынжăне фăйфўри) букв. фарфоровая чашка (только в сравнениях): очень хороший, красивый, прекрасное: ew ŝuŝe mînte fincanê feyfûri этот стеклянный пузырек как фарфоровая чашка; ew jin mînte fincanê feyfûri эта женщина как фарфоровая чашка; ç'evê wî mînte fincanê feyfûri ее глаза похожи на фарфоровую чашку.

find, **findik**, **findik'** (фынд, фындэк, фындэк') свеча восковая, тонкая, длинная, в виде мотка или клубка.

finduq (фындуq) щелчок.

firar (фырăр) обоз, отправляемый вперед с тяжелым багажом; firar kirin отправить такой обоз (слова кочарские).

firawîn, **fravîn** (фэрăвин, фрăвин) обед, еда около полудня; fravîne послеполуденная пора.

firç'e (фырч'ă) щетка (всякая).

fireh (фыраһ) пустой, широкий, просторный; fireh kirin расширить, увеличить; firehbûn щедрость, широта; [см. [fêreh], freh].

firehî (фырăһи) достаток, избыток, изобилие; щедрость.

firewn (фырăwn) очень нехороший человек (по словам Алиаги от имени какого-то очень гадкого человека).

firih (фырəһ) простокваша, свернувшееся молоко.

firiŝik (фырышэк) сычуг (отдел желудка и закваска для сыра из сычуга).

firk bûn (фырк бўн) ожеребиться (нельзя говорить zan).

firuke (фырукă) неровный, редкий, неплотный (о ткани).

fir (фыр) глоток; fir kirin глотать (жидкость), сделать глоток, выпить залпом.

firandin (фырăндэн) заставить улететь, заставить взлететь, спугнуть (птицу).

firey (фырăй) один глоток; очень немного.

firfiran (фырфырăн) порхать.

firijîn (фырыжкэн) фыркать (о лошади).

firin (фырин) лететь, полететь, улететь.

firtunek (фыртунăк) буря.

firûn (фырўн) печь хлебная.

firûnçî (фырўнчи) хлебопек.

fis (фыс) пускание ветров бесшумное; fis kirin, fis lê dan пускать ветры.

fis (фыс) спариванье (о петухе); fis kirin, fis lê dan спариваться (о петухе).

fisa gworê (фысă гвӱре) гриб дождевик, пыльник, пуфарка.

fisikîn (фысыкин) скользить, поскользнуться, заплетаться; ezmalê mi fisikî у меня заплетается язык; rê mi fisikî у меня ноги заплетаются; rê fisikî подвернулась нога.

fisq (фысқ) блудодей, бабник, хахаль.

fisqî (фысқи) распутное поведение, блуд; fisqî kirin блудить, распутничать.

fisne (фышнă) вишня.

fitar (фытăр) самая ранняя еда натошак.

fitne (фытнă) разлад, раздоры; fitneyê kirin сеять разлад, создавать раздоры.

fitneker (фытнăкăр) интриган, сеющий раздоры и разлад.

fitre (фытрă) мера зерна, 1/16 чапа.

fizûlî (фызўли) интриган, смутьян; fizûlî kirin вести интриги, сеять смуту, разлад.

fîl (фил) слон; конь (в шахматах).

fîlal (филăл) мягкая легкая обувь, вроде чуст.

fînu (фину) феска, красный турецкий колпак.

fîran (фирăн) лгун.

fîşeng (фишăнг) патрон ружейный.

fît'fît' kirin (фит'фит' кэрэн) свистеть, насвистывать.

flan, [filan] (флăн) тот, как его; имя рек; flan mroç тот чело-

век, как его; такой-то, имя рек; flan tişt та штука; flan kes тот, как его.

[fravîn см. frawîn].

frax (фрăх) посуда вообще, соуд; fraxê te.

fraxşo (фрăхшӱ) тряпка для мытья посуды.

freh (фрăх) просторный, широкий; frehe широко; [см. fêreh, [fireh]].

fringsiz (фрынгсыз) Франция, француз; (брань).

fringstan (фрэнгстăн) "за границей", европейские страны за пределами Турции.

fûhtin (фўхтэн) продавать.

fring (фрынг) (брань).

fûrûzîk dan (фўрўзик дăн) свистеть; fûrûzî dan, fûrûzî kirin свистеть.

G

ga (gă) бык, вол; gayê mi; gacuht' созвездие Большой Медведицы, gayê buxa (găebuxă) жук-бронзовка.

gacuht' (găжўхт') созвездие Большой Медведицы; [см. ga].

gak'ûvî (găк'ўви) дикий бык (сказочный (?), знают лишь слово).

gal-gal (gălgăl) шепот, ропот, гомон, гвалт; gal-gal kirin галдеть, производить шум, вместе говорить, кричать.

gamasi (gămăси) какая-то большая морская рыба (знают лишь слово).

gamêş (gămesh) буйвол; gamêşê mi.

gan (găн) совокупляться (о мужчине).

garan, garan (gărăн, gărăн) стадо крупного рогатого скота.

gav, [gaw] (gâv) шаг; минута, мгновение; wî gavê сейчас, сейчас же; gawgaw шагом, шаг за шагом; gav avêt'in шагать, шагнуть.

gavan, **gawan** (gâvân, gâwân) пастух рогатого скота.

gavek (gâvâk) минута, мгновение.

[gaw см. gav].

[gaw см. gu].

[gawan см. gavan].

gawgaw (gâwgâw) шагом, шагом, шаг за шагом; [см. gav].

gawir (gâwir) неверный, т. е. не мусульманин, гяур.

gaz (gâz) аршин.

gaza milê (gâzâмыле) верхушка горы (протяженная), вершина горного хребта.

gazin kirin (газэн кэрэн) злословить.

gazi (gâzi) зов, крик, приглашение, вызов.

gazi kirin (gâzi кэрэн) выкликать, звать, кричать, вызывать, приглашать; gazaî kirin bête meydenî вызывать на бой; gazaî kirin bête dewetî приглашать, чтобы пришел на свадьбу; delal gazaî kirin высылать глашатая, объявлять через глашатая.

geble (gâblâ) рукавица для прочесывания лошади.

gede, **gedek**, **gedek'** (gâda, gâdak, gâdâk') буйволенок; gedekê mî.

gef (gâf) угроза; gef kirin угрожать, грозить (в наст. вр.—gefap kirin); gefap dap стращать, грозить.

gehandin (gâhâндэн) мять руками неспелый, жесткий плод до его смягчения; [см. gihandin].

gehgîr (gâhgîr) упрямый, непослушный, упорный; не сдвигающийся с места.

gehîn (gâhîн) зреть, созревать (о плодах); [см. gihan].

gehtin (gâhtэн) достигать, хватать; imkama mi tigehti я могу, я в силах.

gel (gâl) с, вместе с; у; gel mgof с человеком; gel te ço с тобою ушел; gel te у тебя.

gelac, **gelc** (gâlâж, gâlж) мошенник, обманщик, плут.

gelacî (gâlâжи) мошенничество, обман, плутовство; gelacî kirin мошенничать, обманывать, плутовать.

[gelc см. gelac].

gelek (gâlâk) тем не менее (редкое).

gelek', **geley** (gâlâk', gâlâй) много, очень; gelek' car; geley car много раз; gelek'tir больше; geley tireyî он болтун (много лает).

gelhev (gâlhâv) вместе.

geî (gâли) долина, большое широкое ущелье.

gem (gâm) узда; hesp dev gem kirin взнуздывать лошадь.

gemiçi (gâмичи) матрос, корабельщик.

genim (gâным) пшеница; genmê Şamê кукуруза.

genî (gâни) гниль; зловоние; genî bûn гнить, сгнить; genî kirin сгноить (напр. мясо).

gerdek (gâрдâk) брачная ночь; şeva gerdek то же; çoп gerdek провести первую брачную ночь.

gerdele (gâрдâlâ) куча сброшенного с крыши снега.

gerden (gâрдан) передняя часть шеи; grdana mî.

germ (gârm) горячий; жаркий; germe жарко!

germ bûn (gârm бûн) согреваться, нагреваться, разгорячиться, разъяриться (о человеке, бое); испытывать жару.

germ kirin (gârm кэрэн) согревать, нагревать.

germav (gârmâv) горячий ис-

точник.

germixandin (gârmыхândэн) довести до порчи, до разложения, до пропнения (напр. просу дают немного пропреть до молотыбы).

germixin (gârmыхин) пропреть; начать портиться; начать разлагаться.

germî (gâрпи) жара; **germîye** жара стоит.

gerû (gâpÿ) горло; **gerya aşê** отверстие в жернове; **gerya zet'xasê** отверстие в середине пола колесной крупорушки, куда вставлена вертикальная ось.

ger (gâp) водоворот; котловина в горах; **gera avê** водоворот.

geran (gâpân) прогуливаться, гулять; искать, вернуться, возвратиться с пути.

gerandin (gâpândэн) прогуливать, водить гулять, проваживать, заставить искать, вернуть, возвратиться с пути.

[**gestin** см. **geztin**].

geş (gâш) веселый, жизнерадостный.

geş bûn (gâш бÿн) запылать; разгореться, развеселиться.

geşt (gâшт) прогулка; **çon geşt** идти гулять.

geûşek (gâÿшâк) [переводает нет].

geveze (gavâzâ, gâvâzâ) болтун, лгун, интриган, сплетник.

gevezeî (gâvâzâи) болтливость, сплетничанье, интриганство; **gevezeyê kirin** сплетничать, ссорить передачами, быть интриганом.

gevizîn (gâвызин) тескать из стороны в сторону, трепать (живое существо); **xwe gevizîn** кататься, перекачиваться с боку на бок (о лошади, муле, человеке).

gewrî, **gewrû** (gâwри, gâwрÿ) передняя сторона шеи (от подбо-

родка вниз); **gewrîyê wî**, **gewrûyê wî**.

gewur (gâwур) серый.

gez (gâз) укус; **gez dan**, **lê dan**, **kirin** укусить.

gez (gâз) клещи (орудие).

gezgezok (gâzgâzôк) какое-то ползучее насекомое, мокрица (?).

geznik (gâзнык) крапива.

gezo (gâzô) сладкий сок на листьях грецкого ореха, выделяемый особыми тлями.

geztin, **gestin** (gâztэн, gâстэн) кусать, укусить, жалить, ужалить (о человеке, змее).

gêj (gêж) сумасшедший, умалишенный; **gêj bûn** сойти с ума, помешаться; **gêj kirin** свести с ума.

gêjî (gêжи) шум, беспорядок, суматоха, гвалт.

gêjî kirin (gêжи кэрэн) производить шум и гвалт, быть в суматохе, бесноваться.

[**gêr** см. **gir**].

[**gêrik'** см. **girik**].

gêsin (gêсын, gêсэн) лемех.

gêzer (gêzâr, gêзар) морковь.

gihai (gihâи) спелый, созревший.

gihan (gihân) достигнуть (кого, чего); поспеть, созреть (о плодах); достать, хватить (о веревке, о воде, в смысле дотечь); [см. **gehîn**].

gihandin (gihândэн) доставить, заставить достичь; спелым делать: мять плод, чтобы смягчить и придать ему видимость спелого; [см. **gehandin**].

gilas, **gilez** (gâlâс, gâлаз) черешня.

gilih (gâlэх) жалоба; **gilih kirin** жаловаться; **gilha wî tikem** я жалуюсь на него.

gilok, **gilûk'** (gâлок, gâlÿк') шар, клубок, моток; комок (снега); **gilok kirin** делать клубок, наматывать клубок, моток; **gilûk'**

kirin то же.

gilol (гэлл, гылол) сорняк в пшенице, с круглыми черными зернами.

gilt'e (гэлт'э) шутки, подшучивание.

gilt'e (гылт'э) чурбан пригодный для вырезания из него капители; **gilt'a stūni** капитель столба.

[**gilūk'** см. **gilok**].

ginci (гынжэ) шерсть на нижней поверхности курдюка и ляжках овцы, барана (ее вырывают, чтобы не приставл помет).

ginç (гэнч) сук, сучок, шип в древесине: **ginçê darê**.

gindor (гындөр) дыня; **gindorê te**.

gir, gêr (гэр, гер) вершина, холм, верхушка.

gir (гэр) большой, крупный (камень, человек); **gir bûn** расти, увеличиваться, стать большим; **gir kirin** увеличить, сделать большим.

giran (гэрэн) тяжелый, веский, ценный, важный; **bihauê wî girane** это дорого; **giran bûn** весить, быть тяжелым; **giran kirin** сделать тяжелым; **giran çûn** идти медленно, тяжело.

giranî (гэрэни) дороговизна, тяжелые обстоятельства; **giranîye** дороговизна стоит!

gîrar gîrar (гэрэр, гирэр) хлебка из пшенной крупы.

giraw (гэрэw) залог, заклад **giraw danîn** заложить, закладывать; **girawa xwe girt'in** отобрать, похитить у кого какую-либо вещь, взамен той, которую тот отобрал.

girdebir (гэрдабыр, гырдабыр) большая двуручная пила для распиливания бревен.

girê (гырэ) чирей; **girê hat'ıye** чирей выскочил.

giri (гэрэ) узел; **giri dan** связать, завязать, связывать узлом;

giri lê dan то же.

girdai (гэрэдэи) заговоренный, связанный при помощи вожди, напр. импотент; **girdaiıye** уа nemêre ego заговорили или он вообще импотент?

girik (гэрэк) вершина, верхушка (ср.: **gir**); **girka milê** плечо.

girik, gêrik' (гэрэк, герык') шар, ком (теста и т. п.), зерно круглое, крупинка (чего бы то ни было); **girkê hevîrê** ком теста; [см. **hevîr**].

gîrin, girin (гэрин, гирин) плакать.

girt'in (гэрт'эн) хватать, схватить, взять, арестовать; загореться (безлично); идти (об одежде); **girt'** загорелся, загорелось; **girt'e xani, girt'e xanyan** дом загорелся, дома загорелись; **tigirt'e** загорается; **tê bigirt'e** загорится; **av girt'in** запрудить воду; **j-wî girt'in** идти к нему (об одежде); **pêve girt'in** прилипнуть.

giryandin, giryandin (гэрийэндэн, гирйэндэн) заставлять плакать, причинять слезы.

gir (гэр) чесотка; [см. **girû**].

giravel, girovel, giruvel, girvel (гэрэвал, гэрөвал, гэрувал, гырвал) круглый, шаровидный; шар, клубок, комок; **giravel bûn** округлиться, закруглиться; собраться в кучу; **giravel kirin** округлить, закруглить.

girêl (гэрел) сверток, свиток; **girêl bûn** свернуться, сворачиваться; **girêl kirin** свернуть, скатать.

[**girovel** см. **giravel**].

[**giruvel** см. **giravel**].

girû (гэрю) чесоточный, страдающий чесоткой; **girû bûn** получить чесотку; [см. **gir**].

[girvel см. giravel].
 giştir (гэштыр) почти.
 givgiva wiye (гэвгэвâ ми йа)
 (ветер) завывает, это ветер воет.
 givi (гэвэ) полусваренный сыр,
 створаживающееся в процессе
 варки сыра молоко.
 gisik (гэзык) метла, веник;
 gisik kirin подметать, мести.
 girar (гирâр) похлебка; [см.
 girar].
 gîre (гирâ) тиски железные.
 [gîrin см. girin].
 [giryandin см. giryandin].
 gîsk (гиск) козленок годовалый;
 gîskê mi.
 [gîya см. gya].
 gîya reşk (гийâ рашк) название
 травы.
 gîyayê ç'ûkê (гийâйе ч'ўке) назва-
 ние травы с желтыми цветами.
 [go см. gu].
 [golik см. gulik].
 golxan (гõлхãн) пламя.
 golxane (гõлхãнã) грельная в
 бане, где и кипит вода.
 gorç'erê (горч'ãне) икры ноги;
 [см. gurç'ik].
 goris (горэс) просо; gorsi reş,
 gorsi tehele, gorsi topiz сорта про-
 са; çihê gorsê просяное поле.
 goşe (гõшã) угол, уголок; [см.
 guşe].
 [goşt' см. guşt].
 gov (гõв) хлев; gova pezê ов-
 чарня; gova dewarap хлев для
 крупного скота; [см. guv].
 gu, gaw, go (гу, гãw, гõ) мяч,
 мячик.
 gugu: ser gugu kirin (гугу: сар
 гугу кэрэн) вертеть головой впра-
 во и влево.
 guhan (гуhãн) вымя; guhanê
 ç'êlek вымя коровы; guhan kirin
 отразовать, дать вымя (о стадии
 беременности); guhan kirî (корова)

с образовавшимся выменем (к
 концу беременности).
 guher (гуhар) овчарня, хлев
 для мелкого скота.
 [guherandin см. gwoherandin].
 guhestin (гуhастэн) отвернуть-
 ся; менять; переместить.
 guhrî (гуhри) жертва; guhrî bûn
 стать жертвой, пожертвовать со-
 бою; guhrî te bim пусть я тебе бу-
 ду жертвой.
 guîn (гуин) раб; ez guîna teme я
 раб твой.
 [gul см. gûl].
 [gula berbruj см. berbruj].
 gulan (гулãн) май (месяц).
 guleşgîr (гулãшгир) борец.
 gulezer (гулãзãр) роза.
 gulik, gûlik, gulik', gofik,
 gufik (гулэк, гûлэк, гулык', гõлик
 гулик) теленок: gulka ç'êlek; gulka
 zêt'xasê подвешенный на жерди
 камень, которым вколачивают
 клинья в жом маслодавилини.
 gulikvan (гулэквãн) пастух,
 пастушок телят, обычно одного
 хозяйства.
 [gulik' см. gulik].
 [gulik см. gulik].
 gulil (гулил) вид крупного ду-
 бильного орешка.
 Gulizer (гулизãр) женское имя.
 gulyax, gwolyax (гулйãх,
 гвõлйãх) розовое масло.
 guman (гумãн) знание; мысль;
 мнение; представление, сведение;
 gumal kirin понимать, знать, сос-
 тавить себе представление;
 gumana mi nageht не знаю, моему
 пониманию не доступно; gumana
 mi cigehtî я понимаю.
 gumgum (гумгум) кувшин боль-
 шой металлический.
 gumir (гумэр) толстяк, толстый
 до безобразия (о человеке).
 gump' (гумп') кулак; удар кула-

ком.

gumrik (гумрэк) пошлина на товар.

gumrikçi (гумрэкчи) взимающий пошлину, таможенный чиновник.

gumriksane (гумрэкхәнә) таможня.

gumrah, gwomrah (гумрәһ, гвөмрәһ) толстый, упитанный, откормленный.

gund (гунд) нарост, наплыв на дереве.

guneh (гунәһ) грех, прегрешение; **gunehе** жалко! (не мучь, не убивай!).

gunehk'ar (гунәһк'әр) виновный, грешный; грешник.

gunehk'ar bün (гунәһк'әр бүн) грешить, быть грешником.

gupik (гупэк, гупык) почка (растения); головка детородного члена: **gup'ka kîrê**; **gupik dan** пустить почки.

[**guran** см. **gworan**].

gurci (гуржи) грузин, грузинка; красавица.

gurci-mirci' (гуржи-мыржи') лапта (игра).

gurç'ik (гурч'эк) почка (орган); **gurç'ka rëan** икры ноги; [см. **gorç'erê, gworç'ik'**].

gure (гурә) чулок, носок; **gura mi**.

gurtik (гуртэк) ямка; **gurt'ka sta** ямочка затылка.

guren (гурен) грохот, сильный звук; **gurënat'op'** гром пушки.

guristan (гурыстан) кладбище мусульманское.

[**guri** см. **gworı**].

gurt'ê filan (гурт'е фылән) кладбище армянское.

guşe (гушә) угол; [см. **goşe**].

guşt, goşt' (гушт, гошт') мясо;

guştê berxê мясо барашка, ягнятина; **guştê peze** баранина.

gut'in (гут'эн) говорить, сказать.

guv (гув) хлев (для крупного и мелкого скота); [см. **gov**].

guvaştin, gwovaştin (гүвәштэн, гвөвәштэн) сдавливать, давить, выжимать (мокрое белье, сок из плодов).

guvend (гүвәнд) пляска в круг под пение; **guvend girt'in, guvend kirin** вести хоровод.

guvéşin (гүвешэн) выжимать.

guvişandin (гүвешәндэн) сдавливать, давить, сжимать.

gu (гү) испражнения человека, собаки, кошки.

gühesin (гүһасын) нагар железа (в кузнице).

gühûşik, gühûşk (гүһүшәк, гүһүшк) боярышник; **gühûşkê** ал вид боярышника.

gül, gul (гүл, гул) лужа.

gülaik (гүләлк) локон на виске. [**gülik** см. **gulik**].

günî (гүни) астрагал, колючка идущая на топливо.

gürnûs (гүрнүс) шероховатый.

güstêrik', güstêrik (гүстерәк', гүстерәк) светляк, светлячок.

güz (гүз) орех грецкий (весь, целый); **güzê şaranı** сорт орехов с тонкой скорлупой, пригодной для нализывания.

güza gewriyê (гүзә гәврийе) кадык, адамово яблоко.

güzbezik (гүзбазэк) лакомство: орехи, сваренные в меду.

güzeka rëan (гүзәкә рәән) щиколотка.

gwoh (гвөһ) ухо; **gwohê mi, xîja gwohê** ушная сера.

gwohê şeytan (гвөһе шәйтән) улитка; [см. **şeytenük**].

gwoh dan (гвөһ дән) слушать, прислушиваться.

gwohar (гвõһәр) серьга; gwohara te.

gwohbele (гвõһбәлә) имеющий уши торчком, настороже.

gwohdar (гвõһдәр) послушный, внимательный.

gwohdarî (гвõһдәри) внимание; gwohdarî kirin быть внимательным, напрягать внимание.

gwohdrêj (гвõһдрәж) осел (длинноухий), (особенно в брани).

gwoherandin, guherandin (гвõһәрәндән, гӯһәрәндән) сменить (одежду и т. п.); обменяться вещами (редкое).

gwoherin (гвõһарин) менять, обменять.

gwohizîn (гвõһизин) переменить намерение; поменяться местами; перемениться (характером).

gwohşûr (гвõһшӯр) вислоухий.

gwol (гвõл) всякий цветок круглой формы; роза.

gwolav (гвõләв) розовая вода.

gwol-ç'îç'ek (гвõл ч'ич'әк) название цветка ноготки.

Gwolê (гвõле) женское имя.

gwolgwol (гвõлгвõл) цветы; цветы в узоре на ткани; крапнистый.

gwolfivang (гвõлвивәнг) бахрома, кисточки.

[**gwolyax** см. **gulyax**].

[**gwomrah** см. **gumrah**].

gwon (гвõн) мужские семенные железы: gwonê mrof.

gwond (гвõнд) деревня; gwondê te.

gwondî (гвõнди) сельчанин, крестьянин; односельчанин, происходящий из той же деревни.

gwor (гвõр) ремизки ткацкого станка, четыре пары палочек с нитями, разделяющими нити тканья.

gwor (гвõр) волк; dêla gwor

волчица.

gworan, guran (гвõрән, гӯрән) свежевать, снимать шкуру с закланного животного.

gworç (гвõрç) выюк, у которого обе стороны подтянуты слишком высоко; gworç bû (выюк) подтянут слишком высоко.

gworç'ik' (гвõрч'әк') почка (орган); gworç'ka mi; [см. **gurç'ik**].

gworêx (гвõрех) волкодав, пастушья собака.

gworçîr (гвõрçир) волкодав, крупная овчарка.

gwormên (гвõрмән) гул, отголосок, издаваемый пещерой; gwormên jê tê из нее идет гул.

gworz (гвõрз) сноп; палица, дубина с толстым концом; gworzê giran богатырская (букв. тяжелая) палица.

gworzik' (гвõрзәк') пучок, вязка (колосьев, стеблей).

gworî, gurî (гвõри, гӯри) пламя: gworîya agir.

gwoştægîr (гвõштәгир) борец, атлет.

gwoştirî bûn (гвõштәри бӯн) быть поваленным; gwoştirî kirin побороть, повалить.

[**gwovaştin** см. **guvaştin**].

[**gya, gîya** трава].

gya mahr (гйә мәһр) название колючей травы.

gyayê kêja (гйәйе кәжә) ромашка.

Н

ha (һә) вот тут; j=ha отсюда.

ha (һә) этот, вот этот; votî; darê ha это дерево.

ha, han (һә, һән) а? что? (менее вежливо, чем **lébê**).

hacet' (hãžãt') инструменты ремесленные, инструмент.

hacî' (hãžî) тот, кто совершил паломничество в Мекку.

hacî leylek' (hãžî lãйлãк') аист; [см. leylek'] .

haf (hãф) край поля, верхний или нижний, если он подымается или спускается косогором; **hafa zevuî** (такой) край нивы.

hafiz alla (hãфыз ãллã) сохрани бог!

haj (hãж) знание, сведение, осведомленность; **min hajê nihi** я не знаю, я не осведомлен; **haj t'i nihi** он неосведомлен; он наивен; он безобиден, он скромн.

hak'im (hãк'эм) хаким; всякий управляющий провинцией: вали, каймакам, мудир.

hal (hãл) родимое пятнышко, родинка.

hamle (hãмлã) беременная (женщина); капризная по этой причине; **hamle bûn** забеременеть.

han (hãн) тот; **seê han ta собака**.

[**han** см. **ha**].

har (hãр) злой, сердитый; **har bûn** разозлиться, рассердиться.

haş (hãш) формула извинения в выражениях: **haşa j-we**, **haşa j-dîwala we**, **haşa hizûra we** извините за выражение (да будет далеко от вас); **haşa ş-te**, **haşa j-te**, **haşay te** извини за выражение; **haşa j-wî** (если упоминается третья, уважаемое лицо).

hat'in (hãт'эн) приходит; **miñ hat'e beran** овца приходит в охоту; **rişya hat'in** идти навстречу (мне, нам).

[**hawal** см. **hawal**].

havin (hãвэн) закваска; **havina mastê** закваска для варенца; **havina penîgê** сычужина, закваска

для сыра.

hawal, [**hawal**] (hãwãл) товарищ, приятель; **hawal bûn** стать приятелями; **hawalê kiras** штаны женские.

hawvin (hãввин) лето; **hawvinê летом**.

hay (hãй) зов, приглашение; **hay dap** окликать, звать, приглашать, зазывать.

[**haydî** см. **heydî**].

hazir (hãзыр) готовый.

he (ha) каждый.

heb (hãб) зерно, ягода; штука, экземпляр; **hebey dexil** одно зернышко злака.

hebandin (hãбãндэн) влюбиться, быть влюбленным, очень любить, почитать, обожать.

hebeş (habаш) черный с белым пятном на лбу (о собаке).

hebûn (hãбûн) быть в наличности, иметься; **heye** есть, имеется; **t'e heye** нет ли чего-нибудь; **ez hame** я пребываю.

hec (hãж) паломничество в Мекку, хадж.

hed (hãд) каменные плиты, лежащие в могиле по бокам, по сторонам тела.

hedad (hãдãд) кузнец; **hedadê mi**.

hedadî (hãдãдî) кузнеца ремесло; **hedadî kirin**, **hedadyê kirin** быть кузнецом.

hedimandin (hãдымãндэн) испачкать, замарать, загрязнить, оквернить.

hedimin (hãдымин) испачкаться, замараться, загрязниться, окверниться.

hedîs, **hedîsa şerîf** (hãдис, hãдисã шãриф) хадис.

hedîyê (hãдийã) подарок, дар; **hedîye kirin** дарить, подносить подарки.

heê (hãê) нет (недостаточно

вежливое).

hefan (haфān) сильно устать, так что члены занемели от усталости (особенно о лошади).

hefandin (haфāндэн) довести до крайней усталости, до онемения членов; загнать (лошадь).

hefs (haфc) тюрьма; **hefs kirin** заключить в тюрьму.

hefsed (hāфсад) семьсот.

hefsxane (haфсхānā) тюрьма.

heft, **heft'** (haфт, haфт') семь; **heftan jek'** одна седьмая.

heftê' (hāфтé) неделя; **wî heft'îya** на этой неделе; **heft'îya bê** на будущей неделе; **heft'îya bûrî** на прошлой неделе.

heftêh (hāфтех) семьдесят.

[**heft'** см. **heft**].

he-he: о **ha-ha** (ha-ha ö ha-ha) вот-вот, вон там, вон тут.

heîr man (haир mān) впасть в отчаяние, отчаяться; ошалеть от неожиданности, растеряться.

heîrî (haири) находящийся в затруднении, в нужде; растерявшийся; **heîrî bûn** удивляться, недоумевать, растеряться; **heîrî man**, **man heîrî** быть удивленным; растеряться.

heîv (hāив) луна, месяц; лунный календарный месяц; **heîva nû** серп луны, новая луна; **heîv nû bû** показался серп луны; **nîvî heîvîye** наступила первая четверть; **îro heîv dêm bû** сегодня полнолуние; **dîho heîv xilas bû** вчера наступило новолуние; **heîv xeîrî** затмение, луна затмилась; **îro heîv çende**, **heîv îro çende** какое сегодня число (лунного месяца).

hejan (haжān) трястись, шататься.

hejandin (haжāндэн) трясти, шатать, раскачивать.

hejdan (haждān) шатать, трясти.

hejdeh (hāждāh) восемнадцать; [см. **heşt'**].

hejmar (hāжмār) счет, подсчет.

hejmartin (hāжмāртэн, haжмāртэн) считать, подсчитывать.

heke, **heker** (hākā, hākār) ели; **heké ew bixazî** если он захочет; **heke waya** раз так; итак.

hek'aît' (hāk'āит') сказка.

hek'an (hak'ān) быть размельченным в ступе, ступке.

hek'andin (hak'āндэн) размельчать, толочь, растирать в ступе, ступке.

hek'im (hāk'im) врач; **hek'im xudaye** господь — целитель.

hek'imî (hak'imî) врачевание, знания врача, занятие врача; **hek'imûê kirin** лечить, врачевать; быть врачом.

heial (halāl) дозволенный (религией, обычаями и пр.); **heial kirin** прощать, простить долг, причиненную неприятность.

heialzade (halālзādā) почтенный по качествам человек.

helbet' (hālбāt') очевидно, несомненно; по всей вероятности.

helendor (halандōr) название растения съедобного.

helenge (halāngā) скакание на одной ножке.

heleq (halāq) кольцо; перстень.

heleqistan (halāqыштān) игра детская, ритмичное шлепанье друг друга встречно ладонями.

helêw (halā'w, halaw) халва.

helhelok (halhalōk) ягода красная на кустарнике, водянистая с одной косточкой.

heliz (halыз) растение из зонтичных, стебли идут в соленье и, в накрошенном виде, в сыр; арм. роҳ.

helise (hалисă) хариса, кушанье, род каши из совершенно разваренных зерен пшеницы с бараниной или куриным мясом и маслом; **darê helisê** деревянная лопаточка для размешивания этой каши во время стряпни.

helqe (hалqa) крючок; **helqa derê** дверной крючок.

helqebaz (hăлqабăз, hалqабăз) нахал, крикун, болтун, обманщик, жулик.

helwaxt' (hалwăxt') достаток, зажиточность.

hema (hамă) именно, в точности; **hema niha** именно теперь, вот сейчас; **hema diho** именно вчера.

hema (hă' mă) тотчас, сейчас же; но, только.

hemdê xwe (hамdexwa) по мере сил.

hem-hem (hам-hам) и-и; **hem ez hem ew** и я и он.

hemî (hămэ) все, всё; каждый.

hemî cih (hămэжэh) везде, повсеместно.

hemî erd (hămэ êрд) везде, повсеместно, всюду.

hemî jî (hамэжи) все (мн.ч.); **hemuяn jî** всех (род. п.).

hemî kes (hамэкăс) каждый.

hemî kinar (hămэкэнăр) везде.

hemuяn (hамйăн, hăмйăн) все (не всё).

hemuяngа (hамйăнră) общий (пастбище и пр.).

hené (hănă) подбородок; **hene wî** [его подбородок]; **hanêt' wan** их подбородки.

henek, henek' (hанак, hанак') шутка, ласка; **henek' kirin** шутить; **henek u laqirdî kirin** шутить, развлекаться шутками, потешаться; передаваться любовным ласкам.

henek'çî (hănăk'чи) шутник.

henek'ker (hănăk'kăp) шутник.

heq (hаq) справедливый.

heq (hаq) истина; вознаграждение, воздаяние; **heqê te** поделом!

heqas (hăqăс) столько; столь много.

heqî (hақи) справедливость; справедливый, законный.

heq-neheq (hаq-năhаq) непременно, обязательно (возьму, унесу, принесу).

her (hар) каждый; **her mroг** каждый человек.

[**heraftin** см. **heraftin**].

heram (hарăм) запретный, недозволенный (религией, обычаем); скверный, поганный, оскверняющий.

heramzade (hарămzădă) прохвост, пройдоха, негодяй.

heraret' (hарărat') лихорадочный жар.

hercar (hаржăр) каждый раз; **hercar-hercar** каждый раз, постоянно.

herçar (hăрçăр) все четыре; **herçar jî** все четверо.

herçaran (hăрçărăн) вчетвером.

herdkan, hert'kan (hăрдкăн, hăрт'кăн) вдвоем.

herdo, [hêrdû] (hăрдö) оба; **hêrdû jî** оба.

herek'et' (hăpăk'ăt') сила, усилие, старание, усердие; **herek'et' kirin** прилагать усилия, стараться, работать.

her-her (hăрhăр) всегда; постоянно.

herî (hăрэ) да; **herî kirin** согласиться, сказать да; согласие; **herikirin dan** дать согласие.

herkes (hăркăс) все, каждый.

hermet' (hăрmat') женский пол, женщины.

herpêncan (hăрпенжăн) впятером.

[herroj см. heroj].

hersê (harpce) все три; hersê jî все трое.

hersêkan (harpcekân) втроем.

herşeşan (harşaşân) вшестером.

[hert'kan см. herdkan].

hervûşk', hervûşêk' (hârvûşk', hârvûşek') кушанье: мелкие ку-сочки просяного хлеба, разме-шанные и растертые с маслом, так что получается род каши.

herwaxit' (harwâxît') всегда.

herwe (harwa) даром, беспла-тно.

heryek' (harîäk') каждый из нескольких; heryek' ş-xwefa каж-дый для себя, каждый сам по се-бе.

heraftin, heraftin (harâftên, hâraftên) разрушить, обрушить сразу.

herifandin (harîfândên) раз-рушить, обрушить сразу.

herifin (harîfin) рухнуть, об-рушиться.

herimandin (harîmândên) ос-квернить, сделать нечистым, опо-ганить.

herimin (harîmin) быть ос-кверненным, опоганиться, испач-каться.

herişandin (hârişândên, harîşândên) причинить ссадину до крови, ссаднить.

herişin (hârişin, harîşin) получить ссадину до крови.

herî (hârî) грязь земляная, глина (строительный раствор); kefç'kê herîyê лопаточка каменщи-ка, мастерок.

heroj, heroj (harôj, harrôj) каждый день, ежедневно.

heru (hâru) каждый день, еже-дневно.

heru-heru (hâru-hâru, haru- haru) ежедневно, изо дня в день.

hesab, hesêb (hasâb, hasêb) месяц (календарный, солнечного года); heîvê pîrs tîke yan hesêb он спрашивает какой сегодня день луны, или какое число?

hesan (hasân) точильный бру-сок.

hesar (hasâr) осажденное мес-то; осада; k'et'ine hesar, hesar k'et'in быть осажденным, сесть в осаду; dane hesar, hesar dan, hesar kirin осадить, взять в осаду.

hesas (hasâc) глашатай; ночной сторож.

[hesêb см. hesab].

hesilandin (hasîlândên) взыска-ть долг, взыскать деньги.

hesilîn (hasîlin) вернуть долг, но не сразу, а после настойчивых, повторных требований.

hesîn (hâsin) железо.

hesîr, hêsîr (hâsîr, hesîr) ци-новка.

hesk, hesk' (hâck, hack') разли-вательная ложка.

hesp (hâcn) конь, лошадь; hespê mi.

hesret' (haspâr') сильное жела-ние (иметь что-либо, видеть кого-либо и пр.); hesret' k'êşan, hesret' kirin иметь, испытывать сильное желание.

hestî (hâsti) кость.

hestîv (hâstîv) лопаточка же-лезная с крючком для снятия хлеба со стенок тонира.

hesûdî (hasûdi) зависть; hesûdî kirin завидовать, питать зависть.

heş (hâş) индиго, синяя крас-ка.

heşifandin (hâşîfândên) унич-тожить, разрушить.

heşifin (hâşîfin) уничтожить-ся, разрушиться.

heşsed (hâşsad) восемьсот.

heštêh (hâштеh) восемьдесят.

hešt' (hашт') восемь; heštan yek' одна восьмая.

heta (hatâ) до, пока, до тех пор пока; subhê heta niha с утра до сих пор; heta l-wê до того места; heta lik'û до каких пор, до какого места; j-ewal héta axir от начало до конца.

hetari (hâtâри) мелочи, скарб домашний.

hetikandin (hатыкâндан) замазать, испачкать, запятнать, освернить, опозорить.

hetikî (hатыки) опозоренный, опозорившийся.

hetikîn (hатыкин) запачкаться, замараться; запятнать себя позорным деянием (воровством и т. п.).

het'k wî birîn (hât'k wi бырэн) надоедать ему, приставать к нему.

[heva см. hewa].

[hevale см. hewale].

hevcor (hâвжör) соха; tîra hevcorê дышло сохи.

hevcûhtê hévin (hавжÿhte hâвэн) они владельцы волов, совместно пашущие плугом или сохой, взаимно пользуясь принадлежностями им волами.

hevda (hâвдâ) вместе.

hevdeh (hâвдâh) семьнадцать.

hevdi (hавдэ) друг друга, взаимно.

hevî tirş (hâви тырш) дрожжи.

hevîr (hâвир) тесто.

hevker (hâвкâp) совладельцы (одного стада).

hevra (hâвpâ) вместе; hevra çûn вместе пошли.

hevsar (hавсâp) недоуздок; hevsarêk'erê ослиный недоуздок.

hevuk: pîr-hevuk (hâвук: пир hâвук) старая ведьма, карга.

hevû'î (hâвÿри) козел двухгодовалый; hevÿryê mi.

hevzava (hâвзâvâ) свояки, зятья, т. е. мужья двух сестер, по отношению друг к другу.

hew bû (hâwbÿ) никогда больше не (формулы обещания, зарека); hew bû ez bixwet никогда больше не буду есть; hew ez bixwet то же.

hewa, heva (hawâ, havâ) воздух, ветерок; погода; климат; t'ebdîl heva перемена климата (для лечения больного); hewa girt'in застудиться, ухудшиться, осложниться от простуды (о ране).

hewadis (hawâдыс) новости, известия; hewadis çe héye что нового?

hewale, [hevale] (hawâlâ) вексель; чек; hewale anîn, hewale kirin дать или принять чек, вексель.

hewalit'î (hawâлит'и) товарищество (в пути).

hewan (hâwân) ступка металлическая; dest'kê hewanê пестик металлический.

hewan (hawân) машинка, орудие для резки, крошения табака; buta hewanê приемник этой машинки; kuça hewanê колодка осnova ее; k'êra hewanê нож ее.

hewan (hawân) остановиться, перестать (о действии, драке, плаче, но не ходьбе).

hewandin (hawâндэн) остановить кого в действии, плаче, драке, но не ходьбе.

hewar kirin (hawâp кэрэн) звать на помощь, кричать о помощи.

hewara xudê (hawâpâ худе) помоги боже! о боже!

hewaree-heware (hawâpââ-hâwâpâ) на помощь! помогите!

hewarî (hawâри) на помощь (идти); идуший на помощь, в подмогу; em hewarîne мы идем на помощь.

hewas, hewes (hawâc, hawac) влечение, желание, охота делать что-либо; **hewasa mi tê, hewes mi tê** мне охота, мне хочется; **hewas kirin** иметь влечение, охоту делать что-либо.

hewce, h'ewce (hâwжă, h'awжă) нужда; нуждающийся в чем-либо, ищущий чего-либо.

[**hewes** см. **hewas**].

hewî (hâwi) жены одного мужа по отношению друг к другу; **hewya hevîn** они жены одного мужа.

hewranî (hawpâni) шуба, накидка вроде бурки, иногда короткая, из овчины, мехом внутрь (чаще носят кочары, оседлые реже).

hewş, hewşik (hâwш, hawш, hawшэк) сени; **hewşa xanî**.

hêya (hâîâ) совесть, стыд, стыдливость.

hêydî, hêydî, [haydî] (hâ'йдэ, hâ'йди) айда! убирайся! (только в этом смысле); **haydî sîk'tir** то же; **hêydî-hêydî** айда, айда, убирайся!

heyhu (hâîhy) увы! горе!

heyîrandîn (hâîrâндэн) поставить в безвыходное положение.

heyîrîn (hâîрин) попасть в безвыходное положение.

heyvan (hâîvân) скотина.

hezar (hâzâr) тысяча.

hezîn (hâzэн) траур.

hezîng (hâzэнг) вздох; **hezînga mi tê** я вздыхаю.

hezizîn (hâzизин) сползти, сдвинуться с места (о земле, почве, оползне).

hezîran (hâzirân) вид боярышника.

hezîran (hâzirân) июнь.

hezrek'ar (hâzrâk'âr) болтун, надоедливый, назойливый.

hê (he) яйцо; **hêyê wî; spilka hê** яичный белок; **hê kirin** сносить яйца.

hêcet' (heжât') предлог, придирка; отговорка; **hêcet' girt'in** выдумать отговорку, сослаться на предлог.

hêdî (hеди) тише! повремени!

hêdî (hеди) больше; **hêdî** не больше не.

hêdî-hêdî (hеди-hеди) потихоньку, медленно, осторожно.

hêf, hêyf (heф, heйф) мечь; **hêf hilanîn** мстить, отомстить; **hêf standîn** отомстить, отплатить; **hêyfa wî stand** отомстил за него; **hêyfa xwe stand** отомстил за себя.

hêj (heж) еще; **hêj** не еще не; **hêj neha t'îye** еще не пришел.

hêj (heж) теперь (—niha), только что.

hêja (heжă) теперь.

hêja-hêja (heжăheжă) теперь, толко-только.

hêjîr (heжир) инжир, фи́га, винная ягода; **hêjîrê mi; nanê hêjîran** род сухой пастилы из инжира.

hêlan (helân, hêlân) качели; **hêlan kirin** качаться на качелях.

hêle (helâ) тревога, призыв к тревоге; [см. **hingame**].

hêle-hingame (helâ-hîngâmâ) свалка, суматоха, переполох; [см. **hêle, hingame**].

hêl-hêl (helhel) громкий зов, крик.

hêlik-i-kîrwe (helэккирwa) мужские половые органы.

hêlik' (helэк') семенные железы, шулята; **hêlkê wî;**

hêlûn (helÿн) гнездо птичьё; **hêlûna wî.**

hêran (herân) молот, смальывать, размальывать.

hêrês (hepec) поп, священник.

hêru (hêpy) название травы.

hêrun (hepÿн) яичница.

hêsanî (hesâни) легкий; легко.

[**hêsir** см. **hesîr**].

hêstîr (hêстыр) слеза; **hêstîrê** ç'ewan слезы.

hêstîr (hêстэр) мул; **hêstîra** mî.

hêşar (hешар) засада; **hêşara** dîzan засада воров; **rûniştine** **hêşarê** быть в засаде.

hêşargeh (hешаргêh) вертеп, притон, место пользующеся дурной славой.

hêtîm (hет'им) сирота (до 15 лет, про старших не говорят).

hêy k'iti (hей k'ытэ) (так погоняют коз).

[**hêyf** см. **hêf**].

hêyfa wî kirin (hейфâ wî kîrên) привязаться к нему.

hê'yfe (hейфâ) жалы (возглас сожаления об утрате); **sed hê** же (усиленно!).

hêyhêy - hêyhêy - ye (hейhей-hейhей -йâ) выражение сожаления о безвозвратно прошедшем, молодости, лучших временах и т. п.

[**hîbir** см. **hobîr**].

hicet' (hыжâт') юридический документ, акт; **hicet' kirin** написать, составить юридический акт, документ.

hicret', [**hicrat'**] (hыжрâт') вознаграждение, воздаяние; **hicrat'a xwe tistîni** он получает воздаяние.

hicûm kirin (hыж'ûм kîrên) наброситься на кого-либо со злым намерением.

hid-hid (hыдhыд) удод.

hidûd (hыдуд) граница.

hîjan (hэжâн) стоить; **ew çî hîjî** сколько стоить это?

hilahîla (hылâhылâ) шум, топот.

hilanîn (hэлâнîн) поднять, приподнять, убрать, взять; **destexan hilanîn** убрать еду.

hilawîjk (hэлâwэжж) капкан для зайца, для лисицы.

hilawîstandin (hэлâwîстâндэн)

дать, велеть повесить (человека).

hilawîstin (hэлâwîстэн) повесить (человека).

[**hilbeîn** см. **hilbeyîn**].

hilbeyandin (hэлбâйâндэн) заставить подскокить (внезапно испугав, уколов и т. п.).

hilbeyîn, **hilbeîn** (hэлбâйîн, hэлбâîн) вздрогнуть, подскокить, внезапно испугаться или от боли (только о человеке).

hilburandin (hэлбурâндэн) пронести мимо, прогнать скот мимо.

hilburîn (hэлбурîн) пройти (мимо).

hilbûn (hэлб'ûн) загореться; быть зажженным; [см. **hîkîrin**].

hilç'inandin (hэлч'ынâндэн) заставить идти семена ногами.

hilç'inîn (hэлч'ынîн) идти в прыжку; идти быстро семена ногами.

hilêxistin (hэлехыстэн) подбивать, подзадорить, быть зачинщиком.

hilfîrîn (hэлфырîн) взлететь.

hilgirt'in (hэлгэрт'эн) поднять, взять вверх и держать на руках или взвалить на плечи; [см. **hingirt'in**].

hîlkîrin (hэлкэрэн) пахать нoвину; зажечь огонь; [см. **hilbûn**].

hîlk'et'in (hэлk'âт'эн) забрести куда по незнанию или рассеянности; не заметить по рассеянности; **hîlk'et' l-ha** забрел сюда; **hîlk'et'ina dînyê** случайности, превратности судьбы, сего мира.

hîlk'êşan (hэлk'êшân) ползти вверх, подтягиваться, карабкаться.

hîlk'êşandin (hэлk'êшâндэн) тянуть вверх, вытянуть; вырвать из земли.

hilû (hыл'û) сорт сливы.

hilû (hыл'û) гладкий, ровный; **hilû bûn** сгладиться; **didanê mî hilû**

bûye [мой зуб стал гладким]; hilû kirin делать гладким, полировать.

hilweşan (һэлвашан) обрушиться, рухнуть (о стене, доме); осыпаться, опасть (о плодах); сбежать быстро по спуску (о скоте).

hilweşandin (һэлвашандэн) повалить (стену); сбросить, стряхнуть (плоды и т. п.).

himban (һымбан) мешок из кожи, из холста, торба; himbana papê (мешок хлеба).

himber (һымбәр) против; himberê wîye он находится против него; он его противник.

himbês (һымбес) объятие, объятия; himbês kirin обнимать, прижимать к груди.

himbiz (һымбыз) частый, густой (о посеве).

himet' (һимәт') забота, помощь, предосторожность; himet' bû заботы приложены, меры помощи приняты; himet' kirin постараться, позаботиться, принять необходимые меры; [см. homet'] .

[himmet' см. hommet'] .

hinar (һинар) гранат (плод); hinarê't mi мои гранаты.

hinaw (һэнәw) внутренности; rûvya hinawan кишки.

Hind (һинд) Индия.

hindaw (һиндәw) против; hindawê wîye против него находится; hindawa rabûn вскочить, сразу встать друг против друга.

hinde (һиндә) столько; ew b-hindeyê bû это стоило столько-то.

hindey, hindek' (һиндәй, һиндәк') несколько, несколько штук, некоторое количество, немного; hindey caran иногда, несколько раз; (см. hinek', hiney).

hindik', hindik (һиндык', һиндык) малый, малочисленный; hindikê этого мало; hindikî немного; hindik caran иногда; hindik-

hindik понемногу; hindkek немножечко.

hindirû (һиндырӯ) внутрь (войти).

hindî (һинди) индус, индеец.

hindor (һиндөр) внутрь.

hinek', hiney (һынак', һынай) несколько, немного; hiney mrof несколько человек; hiney caran несколько раз; [см. hindey, hindek'] .

hiner, huner (һынар, һунәр) средство, способ сделать что-либо, выйти из положения.

[hiney см. hinek'] .

hing (һинг) чем, по сравнению с, сравнительно с.

hingaftin (һингәфтэн) быть раненным из ружья, из револьвера (в меня попали).

hingame (һингәмә) свалка, сильный шум.

hingirt'in (һэнгәрт'эн) поднять, взять вверх и держать на руках или взвалить на плечи; [см. hilgirt'in].

hingî (һинги) если-то, раз-то; равный, похожий, подобный; hingî wî равный ему, как он; hingî hev поровну; hingê neynûkek очень немного, с ноготок.

hingur (һингур) вечер, после захода солнца; hingurêve с вечера; hingurê te b-xêr добрый вечер!

hingustirik (һингустирәк) перстень, кольцо.

hingustvan (һингустван) наперсток.

hingvîn, hingwîn (һингвин, һингвин) мед; hingvînê wî; mêşê hingwîn пчела.

hirs, hors (һырс, һөрс) гнев, раздражение.

hir (һыр) крепкий, сильный (только о лошади).

hirç' (һырç') медведь; hirç'a mê медведица; hirç'ê nêr медведь.

hisse, hise (һысса, һысә) доля в наследстве; **hisse kirin** делить наследство.

hiş (һыш) сознание (терять сознание).

hiş, hiş be, hiş bê, hiş pe (һыш, һыш бә, һыш бе, һыш пә) тише! молчи! тс!!

hişimboz (һышимбоз) (из **hişinboz**) темносерый, синесерой масти.

hişin (һышин) зеленый, синий; **hişin bû** зазеленело (после, нива).

hişinaî, hişinahî (һышинаîи, һышинаîни) зелень, зеленость; зелень, растительность.

hişk (һышк) сталь.

hiştin (һэштэн, һыштэн) оставлять (в пути), покидать; отпускать, позволять уйти; позволять, допускать; **hêli** позволяет, допускает; **xudê kworê dîya te bihêli** бог да сохранит тебя, твоих детей и твою мать; [в рукописи слова "твоих детей и твою мать" приписаны].

hişyar (һышйәр) бодрствующий; бдительный; **hişyar bûn** проснуться; **hişyar kirin** взбудить; **man hişyar** бодрствовать.

hiviz kirin (һывыз кэрэн) сохранить, охранить (только о боге); **xudê hiviz mi bîke** сохрани меня боже!

hivizker (һывызкәр) защитник, заступник (о боге); **hivizker xudaye** только бог заступник.

hiżûr (һызӯр) присутствие.

hîle (һилә) лукавство, обман, хитрость, коварство; **hîle kirin** обманывать, лукавить.

hîlebaz (һиләбәз) обманщик, мошенник, жулик.

hîleker (һиләкәр) обманщик, мошенник, жулик, пройдоха.

hîlhewal (һилһәwәл) сущность мысли.

hîmet' (һимәт') помощь; **hîmet' kirin** помогать, оказать помощь.

hingî: **j-hingîda, j-hingîve** (һинги: жһингидә, жһингивә) с тех пор.

hîr (һир) обучение, объяснение, толкование, изучение; **hîr bûn** учиться, научиться; **hîr kirin** учить, обучать, наставлять.

hîvi (һивэ) просьба, мольба; **hîvi kirin** просить, умолять.

hîz (һиз) сластолюбец, похотливый.

hîzî (һизи) сладострастие, сластолюбие, похоть.

hobir, hîbir (һөбәр, һыбыр) чернила.

hogic, hogêc (һогәж, һөгәж) баран двухгодовалый; **hogicê mi**.

hok'm (һök'м) сильно бьющий (об огнестрельном оружии), сильного боя.

hok'mat' (һök'mät') правитель-ство; присутственное место, их звание.

hol-hol (һолһол) раздолье, лафа, беззаботность; **holhola wîye** раздолье ему.

holqa dunyaî (һолқә дунйәи) сотворение мира; **xudê holqa dunya kirin** бог сотворил мир; [см. **xwolq**].

hommet', himmet' (һөммәт', һиммәт') помощь от бога в воздаяние за благочестие; [см. **hîmet'**].

hormet' girt'in, hurmet' girt'in (һөрмәт' гәрт'эн, һурмт' гәрт'эн) относиться к кому-либо с почтением, радушно, приветливо.

[**hors** см. **hirs**].

[**hosta** см. **husta**].

hoşt' (һөшт') пошел! убирайся! (на собаку).

hrî (һри) шерсть; [см. **şeshriyê**].

hrîşo (һришө) рубель для мытья шерсти.

hun (хун) полоса поля, которую проходят, захватывают жнецы за один раз.

hunats (хунатс) первый в ряду жнецов, проходящих полосу за один раз.

[huner см. hiner].

[hurmet' girt'in см. hormet' girt'in].

husta, hosta (хустâ, hostâ) мастер; gelek' hustaye он хороший мастер, он большой мастер.

hûn (hÿн) вы; we вас, вам.

hûr (hÿр) мелкий (песок, соль, зерно); hûr bûn раздробляться, размельчаться, крошиться, hûr kirin раздроблять, размельчать, крошить.

hûrik-hûrik (hÿрэк-hÿрэк) мелкий, крошками.

hûrik-mûrik (hÿрик - мÿрик) мелюзга, маленькие дети в семье; [см. çijik-mijik, xelexworde].

hûrkê pëan (hÿрке пëан) сустав щиколотки.

hûr-mûr, hûr-u-mûr (hÿрмÿр, хурумур) мелочи, мелкий скарб; мелкота, маленькие дети.

hwelî (hwали) зола; hwelya te; [см. xwelî].

[hwent'k'ar см. xwendk'ar].

hworî (hwöри) гурия, райская дева.

Н'

h'ar (h'âp) внизу находящийся, нижний; h'arda вниз, понизу.

h'ad (h'âд) порода, чистая порода (лошади); ew hesp h'ed k'euêle эта лошадь - чистокровный кягель.

h'emal (h'amâл) носильщик.

h'emalî (h'amâли) занятие и состояние носильщика; h'emalî kirin быть носильщиком.

h'emam (h'amâm) баня.

h'emamçî (h'amâmчи) банщик, содержатель бани.

h'ene (h'ана) хенна, краска для волос и ногтей.

h'esyet' (h'асÿат') характер, нрав; совесть, стыд (то же, что namûs).

[h'ewce см. hewce].

h'ewz (h'awз) бассейн, водоем.

[h'ezê'm см. xezê'm].

h'ik'met'a xudê (h'ÿk'mât'â худе) тайная воля божья, провидение, ромысел божий.

h'ok'im kirin (h'ök'эм кэрэн) приговорить; наказать.

ï

ibîs (эблис) дьявол.

icaré (ÿçâpâ') аренда; арендная плата; icaré girt'in взять в аренду; icaré dan отдать в аренду.

idara (ÿдâpâ) заработок.

ifade (ÿфâдâ) допрос.

ilahî (ÿлâһи) бог.

imk'am (ÿмк'âm) возможность; imk'ama mi tigehtî я могу, я в состоянии.

imza (ÿмзâ) подпись; imza kirin подписать.

int'ham (ÿнт'hâm) испытание, проверка, экзамен; int'ham kirin производить испытание, экзамен.

int'haye (ÿнт'hâÿа) достаточно! хватит! (отказ от прибавки; призыв прекратить спор, ссору).

iqrar, qrar, qerar, qîrar (ÿçpâp, çpâp, çapâp, çÿpâp) признание, сознание, удверждение; голос (в голосовании); qerar dan, qrar dan удверждать, подать голос, высказать мнение; iqrar kirin, qerar kirin признать, признаться, сознаться.

iradé (ÿpâдâ') ирадэ (указ султана).

[írз см. írз].

islamîyet' (ысламийат') мусульманство (в смысле: мусульмане).

istifa, ist'fa (ыстыфа, ыст'фа) просьба об отставке; **istifa kirin** подать прошение об отставке.

išt'ah (ышт'âh) аппетит, желание поесть.

izhal (ызһал) расстройство желудка, понос.

izin (ызын) позволение; **izna xudê** с божьей помощью; **izna mi bîde** разреши!; **izin dan** разрешить, дать позволение.

izraîl (ызрâил) ангел смерти; **izraîl rihê te bi[s] tîni** чтоб ты сдох!

İ

îbadet' (ы'бадâт') религиозность, благосествие: **îbadet'ê xudê**; **îbadet' kirin** быть религиозным, проявлять религиозность.

îbadet'ker (ы'бадâт'кâр) благочестивый, религиозный.

îbret' (ы'брâт') боязнь возмездия (от бога).

îftida (ы'фтыдâ) прежде; **j-îftida** издавна, изначала.

îft'ira (ы'фт'ырâ) клевета; **îft'ira kirin** клеветать.

îhtibar (ы'htыбâр) доверие; **îhtibar anîn**, **îhtibar kirin** доверять; **îhtibar şkestin** потерять доверие.

îhtiqať (ы'htықâт') убеждение, стойкость (в частности в вере).

îlet' (ы'лâт') болезнь.

ilm (ы'лм) наука.

imam (ы'мâм) предстоящий, возглавляющий совместную молитву.

imum (ы'мум) все, всё; **imuta**

dinyê, **imuta dinya** все-все люди.

imumi (ы'муми) вообще, вообще все.

indad (ы'ндâд) помощь; **ware indada mi** приди мне на помощь.

insan (ы'нсân) человек (в противопоставлении животным).

írз, írз (ы'рз, ырз) жена; **írзê mi**.

írз u éyal (ы'рз у âйâл) семья (в устах главы семьи).

islah bûn (ы'слаh бûн) исправиться; **islah kirin** исправить (человека).

işaret' (ы'шâрâт') тайный знак глазом или рукой.

ítaet' (ы'tââт') повиновение; **ítaet' kirin** повиноваться.

İ

ibne (ибнâ) педераст пассивный. **cab** (ижâб) необходимость (редкое); **icab tike** необходимо.

icad (ижâд) обычай, священный, узаконенный обычай, адат.

icra kirin (ижрâ кэрэн) выполнить, довести дело до конца, завершить, исполнить намерение; **heberê icre tike** он держит свое слово; **bi şxwol icre tike** он доводит дело до конца.

ik'ram (ик'рâм) почет, оказание почета, почтенный дар; **ik'ram kirin** оказать почет, поднести почетный дар.

ilûn (илûн) сентябрь.

imanilla (имâнылла) клятва: вера и бог; **imanille t'unni** ей богу нету ничего, все.

inglis (инглис) Англия; англичанин.

inşalleh (иншâллаh) если богу угодно; бог даст (вставное слово)

при высказывании надежды, намерения).

ĩrad (ирăд) доход, прибыль.

ĩro (ĩrö) сегодня.

ĩsal (исăл) в этом году, этот год.

ĩskeĩsk (искăиск) всхлипывание; ĩskeĩsk kirin всхлипывать; ĩskênê wĩ tê он всхлипывает.

ĩsoĩ (исои) христианин.

ĩspat (испăт) улика, доказательство; li ser ĩspat kirin уличить, установить, доказать вину; ĩspat kirin то же.

ĩsev (ишăв) сегодня ночью, этой ночью.

ĩšlik' (ишлăк') полотняная, холщевая короткая куртка с рукавами, камзол.

ĩza, ĩza (изă, ізă) трудный;

ĩzae трудно; ĩza k'eşan нести труд;

ĩza k'eşandin заставить нести труд.

j

j (ж) предлог: из, от; j-yeu malin они из одного дома; j-ser сверху; j-rêve сзади; j-pĩşyê спереди; j-nişkĩve вдруг, внезапно, неожиданно; j-ber pesnapheber dan говорить во сне (pesnap отдельно не употребляется).

j (ж) предлог: для; j-miġa для меня, мне; j-teġa для тебя, тебе; j-wiġa для него, ему.

jaji (жăжи) род tvorogu, получаемый из пахтанья.

jam (жăм) церковь; церковная служба; darê jamê било и колоушка стук от которых заменяет колокольный звон.

jaп (жăп) болезнь (вообще).

jaġ (жăġ) худой, слабый, хворый, хилый.

j-ber (жбăр) от, перед (ушел, прошел); j-ber te от тебя; j-ber

pesnap во сне.

j-ber kirin (жбăр кэрэн) выкинуть недоношенного (о женщине); ber avêt'in выкинуть (о скотине).

j-berhev kirin (жбăрhăv кэрэн) разлучить, рассеять, разогнать.

j-bérĩda (жбăридă) издавна; [см. berĩda].

[j-bérĩve см. bérĩve].

j-berve (жбăрvă) перед, против, вместо; j-ber mive вместо меня.

j-berya niġa (жбăрйă нийă) несколько времени тому назад, прежде; j-berya wĩ до него, когда его еще не было, до его рождения; j-berya çone wĩ до его ухода; j-berya hat'ina wĩ до его прихода.

j-biharêve (жбыġăревă) с весны.

j-bil (жбыл) кроме; j-bil wĩ кроме него.

j-binda (жбындă) из-под.

j-binyat' deranin (жбынийăт' дăрăнин) ограбить начисто, без остатка, не оставив ничего.

[j-çira см. ş-çira].

j-derve (ждăрvă) снаружи (внутрь); j-derve hat'in прийти, войти.

j-dil (ждыл) охотно, от всего сердца (дал, побил).

j-dürve (ждүрvă) издалика, издали.

jehr (жăġp) яд.

jehrĩ (жăġpи) ядовитый.

jendin (жндэн) трепать шерсть при помощи лука; высекать огонь кремнем; выстрелить из кремневого ружья; sta ber jendin высекать огонь кремнем.

jendĩ (жăнди) трепаная шерсть.

jeng (жăġ) ржавчина; janga didanap налет на зубах, винный камень.

jengarí (жѧнгѧри) ржавый, заржавелый; **jengarí bûn** заржаветь, покрыться ржавчиной.

jêr (жер) находящийся внизу, нижний; **внизу**; **jêrve** понизу, низом; **jêrda** снизу; с юга (так как река Мокюс течет на юг).

j-hawîneve (жнѧвиневѧ) с лета.

jî, jîh (жэ, жѧ) тетива, струна; **jîha kevânê** тетива лука.

jî hatí (жѧhѧтí) умелый, умный; расторопный,мышленный; молодец в деле.

[**jîh** см. **jî**].

jijan (жыжѧн) очески конопли, пакля.

jijan bûn (жыжѧн бѸн) смешиваться, спутываться (как пакля).

jijan kirin (жыжѧн кѧрѧн) смешивать, спутывать, запутывать.

jîn (жѧн) жена, женщина; **jînik** женушка; **jînka mîn** моя жена; **jîna bîmêr** замужняя женщина; **jîna bî** вдова.

jînbra (жѧнбрѧ) невестка, жена брата.

jînmam (жѧнмѧм) тетка, жена брата отца.

jîn-mêr (жѧнмер) муж и жена, супруги, супружеская пара.

jînxal (жѧнхѧл) тетка, жена брата матери.

jî (жи) а; именно, сам, же, тоже; **tû jî w ez jî** и ты и я; **tû jî w ew jî** и ты и он; **ew jî ew jî** и тот и этот; **em jî a мы**.

jî drêj (жидреж) долговечный, долго живущий; **jî drêj bî** долго живи! будь долговечен! (благодарение, благодарность).

jî kwort (жиквѧрт) кратковечный; **jî kwort bî** чтоб ты сдох, издох! (проклятие).

jîn (жин) жить, быть в живых (но не пребывать где-либо).

jîrek' (жирѧк') молодец, уме-

лый, живой.

j-mêj (жмеж) издавна.

j-nav (жнѧв) из; **j-nav sindrûkê** из сундука.

j-nedí've (жнѧдѧвѧ) внезапно, неожиданно.

j-niškive (жнышкивѧ) вдруг, внезапно, неожиданно.

jor (жѧр) находящийся наверху.

jorda (жѧрдѧ) сверху; с севера; [см. **jêrda**].

jorve (жѧрвѧ) поверху, верхом.

joxofker (жѧхѧфкѧр) сборщик, побирушка.

joxovik (жѧховѧк) сбор пожертвований на общественное дело, напр. на странноприимный дом, мон. Путки, и т. п.

j-paizêve (жпѧизевѧ) с осени.

j-pêve (жпевѧ) сзади.

[**j-pištve** см. **š-pištve**].

j-pištýê (жпишѧй) спереди.

j-ser (жсѧр) сверху.

jûje, jûjû (жѸжѧ, жѸжѸ) еж.

jûr (жѸр) неспелый, кислый (виноград, слива и т. п.).

j-vistanêve (жвыстѧневѧ) с зимы.

[**j-xarê** см. **š-xarê**].

[**j-xwe** см. **š-xwe**].

К

ka (кѧ) солома; саман, мякина; **kaê te**.

kaç'krêç'ê malê (кѧч'крѧч'ѧ мѧлѧ) всякий домашний скарб.

kadiz (кѧдыз) Млечный путь (букв. Соломокрад).

kadîn (кѧдин) саманник, хранилище для самана, мякины.

kaka ç' (кѧкѧч') мак.

kakaç'uk (кѧкѧч'ук) вязка, шип для соединения деревянных час-

тей, стенок ящика, рамы и т. п.;
kaкаç'uka mi.

kakêl (кâкел) ореха ядро: kakîê
gûzê.

kakvan (кâквâн) крестовидная
ручная вертушка для витья бечев-
ки, шпагата.

kai (кâл) старый, старик; kai
bûn постареть, состариться.

kalan (кâлâн) ножны.

kalik (кâлэк) чусты, род мягкой
обуви.

kap (кâп) привязь, завязка вся-
кая.

karê dewaran (кâпедавâрâн)
веревки, связывающие шеи быч-
ков и телок на гумне, чтобы они
топтались по кругу, обмолочивая
урожай.

karap (кâпâн) дорога на уступе
скалы, над рекою, под скалой.

kar (кâр) закром и улей, пле-
тенные из прутьев и обмазанные
навозом; kara, karê mêçan улей,
kara, karê dexil закром для зерна.

karin (кâрин) мочь, быть в сос-
тоянии.

kartol (кâртол) картофель.

karwan (кâрвâн) караван; ве-
реница перемещающихся на коче-
вые; êl piçya karwanê головная
часть каравана.

karwançi (кâрвâнчи) погонщик
мулов, караванщик.

karwançit'i (кâрвâнчит'и) зан-
ятие, профессия погонщика му-
лов; karwançit'yê kirin быть погон-
щиком, этим заниматься.

karwankwoj (кâрвâн квôж)
Сириус, звезда (погубившая не-
когда караван, люду которого
прняли ее за утреннюю звезду).

kar, [kivar] (кâр, кивâр) колюч-
ка смолистая кустиковая.

katar (кâтâр) гребешок петуха,
курицы.

kavil, kavi (кâвил, кâвл) разру-
шенный, испорченный, поврежден-
ный; разрушение; развалины; kavil
bûn прийти в разрушение, под-
вергнуться разрушению; kavil kirin
разрушить, сильно повредить что-
либо.

kaviltir (кâвилтыр) худший.
[kavi см. kavil].

kaç'in (кâç'ин) глина.

kaz (кâз) гусь; kazê mi.

kebanî (кâбâни) домовладычи-
ца, мать или жена хозяина дома:
kebanya malê.

kebanit'i (кâбанит'и) положе-
ние, права, круг обязанностей хо-
зяйки дома.

keç' (кâч') дочь; девушка; зват.:
keç'i (обращение к молодой
девушке и замужней женщине).

keç'ini (кâч'ини) во время девич-
ества, в девичестве; с девичества.

keç'mam (кâч'мâм) двоюродная
сестра, дочь брата отца.

kedarik (кâдâрэк) гриб; [см.
keyark, kiyar].

kédî (кâ'ди) домашний, приру-
ченный, ручной; kédî bûn стать
прирученным, привыкнуть; kédî
kirin приручить.

kehnyaç'evê (кâһнийâ ч'âве)
слезница глаза.

kehr (кâһр) козленок до одно-
го года; kehrê mi.

kej (кâж) шерсть козья мягкая.

keleh (кâлâһ) крепость, замок
kelha Mik'sî Мокссский замок.

kelemast (калâмâст) доля ни-
щего на гумне, т. е. часть обмо-
лота, предназначаемая проходя-
щим нищим.

kelik (кâлэк) корзинка; kelka
te.

keîl (кâли) пресный, без соли,
несоленный.

kelkele (kálkáľá) стебель конопля.

kendal (kándál) обрыв, пропасть, отвесная скала.

kenux (kánuх) белая язва на морде скотины, главным образом телят; ее лечат давая съесть змеиную рубашку.

ker (káп) нос; *kerê mí, k'woneê karê* ноздря.

keríg (káпér) загородки для скота на кочевьях.

kerkír (káпкир) брань крайне неприличная).

kerxwehr (káпxwahr) кривоногий.

ker, kerê, kerí (káр, káре, kári) баранта, стадо, отара мелкого скота; *kerê rez* [отара овец]; *kegeу rez* одна отара овец.

ker (káр) ломоть, кусок; *kegeу пал* [кусок хлеба]; *ker kirin* делить на части, кромсать.

keresih (káрáсэh) затененный, в тени находящийся.

kerexan (káрахán) совок, лопатка для вынимания и переноски жара, угольев.

[*kerê* см. *ker*].

[*kerí* см. *ker*].

ker-ker búп (káркáр б'ун) расколоться, разбиться на кусочки, разделиться на куски.

kermeх (káрмах) название травы.

ker (káр) глухой; (о скотине) безухий; *ker búп* оглохнуть.

kerik' (káрэк') вид куртки-безрукавки.

kerit'í (káрит'и) глухота.

kes (káс) кто-либо, некто; *kesek' hat'íуе?* приходил кто-нибудь?; с отрицанием никто: *kes nehát'íуе* никто не приходил; *kes bawer паке* никто не верит.

keşk' (káşk') пахтанье, отце-

женное, посоленное и высушенное, в виде шариков, заготовленное на зиму.

ket' (káт') клевер.

kevan, kewan (kávân, káwân) лук для стрельбы; лук, орудие трепальщика шерсти; *jêha kevanê тетива*.

kevanê serê mí (kávâne сэре мэ) тот, кто постоянно мне противоречит, любитель перечить, назойливо и долго.

kevç'ík (káвч'эк') ложка; *kevç'kê te; cihê kevç'kan* корзиночка для хранения ложек; *kevç'ki dili* косточка грудная, ложечка.

kever (káвар) пестрый, пегий (о козе).

kevil (káвэл) шкура, мех, шкура с шерстью; *kevilê te*.

kevir (káвэр) камень; *kevrê te*.

kevrê beğad (káвре барáд) вид кремня, красный (?).

kevrê hişk (káвре һышк) твердый как камень.

kevrê k'elê (káвре k'ále) квасцы (?) для накаливания железа.

kevrê qebrí (káвре қабри) могильная, надгробная плита.

kevrê serí (káвре сэри) каменное огромное колесо крупорушки.

kevrê xáçê (káвре хáче) хачкар, плита каменная с изображением креста.

kevir kirin (káвэр кэрэн) покрыть, выстлать камнем.

kevirbir (káвэрбыр) каменотес, камнелом.

kevi' (káví) последние не тающие остатки снега весною; снег в горах не тающий и летом: *kevuа bergê*.

kevn, kevnar (kávn, kávnár) древний, очень старый.

kevnik (káвнэк) женское покрывало.

kevuk, kewok (кâвук, кâвок) голубь; **kewoka mi**; **kevuk tixûni** голубь воркует.

kew (кâw) курочка дикая; **kewê mi**.

[**kewan** см. **kevan**].

kewanê nebi (кâwânê наби) радуга (букв.: лук пророка).

kewderî (кâ'wdârî) горная индейка; **kewderya mi**.

kewî (кави) крепкий.

[**kewok** см. **kevuk**].

keyark (кайâрк) гриб; [см. **kedarik, kiyar**].

kezî (кâзи, кâзи) коса (волосы); кисти, свисающие с кос (мн. не имеет).

kezîç'ûlik (кâзич'улэк) сухожилие.

kêç' (кеч') блоха.

kêl (кел) столб каменный, куча камней в виде столба, высокая груда камней.

kêlan (кêлân) пахать, запахивать.

kêm (кêm) недостаток, недостаточность, бытие малым, недостаточным; **kême** мало; **kêmtir** меньший; **kêm zêde t'ûnû** без запроса! без торговли; **kêm bûn** уменьшаться; **kêm kirin** уменьшать.

kêmaî, kêmâsî (кêмâи, кêмâси) недостаток, нехватка.

kêmâsî (кêмâси) недостаток, недостаточность, бытие малым, недостаточным; [см. **kêmaî**].

kêmxwer (кêмхвар) воздержанный в еде, кто мало ест, малоешка (чаще о лошади); **xwega wî kême** он мало ест.

kênik (кêнэк) маленький, невысокий и толстенький, коротышка (о человеке).

kêr (кêр) дело, работа (?); **b-kêra xwe tê** он мастер своего дела; **b-kêra xwe paê** он не силен

в своем деле.

kêras, [kiras] (керас) рубашка; **kêrasê mehgê** шкура змен, рубашка.

kêrasderpê (кêрâсдâрпê) белье: рубаха и подштанники.

kêtik' (кêтык') кошка; **kêtka te**.

kêzm (кêзм) жердь, тонкий шест.

kiç'uxa (кыч'ухâ) сноп, вязка скошенной травы.

kidi-kidi (кыдэ-кыдэ) призыв, когда манят козу.

kil, kilç'iv (кэл, кэлч'ив) спичка тонкая деревянная для подрисовывания глаз; **kilêç'evan** то же; **kil dan** подводить, подрисовывать глаза.

[**kilç'iv** см. **kil**].

kiloç' (кэлоч') хлеб из пресного теста; [см. **kiuç'**].

kiloz (кэлоз) ковш.

kiloz, kilozik' (кылõз, кылõзэк') кувшин глиняный для солиний; **kilozta te, kilozka te**.

kilûzê zêhtê (кэлûзе зêhte) приемник для масла, сосуд, зарываемый в площадку маслодаильни, куда стекает выжимаемое масло.

kinar (кэнâр) сторона, берег (тот или иной); **ew kinar ta** сторона (редко).

[**kiras** см. **kêras**].

kirin (кэрэн) делать, производить; **kirin der** выгнать.

kiring (кэрэнг) артишок (растение).

kir-kir kirin (кыркыр кэрэн) кричать, издавать звуки (о птице).

kirm, kirmik (кэрм, кэрмэк) червь; **kirmê leşan** червяк на мертвечине; **kirmê derê** червь древесный; **kirmê ermûşim** шелковичный червь; **kirmkê avê** водяной червяк; **kirmkê axê** земляной червяк.

kirmanc (кэрманж) оседлые курды (иногда — вообще курды).

kirmancî (кэрманжи) курдский язык по-курдски; **kirmancî xeber dan** говорить по-курдски.

kirmancît'î (кэрманжит'и) курдство, верность обычаям и традициям курдов; **kirmancît'î kirin** вести себя как подобает курду, хранить заветы курдов, их традиции, обычаи.

[**kirmik** см. **kirm**].

kirmî (кэрми) червивый, зачервивевший; **kirmî bûn** зачервиветь.

kirnî (кырни) клещ.

kirore (кэрорá) хлеб просяной, из просяной муки.

kirş-mirş (кырш-мырш) смётки, мусор, то, что выметается при уборке дома).

kirandin (кэрáндэн) разгрызть, раскрошить зубами.

kirjêj (кыржеж) сварливый.

kirtleme (кыртлэмá) вприкуску (сахар к чаю).

kîtek' (кэтáк') один, одна штука.

kitmûk (кытмûк) название седобной травы.

kizwan (кызвáн) фисташки (в Моксе не растут).

kî (ки) тот который; тот что; **ewê kî hat'e l-ha**, **ew bû îro ço Wane** тот кто пришел сюда, тот и был, что пошел сегодня в Ван; **ew mrof kî** тот человек что.

kî (ки) если; **kî te tivê** если ты хочешь, если тебе хочется; **kî waye** итак; если так.

kîr (кир) член мужской половой.

kîrîva (киривá) восприемник при обрезании, в отношении ребенка и его родителей; кум; **kîrîvayê mi**.

[**kîvağ** см. **kağ**].

kîyağ (кийáр) гриб; [см. **kedarik**, **keyark**].

kuç' (клуч') пресное, не заквашенное тесто; большой хлеб, каравай, выпеченный из пресного теста; [см. **kiloç'**].

knêt'e (кнет'á) единственная, последняя голова, последняя скотина в хозяйстве.

koç', **kuç'** (кóч', куч') чурбан, обрубок, отрезок бревна, плаха мясника и т. п.

[**kolek** см. **kulek**].

kor (кóп) кисть руки без пальцев; кулак; рука, от которой отрезана кисть, культя; [см. **kur**].

kor (кор) улей.

korcevar (коржэвáр) клин, закрепляющий ось в скрепе каменного колеса крупорушки.

korñiç' (корнич') гнилой (об орехе).

kovendar (ковáндáр) скучающий о ком, тоскующий.

kreç' (креч') черепок, обломок глиняной посуды.

kran (крáн) большой молот, кувалда.

kuça-kuça (кучá-кучá) призыв, когда манят собаку.

[**kuç'** см. **koç'**].

kuç'êgerm (куч'егáрм) корень какой-то, острый на вкус, вроде имбиря.

kuç'ik, kwoç'ik, kuç'ik' (кúч'эк, кwöч'эк, кúч'эк') очаг; **kuç'ka te**.

kud (куд) маленькая деревянная миска, чашка; **kuda te**.

kuda jamê (кудáжáме) било и его палка, заменяющие своим стуком колокольный звон.

kúda pêán (кúдáпéáн) чашечка коленная; **kwoðik** то же.

kuhtin (куhtэн) грызть, глодать (о собаке).

kukunik (кукуник) молодая

пригожая женщина.

[kul см. kwol].

kulan (кулан) улица; kulan drêj длинная улица, kulan kwofт короткая улица, kulan teng узкая улица.

kulek, kolek (кулăк, кôлăк) хромой; [см. leng, t'oral].

kulindir (кûлындыр) тыква; [см. kwolindir].

kulilk' (кулилк') цветок (всякий).

kulimek (кулимăк) ягодицы; ляжка, зад лошади: kulimekê hespê.

kulin (кулин) стопа, сложенная куча постельных принадлежностей, собранных днем, не для сна.

[kulin см. kwolin].

kundre (кундрă) башмак.

kundret' kirin (кундрат' кэрэн) заключить письменный договор, заключить контракт.

kunsulus, kunsul (кунсулус, кунсул) консул (иностранный представитель).

kur (куп) однорукий; [см. kor].

kurac'evi (купă ч'ăвэ) веко глазное.

kupal (купăл) палка с загнутым концом; dîvê sê kurale хвост у собаки завитком.

kur (кур) слепой, незрячий; kur bîl ослепнуть.

kurahi (курăһи) горе; kurahya mi горе мне!

kurefêhm (курафехм) тупой, непонятливый, невнимательный.

kuremahr (курăмăһр) змея, гадюка (?)

kuremîşk (курамышк) крот.

kuret'vaq (курăт'вăқ) неожиданно, внезапно.

kurêhspl (куреһспи) седебородый.

kuringan (куринган) эспарцет, люцерна.

[kurader см. kuředer].

kureba (курабă) ураган, очень сильный ветер.

kuředer, kurader (курадăр, курăдăр) больван! (брань, окрик); как его! (когда не вспоминают названия предмета или имени человека).

kurup' (куруп') лепеха свежая помета рогатого скота.

kuve (кувă) гильза патронная.

kuvik' (кувăк') воронка; kufka te.

kuħa tenûrê (куħăтанûре) толстый край танюра (тонира), у зева.

kûç'a hewanê (куч'ă һавăне) колодка машинки для резки табака.

kûç'ik, kûç'ik' (кûч'эк, кûч'эк') щенок; kûç'ikê mi.

kûç'kê san (кûч'ке сăн) щенок собачий (брань).

kûç'ikbab (кûч'экбăб) песий сын (брань).

[kûç'ik' см. kûç'ik].

kûja, kûje, kûz (кûжă, кûжă, кûз) куница.

kûn (кûн) шатер шерстяной черный для кочевья, kûnê te.

kûnêrk (кûнерк) чирей, бобон.

kûr (кûр) грецкий орех, ядрышко которого не выходит из скорлупы: gûz kure.

kûrik (кûрик) просо.

kûş (кûш) чепрак, попона, накидываемая поверх седла и покрывающая круп лошади; подхвостник седла.

kût (кût) хлебец или кусок его, упавший во время выпечки в танюре и обуглившийся, пригоревший.

kûz (кûз) горб; горбатый; kûz bîl сгорбиться, пригнуться.

[kûz см. kûja].

kûzandin (кûзâндэн) заставить визжать (щенка, собаку).

kûzîp (кûзин) визжать (о собаке).

kûzvûz (кûзвûз) визг, возжание; kûzvûza se визг собаки.

[kwoç'ik см. kûç'ik].

[kwodik см. kûda pëan].

kwoh (kwöñ) тупой, не острый; kwoh bûn ступить, притупить; ослабнуть (о глазах, зрении); didanê mi kwoh bûye у меня оскомина.

kwoi, [kul] (kwöi) язва; слово применяется как брань; kula h'elebî' Алеппская язва (брань); kwoiħaġ съеденный язвою (брань).

kwolandin (kwölandэн) заставить хромать, причинить хромоту.

kwolav (kwölav) войлок.

kwoldan (kwöldан) глотать, проглотить.

kwolindir (kwöлындыр) тыква; kwolindirê mi; [см. kulindir].

kwolf (kwöли) кузнечик; снежинка, летящие хлопья снега.

kwolîn, kulîn (kwöлин, кûлин) хромать.

kwolp' (kwölp') кольцо, служащее ручкой, напр. на крышке медной посуды.

kwoncî (kwöñџи) кунжут (в Моксе не растет).

kwond (kwöd) неудачник, неудачливый.

kwondik (kwödэк) филин.

kworâna şerîf (kwöранâ шâриф) коран.

kworih (kwöрэх) втулка, отверстие для укрепления рукоятки (напр. топора).

kwork, kwork' (kwörк, kwörк') наседка; kworka mirîşkî то же; mirîşk kwork rûniştîye курица села на яйца.

[kwort см. kwort].

kwortan (kwörtан) вьючное седло.

kwortek (kwörtэк) куртка короткая женская; кофта.

kwor (kwör) сын; парень; kworê mi; kworik сынок, мальчик; kwoġa обращение к мальчику, парню, молодому человеку.

kworê bira (kwöребыра) племянник, сын брата.

kworê saê, kworê sê (kwöресае, kwöресае) собачий сын (брань).

kwort (kwört) бритье; kwort kirin брить.

kwort, kwort (kwört, kwört) короткий; низкий (рост, дерево); kwort bûn укоротиться, сократиться; kwort kirin укоротить, сократить, подрезать; подстричь (волосы).

kwortik (kwörtык) рыгание; kwortka wî itê он рыгает.

kworxal (kwörxал) двоюродный брат, сын брата матери.

kworxalet' (kwörxалат') двоюродный брат, сын сестры матери.

kworšt (kwöшт) возглас в шахматах: фигура (или пешка) бита!

kworštîn (kwöштэн) убивать.

К'

k'ab (k'âб) щиколотка; бабка, кость для игры; k'aba wî; k'ab leîzin играть в бабки.

k'ab (k'âб) пробой дверной, петля для навешивания, кольцо на двойном гвозде.

k'abûs, [k'abûz] (k'âбûс) кошмар (представляется живым существом, которое душит спящего); min k'abûz dî я видел кошмар.

k'adake (k'ādākā) скрепа четырехугольная деревянная оси каменного колеса крупорушки.

k'ade (k'āda) гата, сладкая лепешка, с начинкой из муки и сахара, иногда и без начинки.

k'aduka ç'ûkê (k'ādūkā ç'ûke) название травы с семенниками в виде круглых плоских лепешечек.

k'afir (k'āfyr) неверный, гяур, немусульманин; k'afir bûn отречся от ислама.

k'afirkur (k'āfyrkur) горшок с золой, разбиваемый курдами при наступлении у армян великого поста, якобы для издевательства над армянами, но те делают то же самое, в то же время и так же называют.

k'aiñ (k'āin) жевать жвачку, пережевывать.

k'akûç (k'ākûç) молоток.

k'am (k'ām) болезнь лошади, вызываемая, якобы, тем, что она видит как другая лошадь ест, а сама не получает корма; (в таких случаях пускают кровь из нёба); k'am bûn заболеть этим (о лошади).

k'am (k'ām) вместе собранные, вместе пребывающие; собрание, сходка; [ср. k'om].

k'am dan (k'ām dān) чинить треснувшую глиняную посуду, расколловшуюся лопату деревянную, корыто, сшивая проволокой, драгтой, жилами, иногда только одним стежком.

k'amax (k'āmāx) зад, задница.

k'ambax (k'āmāx) брань, букв.: развалина.

k'anê (k'āne) где же?; где находится?

k'anûn (k'ānûn) название двух месяцев: декабрь, январь; k'anûna ewal декабрь; k'anûna rašt' январь.

k'apang (k'āpāng) люк; дверца; люк, замыкающий лестницу, которая ведет на крышу.

k'ar (k'ār) выгода, прибыль, польза, барыш, рост по займу; k'ar kirin использовать, извлекать выгоду, иметь прибыль, выгадывать; k'ar zer nekir или: ne k'ar kir ne zar kir не выгадал и не прогадал.

[k'arç'în см. k'orç'în].

k'artû (k'ārtû) вчерашний (только о хлебе), черствый, сухой; panê k'artû черствый хлеб.

k'arnûk (k'ārñûk) название растения, стебли которого, накрошенные, идут в сыр.

k'ase, **k'asik'** (k'āsā, k'āsāk') глиняная миска; k'aska ašê ковщик, ложка деревянная, с которой зерно сыплется на жернов на мельнице.

k'asik' (k'āsîk) полка ружейного замка; k'aska t'vekê.

[k'asik' см. k'ase].

k'aş (k'āsh) крутой (подъем).

k'atib, **k'at'ib** (k'ātîb, k'āt'îb) писец, писмоводитель.

[k'at'ib см. k'atib].

k'awan (k'āwān) прополка, полка, выпалывание сорняка; k'awan kirin полоть, выпалывать.

k'axaz (k'āxāz) бумага; письмо, послание.

k'ebark (k'ābārk) утренняя заря.

k'ebise (k'ābisā) високосный год.

k'eçel (k'āçal) лысый, плешистый.

k'ed (k'ād) заработок; k'eda te.

k'éebe (k'āābā) кааба, святылище в Мекке.

[k'ef см. k'ev].

k'efa behrê (k'āfā bahre) (букв. морская пена) губка; пемза

(кусок пемзы вешают на шею овце и все стадо спасено этим от злого глаза, от сглаза).

k'efî (k'âфи) платок; k'efya destan ручной платок.

k'efîl (k'âфил) поручитель; k'efîl bîl поручиться, стать поручителем.

k'efş (k'âфш) местный: осмотр спорного владения.

k'el (k'âl) кипение; жара, зной.

k'el (k'âl) очень горячий, жгучий (тонир, солнце); k'el bîl нагреться; разгорячиться; разъяриться (о бое, человеке); k'el kirin нагреть, накалить.

k'elam (k'âlâm) слово.

k'elandin (k'âlândэн) кипятить.

k'elax, k'elaş (k'âlâx, k'âlâş) восклицание, выражающее удовольствие при завершении какого-либо действия, в частности победный клич при убиении врага.

k'elebab (k'âlâbâb) старый пех (редкое).

k'eledoş (k'âладõш) род каши из хлеба, чечевицы, сухого пахтанья и масла; у армян k'elegoş.

k'elegirin (k'âlâгэрин) не то плакать, не то смеяться; плакать и смеяться одновременно (истерика?).

k'eleguz (k'âlâгуз) горячий, вспылчивый, кажущийся пьяным без вина (качество, ценимое в лошади).

k'elek (k'âlâк) лодка.

k'elekvan (k'âlâквân) лодочник.

k'elekvanî (k'âlâквâни) занятие лодочника.

k'elem (k'âлам) капуста; k'elemê mi.

k'elemçe (k'âlâмчâ) кандалы, колодки арестантские.

k'elepaç'e, k'elepoç'e

(k'âlâpâç'â, k'âlâпоч'â) кушанье: похлебка из бараньих ножек, головизны и требухи.

k'elepûr (k'âlâпÿр) выклянчивание, вымогательство, взятка; k'elepûr standin вымогать, брать взятки.

k'eleş (k'âlâш) красивый, прекрасный.

k'eîln (k'âлин) кипеть.

k'elmeî (k'âlмâl) скарб домашний.

k'elrînc (k'âlр'инж) кирпич.

k'emaçe (k'âmâçâ) род скрипки.

k'emal (k'âmâl) вежливость; вежливый, учтивый.

k'emar (k'âmâр) пояс серебряный или кожаный, отделанный серебром.

k'emewâzne (k'âmарwâзнâ) пояс-кошель, для газырей с отмеренным по зарядам количеством пороха.

k'emilandin (k'âмылâндэн) у-красить, заставить похорошеть, сделать нарядным (сад, комнату); [см. хемиландин].

k'emîln (k'âмылин) похорошеть, поправиться, пополнеть (о человеке, цветке); покрыться плодами (о дереве, кусте); нарядиться, разрядиться; [см. хемîln].

k'emîn (k'âмин) засада для нападения.

k'en (k'ân) смех; ez ş- k'enap mîrm я умер от смеха.

k'enandin (k'ânâндэн) смешить.

k'éngî (k'ânги) когда? hetâ k'éngî до каких пор (о времени).

k'éngîve (k'ânгивâ) с каких пор, с какого времени?

k'enin, k'enîn (k'ânэн, k'âнин) смеяться.

k'epек (k'âпак) отруби.

k'er'enek (k'âp'ânak) род бурки пастушеской из войлока, с капюшоном.

k'er'enek (k'âp'ânâk) болезнь печени у овец (черви).

k'er'xwê (k'âp'xwe) староста армянской деревни.

k'er'xwê't'î (k'âp'xwet'и) должность и занятие старости армянской деревни; **k'er'xwê't'î kirin** быть старостой.

k'er (k'âp) осел, ослица; **k'erê** mî.

k'erê drêj (k'âpreдрж) очень высокий, верзила; глупый, болван (букв. длинный осел).

k'erebab (k'ârabâb) янтарь; янтарный наконечник курительного мундштука, кальянной трубки.

k'erem (k'âram, k'ârâm) милость, дар, милосердие, добрата; **k'erem kirin** благоволить, изволять; **k'erem ke** милости прошу, извольте, пожалуйста; **k'erem miğa bîke** снизойди ко мне, благоволи, окажи милость.

k'ergî (k'ârgи) (брань неприличная).

k'erixandin (k'âryxândэн) пресытить, вдоволь накормить.

k'erixîn (k'âryхин) пресытиться; вдоволь насытиться (не только едой, но и если что-либо надоело).

k'erîni, **k'erît'î** (k'âрини, k'âрит'и) поведение, поступок, добавляющие ослу, а не человеку; **k'erînyê kirin**, **k'erît'yê kirin** вести себя как подабает ослу, упрямяться, наделять глупостей и т. п.

k'erka gûzî (k'ârkâ gûzэ) внутренние перегородки в скорлупе грецкого ореха.

k'erkoğ (k'ârkор) название травы, дурно пахнущей, но идущей на корм скоту.

k'erk'erajûk (k'âpk'ârâjûk) вид ящерицы.

k'erk'ûvî (k'âpk'ûви) дикий осел (знают лишь слово, так как в Моксе их нет).

k'erepûl (k'ârapûл) взятка.

k'erîngan (k'âryngân) трава с млечным соком в стеблях с желтыми цветами; от нее очень слабит.

k'esad (k'âcâд) худой, тощий, неупитанный (о скотине).

k'esk, **k'esk'** (k'âск, k'âск') зеленый; **k'esk reng kirin** выкрасить в зеленый цвет.

k'eskaî (k'âскâи) зелень, растительность; **k'eskaî k'etye dunyê** земля покрылась зеленью, кругом зазеленело.

k'esk-u-suhr (k'âскусуhr) радуга; пестрый, яркий, красивый наряд.

k'esp kirin (k'âсп кэрэн) зарабатывать.

k'esîş (k'âшиш) священник, монах.

k'etew (k'âtâw) сап (болезнь).

k'et'in (k'ât'эн) падать; **k'et'in xar** упасть вниз с чего-либо; **ez k'et'im belayek'î** я попал в одну беду.

k'et'in cilan (k'ât'эн жылân) менструировать, иметь месячные очищения; **k'et'ye cilan** у нее регулы.

k'et'xwoda (k'ât'xwödâ) богатый, сельский богач, кулак; [см. **k'et'xuda**].

k'ev, **k'ew**, **k'ef** (k'âв, k'âw, k'âф) пена; **k'ev dan**, **k'ef dan** пениться, давать пену.

k'evza xîzarê (k'âvzâ хизâре) скрепы на концах рамочной пилы.

k'ew (k'âw) лекарство; **k'ew dan** наложить на рану первое лекарство.

[**k'ew** см. **k'ev**].

k'ewandin (k'âwândэн) нало-
жить лекарство, перевязать рану.

k'ewden (k'âwdân) дурачок,
идиот.

k'ewgîr (k'âwgîr) ситечко.

k'ewşen (k'âwşân) местность,
окрестности.

k'eya (k'âyâ) староста курд-
ской деревни: k'eyae gwond.

k'eyan (k'âyân) сбивать масло
в подвешенном глиняном кувши-
не; dew tik'eyên сбивают масло.

k'ez (k'âz) водоросль ярко-зе-
леная, обычно покрывает камни в
горных реках.

k'ez (k'âz) краска для кожи.

k'ezap'sû (k'âzap'sû) "царская
водка".

k'ezaxe (k'âzâxa) мохнатая
куртка шерстяная.

k'êbabçî (k'êbabçî) повар,
шашлычник, содержатель харчев-
ни.

k'êç (k'êç) сырой; сыро.

k'êf (k'êf) кутеж, пирушка, ве-
селье; k'êf kirin кутить, пировать;
[см. k'êyf].

k'êl (k'êl) мера сыпучих тел,
половина чапа.

k'êlbat'an (k'êlbat'an) шипцы
кузнечные и для выдергивания зу-
бов.

k'êlek (k'êlâk) бок (в перехва-
те, пояснице).

k'êlendû (k'êlândû) коса (ору-
дие).

k'êlezerik' (k'êlâzerâk') круп-
ная ядовитая зеленая ящерица.

k'êm (k'êm) гной, материя (сло-
во редкое); [см. çêm].

k'êr, k'êrik', k'êrik (k'êr,
k'êrâk', k'êrâk) нож, ножик;
k'êra, k'êrka te.

k'êra hewanê (k'êrâ hawâne)
нож машинки.

k'êran (k'êrân) бревно, балка;

k'êranê bani кровельная балка.

k'êrê (k'êpê) наемная плата;
наем; k'êrê dan, girt'in, kirin нан-
ять.

k'êrêçî (k'êpêçî) наниматель.

k'êrêt' kirin (k'êpêt' kâzân)
пренебрежительно, дурно с кем
обращаться, высмеивать.

[k'êrik см. k'êr].

[k'êrik' см. k'êr].

k'êrvuşk, k'êrvuşk', k'êrvuşk
(k'êrvuşk, k'êrvuşk', k'êrvuşk)
заяц; k'êrvuşkê mi.

k'êresû (k'êpacû) какое-то
пресмыкающееся, "похожее на
лягушку и ящерицу".

k'êşan (k'êşân) тянуть; весить;
взвешивать; хве k'êşan скрупить-
ся, скорчиться, лежать или сидеть; av
k'êşan таскать, носить воду; mehîn
dane k'êşan дать кобылу покрыть.

k'êşandin (k'êşândэн) взвешивать.

k'êşin (k'êşэн) тянуть; тащить;
весить; курить.

k'êt'xuda (k'êt'xudâ) богатей-
армянин, сельский богач, кулак;
[см. k'êt'xwoda].

k'êvjal (k'êvjal) рак; краб.

k'êyf (k'êyf) отдых, состояние
здоровья, настроение; k'êyfa te
çewale как поживаешь?; k'êyfa te
xweşe как твое здоровье?; [см.
k'êf].

k'êyfxweşî (k'êyfxwaşî) весе-
лое, хорошее настроение, весе-
лье; k'êyfxweşî kirin веселиться,
наслаждаться жизнью.

k'êys (k'êys, k'êys) случай, у-
добство; удобный, сподручный;
подходящий случай.

k'êzîn (k'êzin, k'êzin) труба
глиняная водопроводная.

k'îç'êç' (k'îç'êç') ямка, лунка,
вырываемая в земле курицей;
k'îç'êç' (k'îç'êç') kirin рыть такую

ямку (о курице); рыть ногой, царапать землю (о курице).

k'ifin (k'эфын, k'ыфын) саван погребальный; k'ifnê wî; k'ifin kirin завернуть в саван, обернуть саваном.

k'ifş (k'эфш) видный, различимый; k'ifş kirin различать вдали, в темноте; (кыфш) известный, явный, очевидный; k'ifş nîhi неизвестно; неизвестен, я не знаком; k'ifş bûn стать явным, выясниться; k'ifş kirin сделать явным, выяснить; k'ifşe очевидно.

k'ifte (k'эфтá) кушанье из мясного фарша, сбиваемого между камней до состояния близкого к пене.

k'ilfet' (k'ылфáт) семья (в устах главы семьи); k'ilfet'ê mi.

k'îls (k'элс) известь.

[k'ilvilan см. k'ilvilin].

k'ilvilandin (k'ылвылándэн) смешать в толпу, в кучу, запутать (животных).

k'ilvilin, k'ilvilan (k'ылвылэн, k'ылвылán) сбиваться, путаться, сцепляться между собой (рогами и т. п.); [см. k'ilvilin].

k'ilvilin (k'ылвылин) путаться, сбиваться в клубок (о пчелах).

k'imêt (k'ымет) гнедая с черным хвостом (лошадь).

k'inc (k'ынж) белье, платье; k'inc-minc домашняя мягкая рухлядь.

k'incik (k'ынжэк) тряпка.

k'inif (k'эныф, k'ыныф) конопля; k'inifê te, cihê ber k'inifê конопляное поле; xudi mala te xirab ke, bîke kavîê k'inifan господь твой дом да разрушит и (потом) обратит в развалины (для) конопли! (обычное проклятие).

k'inoşe (k'энöшä) веник.

k'irk'irandin (k'эрк'эрándэн) трепать, растрепать.

k'irtnak (k'эртнák) валеk для раскатывания теста.

k'irin (k'эрин) покупать.

k'irnaş (k'эрнáш) рябой.

k'iş (k'ыш) брысь! возглас в шахматах, означающий берегись или сдавайся!

k'işmiş (k'ышмыш) винограда мелкий сорт, без косточек.

k'itan (k'этán) холст, полотно; (k'ытán) белое покрывало женского головного убора.

k'itêb (k'ытеб) книга; [см. k'têb].

k'ixsik (k'эхсэк) лук зеленый.

k'izik (k'эзык) кушанье, род рагу из мелко накрошенного бараньего курдюка.

k'izîr (k'эзир) выборный деревенский полицейский, сотский.

k'izûr (k'эзûр, k'ызûр) род припарки из паленого войлока, накладываемого в горячем виде; bêhna k'izûr запах паленой шерсти от указанной припарки или горячей шерстяной ткани; [см. k'ûzûr kirin].

k'î (k'и) кто; кому; ew k'îye кто это?; ew k'îne кто они?; k'î hat' кто пришел? k'îra у кого, с кем, ş- k'î от кого; ş- k'îra для кого; ê k'î, ya k'î чей; ê k'îk'î, ya k'îk'î чей (если владельцев несколько); k'îwk'î, k'îk'î кто да кто?; k'îwk'îye кто да кто (там)?

k'îderê (k'и dâре) [см. k'ûve].

k'îj (k'иж) который; k'îjêra у которого, с которым, для которого; k'îjwan которые; k'îjê waxtê в какое время, когда?

k'îjê-k'îjê (k'иже-k'иже) кто именно (сделали, пошли)?

k'îjkê (k'ижкê) который; k'îjkêra у которого, с которым, для которого.

k'îjûre (k'ижûрá) потолочная

жердь, укладываемая на балки, под слой листвы и земли: k'jũga bali.

k'iler (k'ил'ар) погреб, подвал для хранения съестных припасов.

k'in (k'ин) ненависть.

k'ipik' (k'ип'эк') котелок; k'ip'kê te.

k'ip'ur (k'ип'ур) опилки; перхоть

k'isey p'ere (k'ис'ай п'ар'а) одна золотая монета в пять лир; вообще пять лир (т. е. 43 р. 20 к. зол.).

k'isik' (k'ис'ык') кيسет (для табаку, для денег).

k'oçk' (k'öçk') теремок, выступ комнаты второго этажа; павильон, маленький дворец в саду, киоск (в фольклоре).

k'ode (k'öда) плата за право пользования пастбищем.

k'ok (k'ok') корень; происхождение рода.

k'ol (k'öl) безрогий, комолый, лишенный рогов, не имеющий рогов.

k'oloz (k'öлоз) войлочный колпак, составляющий основу мужского головного убора, носимый и без обмотки платком.

k'om (k'ом) рой; кучка; k'om bûn собраться в кучку, сойтись; k'om kirin собрать, согнать в кучку; [см. k'umka hêt'iman].

k'op'ek (k'öp'äk) пес (преимущественно старый).

k'orçin, k'arçin (k'орч'ин, k'арч'ин) груша (плод); k'orçina mi.

k'orsevar (k'орс'ав'ар) клин в дышле сохи, вставляемый в деревянное кольцо ярма; клин, закрепляющий ось в скрепе каменного колеса крупорушки, маслодавилины.

k'ostek' (k'östak') цепочка для

часов.

k'oş (k'ош, k'öш) передний подол платья, фалды; пространство одежды между ног, лоно.

k'oxik (k'ох'эк) кашель; [см. k'uxin, [k'woxin]].

k'oxik', k'oxik (k'ох'эк', k'ох'эк) будочка; будочка на крыше, служащая тамбуром для лестницы; скрадок, домик, служащий прикрытием для охотника, подстерегающего с ружьем в засаде зверя, бросив неподалеку приманку; k'oxka te; [см. k'ulik].

k'san (k'с'ан) мера веса, равная 2400 драмов, т. е. около 24 фунтов.

k'so kirin (k'шö кэрэн) прогонять, отгонять кур, домашнюю птицу.

k'teb (k'теб) книга; [см. k'itëb].

k'ubar (k'уб'ар) гордый, чванный, кичливый, гордец; k'ubar bûn возгордиться, заважничать, чваниться.

k'ubarî (k'уб'ари) важничанье, чванство; k'ubarî kirin важничать, чваниться.

k'uç'er (k'уч'ар) кочевник, курд из кочевых племен.

k'ufir (k'уф'ыр) кощунство; k'ufir gut'in, k'ufir kirin кощунствовать (словами).

k'ufi (k'уфи) лубяная, деревянная основа женского головного убора, в виде колпака, полностью скрытого убором (в 1912г. уже не носили).

k'ulabe (k'ул'аб'а) приспособление для привязывания волов к ярму.

k'ulan, k'wolan (k'ул'ан, k'wöl'ан) рыть, копать землю, вырывать яму; [см. k'wolandin].

k'ule (k'ул'а) раб, кабальник (?) (редкое).

k'ulik (k'улэк) скрадок, засада, домик для охоты; [см. k'oxik].

k'umik (k'умэк) (курица) с толстым гребешком в виде пузыря; крышка курительной трубки; детская шапочка.

k'umka hêt'iman (k'умка het'imân) созвездие Плеяды (букв.: кучка сирот); [см. k'om].

[k'umkê qadî см. k'womkê qadî].

k'umrešî (k'умраши) злоба, затаенная ненависть; k'umrešî kirin ненавидеть, питать затаенную злобу.

k'úncomúnco (k'унжөмунжө) игра: городки.

K'urdistan (k'урдыстан) [см. k'wordistan].

k'ursker (k'урскәр) ткач.

k'urad (k'урәд) растение съедобное, в накрошенном виде идет в сыр.

k'urik (k'урэк) жеребенок, осленок.

k'use (k'усә) плешивый и безусый-безбородый, лишенный растительности на лице и теле; хитрец, пройдоха.

k'utan (k'утән) плуг с запряжкой нескольких пар волов.

[k'utik см. k'wotik].

k'utek (k'утәк) насильно, против воли.

k'ux (k'ух) в детской игре то место, которое считается центром, напр. где стоит ищущий пока остальные прячутся.

k'uxik (k'ухэк) скрадок, охотничий домик, засада; k'ухка wî; [см. k'oxik].

[k'uxin см. k'woxin].

k'uz (k'уз) загон для ягнят.

k'uz (k'уз) сушняк, сухое дерево, сухие ветви.

k'û (k'ÿ) где; li k'û, l-k'û где; l-k'ûe, ê l-k'û, li k'ûe где нахо-

дятся?; ş-k'û (j-k'û) откуда; ş-k'ûi откуда ты (происходишь); k'ûve куда; k'ûda куда.

k'ûda (k'ÿdâ) куда.

k'ûgirt', k'ûgûrt' (k'ÿгәрт', k'ÿгÿрт') сера.

k'ûl (k'ÿл) пепель, тонкая зола от сожженной тряпки, бумаги, соломы.

k'ûr (k'ÿр) яма; глубокий; k'ûre глубоко.

k'ûre (k'ÿрә) горно, очаг в кузнице.

k'ûrek' (k'ÿрәк') заступ, лопата железная для земляных работ.

k'ûrik' (k'ÿрәк') ямка.

k'ûrî (k'ÿри) кустарниковое растение, употребляемое на топливо.

k'ûsel (k'ÿсал) черепаха; k'ûsela mi; kuda k'ûselî панцирь черепахи.

k'ûşik' (k'ÿшик') маленький горшок с ручкой; k'ûşk'a te.

k'ûti (k'ÿти) проказа (болезнь); k'ûti bûn заболеть проказой.

k'ûve, l-k'ûve (k'ÿvâ, lk'ÿvâ) куда, в какую сторону; [см. k'iderê].

k'ûveç'êre (k'ÿvâç'êrâ) выпас общий, вольное пастбище.

k'ûvî (k'ÿви) дикий, недомашний, k'ûvî bûn одичать.

k'ûzûr kirin (k'ÿзÿр кэрэн) жечь, палить шерсть, шерстяную ткань; [см. k'izûr].

[k'wolan см. k'ulan].

k'wolandin (k'wöläндэн) рыть, вырывать, выкапывать яму, канаву; [см. k'ulan, k'wolan].

k'wole (k'wölä) комок (напр. ваты).

k'wolek' (k'wöläк') окно; маленький стеной шкалик; k'wolek'a bapî окно в потолке, световое.

k'wólim (k'wóлым) пригоршня; кулак; **k'wolma mi**; [см. **k'wolm**].

k'wolm (k'wóлм) кулак; удар кулаком; **k'wolm dan** ударить кулаком; [см. **k'wólim**].

k'wom, **k'womik** (k'wóm, k'wómэк) головной убор (вообще всякий).

k'womkê qadî, **k'umkê qadî** (k'wómке qáди, k'úmке qáди) поганка (гриб).

k'won (k'wón) дыра; отверстие; **vulva**; **k'wona derzîyê** игольное ушко; **k'wona kerê** ноздря; **k'wona qwoz** женский половой орган; **k'wona mûrîê** муравейник; **k'wona mişkî** мышиная нора; **k'won bûn** продырявиться; **k'won kirin** проткнуть, продырявить; **k'won girt'in** заткнуть дыру; **k'won vekirin** открыть отверстие [см. **xwun**].

k'wonc (k'wónж) внутренний угол здания, комнаты, ограды, ящика; **k'woncê xanê** [внутренний угол помещения].

k'wonik (k'wónэк) дырка, дырочка.

k'won-k'won (k'wón-k'wón) дырявый, в дырках.

k'word (k'wóрд) курд.

K'wordistan, **K'urdistan** (k'wóрдыстáн, k'úrдыстáн) Курдистан; местность, где живет много курдов.

k'work (k'wóрк) шуба, тулуп.

k'workçi (k'wóркчи) скорняк; шубник.

k'worsî (k'wóрси) стул; низенький столик, устанавливаемый над тономом и накрываемый одеялами и т. п. - грелка для ног; **k'worsya mi**.

k'wosp, **k'wosp'** (k'wóсп, k'wóсп') жмыхи, отжимки ореха, конопляного, льняного семени после выжимания масла.

k'wostek' (k'wóстак') брелки-цепочки, болтающиеся на часовой цепочке для украшения.

k'wotik', **k'utik'** (k'wótэк', k'útэк') медвежонок, волченоч; **k'wotk'ê mi**.

k'woxîn, **k'uxîn** (k'wóхин, k'ухин) кашлять.

L

la (lá) эй-эй! ау! **la-la-la-laa** ау, ау!; [см. **lo**].

laeq, [laéq] (láаq) достойный, подобающий; **laeqê mine** достойно меня, подабают мне; **laeqê teye** подабают тебе.

lak (láк) пойло, жидкая похлебка (для скота, животных).

lakîn (láкин) миска, корытце для поила животных; **lakîna sê** собачье корытце.

lak'in (láк'эн) но; все-таки.

lal (láл) немой.

lalaker, **laker** (láláкáр, láлкáр) глухонемой.

lalep'êt' (láláп'эт') род оладьев сладких.

lalet'e (láлатá) косноязычный, нечисто произносящий; заика (?)

lalit'i (láлит'и) немота.

[**laker** см. **lalaker**].

lame (láмá) нижняя часть лица, ниже носа; нижняя челюсть; **lame wî**, **lamêt' wî**.

landik (láндэк) колыбель подвесная, вроде гамака.

laqirdî (láқырди) шутовство, шутки, забавы; **laqirdî kirin** шутить, забавляться.

laş (láш) хлеб в виде очень тонкого листа, лаваш, [см. **loş**].

lavjok (láвжók) название какой-то песни.

law (láw) парень, молодой че-

ловец; lawa парены!

lawa kirin (lãwã kэрэн) умо-
лять, заклинать.

lawahî kirin (lãwãhi kэрэн)
умолять, заклинать.

lawinî (lãwыни) молодость, по-
ведение и качества, свойства мо-
лодого человека; lawinyê kirin
пользоваться молодостью; жить
как свойственно молодому.

lazim (lãзым) нужда, нужный;
lazime нужно.

l-ba (лбã) у; l-ba wîye у него
(находится).

l-ber (лбãр) перед; l-bêr derê
перед дверью.

l-bin (лбын) под чем-либо.

lebê (лãбе) что прикажете?
(вежливый отклик на зов).

leéi (лаãл) рубин, лал.

leénet' (lããnãt') сатана! (ок-
рик).

lef (лãф) кисть; lefa te.

leht, leht' (lãht, lãht') бороз-
да, канава; lehta zevyî борозда на
ниве; leht dap рыть борозду;
ç'evya lehtê отверстие в крае оро-
сительной канавы для отвода во-
ды.

leî (лãи) поток.

leïstandin (lãïstãndэн) застав-
лять играть (в карты, шахматы,
нарды и пр.).

leïstik' (лãïстãк') игра всякая;
leïstka zefan детская игра.

leïstin (лãïстэн) играть в игру.

leïzandin (lãïzãndэн) застав-
лять плясать, играть.

leïzin (лãизэн) играть, прыгать;
ç'evê mi tileïzin глаза прыгают,
судорога в веках.

lekaş (лакãш) обувь старая,
негодная, худая; [см. şekal].

lek' (lãk') сургуч.

lek'e (lãk'ã) пятно на платье;
lek'e kirin испачкать, посадить пят-
но.

lele (lãlã) дядька, заменяю-
щий няню; шут.

lema (lãmã) потому.

lems (lãмс) немец; Германия.

leng (lãнг) хромой.

lengandin (lãngãndэн) причи-
нить хромоту, заставить хромать.

lengin (lãнгин) хромать.

lep (лап) горсть, пригоршня.

lepitandin (лапытãндэн) поше-
велить; заставить шевелиться, зас-
тавить ползти.

lepitiñ (лапытин) шевелиться,
ползти; медленно идти.

lep'e (лап'а) мука, разболтан-
ная в воде, болтушка, пойло для
лошади.

leqan (lãqãн) пошевелиться,
сдвинуться, отправиться в путь.

leqandin (lãqãndэн) пошеве-
лить, сдвинуть, передвинуть.

lerizandin (lãрызãндэн) приво-
дить в дрож устрашением.

lerizin (lãрызин) дрожать от
страха.

lera, lerak'î (lãrã, lãrãk'и) так
как, потому что, по причине.

let'an (лат'ãн) остановиться,
перестать, прекратить действие,
плач, драку и т. п.

let'andin (лат'ãндэн) остано-
вить кого в действии, плаче, драке
и т. п.

leş (лãш) тело; труп, падаль;
leşê wî.

[levaz см. lewaz].

lawaşe (lãwãşã) деревянный
крючок с веревочной (вернее - из
тесьмы) петлей, которою стяги-
вают морду мула во время подко-
вывания.

lewat'andin, lewt'andin
(lãwãt'ãndэн, lãwt'ãндэн) ма-
рать, пачкать, грязнить.

lewat'in, lewt'in (lãwãt'ин,
lãwt'ин) пачкаться, мараться.

lewaz, levaz (lãwãz, lãwãz)

худой, хилый, слабый.

léwna (лă'wnâ) подобным образом (очень редкое).

lewra (лăwрă) так себе, без особой причины! (в ответ на вопрос: почему, зачем?).

[**lew'tandin** см. **lewat'andin**].

lew'tî (лăwт'и) грязный, выпачканный.

[**lew'tîn** см. **lewat'în**].

Leyl u Mecrûm (лăйл у мăжрûм) созвездие Близнецов.

leylek', **hacî leylek'** (лăйлăк', hăжи лăйлăк') аист.

lez (лăз) спешащий, быстрый, быстро; **ez lezim** я спешу.

lezandin (лăзăндэн) спешить.

lezbez, **lez-u-bez** (лăзбăз, лăзубăз) торопливо, впопыхах, не в меру спеша.

lezet' (лăзăт) удовольствие, наслаждение; **lezet' dît'in** наслаждаться, получать удовольствие, испытывать радости.

lezlez (лăзлăз) быстро, спешно.

[**lez-u-bez** см. **lezlez**].

lê (ле) но.

lê anîn (леăнин) приспособить, пригнать, подогнать (напр. башмак к ноге).

lê dan (леďан) ударить, ударять, бить.

lê geran, **lê gerîn** (леѓарăн, леѓарин) искать, отыскивать.

lê gerandin (леѓарăндэн) заставить искать.

[**lê gerîn** см. **lê geran**].

lê kirin (лекэрэн) приладить, приспособить; взвалить на, нагружить; засыпать зерно в ящик мельницы.

lê qewmîn (леqawмин) случиться, приключиться, произойти, встретиться (о чем-либо).

lê werandin (леварăндэн) об-

крутить, обмотать нитью, тканью, намотать, навернуть.

lêhîm kirin (лêhым кэрэн) пасть, припаивать.

lêk anin (лекăнин) помирить, примирить.

lêk hat'in (лекh'ăt'эн) помириться, примириться.

lêv (лêв) губа; **lêvê mi**.

lêvşor (лêвшör) губастый, с толстыми выпяченными, отвислыми губами.

lêymûn (лêймûн) лимон.

I-ha (лhă) здесь, сюда.

I-hev dan (лhăv ďан) наброситься, накинуться друг на друга, подражаться.

li, lik (лы, лык) у, к; **lik wî, li wî** у него; **li mi li te** у нас с тобою; **li mi li wî** у нас с ним; **li me** у нас.

lib (лыб) зерно; штука (одна, две и т. п.); **liba dexil** одно зернышко пшеницы.

libas (лыбăс) одежда; **libas vergirt'in** одеваться.

liblib kirin (лыблыб кэрэн) отбирать по штуке; перебирать зерно или иное мелкое, камешки и т.п.

lihalûê, lihaulûê (лыhăлûê, лыhăулûê) неугомонный, мечущийся туда-сюда.

li-hev anin (лыhăv анин) примирить, помирить.

li-hev k'et'in (лыhăv k'ăt'эн) столкнуться, сшибиться.

lihêm (лыhem) припой, припаивание; **lihêm kirin** припаивать, пасть.

[**lik** см. **li**].

liklikin (лыклыкин) лакать.

limlimandin (лымлымăндэн) чавкать (ртом); **devê xwe tiimlimîne** он чавкает ртом.

ling (лэнг) ступня ноги (до щиколотки).

liqilqin (лыглыгин) шуметь,

булькать, переливаться (о воде в животе).

li-ser (лысар) на; li-ser rêuan на ногах, стоя; li-ser segê добро пожаловать!

lîva (лывâ) мягкая шерсть ягненка.

livæg (лывâg) сустав, сочленение.

liveka pištê (лывâkâ пыште) позвонок, позвоночник.

lixab (лыxâб) удила (железные части); lixaba hespê конские удила.

lixer (лыxар) худой, тощий.

lixet' (лыxат') язык, наречие.

lixet' name (лыxат' nâmâ) сло-варь.

lixêz (лыxез) клейкий, клейкое, всякая клейкая вещь.

lixmûr bûn (лыxmûр бûн) переспеть (о плодах).

liç' (лич') лужа, пруд; liç'a avê (лужа воды); liç' çê kirin устроить пруд.

l-jêr (лжер) внизу.

l-jor (лжор) наверху.

l-paw (лнâw) в, внутри.

lo (ло) эй!; что?

loloziik (лолозик) островерхий, конический (шапка, гора и т. п.).

lome (ломâ) упрек, обвинение; вина.

lomehî (лôмаһи) упрек, насмешка, попрёки; mi lomehî tikir, hat'ê segê mi я над ним смеялся (корил его), пришла та же беда на мою голову; lomehî kirin, lomehuê kirin обвинять, порицать, упрекать; lomehuан lê kirin корить, порицать, попрекать.

lor (лоп) род паласа, ковра, грубый, толстый, без рисунка, иногда с полосами.

loqloq (лоцлоц) с неровным ходом (о лошади); loqloq çon

ехать рысью.

loqme, luqme, lûqme (лôqmâ, луqmâ, лûqmâ) кусочек (пищи), умещающийся во рту.

loqum (лôqум) лукум, сладости (и определенный вид и вообще всякие).

lord (лôрд) очень богатый, исключительный богач.

loş (лош) хлеб в виде тонкого листа, лаваш; [см. laş].

loxpikandin (лохпыкâндэн) ссаднить, причинить ссадину.

loxpikîn (лохпыкин) ссадниться, получить ссадину (о членах).

l-têda (лтедâ) внутри; ê l-têda вот внутри.

lulik, lûlik' (лулэк, лûлык') трубочка; горлышко сосуда носком, как у чайника; lûlka te.

[luqme см. loqme].

lûla (лûлâ) трубка, ствол; lûla t'vegî ружейный ствол.

[lûlik' см. lulik].

[lûqme см. loqme].

lûr (лûр) перепел, перепелка, lûrê wî.

lûr kirin (лûр кэрэн) лущить, освобождать от зеленой кожуры (орех).

l-wîpawê (лвинâве) в нем.

l-xarê (лxâре) внизу.

lxêf (лхеф) одеяло; lxêfa te.

l-xweda (лxwadâ) сам по себе; по своей воле.

M

maawi (mââwi) светлофиолетовый, темнолиловый.

maaş (mââш) жалованье.

mabêynçi (mâбейнчи) посредник, примиритель (в ссоре драке).

mabêynçit'î (mâбейнчит'и) посредничество (в ссоре, драке); mabêynçit'yê kirin быть посредни-

ком, разнимать, примирять ссорящихся, дерущихся.

maçî (мăч'и) поцелуй; **maçî kirin** целовать, поцеловать.

mahan (мăһăн) стереться, сношаться; истрепаться (о человеке).

mahandin (мăһăндэн) износить, сносить, стереть, истрепать (одежду, человека).

[**mahr** см. **mar**].

majandin (мăжăндэн) массировать, растирать руками; [ср. **ferikandin**].

[**majî** см. **mejî**].

mak (мăк) матка, мать (о скоте); (о женщине толко в слове **bigamak** единоутробный брат и в непристойной брани: **mi jin-maka te gal**).

mak'er (мăк'ăp) ослица.

Mak'û (мăк'Û) Маку (город и княжество).

mal (мăл) дом; **mala wî**; **mêgê malê** домашние (люди); **malê mîgê** дом старшего из бегов.

mal (мăл) товар, товары.

malbab (мăлбăб) унаследованное от отца, наследство отца.

malbat' (мăлбăт') род, фамилия, имя рода.

malberx (мăлбарx) матка (орган) овцы.

maldar (мăлдăp) богач, богатый.

maldarî (мăлдăри) богатство, бытие богатым.

maldoxînd (мăлдÛхинд) пропуск по верхнему краю штанов для продергивания очура, завязки.

malguîk (мăлгулик) матка (орган) коровы.

malîn (мăлин) подметать, мести; [см. **miştin**].

malkehr (мăлкăhp) матка (орган) козы.

malt'emêl (мăлт'ăмăл) все иму-

щество, недвижимое и движимое, в совокупности.

malxa, [**malxwê**] (мăлxă) хозяин дома, глава дома, всей семьи, домовладыка; **malxayê malê**, **malxwê malê** домовладыка, хозяин.

malxwê (мăлxwe) сельский староста курдский; управляющий, приказчик по имению, по знатному дому; [см. **malxa**].

malxwê'tî (мăлxwet'и) занятие и положение сельского старосты (к домовладыке это слово не применимо).

mat (мăм) дядя по отцу; **matê mi**; **meta**, **mato** дядя!

matur (мăмур) яркозеленая водоросль, обычная на камнях в горной речке.

map (мăн) оставаться; пребывать.

map (мăн) походитъ, быть похожим.

mapc (мăнж) ручка сохи.

mapcûk' (мăнжÛк') орудие для вырывания из земли кустиков очень колючего каучуконоса, астрагала, идущего на топливо даже в свежем, сыром виде; **çîjka mapcûki** его деталь, букв.: "дитя манджюка".

maneh (мăнăh) предлог, причина, приводимая в объяснение невыполнения действия, отговорка.

manêh kirin (мăнăh кэрэн) защищать, оправдывать.

mang (мăнг) буйволица; **manga mi**.

maqûl (мăqÛл) важный, чванный; [см. **mehqûlî**].

mar, **mahr**, [**mêhr**] (мăp, мăhp) змея (всякая); **muhirka mahrê** змеиная бусина, якобы сберегаемая змеями и исцеляющая от всех болезней.

[**mar petican** см. **petican**].

mart (mãrt) март.
mart'ak' (mãrt'ãk') толстый брус; mart'akê banê брус кровли.
masî (mãси) рыба; masya mi; róta mayá удилице.

masraf, mesref, [mesarf] (mãсрãф, масрãф, mãсраф) расход; mesref kirin, mesarf kirin расходовать, производить расход, тратить.

masre (mãсрã) катушка для ниток внутри ткацкого челнока, шпуля, цевка: mesrê şelan, masra şelan.

mast (mãст) варенец, мацон, кислое молоко, заквашенное после кипячения.

masûr (mãсûр) ягоды шиповника или розы.

maşalleh (mãşãллah) `бравол! (возглас одобрения, восхищения, приятного удивления).

maşik (mãшэк) шипцы для жара, горящих угольев.

maşik' (mãшэк') собачка, спуск курка.

mat bû (mãт бû) мат королю! (в шахматах).

mazbîr (mãзбыр) болезнь, начинаемая волосатиком, черным и белым водяным червем, встречающимся, якобы, даже в родниках.

mazî (mãзи) дубильный орешек.

mazmazûk (mãзмãзûк) трава волокнистая, съедобная, при разрыве стебелька тянутся нити сока.

mãîşet' (mãишãт') средства к жизни.

me (mã) отриц. частица при повелительном наклонении.

meáf (mããф) свободный от повинностей и податей, тархан; meáf kirin дать привилегию кому, освободить от повинностей и податей.

meãne (mããñã) смысл, значе-

ние; meãne wî heberî bide min объясни мне значение этих слов; meãne gut'in, meãne kirin разъяснять, объяснять значение, смысл.

mesbûr (mãжбûр) вынужденный, принужденный.

mesbûrî (mãжбûри) поневоле, по принуждению.

mesîdiê (мажидиа) монета меджидие, содержит двадцать грушей.

med (mãд) длина; расстояние до чего-либо; meda wî dûre до нее (деревни) далеко.

meden, méiden (mãдãн, mãыдан) металл, руда.

Medo (mãдо) женское имя.

medresse, medrese, merese, meresse (mãдрãссã, mãдрãсã, mãрãсã, mãрãссã) медресе, училище мусульманское духовное.

meelûm kirin (маалûм кэрэн) известить, осведомить.

meémûriyet' (mãмûрийãт') чиновничество: должность, занятие и достоинство чиновника, бытие чиновником.

meérifet' name, mérifet' name (mãëрифãт' nãmã, mãрифãт' nãmã) книга наставлений как себя держать, "книга хорошего тона".

mef't'e (mãфт'ã, mãфт'ã) ключ (замочный).

meh (mãh) месяц.

mehderî (mahdãри) просьба об извинении, о прощении, принесение извинений; mehderî kirin приносить извинения, просить прощения.

mehele (mahalã) квартал, часть селения, города.

meheqeq (mahãqãq) обязательный, неприменный срок.

mehîn (mãхин) кобыла; mehîna mî.

mehîr (mãхир) творожистые части в пахтанье, выделяемые от-

чеживанием, кипячением и сушкой комьями, для заготовки впрок.

mehk'em (mähk'äm) крепкий, сильный.

mehk'eme (mähk'ämä) суд, трибунал.

mehqûli (mahqûli) серьезно, как подобает почтенному человеку, важно; [см. maqûl].

[**mehr** см. **mar**].

mehr (mahp, mâhp) брак, женитьба; **mehr kirin** вступить в брак, жениться.

mêhr-u-mîsil (mâhrumîsil) доля жены в хозяйстве (она составляет 1/8).

mehrûm, **mehrûn** (mâhrûm, mahpûn) бобыль, одинокий, не имеющий родных; **mehrûm bûn** лишиться имущества и семьи; **mehrûm kirin** лишиться всего, имущества и семьи; лишиться наследства, пустить по миру.

meh'de (mah'dä) лицо; **meh'da mi**.

[**meh'fûr** см. **mexfûr**].

maji', [**majî**] (мажî) мозг; **mejuê wî**; **majî bilav kirin**, **majî birin** надо-есть кому.

mekesuk (макасук) ласточка.

mekletiz, **meqletis** (маклетиз, маqlätis) магнит.

mela (малâ) мулла.

mela'im (малâим) спокойный, мягкий, с добрым, мягким характером, добродушный.

melaqi (малâқи) сорт груш.

melat'i (малâт'и) сын муллы, его профессия; **melat'i kirin** быть муллою.

melawa (малâwâ) чудак, ду-рень, непонимающий (при споре, попытках убедить собеседника); букв.: тот, чей дом устроен, благополучен.

meleh (малâh) поливка запа-ханного поля; **meleh kirin** поливать

парное, вспаханное поле.

melek (малâк) ангел; [см. **melyak'et**].

melek'ur (малак'ур) чесотка, вызванная чесоточным клещом.

melewan (малаwân) плавать.

melewan (малâwân) пловец.

melewanî (малâwâни) плава-ние, умение плавать; **melewanî kirin** плавать.

melhem (мälhâm) лекарствен-ная мазь.

melheze kirin (малhазâ кэрэн) думать, быть в раздумье, размыш-лять.

melhêr (малher) вилы много-палые, обыкновенно семипалые, для провевания на гумне обмоло-ченного хлеба.

melkemot (малкâmöt) злодей, негодяй (не брань).

melyak'et (малйâk'ât) ангел; [см. **melek**].

memik' (мамэк') груди жен-ские, соски; **metkê eyšo** сорт ви-нограда ("козьи соски", Айшо - женское имя).

memlek'et' (мамлâk'ât') об-ласть, город, страна, государство.

menceniqê agirê (манжаниqe âгэре) одно из орудий адских му-чений.

mendebir (мандабыр) разорив-шийся, банкрот, несостоятельный должник.

mengene (мангânä) винт (вся-кий: в тисках и т. п.).

menqel (манqал) мангал, жа-ровня для обогрева комнаты.

menşûr (маншûр) пользующий-ся доброй славой.

ment'ese (mänt'âshâ) петли дверные, оконные (европейского образца).

menzel (манзал) комната, гос-тевая ода.

meqbûl (maqбûl) излюбленный, к чему или к кому привязались,

приятный, любимый; meqbûl kirin привязаться, полюбить.

meqes (maqac) ножницы;
meqes kirin резать
ножницами.

[meqletîs, см. meqletîz].

meram (mâram) намерение, желание; необходимость; meram kirin намереваться; meram tike необходимо.

meramet' (mâramât') починка, возобновление, ремонт, частичное улучшение; meramet' kirin починить, исправить, обновить.

meraç (marâç, mârâç) печаль, забота; meraç kirin быть озабоченным.

merd (mârd) щедрый, великодушный.

merdîni (mârdîni) щедрость, великодушие; merdînyê kirin быть щедрым, великодушным, проявить щедрость, великодушие.

[merese см. medresse].

[meresse см. medresse].

merexes (mâràxas) армянский архиерей, епископ.

merex, merex (mâràz, maraz) печаль, грусть, тоска; merex, mefex girt'in сильно грустить, печалиться, тосковать, сильно загрустить, затосковать.

merhemet' (marhamat', mârhâmât') великодушие, милосердие; милосердный.

mermer (mârmâr) мрамор; чистотесанный камень.

merqed (marqad) могила шейха.

mérşmûn (mârmûn) маршмун, несторнианский патриарх.

mertal, metal (martâl, matâl) щит, обычно круглый всаднический.

merxeb (marxab) вечер, 12 часов по турецкому счету.

merxebî (marxabî) запад.

mer (mar) лопата железная для поливки поля, огорода.

[mefex см. merez].

[mesarf см. masraf].

meseb, messeb (mâcâb, mâccâb) вероисповедание, вера; messebê fila армянская вера.

mesel (масал) притча, басня, пословица.

• mesele (масалâ) например.

mesilhet' (масылhat') дело, о котором надо поговорить, деловой разговор ("у меня есть дело"); (редкое).

mesîn (масин) род высокого рукомытника или чайника с прямым носком (медный).

[mesref см. masraf].

[messeb см. meseb].

meşar hespî (mâşâ häspi) аллюр, ход приятный (коня).

meşar (mâşâr) длинная, продолговатая грядка на огороде.

meşk (машк) мех, бурдюк для хранения припасов; маслбойка; meşk k'eуap сбивать масло в мехе.

meşrefe (mâşràfâ) кружка жестяная для питья.

meşreqî (mâşraqi) восток.

meşûq (mâşûq) возлюбленный; aşiqê meşûqa xweye он с нею в любовных отношениях.

[metal см. mertal].

metran (matrân) епископ (очень редкое).

metrebaz (matrabâz, matrâbâz) хитрец, лукавый, ловкач, пройдоха, нахал, выскочка.

metrebazî (matrabâzi) хитрость, уловка, интриги; свойства и приемы пройдохи; metrebazî kirin быть пройдохой, ловкачом.

met' (mât', mât') тетка по отцу; met'a mi; met'ê тетя!

met'â (mât'â) вещи, товар.

met'ele (mât'âlâ) загадка, пример, притча.

met'h (mä't'h, mat'h) восхваление, похвала; **met'h kirin** восхвалять; **met'ha xwe tike** он хвастается, бахвалится.

meucüd (маужүд) наличный, имеющийся налицо.

meuj (mäуж) изюм, сушеный виноград.

meulan (маулән) бог.

mevred (маврэд, мәврэд) напильник, подпильник; **mevreda te**, **mevred kirin** работать подпильником.

mewc (мауж) волна: **mewcê avê**.

mexfür, **meh'für** (махфүр, mah'фүр) ковер ворсистый; **meh'füra te**.

mexin (махин) сириец; несторианин.

mexinî (махини) сирийский язык, по-сирийски.

mexlûq (махлүқ) человечество, все люди.

mexsed (махсэд) цель, смысл.

mexûs (махсүс) нарочно, именно.

mexûla (махүлă) дремлющий, заспанный, отяжелевший, отупевший от сна, обильной еды, горя, старости; **mexûlaye** он отупел.

mexde (махдă) лицо, физиономия; **mexda wî**.

mexde kirin (махдакэрэн) грустить; **mexda xwe kirin** быть в печали, быть грустным.

mexdegiran (махдагэрэн) хмурый, мрачный, с надутым лицом.

mexdekiri (махдакэри) грустный.

mexdetirş (махдатырш) хмурый, мрачный, с кислым видом.

mexdevekirî (махда вăкэри) приветливый, веселый, с радостным лицом, с приветливым лицом.

mexel (махал) состояние скота,

крупного и мелкого, перестающего днем пастись и ложащегося на отдых; **mexel bûn** перестать пастись и прилечь (о скоте); **mexel dap** заставить скот перестать пастись и прилечь (о пастухе); **j-mexel birin** поднять скот на пастьбу после отдыха.

meu (мăй) вино виноградное.

meuá (мăйá) мул-самка.

meuançî (мăйăнчи) посредник, примиритель в ссоре, в драке.

meudan (мăйдăн) ристалище, место состязаний.

meuyen (мăян) казаться, помоему.

meyenî (мăяни) обязательно, непременно, действительно.

meufruş (мăйфруш) виноторговец, содержатель винной лавки.

meuî (мăйи) семенная жидкость.

meuît' (мăйит') труп, мертвое тело.

meymûn (мăймўн) мартышка; **meymûna te**.

meyt'eb (мăйт'ăб) училище, школа; **zaçuê meyt'eb** школьник.

meyt'ûb (мăйт'ўб) письмо, послание (редкое); [см. k'axaz].

meyxane (мăйхăнă) распивочная виноторговля.

meyxaneçî (мăйхăнăчи) виноторговец, кабатчик.

meuxoş (мăйхőш) кислосладкий.

mezad (мăзăд) аукцион, публичный торг; **dane mezadê** продать с аукциона.

mezaxe aşê (мăзăхă áше) ларь, в который сыплется мука при помоле.

mezaxtin, mezaxt'in (мăзăхтэн, мăзăхт'эн) расходовать деньги, припасы; растрачивать, проматывать; промотаться, разориться;

[см. mezixandin].

mezbet'a (мазбат'а) коллективное прошение, коллективная жалоба.

mezêxin (мазехэн) расходовать деньги, припасы; промотать; умереть; **mezêxi** умер.

mezín (мазэн) большой, на/и/большой; **mezín búp** стать большим, вырасти; увеличиться; **mezín kirin** взрастить, вырастить, увеличить; **tû mezín nebí** (проклятие).

mezín (мазэн) король (шахматная фигура).

mezixandin (мазыхандэн) растрачивать, промотать неразумно, не извлекая пользы и не давая пользы другим; [см. **mezaxtin**].

meznahî (мазнâһи) величие, знатность.

meznaî (мазнâи) старшинство, власть старшего, достоинство старшего, бытие старшим.

mezraî (мазрâи) хуторянин.

mezreke (мазрâкâ) подушка плоская длинная из грубого холста, при посредстве которой налепливают лаваш на стенки тонира для выпечки.

méde (мâдâ) аппетит, желание поесть; [см. **mîde**].

[**méiden** см. **meden**].

mémûr (мâмûр) чиновник, чиновники.

mérîfet' (мâрифат') вежливость, культурность; вежливый; [см. **meérîfet'**].

[**mérîfet' name** см. **meérîfet' name**].

mézûl búp (мâзûл бûн) разориться вконец, лишиться всего.

mézûl kirin (мâзûл кэрэн) ограбить, "облупить", разорить, довести до разорения.

mê (ме) самка.

mêdar (медâр) пропитание, ог-

раниченные средства к существованию; **mêdar kirin** перебиваться, от бедности есть лишь столько, чтобы не умереть.

mêhil (меһыл) любовь.

mêhl (меһл) беспристрастие, справедливость.

mêhranî (меһрâни) сорт груш; **mêhranya mi**.

mêhtin (меһтэн) сосать грудь, сосать вымя.

mêhvan (меһвâн) гость (и местный и презжий); **mêhvalê mi**.

mêj (меж) намаз; **mêj kirin** совершать намаз.

mêj (меж) сосание матки; **j-mêje** сызмалу, давно, издавна.

mêjandin (межâндэн) заставить сосать, дать сосать, приучить к сосанию: держать голову самки пока детеныш сосет.

mêjok (межõк) козленок-сосунок, матка которого больна или пала и который сосет других (нескольких) коз.

mêr (мер) муж; мужчина; **mêrê mi**; **mêr nîne** он не мужчина: слабый, неумелый, никчемный.

mêrane (мерâнâ) мужской, для мужчины; **sola mêrane** мужской башмак.

mêrane kirin (мерâнâ кэрэн) проявлять доблесть, мужество, быть мужественным, храбрым.

mêranî (мерâни) половое влечение, половое желание; [см. **mêrîni**].

mêrg (мерг) мурава, луг; дерн.

mêrîni (мерини) мужество, мужественность, совокупность черт, свойственных мужчине; **mêrîni kirin** проявлять такие черты.

mêr-jin (мержэн) муж и жена; [см. **jin-mêr**].

mêrkwoj (мерквõж) убийца.

mêrû'n (мерûн) мир, священный елей христиан.

mêş (меш) муха (вообще всякая) **mêşê dewî** обыкновенная комнатная муха.

mêşê hingvîn (мешехингвин) пчела.

mêşelîx (мешалых) лес, лесистое место; (редкое).

mêyxane (мейханә) питьевая, виноторговля распивочная; [см. mey].

mêzer (мезар) ткань клетчатая шерстяная, типа джиджима, но более редкая, обыкновенно квадратный кусок; употребляется и как молитвенный коврик.

mibaşîr (мыбашэр) сборщик податей.

mical (мыжәл) мощь, возможность.

micewer (мыжәвр) источник в мечети.

micîh (мыжыh) сильно, громко.

micirfe (мыжырфә) широкая лопата из досок для соскребывания с крыши снега.

midara (мыдәрә) заработок минимальный, только на жизнь.

mideris (мыдәрэс) учитель в мусульманской, не армянской, школе.

midêî (мыдәи) истец.

miétîl, **mihetîl** (мыәтыл, мыхатыл) без дела, не зная что делать и за что приняться; **miétîl** тап оказаться без дела.

mifîls (мыфлыс) банкрот, разорившийся, обанкротившийся, несостоятельный должник.

mifriq (мыфрыq) какой-то металл.

mift' (мифт') бедный, немущий.

mih (мыш) овца; **miha mi**; **mihê** рîг очень старая овца.

mihbet' (мышбәт') дружба, любовь; **mihbet'** kirin любить, дружить.

mihêk (мышәк) спор, тяжба (?).

mihendîs (мышәндыс) инженер, строитель дорог; (редкое).

mihes (мышас,мышәс) скребница; **mihesê mi**; **hesp mihes kirin** чистить коня скребницей.

[**mihetîl** см. **miétîl**].

[**miht'ac** см. **mit'hac**].

miîlmin (мыымын) правоверный.

mij (мэж) туман; **mij girt'in** затуманиваться, ослабнуть (о зрении, глазах).

mijang (мэжәнг) ресница, ресницы; **mijangê mi**.

mijûl (мыжүл) мешкание, промедление; **mijûl bûn** запаздывать, замешкаться; **mijûl kirin** мешкать, медлить; не стараться, быть нерадивым в работе.

mikare (мыкәрә) катушка ниток.

mikmik (мыкмык) бляение (о козе); **mikmika wî**.

mikmikîn (мыкмыкин) бляеть (о козе).

mik'emal (мык'әмәл) совершенный, прекрасный, хороший.

mik'ûk' (мык'үк') ткацкий челнок; **mik'ûk'a şelan**.

mil (мыл) плечо; **milê wî**; **bêrka milê** лопатка плечевая; **milê hev girt'in** взять один другого под руку.

mil (мыл) гребень горного хребта; вершина не остроконечной горы; [см. **gaza milê**].

milbêx (мылбәх) та комната в доме, где находится тонир и где готовится пища и печется хлеб: **milbêxa malê**.

[**milet'** см. **millet'**].

milk' (мылк') имущество, в смысле земельных владений, поля.

milk'ê p'at'sah, milk'ê p'adişah
(мылк'ê pät'sah, мылк'ê

п'адышāh) казна, государственное имущество, государство.

millet', millet' (мыллāt', мылāt') народ. нация.

milūk (мыл'ук) клоп (насекомое).

[mimbarek' см. bimbarek'].

mimbere (мымбārā) кафедра проповедника, мимбар.

minafiq (мынāфық) злодей.

minare (мынāрā) минарет.

minasib (мынāсыб) уместный, хороший, подходящий.

minetdar būn (мынātдār б'ун) быть признательным, сохранять признательность.

minet' (мынāt') одолжение; minet'e спасибо!

miqabil (мықāбыл) против, на-
супротив, находящийся напротив.

miqawule kirin (мықāвулā кэрэн) сговориться, прийти к соглашению, сторговаться; (очень редкое).

miqber (мықбār) могила; [см. muqber].

miqberisten (мықбāрыстан) кладбище.

miqdar (мықдār) некоторое количество; miqdarek' некоторое (небольшое) количество; [см. muqdarek].

mirandin (мэрāндэн) умерить, довести до смерти (побоями, голодом).

mirar (мэрār, мырār) павшая, не зарезанная скотина, падаль;

mirar būn пасть, околеть, так что не успели прирезать.

mirarī (мэрāри, мырāри) жемчуг, жемчужина.

mirin (мэрэн, мырэн) умирать.

mirī (мэри, мыри) покойник, мертвец.

mirīšk' (мыришк') курица; mirīšk'a mi, mirīšk'ê mi.

mirīšu (мыришу) обмывальщик трупов.

mir (мыр) острый (о пище), крепкий (о табаке).

mira (мэрā) мне; у меня; со мною.

[miramir см. mirmir].

mircan (мыржāн) коралл.

mirjandin (мырыжāндэн) заставить рычать, дразня, ударяя (собаку).

mirijin (мырыжин) рычать (о медведе, собаке); ворчать (о человеке).

mirmir, miramir (мырмыр, мырāмыр) рычание; miramira hirç'ê рычание медведя.

mirmirandin (мырмырāндэн) заставить рычать, дразнить; рас-
травлять, заставляя болеть рану, язву, болячку.

mirmirin (мырмырин) рычать (о собаке, медведе); болеть (о челе-
нах от удара, холода, усталости и т. п.).

mirt (мырт) хмурый; mirt būn нахмуриться, насупиться.

misandere (мысāндārā) стеной шкаф, куда убирается на день постель.

mishef, mishev (мышāф, мышав) коран.

[misilman см. misulman].

misilmanī (мысылмāни) поведение мусульманина, бытие хорошим мусульманином.

misilmēnī (мысылмени) вновь обратившийся в ислам, недавно обратившийся.

misir (мысыр) Египет; šîrê misrī вид сабли.

misk (мыск) мускус.

misqel, [misqal] (мысқал) крошка, пылинка (знают из Корана); misqalyeu очень немного.

mist (мыст) горсть, пригоршня; соответственное количество чего-либо.

mist'iheg (мыст'ыһаг) по заслугам, заслуженное; **mist'iheg bû** было по заслугам, было заслужено (о неприятном); **mist'iheg kirin** воздавать по заслугам

misulman, [misilman] (мысулмāн) мусульманин; **misilman bûn** принять ислам.

mişar (мышāр) пила; **mişar kirin** пилить.

mişema (мышāма) вощеный холст; клеенка.

mişext' (мышāхт') разорившийся, промотавшийся.

mişir (мышир) фельдмаршал.
mişk (мышк) мышь; **к'wopa mişki** мышиная нора.

mişk'ul (мышк'ул) едва ли
mişrik (мышрык) неверный, немусульманин.

mištaq bûn (мыштāг бûн) желать иметь чем-либо, нуждаться в что-либо.

miştin (мыштэн) подметать, мести; [см. **mañin**].

mişt'eri' (мышт'ері) покупатель (постоянный).

mit (мыт) со слабыми неустойчивыми ногами (дитя, животное); всмятку (яйцо).

mitale (мытāла) заботы; **mitale kirin** заботиться, быть озабоченным.

mitêê (мытеā) покорный во всем; **mitêê wiye** он ему покорен.

mitirb, mitirb (мытырб, мытырб) бесстыдник, нахал, назойливый, наглый; музыкант, цыган.

mitirbi (мытырби) по-цыгански, назойливо, дерзко, нагло.

[**mitirb** см. **mitirb**].

mitliq (мытлыг) безусловно.

mit'awali (мыт'āwāли) управляющий, заведующий общественным имуществом.

mit'hac, **miht'ac** (мыт'hāж,

мыт'hāж) нуждающийся в чем-либо; нужда, потребность.

mişare (мышāрā) пещера.

miz dan, **mizi dan** (мыздāн, мызыдāн) мять, растирать руками, массировать.

[**mizgeft'** см. **mizget'**].

mizget', **mizgeft'** (мызгāт', мызгāфт') мечеть (не соборная).

mizgini' (мызгині) подарок за сообщение приятной новости, приносящему добрую весть; **mizginya mi l-te** подарок за тобою, поздравляю!

[**mizi dan** см. **miz dan**].

mizûr (мызûр) батрак, работник.

mizûri (мызûри) батрачество, состояние и положение батрака; **mizûri kirin** быть батраком.

minte (минтā) похоже, как; **minte wi** походить на это, как это.

mir (мир) старший (по положению, не по возрасту) бег из бегов данной метности, данной области; **mir Hesenê weñ** клятва мир-Гасаном, могила которого в Путки.

mirat' (мирāт') выморочное имущество; **mirat' bûn** стать выморочным (о доме и т. п.).

mirat'i (мирāт'и) наследство после умершего.

mirav (мирāв) водный староста (в Моксе их нет).

miri (мири) казна, казенное имущество; все, что принадлежит казне.

mirit'i kirin (мирит'и кэрэн) управлять страной, быть правителем, княжить.

miz (миз) моча; **miz kirin** мочиться.

mizûk (мизûк) страдающий задерживанием мочи.

mizûki (мизûки) задержание мочи; **mizûki bûe** у него задержа-

ние мочи.

mīde (ми'дā) аппетит, желание поесть; (очень редкое); [см. mēde].

mohlet' (мохлāt') срок времени, отсрочка.

mohra serē (мохра сәре) завиток в волосах (как бывает на макушке); **mohra serē cūhtike** у него (коня) два завитка на лбу. Это дурная примета, если они друг над другом, то плохо для седока, хозяина, а если рядом, то плохо для коня.

mowrik, mohrik, muhrik, muhirk (мохрэк, мохрэк, мухрэк, мухрик, мухырк) бусина всякая, и из драгоценного камня; **muhirka mahgē** змеиная бусина, якобы собираемая змеями в норе и исцеляющая от всех болезней; [см. mar].

mrof (мрōф) человек; мужчина; **mrofē rīg** старик; **mrofē xudē** блаженный, божий человек.

mrofahī (мрōфāни) хорошие отношения, человеческие отношения; **mrofahī kirin** проявлять хорошие отношения, быть в хороших отношениях.

mrofanī (мрōфāни) мужское поведение, мужество; **mrofanī kirin** вести себя по-мужски, как подходит мужчине.

muç'īk (муч'эк) доля муки, причитающаяся мельнику за помол, а именно полфитра с меры, т. е. 1/32: **muç'ka aşı**.

mudīn (мудын) янтарный наколечник (в виде яйца или шарика) для курительного мундштука.

muçebed (муçбәд) древний; издавна, извечно.

Muhemmed (мухаммәд) Мухаммед (пророк).

[**muhir** см. **muhur**].

[**muhirk** см. **mowrik**].

muhur, [**muhir**] (мухур) печать, печатка; **muhir kirin** запечатать, припечатать.

mule (мулā) штукатурка черновая, первый ее слой; **mule kirin** штукатурить первым слоем.

muļiç'k (мулич'к) инструмент штукатурка, мастеров.

mum (мум) свеча.

mumdan (мумдāн) подсвечник, шандал.

mumk'ūn, **mumk'ūm** (мумк'ўн, мумк'ўм) возможный; **mumk'ūne** возможно; **mumk'ūn nīne** невозможно, невероятно.

mun (мун) трус (презрительное, только о взрослых).

muqber (муқбар) могила святого; [см. **miqber**].

muqederē wī t'emam bū (муқадәре ви т'әмәм бӯ) его жребий исчерпан, он умер.

Muskuf (мускуф) Россия; русский.

muxabin (мухāбэн) увы! жаль!

muxalif (мухāлэф) противный; противоречащий.

muxsī (мухси) махтеси, совершивший паломничество в Иерусалим.

muxt'ar (мухт'ār) деревенский староста.

muḫdarek, muḫdarey (мухдārāk, мухдārāй) некоторое, не очень большое количество; небольшое, но достаточное количество; [см. **miqdar**].

muḫuzīk (муḫузик) ящерица обычная, мелкая, зеленая, серая.

muz (муз) шмель; **muz kirin** внезапно сорвавшись с места, метаться и мчаться по полю, под влиянием укусов шмелей или мух (о рогатом скоте).

muz (муз) корова неплодная в этот раз, но дойная после первого теленка.

muzelan (музалән) хлев, загон для скота.

mû (мў) волос (всякий); **mûyê serê** волос головной.

mûçing (мўчинг) щипчики для выдергивания волос.

mûr (мўр) головня, сорняк с черными зернами.

mûrî (мўри) муравей; **k'wopa mûrîê** муравейник.

Mû'sa (мўсә) Моисей (пророк).

mûsîl (мўсыл) Мосул; **mûsîl mosulec**, житель Мосула, мосульский.

mûslîx (мўслых) кран; сток в виде трубочки.

mûšt'ak' (мўшт'әк') метелка для сметания муки в ларе на мельнице: **mûšt'aka arvanê**.

mûzer (мўзәр) светловолосый, русский.

mûziqé (мўзықә) оркестр военный, духовой.

N

na (нә) нет.

nadir (нәдыр) редкий, редкостный.

[**nafteng** см. **nawteng**].

nal (нәл) подкова; подковывание; **nal kirin** подковывать; **rê nal kirin** подковывать одну ногу; **êtcî nal kirin** подковывать все четыре ноги.

nalandin (нәләндән) заставить стонать, причинять боль, вызывать стоны.

nalbend (нәлбәнд) кузнец-подковщик, выделывающий подковы и подковывающий скотину.

nalîn, **nalîn** (нәлән, нәлин) стонать.

namdar (нәмдәр) известный, именитый, пользующийся известностью (о человеке).

namûs (нәмӯс) совсть, стыд.

[**namûs** см. **nemûs**].

nan (нән) хлеб; **nanê genim** пшеничный белый хлеб; **nanê raqîş**, **nanê raqîj** то же.

nanê bastîx (нәнебәстых) род сухой пастилы из виноградного суслу в виде круглых упругих лепешек.

nande (нәндә) хлебосол, гостеприимный, радушный хозяин.

nankur (нәнкур) негостеприимный, нехлебосольный.

nanrêj (нәнрәж) лицо, преимущественно женщина, ведающая в доме выпечкой хлеба; обычно это старшая в семье, бабка, мать.

narîncî (нәрәнжи, нәрынжи) оранжевый, оранжевого цвета.

nas kirin (нәс кәрән) узнавать, признавать кого-либо.

nator (нәтәр) деревенский ночной сторож.

naw (нәв) имя; **nawê xudê** [именем бога] (клятва).

naw (нәв) между; [см. **naw**].

nawçarik, **t'ilya nawçarik** (нәвчәрәк, т'ылийә нәвчәрәк) средний палец (и руки и ноги).

nawêş (нәвеш) расстройство желудка, болезнь живота.

nawmal (нәвмәл) старший слуга; повар.

nawr'înc (нәвп'инч) клинышек, вбиваемый в деревянный колышек-гвоздь, для распора и закрепления; немножечко, крошку (преимущественно среди женщин).

[**nawru**] см. **nawro**].

[**nawser** см. **nawser**].

naw, **naw** (нәв, нәв) в середине, среди, между; **ê ha naw zevyê** находится среди поля; **ço naw zevyê** пошел по полю, пошел в середину поля; **naw te** между нами; между нами (говоря).

nawik (нәвык) пупок; **nawka**

mi.

nawmêr (nâwmer) человек средних лет.

nawran (nâwran) пахи; промежуток между бедрами; **nawranê** mi.

nawreş (nâwraş) переспелый (о плоде), букв.: с потемневшей серединой.

nawroj, **nawruj** (nâwröj, nâwruj) полдень (только в пожелании: **nawroja te b-xêug** добрый день! при встрече около полудня, днем); [см. **nivro**].

nawser, [**navser**] (nâwscâr, newcâr) макушка горы, верхушка; **nawsera milê** вершина хребта.

nawteng, **nawteng** (nâwtang, nâftâng) талия, перехват, где пояс; **nawtenga** mi.

payê (nâ ye) невозможно; **payê k'êşan** невозможно, невыносимо; невозможно тянуть, невозможно терпеть, **payê xarîn** несъедобно, невозможно съесть; [см. **payte**].

payte (nâyta) невозможно; **payte xarîn** невозможно съесть; **payte burîn** невозможно пройти; **payte kirin** невозможно сделать; [см. **payê**].

paz (nâz) каприз; кокетство, ломанье; **paz kirin** капризничать, кокетничать, ломаться.

nazdar (nâzdâr) капризный; кокетливый.

nazîk (nâzyk) тонкий (о слое: ткань, бумага, раскатанное тесто и т. п.).

nazil (nâzyl) божье веление.

nazir (nâzyr) управляющий, смотритель (хозяйства, имения).

nažûk (nâžûk) орудие деревянное, в виде вертящейся вокруг вертикальной оси пирамидки из четырех палочек, для наматывания ниток пряжи.

ne (nâ) не, ни.

nebalîq (nâbâlyq) несовершеннолетний, недостигший половой зрелости.

nebi', **nebiyê xudê** (наби, набийе худе) пророк (Мухаммед).

pecis (nâjšys) нечистый, грязный; **pecis bûn** мараться, пачкаться, грязниться, стать нечистым; **pecis kirin** марать, пачкать, грязнить, делать нечистым.

pecisî (nâjšysi) нечистоты, грязь.

peşandî (nâçândi) невозделанный (и о новине и о земле, не вспаханной в этом году).

peş'are (nâç'ârâ) находящийся в безвыходном положении.

pedît'î (nâdit'î) ничего не издавший, всему удивляющийся.

pedîve (nâdivâ) внезапно.

peêlet' (nââlât') стыд, позор; **peêlet' kirin** ругать, бесчестить; проклинать.

nefer (nâfâr) солдат.

nefaz (нафаз) дыхание; **nefezê** mi.

nefile (нафилâ) напрасно.

neft' (nâft') спички зажигательные.

negihâi (nâghai) неспелый, незрелый.

neh (nâh) девять; **nehan yek'** одна девятая.

nehêq (nâhaq) насильник, беззаконник; [см. **niheqî**].

neheva (nâhavâ) неугомонный.

nehş (nâhş) сварливый, забияка.

nehşed (nâhşad) девятьсот.

nehşî (nâhşi) сварливость, дурной характер; бытие забиякой, задирой.

nehşembê (nâhşâmbe) "после дождичка в четверг", букв.: в девятницу.

nehwêd (nâhwed) девяносто.

néise (há'ýsá) [нет перевода].

nek's (há'k's, há'k's) колики в боку, боль в пояснице.

nelac (налáж) не имеющий выхода из затруднения, пребывающий в безвыходном положении; nelac bûn быть в таком положении, попасть в него, отчаяться, не видеть и не иметь выхода из положения.

nelaci (налáжи) безвыходное положение; поневоле, за неимением выхода.

nelet'name (налáт'намá) опозорение; дурная слава; nelet'name bûn быть опозоренным.

nemerd (há'мáрд) скупец, скаред, жадина.

nemêr (намер) страдающий половым бессилием, импотент.

neminasib (há'мынáсыб) неуместный.

nemûş, [namûş] (há'мýш) лицо, внешность; образец; namûş kirin копировать.

ne-ne (há-ná) ни-ни.

neneşek'erî, şek'rinene (há'náşák'ári, şak'ri há'ná) мятые лепешки.

peren (напан) закрытое, невидное место, естественное укрытие.

pereni (напани) скрытый местностью, невидный; pereni bûn скрыться за естественным прикрытием, стать невидимым, скрытым местностью.

peqeb (наqаб) очень узкое место между скал, теснина, тропинка в теснине между скал.

pergile (наргилá) кальян (для курения).

pern (há'рм) мягкий, кроткий, нежный; pern bûn размягчиться, смягчиться; pern kirin размягчить, смягчить.

perazi (há'рáзи) недовольный, неудовлетворенный; несогласный.

perazît'î (há'рáзит'и) недовольство.

perehet' (há'pahat') беспокойный, не имеющий покоя.

pesaq (há'sáq) нездоровый, хровый, слегка больной, недомогающий; pesaq bûn захворать, недождать.

pesihet' (насихат') проповедь, поучение; pesihet' kirin говорить проповедь, поучать.

peşerêl' (нашарáи) незаконный, недозволенный.

pe-ş-xwe (há'şxwa) не правда ли?, не само ли сабою?!

pevên (навен) недоброжелатель, нелюбящий кого-либо, относящийся неприязненно, но не способный, однако, на злодейство, недруг [см. peyar].

pevis, pevisî (há'выс, há'выси) пасынок, падчерица; pevisyê mi.

pevî, newî (há'ví, há'wi) внук, внучка; pevya mi; pevîç'îrk, newîç'îrik правнук; pevîç'îrkê mi мой правнук.

pevroz (há'vröz) равноденствие.

pewe-pewe (há'wa-há'wa) средне, ни то - ни се, так себе, ни болен-ни здоров.

[newî см. pevî] .

newnew (наwnaw) мурлыканье, мяуканье; newnewa wî, newnew kirin мурлыкать, мяукать.

newq (há'wq) бока лошади.

newruz, [navruj] (há'wруз) новый год; navruja te b-xêyr с новым годом (иначе navruj не употребляется).

néxêyr (há'хейр) нет, никак нет (вежливая форма).

nexik (нахэк) нитка толстая шерстяная.

néxî (há'хри) первенец; tû

пехгүё babê хвеуі уа пе ты пер-
венец у своего отца или нет?

пехş (нахш) украшение; пехş
kirin украшать; пестрить.

пехт (на́хт) выкуп за невесту,
калым; пехтê mi; [см. пехд].

пехте (нахтá) атмосферные о-
садки вообще; дождь, град, снег;
пехте тê идет дождь или град или
снег.

пехwendí (на́хванди) негра-
мотный, безграмотный.

пехwestí (на́хвасти) девушка,
которая еще не просватана.

пехweşí (на́хваши) сильное не-
здоровье, болезнь, хворь; пехweşí
girt'in занемочь, заболеть.

пехд (на́хд) выкуп за невесту,
калым; [см. пехт].

пеуар (на́йáр) недруг, заклятый
враг, способный даже на злодей-
ство; ср. певêп.

пеуник, пёуник (на́йнэк, нейнэк)
зеркало, зеркальце.

пеунük (на́йнүк) ноготь; ко-
готь; пеунükê mi; пеунükê хегат
кончики ногтей, подлежащие под-
стриганию.

пеунükек (на́йнүкэк) очень не-
много, с ноготочек масло и т. п.).

пезап (на́зáп) невежда; неве-
жа.

пезанít'í (на́зáнит'и) невежест-
во.

пезер (на́зáр) смотрение; со-
зерцание женщины; пезер хегате
заглядывание на женщину запрет-
но.

пêhigun (не эгун) неродившая
телка; пêhiguna mi.

пêhik', пêhk (нехэк', неhk)
крючок для ловли рыбы; пêhka te.

пêr (нер) самец.

пêrebend (нерáбáнд) растение
дикорастущее в горах, из сока
которого получают лучшую смол-
ку для жевания.

пêremük (нерáмүк) гермафро-
дит, от рождения не имеющий
мужских желез.

пêrgiz (нергэз) нарцисс (це-
ток).

пêrín (нерин) смотреть, гля-
деть.

[пёуник см. пеуник].

писар (ны́жáр) плотник.

пифақ (ныфáқ) меха (для ду-
тья); пифақа те; билüла пифақí тру-
бочка, сопло мехов; k'eda пифақí
верхняя доска мехов.

нирín (ныфрин) проклятие;
нирín kirin проклинать; нирínан iê
wí tikem проклинаю его.

нифүс (ныфүс) подать подуш-
ная.

ниһа (ныһá) теперь; hetá niha
до сих пор.

ниһаве (ныһáвá) впредь, с этих
пор, с этого времени; j-nihave с
нынешнего времени; j-niha рêве
впредь.

ниһает' (ныһáйат') конец,
цель.

ни-деhek (ныһдáһэк) девять-
десять.

ниһеқí (ныһақи) насилие, без-
законие; ниһеқí kirin совершать
насилие, беззаконие; [см. пеһеқ].

ниһа (ныһá) область, округ
(не только нахия).

ни́де (ны́ждá) шайка, банда,
чета; ни́де kirin разбойничать
шайкой.

ни́кíр (нэкэр) клюв; никрê wí;
никíр дап клевать, заклевать,
клюнуть; наст. время: никíран дап.

ник'êти бün (нык'êти бүн)
объестья.

ни́қ (ны́қ) сосание жадное де-
тенышем, когда он ударяет го-
ловой в вымя, и самый удар.

ни́қаре (ны́қáрá) барабан.

ни́рнiра (ны́рны́рá) мяуканье,

когда кошки в охоте.

nisaf (нысáф) щедрость, дароватость, широта сердца и руки.

nisbet' (нысбáт') сходство, подобие; **nisbet'î hevîn** они похожи друг на друга.

[**nişîf** см. **nişîv**].

nişîv (нышив) вниз по спуску, под гору; **nişîf** спуск; **nişûv** спуск; внизу находящийся; **nişûvda** вниз; понизу.

nişkî've, **nişkîve** (нышкíвâ, нышкивâ) вдруг, внезапно, неожиданно сразу; **j- nişkîve** то же.

[**nişûv** см. **nişîv**].

nivan (нывâн) всякое прикрытие от дождя, солнца и т. п.: дерево, камень и пр.

nivandin (нывâндэн) уложить (для сна, на покой и т. п.), устроить постель, укрыть, уложить спать.

nivêştî, **nivîştî** (нывешти, нывышти) колдовство, колдовская записка, заговор; **nivîştî çê kirin** колдовать, писать колдовскую записку, заговор.

nivistandin (нывыстâндэн) усыпать; уложить спать; убить (иронически, эвфемизм).

nivistin, **nivistîn** (нывыстэн, нывыстин) заснуть, спать.

[**nivîştî** см. **nivêştî**].

nivîn (нывин) постель; **nivînê te**.

nivîsî (нывиси) написанное, надпись.

nivîsin (нывисин) писать.

nixaftin (ныхâфтэн) покрывать, застилать, закрывать тканью, ковром и т. п., обертывать, заворачивать в ткань.

nizam (нызâм) закон.

nizar (нызâр) теневой, теневая, не освещаемая солнцем сторона.

nízim (нызым) низкий, невысокий; **nízim kirin** делать низким;

nízim bûn оказаться низким, недостаточно высоким.

nizle (нызлâ) простуда, насморк; **nizle girt'in** простудиться, схватить простуду, схватить насморк.

nişîr (нич'ир) охота (не на птиц, на зверей).

nişîrvan (нич'ирвâн) охотник (в горах, на крупных зверей).

nîr (нир) ярмо; **nîrê gaan** то же, пара волов; **nîr kirin** запрягать.

nîrî' (нирî) козел взрослый; **nîrya mi**.

nîsan (нисâн) апрель.

nîsk (ниск) чечевица.

nîş, **nîşê** (ниш, нише) знак; **nîşê dan** показывать, указывать.

nîşan (нишан) знак отмета; **nîşana bêderê** доска, отделяющая на гумне то место, где падает зерно, от того, куда летит мякина.

nîşan (нишâн) родинка, родимое пятнышко; **nîşanê wî**.

nîşan kirin (нишâн кэрэн) обручить, обручиться.

[**nîşê** см. **nîş**].

nîv, **nîvek** (нив, нивâк) половина; середина; **l-nîv** в середине, посередине; середина; **l-nîva zevyê**, **l-nîvekê zevyê** в середине поля, середина поля.

nîvcerik (нивжâрэк) кувшин для воды, с одной ручкой.

nîvçarîk' (нивчâрик') мера веса: восьмая ксана, 300 драмов.

[**nîvek** см. **nîv**].

nîvek'ar (нивак'âр) пополам, на половинных началах, исполу (и о совладении).

nîvek'arî (нивак'âри) в совместном владении нескольких лиц; **nîvek'arî bûn** быть в половине (при посевах и пр.).

nîvî (нивâ) половина.

nīvi kirin (нивыкэрэн) делить, разделить.

nīvišk' (нившк') свежее, несоленое масло.

nīviškān (нивишкән) неполный (о сосуде).

nīvksan (нивксән) мера веса: полксана, 1200 драмов.

nīvro, nīvrū, nīvru (ниврō, ниврū, нивру) полдень; **nīvruyē** в полдень; **nīvruyēve** с полудня; [см. **nawroj**].

nīvt'ox̄t (нивт'ōх̄т) мера веса: 75 драмов; **nīva nīvt'ox̄tī** мера веса: 37,5 драма.

nīyet' (нийат') намерение; **nīyet' mī**.

nīzīk', nīzīk (низэк', низик) близкий; близко, около; недавний; **nīzīk mirīye** недвано умер; **nīzīk būn** приближаться, приблизиться; **nīzīk' kirin, nīzīk kirin** приближать.

nīzīkda (низикдā) близко, недавно; **nīzīkda mirīye** недавно умер.

nīznīz (низниз) визг, стоны. [**nobedar** см. **nubedar**].

nual, nuwol (нуāl, нувол) ущелье; глубокая ложбина, овраг.

nubeçi (нубачи) страж, сторож, караульщик.

nubedar, nobedar (нубадār, нобадār) страж, сторож, караульщик.

nubet' (нубат') смена стражи, стража.

[**nuhk'** см. **nuk'**].

nujik (нужэк) клещ красный, плоский.

nuk', nuhk' (нук', нуhk') горох.

[**nuwol** см. **nual**].

nuzdeh (нуздāh) девятнадцать.

nuzīn (нузин) жеребенок от 2 до 3 лет (букв.: новоседланый).

nū (нū) новый (в Моксе не говорят).

О

obe (оба) обā, подразделение племени, то же, что кабилā.

ordaş (ōрдāш) тоавриц по пути, попутчик, встретившийся в дороге, а не идущий вместе с самого начала.

ordek' (ōрдāk') утка; **ordeka mī**.

ordū (ордū) армия, корпус.

orxe (орха) вид иноходца, иноходь более мелкая чем у **gehwan**.

oşir (ошыр) удача, благополучие; хорошее предназначение; **oşire** в добрый час; счастливый путь **oşir bē, oşira te b-xēur bē** то же.

ōmir (ō'мэр, ō'мыр) жизнь; возраст; **ew hesp çi ōmge** сколько лет этой лошади? **ōmir kirin** жить, существовать, быть живым.

ōmum (ō'мум) всё, все.

ōzir xwestin (ō'зыр хвастэн) извиняться, приносить извинения.

Р

pa (pā) ну?!
paiz (pāиз) осень; **paizē, paizan** осенью.

paize (pāиза) осенний посев пшеницы, озимь.

paldim (pāлдīm) подхвостник выюка; **paldima qurtanē** подхвостник выючного седла.

pangir (pāнгэр) камень, скатывающийся с горы; каток каменный для укатывания земли на кровле.

pansed (pāнсэд) пятьсот.

panzdeh (pāнздāh) пятнадцать.

paqij, paqis (pāqыж, pāqыш) чистый; честный, порядочный; **paqis būn** очиститься, почистить-

ся, стать чистым; raqij, raqış kirin
чистить (обо всем), почистить,
очищать, сделать чистым; лущить;
ker raqij kirin сморкаться, выс-
моркаться.

raqijaî (pâqyjaî) чистота.

raqijî (pâqyji) чистота.

[raqış см. raqij].

rag (pâr) прошлый год, в
прошлом году; mrofê rag прош-
логодний человек, тот, кто был в
прошлом году; rag wî çaxê, rag wî
wextê ровно год тому назад;
rage с прошлого года; rag wak
îgo ровно год назад, в этот же
день; rag ne rêrag позапрошлый
год, в позапрошлом году.

parasû (pârâsû) ребро, ребра,
бок; лезвие (ножа, клинка).

parasûstûr (pârâsûstûr) упря-
мый, упорный.

ragêv (pârêv) жаркое из бара-
на, целиком запеченного в таню-
ре.

ragî (pâri) кусок, часть, кусо-
чек; raguêk' один кусок; кусочек,
немного.

ragî-ragî bûn (pâri-pâri bûn)
рваться на мелкие куски; ragî-ragî
kirin резать, рвать на мелкие
куски.

ragxang (pârhang) деревянные
доски, бревна, закладываемые в
кладку стены, лежа, как прослой-
ка, прокладка.

parzûn (pârzûn) тряпочка для
отцеживания парного молока; rag
zûn kirin отцеживать (удой моло-
ка), очищать путем отцеживания.

parav (pârâv) старуха-армянка.

pas (pâc) пост (армянский);
pasa mezîn великий пост; pasa
riçûk малый пост - прочие посты.

pasa gavana (pâcâ gâvânâ) пост
"пастуший, волопаса", рождест-
венский, по-армянски (Мокс)
pexirt'ux "отпуск стада рогатого

скота", когда отпускают сезонных
пастухов.

pasa gyadrûnê (pâcâ gâdrûne)
пост "сенокосный", в конце мая
(св. Григория), по-армянски (Мокс)
xutindzîn "сенокосный".

pasa k'avê (pâcâ k'âve) "пропо-
лочный (?) пост", успенский, в
августе.

pasa şivanê (pâcâ şivâne)
пост "чабана", в октябре (св. Яко-
ва), по-армянски (Мокс) xovîvt'ux
"отпуск чабана", когда отпускают
сезонных пастухов мелкого скота.

pasût'î (pâsût'i) молочные
продукты, молочное (когда их нет,
или мало).

paş (pâş) сзади, после; paş
rehnî место над пяткой; çend roj
dê paş несколько дней спустя
(тому назад?); xwe bide paş сто-
ронись! берегись!

paşî' (pâşî') второй, следую-
щий.

paşî (pâşî) позже, потом.

paşiv (pâşiv) еда перед рас-
светом, второй ужин (во время
мусульманского поста).

paşve (pâşvâ) сзади.

patatêz (pâtâtêz) картофель.

patrûs (pâtrûc) ссучивание
концов двух хлопчатобумажных
нитей, для соединения, вместо
завязывания узлом; шерстяные
связываются, а потом ссучива-
ются; patrûs kirin ссучивать для
соединения концы.

patuxas (pâtuhas) противоре-
чий, "поперечный", постоянно
противоречащий, этим надоедаю-
щий, букв.: наказание, кара
(арм.).

pawan (pâwân) место, изоби-
люющее травой, но где почему-
либо, в силу решения сельского
схода, не пасут скот, напр. клад-
бище, запретное, заказник.

péhin bûn, pehim bûn (пáһын бӯн, паһым бӯн) присесть, чтобы избежать удара, увернуться путем приседания; притаиться, спрятаться; **péhin kirin** утаить, спрятать, скрыть.

pehîn (паһин) удар ногою вперед; **pehîn dan** брыкать, лягать.

pehn (паһн) широкий.

pehnî, pahnya pê (паһни, паһнийâ пе) пятка; **pahnya mi, pahnya pê mi** моя пятка; **raş pehnî** место над пяткой, задок пятки; **pehnîya soli** задок обуви.

pehtin (паһтэн) варить; жарить; доваренный, проваренный (о пище).

peiv (паив) речь, разговор; **peiva wî fesîxe** он говорит красиво.

peivin (паивэн) говорить, держать речь.

peivtin (паивтэн) говорить, держать речь.

pelendar (паландâp) палка, бросая которую, сбивают плоды; бросание палки на дерево, чтобы стряхнуть плоды; **pelendar kirin** закинуть, швырнуть палку на дерево, чтобы стряхнуть плоды.

pelendêz (паландез) нагромождение чего-либо в кучу (не в игре).

pehbû (памбӯ) вата, хлопок, освобожденный от коробочки.

penir (панир) сыр.

peruk, perûk (папук, папӯк) кукушка.

perespan (параспân) латка, заплатка (на платье); **perespan kirin** латать, ставить заплату.

pesnan: j-ber pesnan xeber dan (паснân: жбâp паснân хабар дâн) говорить во сне (иначе не применяется).

petican, mar petican(патижâн, мâp патижâн) баклажан.

peya (пайâ) пеший, пешком; **peya bûn** спешиться, слезть с коня; **ji hespê peya bû** слез с коня; **peya kirin** сепшить, заставить сойти с коня.

peyatî (пайâт'и) хождение пешком; пехота; служба в пехоте.

pez (паз) мелкий скот; овцы; **pezê te.**

pezê mê (паземе) овца, коза.

pezê nêr (пазенер) баран, козел.

pezbir (пазбыр) стрижка баранов.

pezk'ûvî' (пазк'ÿви) горный дикий баран, горный дикий козел.

pezpezik' (пазпазэк') таранул.

pê (пе) нога; **pêu mi** моя нога; **pêu me** мои ноги (sic!); **pêu wî** его нога; **pêid wî** его ноги (о скотине); **bilûla pê** голень; **bilûla pê mi; gôrç'epê** икра ноги; **gûzêka pêan** щиколотка; **pehnya pê** пятка; **gûyê pêan** верхняя сторона ступни; **sert'ilyâ pêan, sert'ilî** носок ноги; **hûrkê pêan** сустав щиколотки.

pêkirin (пе кэрэн) обуться, надеть обувь.

pê (пе) раз; **pêek** один раз, **do-pê, dû-pê** два раза, **sê-pê** три раза, **çar-pê** четыре раза и т. д.

pê (пе) за, вслед; (пойти) за кем, чем-либо, чтобы принести, привести.

pê k'etin (пе к'âтэн) преследовать, пуститься вслед; **pê wî k'etin** преследовать его.

[**pê** сложный предлог-bi+(h)ê].

pê hesan (пехâсân) проснуться, очнуться, заметить; понять, понимать, почувствовать, чувствовать; сообразить, догадаться.

pê hesandin (пехâсâндэн) дать понять, объяснить, заставить понять, предупредить, известить.

pêç' (печ') чалма; войлочный колок (колпак), обмотанный платком.

pêç'an (печ'ан) складывать (вещь, ткань), обертывать, обматывать; *kilavî pêç'an* обмотать войлоком.

pêç'andin (печ'андэн) складывать (ткань и т. п.).

pêç'ra (печ'ра) деревянная подставка для светильника.

pêda kirin (педâ кэрэн) навалить на, наложить на, положить на что.

pêgiran (пегэран) медленный (о человеке), медлительный, тяжелый на подъем.

pêhev (пехâв) непрерывно, постоянно; *pêhev ti çi tû* ходит назад и вперед.

pêjn (пекн) говор, гомон; слабый, неясный, отдаленный шум голосов; *pêjneve tê* слышится слабый звук.

pêk (пек) конец.

pêk anîn (пеканин) закончить, довести до конца; быть в силах, подходить, соответствовать; *приготовиться; pêk naînim* я не в силах.

pêk hat'in (пекһат'эн) закончиться, устроиться; *pêk hat'* устроилось (дело).

pêlav (пелâв) обувь (вообще).

pê-le-raş (пелâпаш) спиной вперед (идти, посадить верхом).

pênc (пенж) пять.

pêncsa yek' (пенжсайяк') одна пятая.

pêncse (пенжса) пятьдесят.

pênc-şeşek (пенжшашак) пятьшесть.

[*pêncsemb* см. *pêsemb*].

pêrag (пепар) приносящий счастье (человек).

pêr (пер) позавчера.

pêrag (перар) позапрошлый год, в позапрошлом году; *rag* пер *pêrag* то же; *pêragve* с позапрошлого года.

pêş (пеш) перед; *pêş tavê* на солнце, на солнышко, на солнышке; *pêşve* перед, спереди, напротив.

pêşç'evan (пешч'аван) видный, бросающийся в глаза; выдающийся, именитый.

pêşemb, pêşemb (пешамб, пеншамб) четверг.

pêşkerû (пешкәпү) противник, враг, неприятель.

pêve (певâ) сзади, вслед; потом; *mrof pêve* за человеком, вслед за человеком; *pê mrofve* то же; *j-pêve* сзади; *j-îro pêve* отныне, с этого дня.

pêve dan (певâ дан) затворить, прикрыть (дверь).

pêve girt'in (певâ гэрт'эн) прилипнуть, прилипнуть.

pêve man (певâ ман) остаться назади, отстать.

pê'war, pêwor (пéвар, певор) созвездие Ориона (?).

pê'wir (пéвыр) созвездие Плеяды; *pêwrin* это - Плеяды.

[*pêwor* см *pêwar*].

pêxas (пехас) босой.

pêxasî (пехаси) состояние босого, пребывание босиком.

piç'ek (пыч'ак) очень немного; *piç'kek* очень-очень немного, крошечку.

piç'êxa gûz (пыч'эхâ гүз) половинка ядрышка ореха.

piç'î-piç'î (пыч'ипыч'и) призыв, зов для подманивания теленка.

piç'ûk (пыч'үк) маленький (о ребенке, живом существе).

piç'ûkahî (пыч'үкәһи) детство, в детстве; *a-piç'ûkahî, j-piç'ûkahî* с детства, сизмалу.

pijan (пыжѧн) свариться, поджариться, испечься.

pijandin (пыжѧндѧн) сварить, поджарить, спечь.

pijo, pijho (пыжѧ, пыжхѧ) опытный.

pil (пыл) чванный, надменный, гордый.

pillik (пылѧк) монета в 2 ½ пара (полкопейки); пустяки, ничто;

pilikey nĭne ничего, ни гроша нет.

piling (пылынг) леопард; барс; тигр.

pilulĭk (пылулик) крошечный, очень маленький, малюсенький.

pirs, [pirs] (пырс) вопрос; **pirs kirin** спрашивать.

pirsiyar (пырсийѧр) вопрос, вопросы.

pirspirsĭyar (пырспырсийѧр) расспросы, допрос.

[**pirs** см. **pirs**].

pirsin (пырсин) спрашивать.

[**pis** сын в **pise se** собачий сын; см. **se**].

pismam (пысмѧм) родственник не первой крови; **pismatĕ mĭ**.

pispar, pispor (пыспѧр, пыспор) (пастух) легко различающий овец, узнающий овец разных владельцев; прозорливый, проницательный, легко узнающий людей, которых давно не видел; наблюдательный.

pišt kirin (пышт кѧрѧн) взвалить себе ношу на спину, нести ношу на спине, за плечами.

pištedar (пыштѧдѧр) носильщик, тот кто несет на спине ношу.

pišti (пышти) ноша, которую берут на спину.

pištquble, pištquble (пыштqublѧ, пыштqŭublѧ) север.

pištškest (пыштшкѧкст) с изогнутой спиной, сутулый, сгорбленный.

pištve (пыштвѧ) сзади; **š-pištve**

сзади.

pištwane (пышtwѧnѧ) поясok на ставне, на двери: **pištwana deri**.

pištancer (пыштхѧнжѧр) кинжальчик, который носят, спрятав сзади, за поясом, так что его не видно; (ношение его порицается); [см. **xencer**].

pišt' (пышт') спина; защита; **pišta dest** верхняя поверхность руки, тыльная сторона кисти; **ew pišta mine** он моя защита, мой покровитель; **ser pišta xwe** на спину (лечь); **pišta-sta** задняя поверхность шеи; **liveka pištĕ** позвоночник; **j-pišta babĕ xwe nebim** (клятва: чтоб я оказался не сыном своего отца).

pite (пыте) дрянь, негодяй, бездельник и бродяга; сволочь, сброд.

pizor (пызѧр) едва-едва, с трудом.

pič' (пич') незаконнорожденный; **pič'a wĭ** его незаконная дочь; **pič'e wĭ** его незаконный сын; [см. **biĭ**].

pipizang (пипизѧнг) свисток (предмет).

pir (пир) старик, старый; **piramer** старик, **pirajin** старуха; **pir būn** состариться.

pirahi (пирѧhi) старость.

pirhevuk (пирhѧвук) старуха, старая карга, старая ведьма.

pirik (пирик) дедушка, бабушка.

piroz bi (пирѧз бѧ) благопожелание по поводу женитьбы, обновки (букв.: счастливым да будет).

piroz kirin (пирѧз кѧрѧн) поздравлять.

piši (пиши) передний; **danĕ piši** передний зуб.

pišya, pišyĕ (пишйѧ, пишйе) перед, спереди, впереди, вперед; **pišya mrof** перед человеком, впе-

реди человека; pîşya hat'in идти навстречу; pîşyê çon пройти вперед, идти впереди; pîşya niha прежде, раньше; j-pîşyê спереди; l-pîşyê впереди.

pîvan, [pîwan] (пиван) мерить, измерять; waxtê pîwalê время измерения, во время измерения (урожае).

pîvandîn (пивандэн) мерить, измерять.

pîvaz, pîvas (пиваз, пивас) лук (растение); pîvazê mî.

[pîwan см. pîvan].

pîwok (пивок) название полевого цветка.

pîng (плынг) лохмотья.

polot (полот) куций, бесхвостый, короткохвостый.

poplozîk (поллозик) острокопечная верхушка (шапки, горы); пик.

pra (пра) правда?! (с удивлением).

pul (пул) пешка (в игре).

pula (пула) сталь.

pûjan (пужан) название травы с высокими стеблями; mahê j-pûjanê xweş bû; çu l-ber xwonê hîşîn bû змея поправилась от пюжана, тот пошел и вырос у нее над норой (поговорка: "Демьянова уха").

P'

p'aç'ik (п'ач'эк) кувшин; подойник; p'aç'ka avê кувшин для воды.

p'ada (п'адá) вот так, по этой дороге (вниз); [ср. p'ali, t'ali].

p'ak (п'ак) хороший; yaê p'ak хороший, верный друг; p'ake хороший.

p'al (п'ал) скат сильный, косогор, обрыв.

p'alan (п'алан) подушка, стель-

ка, которую кладут на спину при ношении жестких тяжестей.

p'ale, p'ele (п'алá, п'ала) поденщик, чернорабочий; p'ale girt'in нанять поденщика.

p'alet'î (п'алэт'и) поденная работа, бытие поденщиком; p'alet'î kirin быть поденщиком, чернорабочим, жить поденной работой.

p'ali (п'алэ) вот так, по этой дороге (вниз); [ср. p'ada, t'ali].

p'amp (п'амп) удар сверху, расправленной кистью руки, с слегка загнутыми пальцами (и в шутку).

p'amp'ûl (п'амп'ул) мягкая обувь, род рашика.

p'ant'ur (п'ант'ур) брюки, штаны европейского образца, панталоны.

p'anzihar (п'анзыһар) противоядие; панацея.

p'ar'ax (п'ар'ах) папаха, шапка из бараньего меха.

p'arak (п'арак) морская щелочь; paraka te.

p'arêzin (п'арезин) оберегать, охранять (о боре); xudê p'arêzi спаси, божел; xwe j-sê tip'arêzim брезгаю собакой, остерегаюсь прикосновения к ней; [ср. p'aristî].

p'aristî (п'арысти) счастье, удача; счастливый, удачливый; [ср. p'arêzin].

p'arp'ar (п'арп'ар) портулак, съедобное растение дандур.

p'ars (п'арс) подачка, которую выпрашивают цыганы-музиканты, особенно на масляной.

p'art (п'арт) ряд снопов, разложенных для просушки (потом их кладут в скирды); p'arta te.

p'arxêl (п'архел) сани, салазки (для перевозки в зимнее время).

p'arêz (п'арез) сад, огород; p'arêza te.

p'aşa (п'аша) паша.
p'aşat'î (п'ашат'и) достоинство
паши, власть паши.

p'at'isqe (п'ат'исqa) полотно
бумажное тонкое, батист.

[p'at'sah см. p'at'sa].

p'ave (п'авâ) сюда; p'ave-wêve
тут и там, там и сям, отовсюду,
туда-сюда.

p'aw (п'âw) отруби, шелуха
ободранная с зерен.

p'axil (п'ахил) пазуха, под-
мышкой; p'axia wî у него за па-
зухой.

p'axaç' (п'ахач') хлеб в форме
пухлой лепешки с отверстием в
середине или плоского кольца.

p'aytan (п'айтан) фазтон, эки-
паж двуконный (по насильшке).

p'azûk (п'азÿк) съедобное рас-
тение, из зонтичных, маринуемое,
засаливаемое впрок.

[p'-ç'ev см. b-ç'ev].

[p'edişah см. p'et'sa].

p'ehlêvan (п'ахлевân) гимнаст,
канатный плясун, акробат.

p'el (п'эл) кусок, часть; p'elek'
один кусок; немного; p'elek' ewge
немного туч, облачно, немного за-
тянуло небо.

p'el (п'ал) бурливый, кипучий
(о сильно волнующейся реке);
бурное течение; p'elê avê [бурное
течение воды].

p'el dan (п'ал дан) опереться
спиной, прислониться; прилечь,
прислонившись.

p'elav (п'алâv) детская игра с
камешками: несколько камешков
подбрасывают и ловят в воздухе.

[p'ele см. p'ale].

p'elebêx (п'алâбex) усач, с
длинными, свешивающимися уса-
ми или с пышными, на подусни-
ках.

p'eleseng (п'алâcâng) изоби-
лие.

p'elixîn (п'альихин) измучиться,
изнемочь (от работы, ходьбы, по-
боев); [ср. p'ilixîn].

p'elp'ilandin (п'алп'ылâндэн)
шарить, нащупывать, ища в темно-
те, ища руками, не глядя, не видя.

p'eltek (п'элтâк) заика, кос-
ноязычный.

p'enc (п'ânç) широкий, прос-
торный.

p'end (п'ând) уловка, хитрость,
проделка; p'endê wîye это его
проделка; [см. fen].

p'endfendê wî hene
(п'ândфâнде wi hânâ) он неглуп,
он с царем в голове.

p'enzehar (п'ânzahâr) сапфир
(?).

p'ep'ik (п'ап'эк) лапа, лапка;
p'ep'kê kêtkê кошачья лапка.

p'eqlava (п'аqlâvâ) кушанье
вроде каши из муки, масла и ме-
да.

p'erç'e (п'арч'â) кусок; штука
(сколько штук?).

p'erç'ivandin (п'âрч'ивâндэн)
избить до опухания; раздувать.

p'erç'ivin (п'âрч'ивин,
п'арч'ивин) опухать, раздуваться.

p'erde (п'âрдâ) занавеска;
p'erda mi.

p'ere (п'âpâ) деньги.

p'erex (п'âpâx) мохнатый, пу-
шистый (только о коте).

p'erî (п'âри) перы, добрый дух
(женский); прекрасная фея.

p'erîşan (п'âришân) бедняк, го-
лыш; p'erîşan bûn разориться,
обеднеть в конце, дойти до нище-
ты; p'erîşan kirin разорить,
довести до нищеты, пустить по
миру.

p'erkêndak' (п'аркендâк') мас-
леница.

p'erpus (п'арпус) плесень;
p'erpusî bû'ye пошло плесенью,
заплесневело, покрылось плесе-

нюю.

p'erp'erok (п'арп'арок) бабочка, мотылек.

p'ertal (п'артал) красный товар.

p'ervaz, **p'erwaze** (п'арваз, п'арвазә) наличник набитый (окна, двери).

p'erwane (п'арвана) бабочка, мотылек.

[**p'erwaze** см. **p'ervaz**].

p'er (п'ар) перо; **p'erē wī**.

p'erekende (п'аракандә) незнакомец.

p'erē dulab (п'аре дулаб) лопасти мельничного колеса.

p'erē nī rē (п'ареніре) колышка два в середине ярма для укрепления дышла сохи.

p'erīn (п'арин) покрывать самку (о козле, баране).

p'erpitandin (п'арпытандэн) ощипать птицу, выщипать перья; избить до полусмерти (человека).

p'erpitin (п'арпытэн) трепетать, биться в агонии.

p'erū būn (п'арӯ бӯн) получить в дар одежду.

p'erū kirin (п'арӯ кэрэн) одарить одеждой.

p'etrep'ox (п'атрап'ох) потрепанный, общипанный (о человеке).

p'et'sa, **p'at'sah**, **p'edi'sah** (п'ат'шә) падишах, султан, царь мусульманский; [см. **milkē p'at'sah**].

p'et'sahī (п'ат'шәһи) царство; царская власть, царское достоинство.

p'eyda kirin (п'айдә кэрэн) зарабатывать, занять деньги, вообще раздобыть денег, устроиться, уладить, обойдьясь малым.

p'eydost (п'айдост) восклицание, означающее конец работы, "шабаш"; **p'eydost kirin** прекра-

тить, остановить работу, вечером или для отдыха.

p'eyīn (п'әйин) навоз мелкий сушеный для подстилки скоту.

p'ējgīr (п'әжгир) салфетка.

p'ēl (п'ел) время, промежуток времени; **wī p'ēlē** на днях; **p'ēlek'** одно время, недолго; **p'ēley** **dī** через несколько времени.

p'ēs (п'еш) фалда, подол; **p'ēša te**.

p'ēšmal (п'ешмал) передник, фартук.

p'ēxember (п'ехамбар) пророк; **īsa p'ēxember**, **mehemed p'ēxember** (клятвы).

p'ēzeveng (п'езәванг) сводник, сводница (только в брани).

p'ēzēvengī (п'езеванги) сводничество; низкие моральные качества.

p'idū (п'идӯ) десна; **p'idūē didanan** десна; [см. **p'īē didan**].

p'if kirin (п'ыф кэрэн) дуть.

p'ilixandin (п'ылыхандэн) довести до изнеможения побоями, тяжелой работой; сильно избить, исколотить.

p'itixī (п'ылыхи) дряхлый.

p'ilixīn (п'ылыхин) одряхлеть, постареть; измучиться, изнемоочь (от работы, ходьбы, побоев); [см. **p'elixīn**].

p'incar (п'ынжар) зелень, съедобные растения, потребляемые в сыром виде.

p'incarvan (п'ынжарван) тот, кто собирает зелень, съедобные растения (не профессия, а занятие в данное время).

p'indir (п'ындыр) паук; **p'indirē mī**; **daba p'indirī** паутина (наличие ее считается дурным признаком, предзнаменованием).

p'ingp'ingīn (п'ынгп'ынгин) хныкать; похрапывать во сне или в дремоте.

p'ir (п'ыр) мост.
p'ir (п'ыр) много (в сложных словах).
p'irbêj (п'ырбеж) болтун, говоруна.
p'irç' (п'ырч') волосы (только головные); **p'irç'a serê** то же.
p'irç'ik (п'ырч'эк) ботва;
p'irç'ka silki свекольная ботва.
p'irp'işiyе (п'ырп'ыши йа) жидко, не плотно насыпано, не умято (мука и т. п.).
p'irtir (п'ыртыр) большой; больше.
p'irt'i-p'irt'i (п'ырт'ип'ырт'и) клочки, обрывки.
p'irzik' (п'ырзэк') прыщик.
p'isîr, p'isîr (п'ысир, п'исир) края одежды на груди, отвороты, лацканы; **p'isîr girt'in** схватить кого за грудь, привлечь к ответственности, потянуть кого к ответу.
p'isp'isi' (п'ысп'ыси') шептание, шепот.
p'isp'isîn (п'ысп'ысин) шептаться, перешептываться.
p'isîrandin (п'ышыр'андэн) испорошить, искрошить.
p'isîrîn (п'ышырин) искрошиться, испорошиться.
p'işkêl (п'ышкел) катышки помета осла, мула, мелкого скота.
p'işkilîn (п'ышкылин) разойтись, рассыпаться; **j-hev p'işkilîn** разошлись в разные стороны.
p'işkilandin (п'ышкыл'андэн) рассеять, заставить разойтись, разогнать (толпу, скот).
p'işrûk' (п'ышр'ÿк') лапша.
p'itîr (п'ытир) кизяк, руками обработанный, высушенный на земле.
p'ittir (п'ыттыр) большой, больше; [см. **p'irtir**].
p'izdang, p'izdank' (п'ызд'анг, п'ызд'анк') последыш теленка, ягненка, выпадающий у коровы, ов-

цы после родов.

p'iê didan (п'ие дыд'ан) десна; [см. **p'idû**].
p'incê zêt'xasê (п'инже зет'х'асе) бревно, рычаг в жоме маслодаильни.
p'inç (п'инч) колышек-гвоздь деревянный (для починки вил).
p'îne (п'инä) латка, заплатка (на платье, на обуви).
p'îneçî (п'инäчи) сапожник-латальщик, холодный сапожник.
p'irûze (п'ир'ÿzä) бирюза.
p'is (п'ис) нечистый, скверный; **p'is bûn** загрязниться, испачкаться, оскверниться; **p'is kirin** грязнить, пачкать, осквернять.
p'isî (п'иси) грязь, скверна. [п'isîr см. **p'isîr**].
p'isîr girt'in (п'исир герт'эн) надоедать, приставать к кому назойливо, "держаться за фалды".
p'işî' (п'иши') комар.
p'oroziķi, p'oroziķit'i (п'орозики, порозит'и) коробейничество, торговля мелочами в разнос; **p'oroziķi, p'oroziķit'i kirin** заниматься торговлей мелочами в разнос, быть коробейником.
p'oroziķ' (п'орозик') торговец мелочами в разнос, разносчик, коробейник. [п'oroziķit'i см. **p'oroziķi**].
p'ora serê (п'ор'а сере) волосы головные, женские; [см. **p'wor**].
p'orik (п'ор'ык) пучок волос на макушке, чуб; **p'orķê mi**; [см. **p'wor**].
p'oste (п'остä) почта.
p'oşman (п'ошман) раскаяние, сожаление; **p'oşman bûn** каяться, раскаиваться, сожалеть о сделанном; упущенном; [см. **p'uşman**].
p'oxik (п'охэк) кисть; [см. **p'uxik**].

p'rūt (п'рўт) горшечник.
p'sīk, p'sīk' (п'сик, п'сик')
кошка, киска (чаще - кличка, при-
зыв).

p'-šūnve (п'шўнвā) сзади; на-
зад; **p'-šūnve dan** вернуть, дать
назад; осадить.

p'u (п'у) междометие, выра-
жает сомнение в вероятности ус-
лышанного.

p'unijīn (п'уныжин) дремать,
вздремнуть.

P'urusīya (п'урусийā) Герма-
ния, Пруссия.

p'urspī (п'ўрспи) старуха; [см.
p'woŕspī [būn]].

p'ušman būn (п'ушмāн бўн)
раскаиваться, сожалеть о сделан-
ном, упущенном; **p'ušman kirin**
заставить раскаиваться, сожалеть,
привести к раскаянию; [см.
p'ošman].

p'ušt (п'ушт) бесстыдник.

p'utp'erēz (п'утп'āрез) идола-
поклонник, "какой-то народ, не
сирийцы ли".

p'uvandīn (п'увāндэн) жарить
зерна злаков, кофе и т. п.

p'uxik (п'ухэк) кисть, бахрома;
[см. **p'oxik**].

p'uxīnd (п'ухинд) мука круп-
нозернистая из поджаренных зе-
рен пшеницы.

p'uxān (п'ухāн) улица, переу-
лок.

p'ū (п'ў) междометие, выража-
ющее отвращение.

p'ūč' (п'ўч') гнилой, червивый
(только об орехе).

p'ūnekal (п'ўнāкāl) яйцо-при-
манка, которое всегда лежит в
месте, где курица несется;
p'ūnekalē wī.

p'ūng (п'ўнг) мята.

p'ūrtekal (п'ўртāкāl) апельсин
(знают только слово).

p'ūrtikandīn (п'ўртыкāндэн) о-

щипывать перья, обобрать кого,
унося у него то одно, то другое,
воровски или выпрашивая.

p'ūsūle (п'ўсўлā) записка,
письмецо, повестка.

p'ūšī' (п'ўши́) трут; трутник
(гриб).

p'ūt, p'ūt' (п'ўт, п'ўт') глиной
(о дереве, древесине); ср. степень:
p'ūttir, darē p'ūt' [гнилое дере-
во]; **p'ūt būn** сгнуть, прогнуть,
истлеть (о дереве); **p'ūt kirin**
сгноить (дерево).

p'ūt (п'ўт) зимний корм ско-
тины, запасенный на зиму корм.

[**p'ūt'** см. **p'ūt**].

p'woŕ (п'wōŕ) волосы головные
(редкое); **p'woŕbŕī** женское про-
клятие; брань: чтоб у тебя остриг-
ли волосы, стриженная (в знак
траура, а не распутства); [см.
p'ora serē].

p'woŕspī būn (п'wōŕспи бўн)
поседеть, постареть.

p'-xwe -p'-xwe (п'xwa - п'xwa)
своими силами, своей семьей;
члены одной семьи (если только
они участвуют в действии).

Q

qabil (qāбыл) осведомленный,
знающий, умелый; **qabil sab** осве-
домленный, знающий, дающий
толковые ответы, умно рассужда-
ющий.

qaçax (qāçāx) разбойник; бег-
лец, укрывающийся; повстанец,
четник.

qaē (qāе) пожалуй, возможно
что, быть может.

qafī (qāфи) шутка (словами).

qail (qāил) довольный, удовле-
творительный; **qail būn** быть до-
вольным, удовлетворенным; **qail**
kirin удовлетворить.

qal kirin (qâł kэрэн) очищать серебро, золото плавлением от примесей.

qalib (qâлыб) модель, форма; печатный (о книге); **qalib kirin** печатать (книгу).

qalinc (qâлынж) прострел, сильная ломота в пояснице; **qalinci bûn** страдать ломотой, заболеть ею.

qambur (qâмбур) сутулый (редкое).

qamiş (qâмиш) камыш.

qanex kirin (qâнах кэрэн) переночевать (в пути), остановиться на ночлег; [см. **qipex**].

qanûn (qânûн) закон.

qar' (qâп') кобура; чехольчик для часов; **qar'a te**.

qar'ax (qâп'âх) крышка; ставня; **qar'axa ç'evê** веко.

qarqaruk' (qârqâрук') глотка, глотательное горло.

qarnasi (qâрнâсэ) (брань, окрик) (редкое).

qasê (qâсe) около, приблизительно, с, примерно; **qasêk'saneki** около одного ксана.

qasid, **qazd** (qâсыд, qâзд) нâрочный, гонец, вестник, посланец, главным образом - передающий поручение на словах.

qaş (qâш) камешек в кольце, перстне (какой бы ни было).

qat'irçi (qâт'ырчи) погонщик мулов.

qat'irçit'i (qâт'ырчит'и) занятие и состояние погонщика мулов; **qat'irçit'yê kirin** быть погонщиком.

qat'ix (qâт'ых) молочное, молочные продукты (все вообще).

qauş (qâуш) караулка; **qauşa te**.

qayde (qâйдä) способ, правило; **qayda dunyayê** условия сего мира, обстановка окружающей жизни.

qaymeqam (qâймаqâм) каймакам, начальник округа, казы.

qazan (qâздан) котел (редкое).

qazanç (qâзданж) выгода, прибыль; **qazanca herem** запретная прибыль; **qazanca helal** дозволенная прибыль; **qazanç kirin** приобретать, выгадывать, получать прибыль.

[**qazd** см. **qasid**].

qazî (qâзи) казий, кадий, духовный судья.

qazox (qâзоx) кол, как орудие кази; **qazox kirin**, **dane qazoxê** посадить на кол.

qebahet', **qebohet** (qабâhat', qebohât) проступок, вина, постыдное деяние.

qebal (qабâl) проценты, рост; ростовщичество (один из трех грехов).

qebaqeba (qабâqабâ) берегись!; **ez qebê teme** я тебя не боюсь, выходи драться!

qebir (qáбыр) могила, гробница; **cihê qebir** могила (еще открытая).

qebile (qабилâ) кабила, подразделение племени.

[**qebohet** см. **qebahet'**].

qebistan (qабрыстâн) кладбище мусульманское.

qebûl kirin, **qebû kirin** (qâбûл кэрэн, qабû кэрэн) одобрять, соглашаться.

qedan (qадâн) устроиться, наладиться (о деле); **qeda** устроилось, уладилось, дело обстоит хорошо.

qedandin (qадâндэн) совершить, устроить, уладить.

qedek (qадак) ткань синего цвета.

qedem (qадам) сила в ногах, в коленях, основа мужской силы; **qedemê mi**.

qedemgah (qадамgâh) отхожее

место.

qeder (qадар) количество;
qederek' немного, некоторое количество;
çi qeder сколько?

qedes (qадаc) одно из имен бога.

qedir girt'in (qадыр гэрт'эн) оказывать прием и почет, соответствующие достоинству;
qedirê wî girt'in (оказать ему прием и почет).

qedimî (qадими) древний, извечный (бог).

qefes (qафас) клетка (для птицы и т. п.).

qefle-qefle (qафлâ-qафлâ) группами, кучками (идти, сидеть).

qeharcebar (qаhâржâбâр) бог.

qehb (qahб) блудница, распутный, блудодей, развратник.

qehbit'i (qahбыг'и) блуд, распутство;
qehbit'i kirin передаваться блуду, распутничать.

qehirandin (qаhырâндэн) рассердить; сильно огорчить.

qehirin (qаhырин) рассердиться; сильно огорчиться.

qehr (qahr) смущение, стыдливость; сильная печаль;
qehr kirin сильно горевать.

Qehreman (qahrâмâн) имя героя, Караман.

qehve (qahва) кофе.

qehveçi (qahвачи) слуга в доме бега, готовящий и подающий чай или кофе; содержатель кофейни.

qeid (qaid) оковы; железные конские путы.

qeim (qaim) крепкий, сильный.

qeisi (qaisи) сушеные абрикосы, сушеная курага.

qela (qalâ) олово; **qela kirin** лудить.

qelab (qalâб) капкан для ловли зверей.

qelaci (qalâжи) лудильщик.

qelafet' (qalâfât' внешность, осанка.

qelaştin (qalâштэн) расколоть, наколоть (дрова).

qelb (qalb) фальшивый, ложный; (и о человеке) лживый;
qelb bûn быть, оказаться фальшивым, двуличным.

qelbezeng (qalbâzâнг) обманщик, лживый.

qelbezengi (qalbâzâнги) фальшивость, неискренность;
qelbezengyê kirin быть обманщиком, фальшивить.

qelbi (qalби) фальшивость; предательство.

qelbit'i (qalбит'и) фальшивость (и переносно); **qelbit'i kirin** фальшивить, проявлять двуличие, быть неискренним.

qelem (qalâm) калам, палочка для писания; резак для железа, с ручкой.

qelen (qalan) выкуп за невесту, калым (у кочаров).

qelew (qalâw) тучный, откормленный; **qelew bûn** полнеть, тучнеть, жиреть, откормиться;
qelew kirin откармливать.

qelhan (qalhân) погибнуть, прекратиться; иссякнуть, быть истребленным до конца, вовсе;
geê te biqeli (проклятие).

qelhandin (qalhândэн) истребить, перебить всех без остатка, прекратить, с корнем уничтожить (растения, животных, людей).

qelibbetal (qalybbatâl) очень большой и широкий башмак, сделанный по большой колодке.

qelip'andin (qalyп'âндэн) отколоть, отрубить у самого корня (сук, ветвь от ствола).

qelip'in (qalyп'ин) отколоться, отломиться, отщепиться в самом начале, у корня (о суке, ветви).

qeliqandin (qalyqâндэн) пошевелить, сдвинуть с места.

qeliqin (qalyqin) пошевелиться, сдвинуться с места.

qeliſi (qalyſhi) трещина.

qeliſin (qalyſhin) треснуть, лопнуть, расколоться.

qelixkê hesanê (qalyxke hasâne) мешочек вязаный для оселка и рожка с маслом у косарей.

qêli (qâli) мясо, заготовленное впрок на зиму в студне и залито салом.

qel'ûsa zîni (qalp'ÿsâ zinê) лука седельная.

qelûn (qalûn) трубка курительная; **qelûn k'êſan**; **qelûn vexagin** курить трубку.

qemç (qamç) горсть, хватка (руки).

qemçi (qamçi) нагайка, плеть для коня; **qemçi kirin**, **qemçi lê dap** стегнуть, хлестнуть нагайкой.

qemçûr (qamçÿr) налог на мелкий скот (четыре груша с головы).

qeme (qamâ) шашка короткая кривая, обоюдоострая.

qemer (qamar) темнопалевый, светлокоричневый с красноватым оттенком; темной масти (о скоте); **hespê qemer** [лошадь темной масти].

qemet' (qamât') стан, фигура, сложение.

qenc (qanç) хороший, добротный, добрый; **qence** хорошо; **qenc kirin** делать хорошо; воздавать по заслугам (приятное и неприятное).

qenci (qançi) добро, доброта, доброе дело; благодеяние; хорошие отношения; **qenci kirin** делать добро, оказывать благодеяние; дарить.

qend (qand) сахар-рафинад (головкой).

qendil (qandil) лампа; светильник.

qent'ar (qant'âr) безмен (весы).

qent'ar (qant'âr) игра в битье яиц (не приурочено к празднику).

qepût (qapÿt) шинель (военная).

qer (qar) долг, заем; **qer kirin** сделать долг, брать займы.

qerafil (qarâfыл) гвоздика (пряность).

[**qerar** см. **iqrar**].

qerasa aſê (qarâsâ âſhe) валеk деревянный, каток для перекачивания жернова, когда его надо снять с места; [см. **qerêsa**].

qerdar (qardâr) должник.

qerebalix (qarabâlyx) беспорядок, волнение, суматоха, смятение, шум.

qerebaſ (qarabâſ) епископ, монах.

qerebine (qarabînâ) карабин.

qereqol (qaraqol) сторож, караульщик.

qerewan (qarawân) медный луженый таз для кушанья.

qerewil (qarawil) караул, стража.

[**qerimi** см. **qerimî**].

[**qerimin** см. **qerimîn**].

qerqeſ (qarqash) белый с чернотой вокруг глаз (баран).

qersel (qarсал) остающаяся на корню после жатвы нижняя часть колосьев, жнивье.

qert' (qart') взрослый (о скоте).

qerêsa (qarâsâ) железный рычаг, лом для поднятия, передвижения камней и т. п.; [см. **qerêsa aſê**].

qerêsa (qarâsâ) намордник недоуздка.

qerimandin (qarымândân) заморозить; заставить затечь; онеметь (напр. о бревне в отношении

плеча, на котором несут); убить, укокошить.

qerimî, qerimî (qарыми, qарыми) онемевший, затекший от работы (о членах тела).

qerimîn, qerimîn (qарымин, qарымин) закоченеть, затечь (о членах тела); замерзнуть (о воде).

qerisandin (qарысандэн) всовывать, вгонять, вставляя с трудом, с усилием.

[qesa см. qese].

qesab (qасаб) мясник; боец, бьющий скотину.

qesafet' kirin (qасафât' кэрэн) огорчаться, удручаться.

qesas (qасас) кровная месть; **qesas kirin** осуществлять кровную месть.

qese, qesse, qesa (qасä, qасä, qасä) слово, рассказ, сказка, анекдот; **qese kirin** рассказывать.

qesem (qасам) клятва; **qesem kirin** класться, давать клятву.

qeset'ur (qасат'ур) шашка короткая с одним лезвием.

[qesse см. qese].

qesân (qашân) убраться, уйти (грубое в брани); **qese, biqese** убирайся!

qesandin (qашândэн) выгнать, прогнать вон, гнать к черту.

qesmer (qашmâr) бесстыдный, без самолюбия.

qet' (qat') (с отрицанием) вовсе не, ничего, никак; **qet' t'ûni** вовсе нету; **qet' neta** ничего не осталось; **qet' nade** вовсе не дал; **qet' t'ûnebû** кончилось, больше нету; **qet' ez naçim** я не уйду ни в коем случае; **qet' şxwol nekir** ничего не сделал.

qet' (qat') кусок, часть чего-либо; **qet' kirin** резать на куски, на части, изрубить.

qet'an (qat'ân) шерстобит, вальщик войлока, шаповала.

qet'an (qat'ân) разорваться, порваться.

qet'andin (qat'ândэн) порвать, разрезать.

qet'anî (qat'ânî) ремесло, профессия шерстобита, вальщика, шаповала; **qet'anî kirin** быть шерстобитом.

qet'i, qet'il (qat'л, qat'ыл) убийство; **qet'i kirin** совершить убийство.

qet'qet' bûn (qat'qat' бûн) рваться на мелкие куски.

qet'qet' kirin (qat'qat' кэрэн) резать, рвать, рубить на мелкие куски.

qet'ran (qat'rân) вар, смола.

qeul (qäул) баллада, былина, читаемая речитативом; **qeul gut'in** сказывать былину.

qêul, qewl (qäул, qawл) уговор, условие, сделка, соглашение; **qeul kirin, qewl kirin** сговориться, договориться, прийти к соглашению, условиться, заключить сделку.

qêum, qewm (qäум, qawм) род, родня; **s-qeumê mine, ş-qeum miye** он мой родственник, он мне родня.

qêumîn (qаумин) произойти, случиться (чему-либо).

qêûş (qayш) ремень.

qavart'in, qawartin (qavâрт'эн, qawâртэн) просверлить, высверлить дыру; [см. qevêrin].

qavarukê gûzê (qavâруке гûзе) незрелый орех, который едят выковыривая его из скорлупы особым кривым ножичком; [см. qawaruk kirin].

qevd (qaad) пучек цветов, травы и т. п.; **qevda te**.

qevêrin (qавэрэн) просверлить, высверлить, проковырять дыру; [см. qavart'in, qawartin].

qevşû (qavşû) тесло, топор с лезвием поперечным ручке (?);

молоток-топорик для изготовления подков.

qevt (qavt) рукоять кинджала.

qevz (qavz) страдающий запором, задержанием мочи; **qevz bûn** страдать запором, задержанием мочи.

[**qewartin** см. **qevart'in**].

qewaruk kirin (qawâruk кэрэн) выковыривать ядро грецкого ореха из скорлупы особым кривым ножичком; [см. **qewarukê gûzê**].

qewat'i (qawât'i) поручение.

qewaz (qawâz) кавас, телохранитель, ординарец.

qewî (qawi) крепкий, плотный; **qewî qenc** очень красивый, очень хороший, прекрасный.

[**qewl** см. **qêul**].

qewl giridan (qawl гэрэдэн) порешить, сговориться.

[**qewm** см. **qêum**].

qewrandin, **qeworandin** (qawrândэн, qawõrândэн, qaworândэн) выгнать, прогнать, изгнать, гнать.

qeyar (qайâp) клейка, склеивание разбитой посуды; **qeyar kirin** приклеить, склеить, скрепить.

qeyserûn (qайсârûн) кушанье: взвар из сушеных абрикосов на меду.

qeyt'an (qайт'ân) шнур, тесемка.

qeza (qazâ) несчастье, несчастный случай.

qeza (qazâ) округ, каза, нахия, вилайет (равно называются этим словом).

qezeb (qazab) печень; легкое; **qezeba reş** печень; **qezeba mi reş** моя печень; **qezeba spî** легкое, легкие; **qezeba mi spî** мои легкие.

qêm (qêm, qem) доверие; **qêma mi t-te naê** я на тебя не полагаюсь; **qêma mi paye** я не доверяю, не полагаюсь.

[**qêr** см. **qêr**].

qêrqêr (qerqer) крики, вопли; **qêrqêra wîye** это его крики.

qêr, **qêr** (qer, qer) громкий зов, крик; **qêr dan** громко звать, кричать; **qêr kirin** громко звать, кричать; **qêr kirin**, **qêr kirin** кричать, вскричать, закричать.

qibqibe (qыbqыbâ) бульканье воды, выливаемой из кувшина.

qidik kirin (qыдик кэрэн) щекотать.

qidik'vidik' (qыдик'выдик') щекотка, щекотание (детское); **qidik'vidik' kirin** щекотать.

qidqid (qыdqыd) кудахтанье курицы, сносящей яйцо; [см. **qitqit**].

qijik', **qijik** (qыжэк', qыжик) сорока; **qijka wî**.

qijildûman (qыжылдÿмân) скверная погода, когда дождь, снег, ветер.

[**qijik** см. **qijik'**].

qijqij, **qijvij** (qыжqыж, qыжвыж) болтовня, трескотня (о беспорядочном разговоре); **qijqij kirin**, **qijvij kirin** болтать, трещать (без толку).

[**qijvij** см. **qijqij**].

[**qilac** см. **qulac**].

qilf (qылф) висячий замок; **qilfa frîngî** замок врезной; **qilf bûn** быть запертым; **qilf kirin** запирать.

qilix (qылых) ножницы для стрижки овец.

qilqiling (qылqылинг) засов деревянный, брус, служащий для запираания двери; **cinê qilqilingê** глубокое гнездо в стене, в откосе дверного проема, для задвигания засова, когда дверь отворяют.

qinaét' (qынаâт') удовлетворение.

[**qir bûn** см. **qir bûn**].

[**qir kirin** см. **qir kirin**].

qir k'et'in (qыр k'ât'эн) выме-

реть (от эпидемии).

qıran (қыра́н) мороз, стужа, сильный холод.

[qırar см. lqrar].

qırç'un (қырч'ун) объедки корма лошади.

qırç'ûn (қырч'ўн) денежки (шутл.).

qırmiç'andın (қырмыч'андэн) мять, комкать, морщинить; **gû qırmiç'andın**, **meħde qırmiç'andın** морщиться, делать гримасу.

qırmiç'i (қырмыч'и) сморщенный, завядший, увядший.

qırmiç'in (қырмыч'ин) мяться, морщиниться, комкаться, увядать.

qırmız (қырмыз) красная краска.

qırmızandın (қырмыз'андэн) окрашивать в красное, делать красным.

qırş (қырш) сор, грязь; **qırş kirin** сорить, насорить, загрязнить.

qırşqeval (қыршқәвал) мусор топливный: обломок кизяка, щепки, мелкий хворост.

qır (қыр) падёж, мор; сильный мороз, стужа.

qır bûn, **qır bûn** (қыр б'ўн, қыр б'ўн) вымереть, умереть сразу всем (в доме, в стаде, от эпидемии, эпизоотии).

qır kirin, **qır kirin** (қыр кэрэн, қыр кэрэн) истребить, перебить поголовно.

qırık (қырэк) ворон; ворона; мрачный, грустный.

qır-qır (қырқыр) шум, гвалт, галдеж.

qırtan (қыртан) буйвол—производитель, не холощенный; **qırtanê mi**.

qısim (қысым) пол (мужской, женский).

qismet' (қысмат', қысмаг')

судьба, рок.

qıtqıt kirin (қытқыт кэрэн) ку-дахдать (о курице, независимо от кладки яиц); [см. qıdqid].

qıt'ilıx (қыт'лыx) голод (народное бедствие).

qızılbaş (қызылбаш) кизылбаш.

qımet' (қимат') цена, стоимость; **qımet' kirin** оценивать.

qır (қыр) смола, вар, асфальт.

qıyafet' (қийәфәт') внешность.

qıyamet' (қийәмаг') день страшного суда.

qıyas (қийәс) прикидка, сравнение; **qıyas kirin** сравнивать; утешать себя тем, что и другому не лучше, что он так же устал и т. п.: **b-xwe qıyas kirin**.

qılıç' (қлич') косой.

qılıç'k', **qılıç'ık'** (қлич'к', қлич'ык') мизинец; **t'ilya qılıç'k'** то же.

qodib, **qotib** (қодыб, қотыб) Полярная звезда.

qofilandın (қофыландэн) заставить продрогнуть, оставив на холоду.

qofilın (қофылин) продрогнуть сильно от холода, застыть.

qolai (қоләи) легкий, нетрудный; **qolaye** легко, нетрудно.

qolçı (қолчи) ведающий подсчетом поголовья скота для обложения податью.

qolçı't'i (қолчит'и) должность и занятие учетчика поголовья; **qolçı't'i kirin** быть заведующим таким подсчетом.

qolinc, **quılinc** (қолынж, қўлинж) боль в пояснице, спине, прострел.

qomın (қөмин) случаться, приключаться; **ci qomı** что случилось?

qoq (қоқ) череп; **qoqê gaê** череп быка, насунутый на палку, которую втыкают посреди поля, чтобы дурной глаз коснулся не

поля, а черепа, для отвращения зла.

[qotib см. qodib].

[qrar см. iqrar].

qra (qra) мелкие, неудавшиеся дыни.

qrel (qрал) король (европейский).

qrêj (qреж) грязь.

qrêjok (qрежök) грязный.

qrênt' (qрент') большой ком земли (на пашне).

qubeh (qубäh) купол; могила святого; qubha mîr Hesani гробница в монастыре и странноприемном доме Путки (у армян - гробница св. Георгия).

[quble см. qûble].

qublename (qублänämä) компас.

quç'an, qwoç'an (qÿч'än, qwöч'än) сжать (кулак), зажмурить (глаза); ç'evê xwe quç'a он закрыл свои глаза.

quç'andin, qwoç'andin (qÿч'ändän, qwöч'ändän) закрыть, зажать кулак; сомкнуть, зажмурить глаза.

qudret'a xuda (quдрät'ä худä) могущество и воля бога.

qulac, qilac (quлäж, qылäж) мера: размах, мах, расстояние между кончиками пальцев раскинутых рук.

qule (quлä) полóвой масти; hespê qule [лошадь полóвой масти].

qulet'in (quлät'in) водоем, бассейн.

[quqing см. qwoling].

qulip'andin (quлып'ändän) опрокинуть, повалить (дерево, человека).

qulip'in (quлып'in) опрокинуться, повалиться, свалиться; скрыться за возвышенностью, холмом,

перевалив через него.

[quñnc см. qolinc].

qulp'ik (quлп'эк) петля для застегивания на пуговицу; qulp'ka wî; [см. qwolp', qwolp'ik].

qu-qul (qÿлqÿл) подпятник, в котором вращается пятник двери; [см. qwol-qwola].

qum (qум) маслобойка: подвешенный бочкообразный кувшин для сбивания масла; qume mi.

qumaş (qумäш) ткань шелковая любого цвета, не только красная.

qumik (qумык) сорт тыквы, из которой изготавливают фляги и пороховницы.

qumrehn (qумпahn) толстозадый, обладающий толстым задом; [см. qun].

qumqum (qумqум) название какой-то птицы.

qumrî (qумри) какая-то морская (?) птица.

qun (qун) зад, ягодицы; quna mi; [см. qumrehn].

qunax (qунäx) жилье, помещение предоставляемое проезжим гостям; qunax dap заночевать в пути, остановиться на ночлег; [см. qanex kirin].

qunda (qундä) педераст пассивный.

qunt'ax (qунт'äx) нижняя часть спины, ниже пояса и выше ягодиц; qunt'axa mi.

qunt'ax (qунт'äx) приклад; qunt'axa t'fekê [приклад ружья].

qunt'ex (qунт'ax) спеленатый, запеленатый младенец; qunt'ex kirin пеленать, запеленать.

[qunxwehr см. qwonxwehr].

qurá (qурä) жребий; жеребьевка; qurä esk'erê рекрутская жеребьевка.

qurban (qурбän) жертва, заклатие жертвы; qurban kirin принести жертву.

qurêle (qурелä) холера.

qurincik' kirin (qurэнжик' кэрэн) щипать, ущипнуть.

qurquşunqalem (qurquşunqalâm) карандаш.

qurs (qурс) застывший, затвердевший (расплавленный металл, вода в лед и т. п.).

qurşeye (qуршайа) наст; твердый, слежавшийся, не поддающийся под ногой снег.

qurtan (qуртân) выючное седло, основа выюка; **qurtanê k'erê** [выючное седло осла].

qurabeşk, qurebeşk (qурâбашк, qурабашк) барсук.

qurç' (qурч') скорлупа, шелуха; **qurç'ê gûzê** скорлупа ореха.

[**qurebeşk** см. **qurabeşk**].

qutî (qут'и) ящик, шкатулка, ларец.

qut'manc (qут'манж) варенец, заквашенный не обычной закваской (т. е. ложкой вчерашнего, вообще перестоявшего варенца), а ложкой молозива, первого молока отелившейся коровы.

qut'sa şerif (qут'са şâриф) Иерусалим.

quwet' (quwat') сила, достаточная для выполнения чего-либо; **xudê quwet'a te bide** да даст тебе бог силы; **quwet' kirin** поддерживать, помогать.

qûble, quble (qûblâ qublâ) кибла, святылище в Мекке; юго-югозапад.

qûmbere (qûmbarâ, qûmbârâ) род фейерверка.

qûrûş (qûrûş) гуруш, монета пиастр; **qûrûşêk'** монета в один пиастр.

qûsûr (qûsûr) ошибка, проступок по незнанию.

[**qwiz** см. **qwoz**].

[**qwoç'an** см. **quç'an**].

[**qwoç'andin** см. **quç'andin**].

qwole(qwołâ) буланный (масть).

qwoling, quling (qwoлынг, qûлынг) журавль.

qwołp', qwołp'ik' (qwołп', qwołп'эк') петля, ушко; [см. **qulp'ik**].

qwoł-qwoła, qui-quia deri (qwołqwołâ, qûlqûłâ dârê) подпятник, гнездо, в котором поворачивается пятник двери.

qwohxwehr, qunxwehr (qwoñxwahr, qûnxwahr) хромой, с вывихнутой ногой, кривозадый.

[**qworim** см. **qworm**].

qworm, qworim(qwoрм, qwoрэм) нижняя часть ствола; пень: **qwormê darê**.

qworşe (qwoршâ) гололедица.

qwort, qwört (qwoрт, qwoрт) коршун, стервятник; **qworetê leşan** стервятник.

qwortan (qwортân) настил из веток и листвы на кровле, под земляным покровом: **qwortana bani**.

qworqworте (qwoрqwoртâ) бульканье жидкости в горле пьющего.

[**qwort** см **qwört**].

qwosû (qwoсû) недостаток.

qwotan (qwoтân) бить, наносить побои.

qwot' bûn (qwoт' бûн) вымереть, иссякнуть, быть поголовно истребленным.

qwot' kirin (qwoт' кэрэн) перебить, истребить поголовно.

qwoz, qwiz (qwoз, qwыз) женский половой орган; **devi qwoz, k'wona qwoz** срамные губы.

qwozil qwort (qwoзыл qwoрт) чтоб ты околел! (брань).

R

ra (râ) с, вместе с; **mrofra** с че-

ловеком; b-hewfa вместе, совместно; tefa с тобою; mira мне, для меня, у меня, со мною.

rabûn (pâbûn) вставать, подыматься; подняться на; rabû darê влез на дерево; birî rabûe овцы поднялись после доения с передышки.

raçandin (pâçândân) сновать, подготавливать основу для тканья.

raêxistin (pâêxistân) постигать, расстилать (ковер), разослать; ber mala xwo raêxistin приводить в порядок дом.

rafizî (pâfîzi) язычник ("народ такой").

rahet bûn (pârahat bûn) отдохнуть, отдыхать.

rahet kirin (pârahat kîrân) дать отдых, дать отдохнуть.

rahib (pârhîb) насильник.

râhin (pârhîn) бедро; ляжка; rahnê mi.

raic (pârij) мелкая монета.

rakirin (pâkîrân) подымать, приподнимать; будить, заставить встать.

ramûsan (pâmûsân) целовать.

raşç'ep'(pâşç'ân') (из rast-ç'ep) женское нагрудное украшение из монет.

rast (pâst) ровное, гладкое место, равнина.

rast (pâst) правый (не левый); прямой; правильный; dastê rast правая рука; gaste правильно!

rast bûn (pâstbûn) выпрямляться, выровняться, стать прямым, расстелиться, простереться, разостлаться.

rast gut'in (pâst gut'ân) быть правдивым, говорить правду, быть правым в речи.

rast hat'in (pâst hât'ân) встре-

тить, встречаться; встретиться, попадаться навстречу.

rast kirin (pâst kîrân) выпрямлять, исправлять, прилаживать, выравнивать, расстилать, простирать (руку); destexan rast kirin постлать скатерть, приготовить все к обеду, накрыть на стол.

rast-ç'ep (pâstç'ân) крючок и петля одежды; зигзагом, то в одну, то в другую сторону.

rastgu (pâstgu) правдивый, говорящий правду.

rastî (pâsti) правая сторона; работа, правда, прямизна, правильность; destê rastî правая рука.

rat'ib (pât'îb) необходимые для чего-либо принадлежности, припасы, снаряжение полное (для плуга, ружья и пр.); rat'ibê gaê снаряжение для упряжки волов.

ravestin (pâvâstân) провожать, сопровождать часть пути; [ср. rawestan].

rawestan (pâwastân) устать в дороге и приостановиться для отдыха; провожать часть пути; [ср. ravestin].

rawik (pâwîk) волосы на половых органах; rawkê wî.

razan (pâzân) лежать, ложиться.

razandin (pâzândân) уложить, заставить лечь.

razî (pâzi) удовлетворенный, довольный; razî bûn довольствоваться, быть довольным, удовлетвориться; razî kirin удовлетворить, сделать довольным; xudê j-te, razî bê ответ на пожелание pîroz bê.

razîtî (pâzit'î) удовлетворение.

re (pa) корень; вена, жила; reyê destî вена, кровеносная жила ру-

ки; rei te biqeli чтоб твой корень
усох, будь проклят!

reben (рабѧн) раб (в прямом
значении не употребляется);
rebeneke он бедняк; ez rebena
теме я люблю тебя, я твой раб.

rebî' (рабî) господь; ya rebî о
господи!

recifandin (ражыфѧндѧн) ли-
хорадить; заставить дрожать, при-
водить в дрожь.

recifin (ражыфин) дрожать,
лихорадить.

reĥan, rĕyhan, rihan (раехѧн,
рейѧн, рыѧн) базилика (расте-
ние), рехан.

ref (раф) стая [птиц].

refes (рафас) удар ногой (о
лошади); refesek' da разок ляг-
нула.

refik (рафык) полка, полочка;
refka mi.

reffiq (рафиц) попутчик, това-
рищ в пути.

rehme (рахмѧ) милосердие,
жалость; ew mrof rehma wî heye
этот человек имеет милосердие.

rejû (ражû) уголь, угли, жар;
rejûye te.

rejûk (ражûк) инструмент для
вырезания ложек.

remûzat (рѧмûзѧт) удивитель-
ная вещь, нечто вызывающее из-
умление, странное явление.

reng (рѧнг) цвет; gangê bnefšî
темно-лиловый, фиолетовый цвет.

reng-reng (рѧнг-рѧнг) пестрый,
разноцветный.

rep'al (рап'ѧл) лохмотья, отре-
пья.

reqem (рақам) цифра.

reqes (рақас) плясун, танцов-
щик.

reqisandin (рақысѧндѧн) зас-

тавить плясать, вовлечь в пляску.

reqisîn (рақысин) плясать, тан-
цевать.

resm (расм) внешность (ред-
кое).

resûl (расûл) пророк (Мухам-
мед).

reş (раш) черный; reş bûn по-
чернеть; быть очерненным в чьих
глазах; reş buye снег стаял; reş
kirin чернить (вещь); reş giri dan
быть в трауре, носить траур.

reşahî (рашѧни) (чернота); про-
талины на снегу.

reşandin (рашѧндѧн) орошать,
поливать, разбрызгивая воду во-
круг себя; рассыпать, разбра-
сывать по сторонам зерно.

reşêle (рашелѧ) скворец; reşêle
wî.

reşik (рашѧк) рашик [обувь];
reşka te.

reşik, reşkaç'evê (рашѧк,
рашкѧ ч'ѧве) зрачок и радужная
оболочка глаза.

reşîşey baran (рѧшишѧй бѧрѧн)
тонкий, мелкий дождь, как сквозь
сито.

[reşkaç'evê см. reşik].

reşk-reşk (рашк-рашк)
назавние сорняка с черными
зернами.

reşme (рѧшмѧ) серебряная це-
почка, украшающая шею лошади.

reşmal (рашмѧл) черный шатер
из шерстяной ткани.

retel (ратал, ратѧл) мера зер-
на, одна восьмая чапа.

reuneq (раунац) блеск, сверка-
ние; reuneq girt'in получить блеск,
заблестеть.

reuqandin, rewoqandin
(рауқѧндѧн, равоқѧндѧн) дать от-
стояться, дать осесть мути, дать

проясниться (жидкости); отстояться.

rev (pav) бегство.

revandin (pavāndān) похищать, угонять, похищать путем угона, увоза, убежать с похищенным.

revī' (pavī) табун; revīyue hesp табун лошадей.

revīn (pavīn) убежать.

Rewan (pavān) Ереван.

rewend (pavand) кочевник.

rewesta (pavastā) проводы, провожание.

[rewoqandin см. reuqandin].

rewş (pavş) зрелище приятное, красивое; франт, загляденье.

rex (pax) закраина, край; сбоку, около; rexê te около тебя; j-rex от, с краю, от боку; rexê avê берег реки; rexê zevuī боковые края поля.

rex (pax) рух, тура, ладья (шахм.) rexê wī.

rexīm (paxīm) бог.

rexm (paxm) милосердие; совесть; соvestливый, имеющий совесть.

rexmet', rexmet (pāxmāt', pāxmāt) милосердие; rexmeta xudê lê блаженной памяти, покойный.

rext (paxt) усталость, утомление; rext bŭn уставать; rext kirin утомлять.

rexwan (paxwān) иноходец.

reyandin (pavāndān) заставлять лаять собаку, дразнить ее.

reyīn (pavīn) лаять.

reyue, reyuēt' (pavīya, pavīyat') армянин, армяне (податные, платящие подушную подать).

rez (paz) виноградник; rezê te.

rezīl (pazil) грубиян, драчун,

задира.

rezīl (pazil) опозорение; rezīl kirin опозорить, ославить, оскандальить.

rezvan (pavān) виноградарь.

rê (pe) дорога; rêa te.

rêburī' (peburī) прохожий.

rêç'al (pêç'al) род компота из трав, зелени.

rêgîr (pêgir) разбойник, грабитель.

rêh, rih (pêh, pēh, pēh) борода; rihê mi.

rêhtin, rêht'in (pêhtān, pēht'ān) вылить, пролить, разлить, просыпать, (зерно), выплеснуть.

rêl (pêl) лес.

rêtm (pêtm) гной.

rêncber (pêncbêr) крестьянин, земледelec.

rêncberī (pêncbêrī) земледелие, земледельчество, состояние и занятие земледельца; rêncberī kirin быть земледельцем, землепашцем.

rêvīngī (pêvīngī) путешественник, путник; rêvīngī bŭn быть в пути.

rêwas (pêwâc) ремень.

rêx (pêx) помет рогатого скота; rêx kirin испражняться (о рогатом скоте).

[rêyhan см. reêhan].

rêz (pêz) ряд; rêz bŭn стать в ряд; rêz kirin выстраивать, располагать в ряд.

rib (pêb) монета в 10 пара, четверть груша, 2 копейки; [см. rob].

[rib см. rob].

ribase (pêbâcâ) сырость, влажность, увлажненность (почвы); [см. t'irbîs].

ribase kirin (рыбăсă кэрэн)
поливать (поле, огород).

rica kirin (рыжă кэрэн) умо-
лять, настойчиво просить.

rîh (рѳih) душа; **gîhê mi**; **ez rihê**
xwe (клятва).

[rîh см. rêh].

[rihan см. reêhan].

rihet' (ригат') легко, без тру-
да.

rihîn (рихин) залог.

rij (рыж) без масла, немасля-
ный, непитательный.

rijan (рыжăн) вылиться, пере-
литься, просыпаться (о зерне).

rijandin (рыжăндэн) вылить,
пролить, разлить, выплеснуть,
просыпать (зерно).

rik (рык) гнев, сердитость, **gik**
kirin сердиться, гневаться.

rik (рык) песок для присыпки
написанного.

rikdan (рыкдăн) песочница.

rikû (рыкÛ) сердитый, гневный.

rik'aet' (рык'ăăt') молитвенное
коленипреклонение.

rik'êb (рык'êб) стремя; **gik'êba**
mi.

rik'in (рык'эн) наружный угол
здания, ограды, ящика: **gik'nê hanê**
[наружный угол дома].

rim (рым) пика, копье.

rimil (рымыл) колдовство для
отыскания клада, потерянной ве-
щи, выяснения тайны; **rimilê**
avêt'in, **rimilê hilêxistin** колдовать с
этой целью.

riqriquk (рыqrıquk) стукалка,
деревянный рычажок, регулирую-
щий тот ковшик, болтун, с кото-
рого сыпается при помолу зерно
на жернов; [см. **darkê şeyt'anê**].

ris, **gîs** (рыс, рис) пряжа, нитка
простая, не двойная.

risq (рысқ) пропитание; **xudê**
risqê mi dide бог посылает мне
пропитание.

ristin (рыстэн) пряхть.

rişk (рышк) гнида, гниды; **gîşkê**
mi.

riştûnî (рыштуни) сорт груш;
riştunya mi.

rişwet', **gûşwet'** (рышwăt',
гÛшwăt') взятка, мздоимство.

rizandin (рызăндэн) гноить
(что бы то ни было).

rizde (рыздă) цепь; ряд камней
на горе; пробой с цепочкой (для
запора); **rizda derî** запор двери.

rizî (рызи) гниль, гнилой (о
съестных припасах).

rizîn (рызин) гнить (обо всем).

riâl (риăи) лесь, двуличие;

riayê kirin быть ханжой, льстецом.

riaker (риăkăr) льстец; двулич-
ный.

riş (рис) шерстяная нитка; [см.
gis].

riş (риш) язва (более тяжелая,
чем **brîn**).

rit'in (рит'эн) испражняться (о
человеке, собаке).

rob, **rib** (рѳб, рыб) четверть.

rohin (рохин) свет; **dinya rohin**
bû рассвело; [см. **guhânî**, **guhñ**].

rohin (рохин) мягкий.

roj, [rûj] (рѳж) солнце (свети-
ло); **rojhilad** восток; **rojawa** запад;
gûj vegera солнце повернулось (10
декабря и 10 июня).

roj, [ruj] (рѳж) день; **rojâ zêdê**
тридцать первое число месяца;
wan gujan на этих днях.

rojî, **gûjî'** (рѳжî, ружî') пост му-
сульманский; **gûjî me** я пощусь.

rot (рѳт) шест; **rotâ gûzan** шест
для сбивания орехов с дерева;

rota masya удилице.

ruhn (руни) светлый, свет;
ç'evê te ruhn, ruhne поздравление
с приятной новостью (рождение
сына, возвращением давно уехав-
шего); [см. röhin, ruhâhî].

ruhn (руни) слабый, жидкий.

ruj (руж) поденная плата; ruja
mi çerxiye [я получаю в день чар-
хи, см. çerxi].

[ruj см. roj].

[rujî см. rojî].

rumî (руми) турок, турки.

runahî (рунаһи) свет; runahîya
ç'evî зрачок; runahya ç'evê mi kem
bûye мои глаза ослабели; [см.
röhin, ruhn].

rû (рү) лицо, физиономия, ще-
ка; rûyê mi, rûê êrdê поверхность
земли; rûê rûjê солнечный диск;
rûyê rëan верхняя сторона ступни.

rûdan (рүдән) баловать, изба-
ловать, распустить.

rû guhastin (рүгуһастән) отвер-
нуться; j-mi rû guhast отвернулся
от меня.

rû k'enîn (рүк'әннин) улыбаться,
смеяться.

rû tirş kirin (рү тырш кэрэн)
делать гримасу, быть в кислом
настроении, с кислым лицом.

rû b-rû (рүбрү) лицом к лицу.

rûç'ikandin, rûç'ikandin
(рүч'ыкәндән, рүч'икәндән) сни-
мать ножом мясо с костей, выщи-
пывать перья (но не снимать
шкуру).

rûç'ikîn (рүч'ыкин) лишиться
мяса на кости (от язвы), лишиться
перьев, быть оципанным; о
человеке - раздеться, оголиться.

rûdaî (рүдәи) избалованный;
развязный, распущенный.

[rûj см. roj].

rûk'en (рүк'ән) с приветливым,
улыбающимся лицом.

rûn (рүн) масло; rûn kirin под-
маслить (кушанье).

rûnas (рүнас) красная краска
(?).

rûniştin, [rûniştin] (рүнэштән)
сидеть, садиться; rûniştin kworkî
садиться на яйца (о курице); ser
destexane rûniştin сесть за еду.

rûs (рүс) голый, нагой; rûs bûn
раздеваться, обнажаться, оголять-
ся; rûs kirin раздевать, оголять,
обнажать.

[rûşwet' см. rişwet'].

rût (рүт) голый; голая, не име-
ющий ничего, голыш; нищий; о-
грабленный; rût bûn разориться в
конец; быть ограбленным: rût kitin
ограбить, обобрать начисто.

rûvî (рүви) лисица.

rûvî (рүви) кишка, кишки, внут-
ренности; rûvya hinawan внутрен-
ности.

rûxurik (рүхурек) рябой.

S

sa (сә) ясная погода; saye
стоит хорошая погода; [см. say].

sabûn, [sebûn] (сәбүн) мыло;
sebûna Helebî Алеппское мыло.

saçme (сәчмә) дробь (в Моксе
делали, отливая прутики свинца, и
разрубая их ножом).

sadiq (сәдық) искренний, прав-
дивый.

sadiqane (сәдықәнә) искрен-
ность, правдивость, правда.

saf kirin (сәф кэрэн) чистить,
очищать (зерно).

safî (сәфи) чистый.

[sah см. seh].

sah'ib (сәһеб) опекун.

sak'in būn (сăк'эн бӯн) статья (в смысле расположиться на жилье).

sal (сăл) год; **sala bê** в будущем году; **salek' di** через год; **sala burî** в прошлом году; ***serê salê** первый день нового года; **sal dê ne saltirey dê** через два года.

salawext (сăлăвахт) целый год, круглый год; годовой, годичный (запасы); работник нанятый на год).

salisû (сăлысӯ) льстец, двуличный, неискренний.

salisûi (сăлысӯи) лесть, двуличие, неискренность.

salûk, saluq (сăлӯк, сăлуq) известие, сведение.

samîr (сăмир) просыная крупа, обработанное на крупорушке просо, пшено.

sancû (сăнжӯ) колики; страдающий кишечными коликами.

saq (сăq) род гамашей, обмотки для голеней.

saq (сăq) живой, не мертвый; здоровый, невредимый; **tû saq bimîni, tû saq bi** будь здоров (пожелание при прощании в знак благодарности); [см. **sax būn**].

saqî (сăқи) здоровье, пребывание в добром здоровье; **saqîya te tikem ozabochivayusъ твоим здорвьем** (ответ на: как пѣживашь?).

sar (сăр) холод; холодный; **sare** холодно.

sar-germ (сăргăрм) теплый, не горячий и не холодный.

sarîk (сăрик) кожа или пузырь для обвязывания горлышка кувшина—маслобойки; **benê sarîkê** нитка для обматывания горлышка поверх кожи.

sasun (сăсун) цветок полевой лиловый.

sat'úr (сăт'ур) нож большой для убоя скота, разрубания мяса,

для рубки овощей и зелени.

savan (сăвăн) большая бочка, платок для завязывания в узел платья и другой мягкой рухляди.

savar (сăвăр) крупа из пшеницы, обмолотая пшеница (зерно парят, потом бьют деревянными молотами в каменной ступе); плов из этой крупы.

[**sawî** см. **sol**].

sax būn (сăх бӯн) выздороветь, исцелиться, поправиться; **sax kirin** вылечить, исцелить; [см. **saq**].

say (сăй) ясный, безоблачный (о небе); **nîvi ewr, nîvi say** наполовину ясное - наполовину облачное (небо); [см. **sa**].

saz (сăз) барабан и зурна; **saz** барабан.

sazbend (сăзбăнд) музыкант.

se (ca) собака; **seê mi; se pisê seê** собака и собачий сын!; **kwogê seê** собачий сын!; **dengê san** собачий лай.

seavik, seâfk (сăвăк, сăâфк) выдра; **seê avê** выдра (более редкое).

seba wî (сăбă wi) по той причине.

sebab (сăбăб) собачий сын!

sebeb (сăбăб) причина; из-за, по причине; **sebeb çî** почему; **sebeb te** из-за тебя; **sebeb çîye** какая причина; по какой причине?

sebir (сăбэр) хорошее настроение; **sebra mi tê** у меня хорошее настроение; **sebra mi naê** у меня нет настроения; **sebra wî anîn** утешать его.

[**sebûn** см. **sabûn**].

sebûnpêj (сăбӯнпѣж) мыловар.

secere (сăжăрă) грамота султанская.

sed (сăд) сто; **sed û yek** сто один; **sed û yenzdeh** сто одиннадцать.

sed hêf (садһеф) возглас сожаления, соболезнования; [см. hêyfe].

sed p'ere (сад п'әрә) монета в 2 1/2 груша, 20 копеек.

sedef (садаф) перламутр.

sedeqe (садақа) милостыня, благочестия, пожертвование по обету (напр. на Путки), чтобы излечиться от болезни.

sedrâzem (садрâзәм) визирь (турецкий).

seet', [seét'] (саат') час; wí seét'ê сейчас же.

sefa (сафâ) радость, веселье; sefa kirin обрадоваться, радоваться, веселиться, пировать.

sefarker (сафâркâр) лудильщик.

sefer (сâфâр) путешествие большое, дальше; sefer kirin путешествовать, совершать длинное путешествие.

sefer (сâфâр) война, поход.

she, sih, [sah] (саһ, сәһ, сәһ) тень (от чего-, кого-либо); saha darê тень от дерева.

seh kirin (саһ кэрән) слушать, слышать.

sehu (сâһу) оплошность; sehu kirin ошибаться, совершить оплошность, сделать не так, как следовало.

sehu hilânin (саһу һылâнин) испытать; изучить кого; sehwa wí hilânin изучить его, перестать его бояться, освоиться с ним.

sehu kirin (саһу кэрән) опасаться, остерегаться.

seî'l (сайл) нищий, голыш, бо-быль, у которого ничего нет.

seîni (саини) "собачество", т. е. свинское поведение, свинство; seînya wîye это дело его рук, это он устроил эту гадость; [см. seît'î].

seî's (сâйс) конюх.

seî's (сâйс) козел трехгодова-

лый; seîsê mi.

seît'î (саит'и) "собачество", т. е. свинство; seît'ya wîye это его дело, его гадость; [см. seîni].

sejde çon (сâждâ чõн) класть земной поклон, кланяться в землю.

sekitandin (сакытâндән) убить (собаку), заставить околеть (презр.), укокошить; [см. satikandin].

sekitin (сакытин) издохнуть, околеть (о собаке, иноверце); [см. setikîn].

sek'inandin, sek'inandin (сâк'әнâндән сак'инâндән) остано-вить, поставить.

sek'inîn, sek'inîn (сâк'энин сâк'инин) остановиться, стать, стоять.

[sek'inandin см. sek'inandin].

[sek'inîn см. sek'inîn].

sek'lawî (сâк'лâви) порода лошадей.

sel (сал) плита каменная, плоский камень, пласт камня; selê banî кровельная плита.

selbend (салбâнд) пол плитяной; настил; selbend kirin настилать плиты, делать каменный пол.

selefi (салâфи) неважный по качеству, второго разбора.

seleh (салаһ) поднос, плетеный из прутьев, для подачи на стол хлеба.

selem (сâлâм) запродажа и закупка за наличные ожидаемого приплода скота и урожая по заниженной цене (один из видов ростовщичества).

selet'e (салат'â) салат из огурцов, чесноку и варенца.

selewat' (сâлават') название молитвы.

selixandin (салыхâндән) бить, избить до потери сознания, исколотить.

selixîn (сáлыхин) быть сильно избитым, исколоченным.

selyan (салйáн) вид налога (до 1912 г., отменен).

semer (сáмáр) выюк; **semer kirin** взвалить выюк на скотину.

semówir (самóвыр) самовар.

[**semyan** см. **sermyan**].

sencol (санжóл) ошейник собачий.

sendel (сáндáл) целебное растение, дает отвар красного цвета.

sened (сáнáд) расписка.

seneét' (санаáт') ремесло.

seneétk'ar (санаáтк'áр) ремесленник.

senem (санам) идол.

senemekî (сáнáмáки) название травы.

senemp'erêz (санамп'áрез) идолопоклонник, неверующий, язычник (пример Али - японцы).

senît' (сáнит') черный воск, которым пчелы на зиму замазывают леток; служит лекарством при чирьях.

sent'enet' (сант'áнат') недостаток во всем; имеющий недостаток, зажиточный.

seqa kirin (саqá кэрэн) закалять сталь, железо холодной водой.

seqer (саqар) мороз.

seqer (саqар) большая корзина.

seqet (саqат) калека; инвалид, лишенный какого-либо из членов органов тела.

ser (сáр) голова; **serê mi**; **níva serê** маковка.

serê mîr (сáремир) голова старшего бега (предмет клятвы, чем клянутся); **b-serê mîr** клянусь жизнью бега; **b-serê mîr** кеклянишь жизнью бега.

ser (сáр) на; **ser hev** друг на друге; **ser refkê** на полке; **serê**

darê на дереве; **ser bêderî'** на гумне, на гумно (идти); **ser pê xwe sek'îniye** стоит на ногах; **ser ví we** над ним; **j-ser** сверху; **l-ser** на.

ser ç'evan (сáрч'áвáн) слушающая, будет исполнено; добро пожаловать; **ser serê mi** то же; **ser serê xwe** то же.

seraf (сарáф) меняла (в Моксе их нет).

serak (сáрáк) глава, начальник; **serakê meclis** председатель собрания.

serane zevî' (сáрáнá зевí) казна головная оросительная.

serben (сарбан, сáрбáн) веерочка тонкая.

serber (сáрбáр) упрямый.

serber (сáрбáр) вся гора; вся голова.

serbest (сáрбáст) с чистой совестью, спокойный, уверенный, смелый.

serbêr (сарбер) места в районе удойной площадки на пастбище (**bêr**, **bîr**), но повыше ее.

serbilind (сáрбылынд) гордый, надменный.

ser-bin (сáрбын) сверху донизу, все существо, с ног до головы.

sercûhnî' (сарж'úhní') каменный пест для ступы.

serda kirin (сáрдá кэрэн) навалить на, наложить на, положить на что-либо.

serder, **serdera deri** (сардáр, сáрдáрдá дáрэ) притолка двери.

serdew (сардáw) похлебка из муки и высушенных творожистых частиц пахтанья; (шутл.: плохое, скупое угощение).

serendaz (сáрáндáз) женское покрывало.

serervaz (сарарвáз) подъем, в гору (о дороге).

seresk'er (сáрэск'áр) военачальник, командующий армией.

serf (сарф) расход, расходы.

serfers (сарфарш) подкладка обуви, башмака соль; войлочная покрышка вьюка.

serf-serf, **serf-u-serf** (сарфсарф, сарфусарф) группами, кучками (сидеть).

serf-u-nezer kirin (сарфуназар кэрэн) прощать; **mi to serf-u-nezer kirin** я простил тебя; **serf-u-nezer bog** с тобой, прощая!

[**serf-u-serf** см. **serf-serf**].

sergerdan (сэргардэн) убитый горем, потерявший голову от горя.

sergerm (сэргарм) горячая голова, горячий человек, вспыльчивый.

serger (сэргар) хозяин дома, домовладыка.

sergin (сэргин) кизяк в виде кирпичей, формованный или нарезанный.

serguwend (сэргуwand, сэргуwänd) вожак, глава хоровода, первый крайний из участников, он же и запевала.

ser-gwoh (сэргwöh) внешность; **ser-gwohê wî çewane** какова его внешность? Как его узнать?

ser-gwoh lê kirin (сэргwöh ле кэрэн) благоволить; содержать кого.

serhatî (сэрhât'и) опытный, много испытывший.

serhed (сэрhäd) главный город области: Ван, Битлис, Диарбекр.

serhej (сэрhëj) дряхлый, с трясущейся головой.

serh'ışk, **serxişk**, **serhişk** (сарh'ышк, сархышк, сәрһышк) упрямый; [ср. **parasüstûr**].

serik (сэрэк) чашечка курительной трубки: **serikê qelûnê**.

serkehni (саркähни) ключ, источник, родник, именно то место, где вода вытекает.

serkepî (саркәpi) накладной

носок на лицевой стороне башмака соль: **serkepa soli**.

serkulav (саркулāv) капюшон из войлока, пришитый к войлочному плащу или бурке пастухов.

serk'ar (сәрк'är) надзиратель, надсмотрщик за работой.

serk'esk (сәрк'äск) сеид (условное выражение, чтобы не произносить точного слова).

serk'êş (сәрк'êш) упрямый, непокорный, непослушный (лошадь, человек).

serk'umik (сәрк'умэк) крышечка курительной трубки; **serk'umka mi**.

serma (сәрмā) холод, стужа, мороз; **sermae** холодно; **serma k'êşan** испытывать холод.

sermyan, **semyan** (сәрмйān, самйān) капитал.

sernerm (сәрнärм) кроткий, симпатичный, мягкий характером.

serniqûç'ik (сарныqûч'эк) кувырканье; **serniqûç'ik dan** кувыркаться через голову.

sernişiv, **sernişiv** (сарнышив, сарныш'ив) спуск, под гору (о дороге), по спуску; вниз головой.

serp'oş (сарп'ош) крышка для тарелки, неглубокой миски; **serp'oşê te**.

serreş (сәрраш) девушка, незамужняя (т. е. у кого волосы не прикрыты головным убором).

serrim (саррым) наконечник пика, копыя.

serrût (сәррÛт) с обнаженной головой.

sersem (сарсәм) чудак, дурачок.

serser kirin (сәрсәр кэрэн) разделить имущество, выделить доли отдельных лиц.

serserî (сәрсәри) чудак, дурачок.

serspi' (сәрспи') белоголовый

(об овце); мулла (чтобы не произносить точного слова).

seruhr (сәрсуһр) турок (т. е. красноголовый, носящий феску).

serşik'il (сәршык'эл) внешность.

serşvan (саршвән) старший пастух отары, чабан.

sert (сәрт) крепкий (о табаке).

sertêst (сартешт) еда первая утренняя.

sertir (сәртир) наконецник стрелы (в Моксе только о рисунке ткани).

sertiri (сәртирэ) (шаль) с узором в виде ромбов, наконецников стрелы.

sert'ilî,sert'ilya pëan (сарт'эли, сарт'ылиъ пëан) носок ноги.

sert'op' (сарт'оп') головная часть штуки шерстяной ткани, шали; кайма на головной части; верхняя кайма, полоска на шерстяных штанах, шалварах.

serve (сәрвә) поверху.

'serwasî, serwesî' (сәрвәсî, сарвасî) опекун над сиротами (до 15 лет).

serwext' (сәрвахт') срок, истечение срока.

[serxîşk см. serh'îşk].

serxul (сәрхул) понурый, со склоненной головой.

serxweş (сәрхваш) бодрый, с поднятой головой, веселый.

serxweş (сархваш) пьяный, на-веселе.

serxweşî (сәрхваши) соболезнование.

serzîn (сәрзин) чепрак, попона, покрывающая седло и круп коня.

serad (сарәд) *решето ручное для просевания зерна на гумне; serada te; serad kirin просевать обмолоченное на гумне.

serast (сарәст) правдивый.

serab (сараб) водопровод; пе-

рекрытая канавка; serëba avê то же.

serëş (сараш) черноголовый (об овце); [см. serşes].

setikandin (сатыкәндән) убить (собаку, иноверца); [см.: sekitandin].

setikîn (сатыкин) издохнуть, о-колеть (о собаке, иноверце); [см. sekitîn].

set'rênc (сат'ренж) шахматы; t'extê set'rêncê шахматная доска.

sevi' (савî) корзина с острым дном, саетка, преимущественно для перевозки винограда и фруктов.

sewal (савәл) собрание подаяния, милостыни; sewal kirin собирать милостыню.

sewda (савдә) чужак, дурак.

sewdalî' (савдәли) влюбленный до потери рассудка, обезумевший от любви.

sewil (сәвил) ковш; кувшин; sewilê te.

sexî (сахи) щедрый.

sexte dan (сахта дән) ставить препятствия, препятствовать.

sextek'ar (сахтак'әр) человек, препятствующий чему, являющийся помехой.

sextiyan (сахтийән) кожа (вообще).

sexrî (сахри) зад (мягкие части) лошади.

sexrî (сахри) кусок ослиной кожи, прикрепленный на конце лука шерстобитов под тетивой, чтобы она не перетирала дерево лука.

seyid (сәйид) сеид.

seyran (сәйрән) веселье, гулянье; прогулка, связанная с удовольствием; [см. sêugan].

seywan (сәйвән) зонтик.

sé'ī (сá'и) náрочный; старающийся, усердный; sé'ī kirin стараться.

sê'ba (сéбá) пловец.

sêbaí' (сébáí) плавание; sêbaí kirin плавать.

sêbelga (сэбэлгá) трилистник (трава).

sê-çarek, sê-çarek' (сечáрэк, сечáрэк') три-четыре.

sêgoşe (сегóшá) трехугольный.

sêgwoh (сегwöh) вилы трехзубые.

sêhk, sêhk' (сехк, сехк') укус.

sêhl (сехл) круглый железный выпуклый лист для печения лепешек (преимущественно летом и на кочевьях).

sêhl (сехл) песок, гравий, лучше говорить: sêhlaç'em речной песок.

sêhrbaz (сехрбáз) колдун.

sêhre, sêhrí (сехрá, сехри) мушка прицельная; sêhre kirin целиться, прицеливаться.

sêhrebend (сехрáбáнд) колдун.

sêhrí (сехри) колдовство; sêhrí kirin колдовать, заниматься колдовством, ворожить.

[sêhrí см. sêhre].

sêhrker (сехркáр) колдун.

sêrpêh (сепех) треножник, таганок.

sêsed (сесад) триста.

sêsemb (сешáмб) вторник.

sêv (сев) яблоко; sêvê paizí осенние яблоки; sêvê t'ereмаxí антоновка (Тарамахское яблоко); sêvêç'alí сорт яблок.

sêvelok, sêvelúk (севалök, севалýк) лесные, дикие яблоки.

sêvík, sêvkê axí (севáк, севке áхэ) корнеплод: земляные яблоки (груши?).

sêwí (севи) круглый сирота.

sêx (сех) кол.

sêxma (сехмá) колья изгороди; плетня, [ср. sixme].

sêyran (сейрáн) прогулка; [см. seyrán].

sêyrangeh (сейрáнгáх) место отдохновения на прогулке.

sêzdeh (сездáх) тринадцать.

sibat' (сыбáт') февраль.

sibhan (сыбháн) сурьма для подрисовки глаз; [см. sobh'an].

sicade (сыжáдá) молитвенный коврик.

sicêf (сыжéф) тесьма, нашиваемая вокруг войлочного колпака, одежды.

sifet' (сыфáт') лицо, внешность.

sifir (сыфыр) медь красная.

sifra (сыфрá) разлитие желчи, желтуха; большой разлитием желчи, желтухой; sifra bün заболеть желтухой.

sifre (сыфрá) скатерть для еды; кожаная скатерть для раскатывания теста.

sih (сэх) тридцать.

[sih см. seh].

sihatav (сыháтáв) отчасти облачное (небо).

sik (сык) дурной, некрасивый.

sikeha p'edişah (сыкáhá п'áдышáх) деньги (турецкие).

sikênc (сыкёнж) гланда, железа миндалевидная; sikêncá stá шейная гланда.

sikênce (сыкенжá) чирей, большой прыщ, фурункул.

sikí (сыки) дурное отношение, злобность, коварство; подвох; sikí kirin проявлять это.

sík'tir (сáк'тэр) убирайся! вон! haydí, sík'tir то же.

silamet' (сылáмáт') целый, невредимый, здоровый; хêr-silamet' hat'í ответное приветствие про-

шедшему.

silamet'yê (сыламат'йе) здоровье доброе, пребывание в целости, и добром здравье.

silaw (сылāw) привет, приветствие.

silikandin (сылыкандэн) внезапно пугать, вспугивать (скот).

silikî (сылыки) пугливый (о скоте).

silikîn (сылыкин) пугаться внезапно (о скотине, человеке).

silk (сылк) свекла; *silkā mî*.

silme (сылмā) четырехугольный в сечении вал ткацкого станка, для наматывания сотканного; *silma ç'alê* наборный навои станка.

silsilé (сылсылā) генеалогия, родословие.

siltan (сылтān) султан; собственное имя.

silxet' (сылхат') нужда, стесненные обстоятельства; [см. *sixlet'*].

sim (сым) копыто; *simê wî, sima wî*.

simaq (сымаq) барбарис.

simbe (сымба) стальной клин для пробивания больших дыр в железе; *simba te*.

simbêl (сымбел) ус, усы; *simbêlê mî; simbêl badaî* с закрученными усами; *simbêl p'elik* имеющий длинные усы на щеках с подусниками.

simbil (сымбыл) колос; *simbil daye* заколосилось (о посеве).

simt'elaş (сымт'алаш) нож в виде флажка для подрезания и подскребывания копыт перед подковыванием.

sincaq (сынжаq) национальный флаг (очень редкое).

sinceq (сынжаq, сынжаq) булава с круглой головкой.

sincirandin (сынжырандэн) обжигать (горшки).

sincirîn (сынжыин) быть обжигаемым (о горшках).

sincî (сынжи) дикий лох, пшат (дерево).

sincoq (сынжōq) прямая кишка; *sincoqa mî*.

sincrî (сынжри) сорт винограда, с мелкими желтыми ягодами.

sindan (сындān) наковальня.

sindrûk (сындрўк) сундук с выдвижной крышкой; *sindrûka te*.

sing (сынг) грудь (лучше указывать, чья); *singê mî*.

sing (сынг) отрог, "плечо" горы; *singê ç'îyayê*.

sing (сынг) клин; *singê aşê* ось жернова.

singû (сынгў) штык.

sinur (сынур) граница, предел, межа; *sinur danîn* положить границу, разграничить, размежевать.

siplur (сыплур) плешивый, безволосый, у кого не растут борода и усы; иногда только о части тела, голове, лице.

sir (сыр) тайна; затаенная мысль (и хорошая и дурная); *siṛa xwe beyan nake* он не открывает свои сокровенные мысли.

sir-sir-sir, sirri (сырсырсыр, сырры) призыв, побуждающий быка покрыть корову.

sirt (сырт) склон, скат горы; косогор.

sisê (сысе) три (в счете: раз, два, три).

sist (сыст) слабый; *sist bûn* ослабеть, ослабнуть.

sist (сыст) [см. *gefşek*].

sistî (сысти) слабость; нерешительность; *sistyê kirin* быть нерешительным, проявлять слабость.

sist'-p'ist' bûn (сыст'п'ыст' бўн) очень устать, истомиться.

sitar (сыт'ār) убежище, укрытие (от непогоды, дождя и т. п.).

sit'í (сыт'и) госпожа, жена бега.

sivik (сывык) легкий, быстрый, ловкий; легко, скоро (идти); sivik búl быть легким, ловким, быстрым.

siwak (сывак) зубочистка, зубная щетка из щепки, конец которой расщепляется ударами молотка, вроде лубяной кисти для столярного клея.

siworik (сыворик) белка.

six (сых) густой, частый (о посеве).

sixlet' (сыхлат') нужда, стесненные обстоятельства; [см. silxet'].

sixme (сыхма) вертикальные прутья плетеной корзины и те, которые охватывают зев корзины; [ср. sêhma].

sixox (сыхox) иней; гололедица; заморозки?; sixox girt'íue выпал иней; стала гололедица.

sixan (сыхан) название травы из зонтичных, вроде боха, идет в соленые.

siahet' (сиахат') путешествие.

silan (силан) бусина, граненая, красная, стеклянная, замена рубиновой.

silana deri (силана дара) пятник двери, шипы внизу и вверху для поворота.

sím (сим) мишура; [см. dehêk].

símir: teirê símir (симэр: таире симэр) имя сказочной птицы.

sinebend (синэбанд) ремень со свисающими кисточками (нагрудное украшение коня).

sini (сини) круглый поднос, заменяющий обеденный стол.

sip' (сип') быстрый (о речке), быстрое место, быстрина; sip'e тут быстрина.

Sip'an (сип'ан) Сипан (гора).

sip'el (сип'ал) волна (?).

sir (сир, сир) чеснок; sirê te.

sirik', sîrik (сирэк', сирэк) растение съедобное дикорастущее, дикий чеснок, дикий лук (идет в сыр).

sirqutuk (сиркутук) деревянная чашка-ступочка для толчения и растирания чеснока.

sîs (сис) белый (только об овце).

sit'il (сит'эл) большой котел; sit'lê te.

siwane (сиванэ) стреха, выступ кровли, образованный плитами, выходящими немного наружу для защиты стен от дождя.

siyanet' (сийанат') почет, пользование почетом.

skûre (скюра) мисочка, чашка металлическая.

so (сõ) растение съедобное, идущее в сыр.

sóbe (сõбэ, соба) завтра; sobe ne dû'sobe послезавтра.

sobe (соба) печка железная; t'extê sobê доска или низенькая табуретка, на которой устанавливается железная печка.

sobh'an (сõбхан) краска для глаз; [см. sibhan].

sohbet' (сохбат') пирушка.

sohrahî (сõхрахи) краснота; [см. sówr].

sohrik (сõхрэк) корь, краснуха (болезнь); [см. suhrik].

sol, sawl (сол, савл) соль, башмак; sola zenape соль женский; pehniya soli задок, каблук обуви; gûyê soli верхняя лицевая сторона башмака.

sole (солэ) солома от проса.

solik (солэк) башмачок (женский, детский).

solker (солкар) башманчик.

sorîçk' (сõричк') дыхательное горло.

soġ (сöġ) свежесть воздуха, прохлада, ветерок.

sówr (сówr) красный; [см. sohraġ].

soxar (соxār) солома от проса.

sparé (спārā) вещь, сданная на хранение; доверенное.

sparé bün (спārā бүн) сдать-ся, покориться, отдаться, довериться; **sparé kirin** доверить на хранение.

speh'ī (спah'и) красивый, изящный, привлекательный; красота.

spī (спэ) вошь; **spihê mi**.

spihû (спihÿ) вшивый, завшивевший.

spī (спи) белый; **spī bün** белеть, становиться белым; **spī kirin** делать белым, белить; лудить.

spīlik (спилэк) белок; **spīka hê** белок яичный; **spīka çevê** белок глазной.

spīndar (спиндār) тополь пирамидальный.

spit'ai (спит'āи) белизна; молочное, молочные продукты.

sta (стā) шея; **stayê mi**, **gurt'ka** ста ямка на затылке.

standin (стāндэн) брать, отнять; **ji stand**, **j-mi stand** отнял у меня.

stawang (стāwāнг) ошейник у рогатого скота (из тряпки, из веревки).

ste (ста) огниво; **steê te**.

Stambul (стамбул) Стамбул.

stewre, **steûre** (стaврā, стаÿрā) неплодотворенная в данном году скотина, корова, овца, коза.

stê'hir (стéһыр) звезда; **stêhra sobhê** утренняя звезда; **stêhra b-dûv** комета; **stêhr rijā** звезда упала.

stêhr (стehp) слеза, слезы.

stiran (стырāн) петь песню.

[**stirī** см. **strī**].

stor, **store** (стöġ, стöġrā) пор; **storhan pora**; **storhê wī**.

storhukê rûnê (сторхуке рÿне) рожок у косарей для масла, служащего для смазывания косы и точильного бруска.

strī, **stirī** (стри, стыри) шип, колючка; кустарник с шипами; **strī kirin** окружить колючей изгородью.

stûn (стÿн) столб; **stûnê xani** [столбы дома], **stûna xani** [столб дома].

stûn (стÿн) ось мельницы-крупурушки вертикальная.

stûnarik (стÿнārэк) все, пригодное к использованию в качестве столба: прямое дерево, толстая жердь, большая и толстая ветвь.

stûr (стÿр) толстый (и в обхват, и о слое).

subhêve (субhevā) с утра.

suc (суж) вина, виновность.

sufī (суфи) суфи, суфий.

suhrbûz (сÿһрбÿз) пегий, белый с рыжими пятнами (о коне).

suhrik (сÿһрэк) корь, краснуха (болезнь); [см. **sohrik**].

surgom (сÿргöм) изгнание.

suwar (суwār) всадник, верховой; **suwarey tê** какой-то всадник едет; **suwar bün** сесть верхом; **suwar kirin** посадить верхом.

suwarī (суwārи) конница, кавалерия.

suxat'an (сÿхāt'āн) отцеженные творожистые части пахтанья, старые, но не просушенные.

suxre (сÿхрā) вид рабочей повинности бегу (**olem**).

suxtenī (сÿхтани) топливо, все горячее для очага.

sûf (сÿф) гладкий, без рисунка, узора (о шали).

sûkê (сÿке) рынок; рыночный

день; sūke (это) - рынок; (сегодня) рыночный день; ê l-sū'kê вот на рынке.

sūlav (сўла́в) поток дождевой; поток чистый, не несущий грязи; место недоступное из-за потока; [см. şūlav].

sū'leh' (сўла́һ') мир, примирение; sūleh' kirin заключить мир, помириться.

sūnd (сўнд) клятва, присяга; sūnda direw ложная клятва, лже-присяга; sūnd harin поклясться, присягнуть; direw sūnd harin лжи-во поклясться.

sūnnet' (сўннә́т') обрезание; sūnnet' kirin совершать обрезание.

sūret' (сўрә́т') лицо; изображение, рисунок, портрет; sūret'ê mi.

sūrh (сўрһ) ограда дома, рода; sūrha Wane стены Вана.

sūt'ar (сўт'әр) негодяй, прохвост, проныра, распутник, безнравственный во всех смыслах.

sūzgêç (сўзгеч) дуршлаг, металлическое решето для отцеживания плова.

svaḥ (свә́х) штукатурка вторая, чистая; svaḥê hanı [штукатурка дома]; svaḥ kirin штукатурить начисто, вторым слоем.

syabu (сйә́бу) растение съедобное, идущее в соленье.

Ş

şa (ша) довольный, веселый, радостный; şa bûn развеселиться, обрадоваться, быть довольным; [см. şah].

şabaş (şабә́ш) выкрик музыканта в честь и за здоровье давшего денежное поощрение хозяина или гостя, с указанием суммы - вызов другим гостям.

şadé (şадә́) молитвенный коврик.

şagirt' (şә́гәрт') ремесленный ученик.

şagirtî (şә́гәрт'и) ученичество в ремесле.

şah (şә́һ) шах, царь; şahê êcem шах персидский.

şah (şә́һ) радостный, веселый; şah bûn радоваться, обрадоваться; [см. şaj].

[şah см. şe].

şahid (şә́һәд) свидетель; исповедник, отдавший жизнь за ислам; t'ilya şehdi указательный палец, палец исповедания.

şahi (şә́һи) радость.

şal (şә́л) расслабленный, паралитик.

şam (şәм) Дамаск.

şana hingvin (şә́нә һынгвин) соты (с медом).

şanzdeh (şә́нзәдәһ) шестнадцать.

şapik (şә́пәк) верхняя куртка, сшитая из местной шерстяной шали.

şar (şәр) ряд; şara uxîsê кладка для просушки и хранения кирпичного кизяка.

şaran (şә́рән) вязка, низка (орехов, фруктов и т. п.).

şar (şәр) струйка молока из сосца коровы; şarê şîr.

şaş (şә́ш) женское белое покрывало; головной убор муллы - белая чалма.

şaş (şә́ш) чудака, дурачок, дурной, шальный; şaş bûn ошалеть, крайне удивиться, обалдеть; şaş kirin заставить ошалеть, ошеломить (неожиданностью).

şavrevang (şә́врәвә́нг) летучая мышь.

şax, şaxik (şә́х, şә́хәк) ветвь молодая.

şax (şâx) рог для пороха, пороховница.

[şaxik см. şax].

şaxab (şâxâb) стамеска токарная.

ş-çıra, j-çıra (шчы́рâ, жчырâ) зачем, для чего.

şe, şah (şâ, şâh) большой, огромный (о камне); ew kevir şahe этот камень огромен.

şeb (şâb) протрава для окраски шерсти.

şebûk, şebûk' (şâbûk, şâbûk') прут, стрекало; şebûkê mi.

şefeç (шафаç) утренняя заря, рассвет; şefeça sobhê на рассвете.

şeh (şâh) гребень, гребенка; şeh kirin причесывать, расчесывать, трепать шерсть на гребне; şehê t'vegî огниво курка кремневого оружия.

şehbelûtêk' (şâ'hbâlûtêk') каштан.

şehbender (şâhbândâr) визирь персидский (?).

şehbindeçé (шахбындаçâ) железная подушка оси жернова.

şehdân (şâhdân) лен.

şehdeî (şâhdâi) свидетельство, свидетельствование; şehdeî dan удостоверять, свидетельствовать.

şehêk l-dûnya t'unî (şâhâk ldûnyâ t'unê) ничего нет на свете; şehîlîla t'unî решительно ничего нет, вовсе нет.

şehitandin (шахэтâндэн) заставить зачахнуть, довести до того, что зачахнет.

şehitîn (şâhэтин, шахэтин) зачахнуть, увянуть (о человеке); потерять здоровье от побоев, тюрмы и т. п., изнуриться.

şehk (şâhk) шип, вязка для соединения деревянных частей, стенок ящика, рамы и т. п.; şehkê derê [шип двери].

şehlûl (шахлûл) какая-то певчая птица, знают лишь название.

şehmar (şâhmâr) скалапендра.

şehne (şâhnâ) сборщик податей, агент откупщика, измеряющий урожай.

şehnetî (şâhnâ'tî) занятие и должность измерителя урожая.

şehr (şâhr) город (очень редкое).

şehredêr (шахрадер, шâhrâдер) храмовый праздник, паломничество и кутежи по этому случаю.

şehreza (şâhrâzâ) недурак, себе на уме, опытный, умелый, практичный.

şehsed (şâhsad) шестьсот.

şehsuwar (şâhsuwâr) хороший наездник (очень редкое).

şekal, lokaş (шакâл, лакâш, шâkâл) старая, сношенная негодная обувь.

şek'ir (şâk'эр) сахар; qenday şek'ir сахар рафинад.

şek'irê nibat' (şâk'эре ныбâт') сахар леденцовый, на нитке.

şek'iriame (şâk'эрлâmâ) леденец кусками.

şek'rinene (шак'ри нанâ) мятные лепешки; [см. neneşek'erî].

şel (şâl) штаны, шаровары.

şelandîn (şâlâндэн) ограбить.

şelaç (шалâç) представительный, видный, бросающийся в глаза своей внешностью.

şelet'an (şâlâ'tân) неряшливый в одежде.

şelîm (şâlým) репа.

şelip'andin (шалэп'андэн) заставить скользить.

şelip'in (шалэп'ин) скользить, поскользнуться.

şelwal (şâlwlâl) брюки европейского образца.

şema (şâmâ) воск; [см. şana].

şemadan (şâmâдân) подсвечник, шандал.

şemat (şâmâm) дыня мелкая круглая душистая.

şemaq (şâmâq) ладонь; пощечина, оплеуха; şemaqa mî.

şemate (şâmâtä) неясная неотчетливая речь захлебывающегося от злости; беспорядок, шум, смятение, волнение; şemate kirin говорить неясно, захлебываясь от злости.

şembî (şâmби) суббота; şembîyê в субботу.

şemirandin (şâмыръандэн) покинуть что-либо, кого-либо, отказаться от чего, от вещи, от намерения.

şemirîn (şâмырин) быть покинутым, оставленным.

şemsî (şâmси) фигурные серебряные цепочки в виде "миндаля", украшения нагрудные, женские; şemsîye это шамси.

şep'ene (şân'ânä) борода из хвоста; çelangê şep'ene дышло бороны; şep'ene kirin бронить.

şep'irze (şân'ырзä) бедняк, оборванец.

şeç (şâç) трещина; şeç bûn треснуть, расколоться, отделиться; şeç kirin заставить треснуть, расколоть; отделить часть стада.

şeçan (şâçân) отделиться (о части стада).

şeçandin (şâçândэн) быстро гнать лошадь, погонять ее, заставлять скакать.

şeçî bûn (şâçи бÿн) ввязаться во что; tû çî şeçî bû звем ты ввязался (в эту неприятность).

şeçşeç (şâçşâç) шум, треск, трескотня, шум трещотки.

şer (şâp) драка; şer kirin драться; [см. şer].

şerbet' (şâpbat') сладкий напиток, подслащенная вода, шербет.

şerbik (şâpбэк) кружка.

şerd, [şert] (şâрд) пари; şerd kirin держать пари; şert косточка грудная птицы, "дужка", применяемая для игры "бери и помни".

şerêî (şarâи) законный, дозволенный шариатом.

şeriqandin (şâрықандэн) гнать, погонять, заставлять скакать (лошадь).

şerîet' (шариât') суд по шариату (у муллы).

şerît' (şâрит') веревочка тонкая; şerît'a te.

şer-jê kirin (şâрже кэрэн) закалывать, резать.

şerker (şâркâp) драчун, забияка.

şerm (şâpм) стыд; şerm kirin стыдиться, стесняться, смущаться, застыдиться.

şermaker (şâpмâкâp) [см. şermedar].

şermedar (шармадар) стыдливый, застенчивый; самолюбивый; [см. şermaker, şermezar].

şermezar (şâpмâзâp) [см. şermedar].

şermkirî (şâpмкэри) застыдившийся, смущенный.

[şert см. şerd].

şer (şâp) ссора, драка; бой, сражение; şer kirin сражаться, биться, воевать; şer kirin dewlet'êra восстать, поднять восстание; [см. şer].

şerab (şâpâб) вино.

şerker (şâркâp) драчун, забияка, задира.

şeş (şâш) шесть; şeşanyek' одна шестая.

şeşhrîyê (şâшһрийе) гребень железный на доске, для трепания шерсти.

şeşxâne (şâшхânä) кремневое ружье.

šet (шат) река большая (очень редкое): šetê avê.

šev (šāv) ночь; ševa we bimîni xweš, ševa we rehmet', ševa we b-xêyr bimîni, ševa we b-xêyr bê спокойной ночи!; tû îšev xwehir nivîstîbû ты сегодня с левой ноги встал.

ševê di (šâvedz) вчера вечером.

ševîn (šâvin) ночной выпас овец на пастбище.

ševkur (šâvkur) страдающий куриной слепотой, плохо видящий в сумерках.

šev-ruj bûne yek' (šâvruc bûnâ îâk') наступило равноденствие.

ševxûn (šâvxûn) ночное нападение, ночное кровопролитие.

šewa bûn (šâwâ bûn) осыпаться (о плодах).

šewabî (šâwâbi) упавший с дерева, осыпавшийся (о плодах).

šewat (šâwât) топливо.

šewotandin (šâwotândân) опалить, спалить, обжигать, заставляя пылать (и переносно).

šewq (šâwq) луч; отблеск, блик; šewqa rujê луч солнца; šewq avêtin давать отблеск, блестеть.

šewqé (šâwqâ) шапка.

šewuşîn (šâwuşin) испытывать головокружение.

šexlexû (šâxlâxû) кочерыжка репы, середина ее, где начало ботвы; идет в маринад

šeytan (šâйтân) сатана, дьявол; šeytanê mezan (брань).

šeytanî (šâйтâни) хитрость, уловка, коварство; šeytanuê kirin хитрить, ухищряться; строить козни.

šeytenûk, šeytenok (šâйтанûк, шайтанûк) улитка; [см. gwohê šeytan].

šê (ше) светлорыжей масти; hespê šê золотистый конь.

šêlav (шелâв) навар тощего мяса [его выливают, не едят].

šêm: ez tišêm (шем: äз тз шем) я могу, я в силах; ez pašêm я не в силах; ez tibišêm я справлюсь; (только эти формы).

šênlik (шёнлык) населенное место, хутор, деревня, вновь отстраняющаяся.

šêr (шер) лев; šêra tê львица; šêra nêr лев-самец.

šêrt'kek' (шёрт'кâк') немного, немножечко.

šêst (шест) шестьдесят.

šêx (шех) шейх, духовный глава.

šêxpik' (шêхпêк') большой кухонный нож.

šibak (шыбâк) веревочка.

šibandin (шэбâндэн) иметь равными, не делать разницы, не отдавать предпочтения; походить.

šidandin (шэдâндэн) давить, сдавливать; стягивать (вьюк, тюк).

šidet' (шыдâт') сила зноя летом, сила холода зимою.

šidha (шыдhâ) твердый.

šidhai (шыдhâи) крепкий; šidhaye он крепок, это крепко.

šifa (шыфâ) здоровый, не больной; šifa bûn выздороветь, поправиться.

šihî (шыhî) ржание конское.

šihîd (шэhid) мусульманин, павший в бою или убивший врага в религиозной войне.

šihîn (шэhin) весы; darê šihîni коромысло весов; serê šihîni чашка весов.

šihîn (шэhin, шыhin) ржать.

šik (шык) подозрение; šika mi l-wîye я его подозреваю; l-xwe šike его вид обличает его вину.

šik'il (шêк'эл) внешность, об-

лик.

şik'ir (шык'ыр) благодарение (только богу); şik'ir kirin благодарить; şik'irê xudê tikem благодарю бога.

şik'irdar bûn (шык'ырдар бун) быть признательным, быть благодарным; довольным; şik'irdarim я благодарен (богу).

şil (шыл) мокрый; şil bûn промокнуть; şil kirin намочить.

şilahî (шылаһи) сырость, влажность; молочные продукты, молочное (вообще).

[şilap'il см. şilp'il].

şilêl (шылел) рожь; ржаное поле; şilêlê mi.

şilf (шылф) клинок; şilfa wî.

şilfik (шылфык) негодный старый клинок ножа; şilfka te.

şilî (шылы) шерсть от павших овец.

şilî (шыли) дождь; şilî tê дождь идет.

şilka sérê (шылка сэре) темя.

şiloxe (шылохэ) завязки обуви "рашик".

şil-p'il, şilap'il, şil-u-p'il (шылп'ыл, шыл'ап'ыл, шылуп'ыл) сырость, слякоть.

şilûl (шыл'ул) чернослив (свежий), слива черная.

şimik (шымэк) обувь без задков, шлепанцы.

şimrûk (шымр'ук) терпкий.

şimşat (шымш'ат) красавица.

şinik (шынэк) мера зерна, одна десятая чапа; şinikêy один шынык.

şirik' (шэрэк') пайщик, товарищ в торговом деле; şirik' bûn вступить в торговое товарищество, стать пайщиком; [ср. şirik'].

şirik'ahî' (шэрэк'аһи) товарищество, компания в торговле; şirik'ahî girî dan образовать товарищество.

şirik (шэрик) кровный родственник.

şirik (шырик) пополам, на половинных началах, исполу; совладелец; şirik bûn быть в части, товарищами в деле; [см. şirik'].

şirpaşirp (шырп'ашырп) всплеск, плеск; şirpaşirpa avê плеск воды.

[şirik см. şorik].

şişman (шышман) толстяк; толстый (о человеке).

şit'ûk' (шит'ук') самая жидкая молочная сыворотка, остающаяся после сбивания масла и выделения тана или сыра и лурика (употребляется для мытья головы).

şiv (шив) прут; тонкая палка.

şivan, şivan (шыван, шыван) пастух мелкого скота, чабан.

şivik, şivik' (шивэк, шивэк') прутник; şivka mi.

şivî-şivî ((шыви-шыви) полосатый.

[şivan см. şivan].

şik'ayet' (шик'айат') жалоба; şik'ayet' kirin жаловаться, подать жалобу.

şilan (шилан) молочай, трава с млечным соком в стеблях, чернеющим от воздуха и света.

şile (шилэ) холст красного цвета.

şin (шин) оплакивание покойника; şin kirin оплакивать покойника; ez şina wî tikem я его оплакиваю.

şinekan (шинэкан) крестьянин.

şinekanî (шинакани) состояние и занятие, грубость, неотесанность крестьянина.

şinekanî (шинакани) по-деревенски, по-мужицки.

şip'ander (шип'андар) порог.

şip'ane (шип'анэ) порог; şip'ane deri.

şîr (шир) длинная шашка.
şîr (шир) молоко.
şîre (ширâ) жеребенок молочный, до года.
şîret' (ширât') наставление;
şîret' kirin давать совет, указание, делать замечание, наставлять.
şîrin (ширин) сладкий; приятный; şîrintir слаще.
şîrinahî (ширинâhi) "спрыски" на новоселье, при обновке;
şîrinahî dan устроить "спрыски".
şîrker (ширкâp) оружейник, оружейный мастер.
şîrmij (ширмыж) молочный брат, сосавший ту же грудь.
şîrxrabî' (ширхрâbî) творог.
şîşik', şîşik (шишэк', шишэк) шомпол, спица; şîşka te; şîşika gwogî вязальная спица.
şîv (шив) ужин после захода солнца.
şkavtin (шкâвтэн) разрушать, ломать.
şkeft' (шкâфт') пещера, западина под скалой.
şkestin (шкâстэн) ломаться;
piştşkest имеющий изогнутую спину.
şkev (шкâв) лоток деревянный небольшой.
şkevîk (шкâвэк) деревянная миска.
şkêl, şkêla kew (шкел, шкелâ kâw) веревочка для привязывания в поле курочки, служащей манком и привлекающей своим голосом самца к силку; [см. dab].
şkêr (шкêp) сильно каменистое место, усеянное обломками скал.
şkinandin (шкинâндэн) разрушать, ломать.
şobe (шöбâ) болезнь эпидемическая, по-видимому, тиф.
şohret' (шöhrât') известное всем, явное; şohret' bûn стать об-

щеизвестным; şohret' kirin сделать общеизвестным.
şoqîl (шöqыл) вся нога (редкое).
şor (шөр) соленый; пересоленный.
şorav (шөрâв) соленный источник.
şorbe (шөрбâ) похлебка.
şor (шөр) отвислый (губа, ухо и т. п.); свисающий (вьюк); şor bû свис, висит низко (о вьюке).
şorebi (шöраби) плакучая ива (в Моксе не растет).
şorik, şirik (шөрэк, шырэк) струя (воды); şorka avê струя воды (с крыши и т. п.).
şor-şor (шоршор) капля за каплей, по капле.
şoşeder (шöшâдâp) доящий, доярка; ведающий в доме молочным хозяйством; [см. şuşedar].
şoştin (шоштэн, шöштэн) стирать, мыть.
şov (шöв) пар, парное поле; şova te, şovê te; şov kirin пахать под пар.
şov, [şuv] (шöв) ременная завязка в середине ярма; şuva gaê [ременная завязка быка].
şoxîk (шöхик) посконь (конопля мужская).
ş-piştve (шпыштвâ) (из j-piştve) сзади.
ş-qest (шqаст) нарочно, умышленно.
şrêşt (шрешт) растение egemurus и клей, приготовляемый из его корней; şrêşt kirin прилеплять, приклеивать, склеивать, наклеивать.
ş-tuvra (штуврâ) приращение, прирост поголовья; на племя (о скоте).
şubhe, şûbhe (шубhâ, шûbhâ) подозрение; ez li te şûbheime я

сомневаюсь в тебе, у меня подозрения на тебя.

[*ʃuv* см. *ʃov*].

ʃû (шў) второй муж, второе замужество; *ʃû kirin* вторично выйти замуж.

ʃûbh (шўбһ) медь желтая.

[*ʃûbhe* см. *ʃubhe*].

ʃû'da hère (шўдә һәра) убирай-ся вон!

ʃûjin (шўжэн) большая игла (для зашивания мешков).

ʃûlav (шўләв) поток, несущий с собой грязь; [см. *sûlav*].

ʃûll' (шўлли) мутный, грязный (о воде); *ʃûll bûn* замутиться; *ʃûll kirin* замутить.

ʃûn (шўн) место, занимаемое кем-либо, чем-либо; *ʃûn t'ût'ûn* табачное поле; *ʃûn seh* ячменное поле; *ʃûn ket* полé эспарцета.

ʃûna (шўнә) вместо; *ʃûna mi* вместо меня, на мое место; *ʃûna te* вместо тебя; *ʃûna wî* вместо него.

ʃûnbiri (шўнбири) место в горах, в районе пастбищ, вне селения, где доят мелких скот.

ʃûnmexel (шўнмахәл) место на пастбище, где располагают на отдых, в лёжку, стадо в перерыве пастыбы.

ʃûran (шўрән) пар (водяной).

ʃûʃe (шўшә) стекло; стекло оконное; стакан стеклянный.

ʃûʃedar (шўшәдәр) тот, на обязанности кого лежит доение мелкого скота; [см. *ʃoʃedar*].

ʃûtik (шўтәк) пояс.

ʃwofewang (швөфәвәнг) желоб, водосток; *ʃwofewanga bani* кровельный водосток.

ʃ-xagê (шхәре) (из *j-xagê*) снизу.

ʃ-xwe (шхwa) (из *j-xwe*) ведь, само собою.

ʃ-xwêda (шхwәдә) внезапно, неожиданно; сам по себе; по своей воле; само собою.

ʃxwol (шхwөл) дело; работа; *inʃiêlieh xudê ʃxwoia mi ʃê ke* бог даст господь устроит мое дело.

ʃxwolandin (шхwөләндән) дать работу, поставить на работу, заставить работать.

ʃxwolin, *ʃxwolin* (шхwөлэн, шхwөлин) действовать, работать, производить; *uqbala wî tiʃxoli* ему повезло, ему везет.

ʃxwolker (шхwөлкәр) рабочий, поденщик; труженик, работающий.

ʃ-xwudêra (шхwудерә) ей-богу, клянусь богом.

T

ta (тә) нить, нитка тонкая, не двойная; *taê ermûsim* шелковая нить; *ta-ta k'êʃan* вырывать, выдергивать, выщипывать по нитке, по волоску (напр. бороду).

taifi (тәифи) сорт винограда (козьи соски); [см. *memkê eyʃo*].

taji (тәжи) гончая; *tajyê te*.

tala (тәлә) счастье, удача.

talib (тәлыб) ищущий, добивающийся.

tam (тәм) скрадок; балаган охотничий.

tam (тәм) вкус; *tam kirin* пробовать, смаковать на вкус.

tama (тәмә) шашки; *tama leistin* играть в шашки.

[*tama* см. *tema*].

tamak'ar (тәмәк'әр) жадный, алчный.

tamak'ari (тәмәк'әри) жадность, алчность; *tamak'ari kirin* жадничать, проявлять жадность, алчность, скупиться.

tamijandin (тәмьжәндән) приучать к сосанию, к еде, к удо-

вольствию; кормить впервые не грудью, подкармливать.

tamijîn (тáмыжин) неумело есть (о младенце только что отнятом от груди); есть шамкая, переминая пищу деснами (о старике); приучаться к сосанию, к еде, к удовольствию.

tapak (тáпáк) сковорода.

tapî (тáпи) грамота на владение, купчая; tapî kirin составить, заключить купчую.

taqet' (тáqat') сила.

tari', [terî] (тáри) темнота, тьма; tari' bûn потемнеть, ослабеть (о глазах).

tarigewr (тáригáwr) сумерки вечерние и утренние; terigewre сумерки наступили.

tarit'î (тáрит'и) темнота, мрак.

tart (тáрт) кизяка вид: нарезанный на квадраты грунт хлева из битого копытами помета мелкого скота; tarta te.

tašt (тáшт) еда (принятие пищи); teštê еда в 10 ч. утра; taštêan в час этой еды.

taštya bûkê (тáштйá бûкê) смотрины; почетная плата от гостей за повидание новобрачной или новорожденного.

tav (тáв) солнце, солнечный свет; tava heivê лунный свет; tavê çe kir облака порозовели (при закате).

tavî (тáви) дождь быстрый, короткий; ливень короткий; tavuа baranê то же; tavîyey baran hat' прошел быстрый дождь.

tawûs, **tawîs** (тáвwûc, тáвwиc) павлин (знают по изображению на папиросной бумаге); melekê tawîs священный дух (у езидов).

taxax (тáxax) грязь, смазка, которою покрывают листья кровли, прежде чем насыпать землю; taxax kirin месить, готовить

грязь для кладки, штукатурки.

tazî, [tazi] (тáзи) голый, нагой; неоседланный; tazî bûn, tazi bûn раздеться, оголиться, быть голым; tazi kirin раздеть, оголить; расседлать (лошадь).

tebaх (тáбáх) август.

[tebeét' см. tebé].

tebeq (табаq) лист, слой; tebeq k'axiz лист бумаги; tebeqêk' k'axaz один лист бумаги.

tebeq (тáбáq) этаж.

tebeq (табаq) ящур, болезнь скота.

tebeq-tebeq (табаq-табаq) слоями, листами, слой на слой.

tebé (табá) природа, пол (?); tebeét', tebêt' характер, природа, дарования, способности; tebeét'ê wî хweşe у него хороший характер.

[tebét' см. tebé].

tefal (тафáл) ребенок в возрасте года-полугода.

tefan (тафáн) тухнуть, потухнуть, угасать, погаснуть; обеднеть, обнищать, разориться и по этой причине сломиться характером.

tefandin (тафáндэн) потушить, погасить; сломить чей-либо характер, разорив его; сильно избить.

tehel (таhel) печень, селезенка (опухшая) (?); teha mi.

tehl (таhl) горький (ср. степень tehtir); tehl bûn прогоркнуть; заболеть.

tehlî (таhли) горечь; табак (если говорят, что его вовсе нет).

tehn (таhn) упрек; tehnan dan упрекать, корить.

teht (таht) скала, гладкая, пластом.

[teir см. teyr].

teisandin (таисáндэн) заставить блеснуть, довести до блеска.

teisîn (тáисин) блеснуть.

telaq (талáq) сильно жакдуд-

щий, сильно желающий пить; *telaq bûn* сильно жаждать; заболеть, иногда и околеть, переес соли и во время не получив воды (о скоте).

teléb (талáб) кобыла в охоте; *mehîn telebeye* (эта) кобыла в охоте.

teleb kirin (талаб кэрэн) требовать.

telebé (талаба́) грамотей, фака.

telp (талп) муть, осадок.

teltele (талтала) мокрый снег, не то снег, не то дождь.

tama, tama (тамá, тáмá) скупой, жадный.

temahî (тамáһи) скупость, жадность; *temahî kirin* жадничать, провялять скупость.

temar (тамáр) жила.

tembû (тамбû) клещь белый, круглый; чесоточный клещ.

temirandin (тáмырáндэн) сить, потушить; укоксить, убить.

temirin, temirîn (тáмырэн, тамырин) умирать, угасать; гаснуть, тухнуть; дрыхнуть, крепко спать; (умитать только о нелюбимом).

teng (танг) подпруга.

teng (танг) узкий; узкое место.

tengav (тангáв) находящийся в стесненных обстоятельствах; в нужде, нуждающийся.

tengavi' (тангáви) стесненные обстоятельства, нужда.

tengî (танги) стесненные обстоятельства.

tengitî (тáнгит'и) стесненные обстоятельства.

tenik (танык) тонкий (о слое: ткань, бумага, хлеб и пр.); *tenik kirin* утоньшить.

teništ (танышт) бок (вообще); *teništa mi; ser teništa xwe* на бок (лечь).

teništ der (танышт дá'р) косяк,

откос двери.

tenî (тани) копоть, сажа.

tenûr (танûр) тонир, очаг в виде врытого в землю глиняного конуса, как бы большой корчаги со срезанным дном, с поддувалом; *tenûra te; t'extáka tenûrê* доска тонирная, его крышка (?); *çatê tenûrê* тряпка для очистки тонира; *çağ'ova tenûrê* козлы, на которые укрепляется тонир, если он во втором этаже.

tepan (талáн) чурбан для у-трамбовывания крыши, с длинной ручкой (вместо катка).

tepiк' (талэк') калкан, ловушка; *ter'ka mişkê* мышеловка.

ter'tep'e (тап'тап'а) род круглого хлеба.

teqandin (тақáндэн) выгонять.

teref (тараф) сторона, партия.

terefdar (тарафдáр) сторонник, держащийся одной стороны.

[*terikandin* см. *terikandin*].

terikî (тáрэки) трещина; треснувший.

[*terikîn* см. *terikîn*].

teriqîn (тарықин) оцнить.

[*terizandin* см. *terizandin*].

[*terizîn* см. *terizîn*].

[*terî* см. *tarî*].

terikandin, terikandin (тáрикáндэн, тáрыкáндэн) расщепить, расколоть, сделать трещину.

terikîn, terikîn (тáрикин, тáрыкин) расщепиться, расколоться, треснуть.

teristân (таристáн) полный мрак, непроглядная тьма; [см. *tarî*].

terizandin, terizandin (тáризáндэн, тáрызáндэн) расщепить, сделать трещину.

terizîn, terizîn (тáризин, тáрызин) расколоться, расщепиться, треснуть (или *derizîn*?).

terz (tǎrǎ) трещина.
ter (тар) свежий, молодой (о траве, побеге); сочный.

ter bûn (тар бûн) стать влажным, сырым, увлажниться.

ter kirin (тар кэрэн) увлажнить, сделать сырым.

tera (tǎrǎ) с тобою; b-tera то же.

terahi (тарâни) влажность, сырость; молоко, молочные продукты, молочное.

terape (тарǎпǎ) громадный, огромный, чрезмерно большой.

terazi, terazín (тарǎзэ тарǎзэн) гребень высокой скалистой горы; труднодоступное место в скалах; горное пастбище.

tere bûn (тара бûн) катиться, скатиться; tere kirin катить, скатывать, катать.

terik (тарэк) мужской член.

tertere (тартара) громадный, огромный, чрезмерно большой.

test (таст) деревянный таз; круглое корыто; testa cilan корыто для стирки белья.

teşî (таши) веретено; dûvê teşyê палочка веретена; pêhka teşyê крючок на головке веретена.

teul (таул) пути веревочные (для лошади).

teulandin (тауландэн) спутать лошадь; привязать лошадь на пастбище; [см. tewolandin].

tévîr (тǎвэр) кирка, мотыга.

tewan (таwân) согнуться, скривиться; чаще - покориться, подчиниться.

tewandin (таwандэн) согнуть (как дугу), скривить, нагнуть.

tewaş (таwâş) жир, сало.

tewolandin (таwоландэн) привязать лошадь на пастбище; [см. teulandin].

teyamîş (тайâмиш) выносливый; teyamîş bûn переносить, терпеть.

teyan (тайân) перегородка, сделанная из плетня, обмазанного глиной; teyana xani [перегородка дома].

teyan kirin (тайân кэрэн) ставить перегородку, перегородить переборкой комнату, помещение.

téyîr, teîr (тǎйир, таир) птица; téyîrê mi; [см. têyr].

teyrê xarîb (тǎйре хариб) "птица чужестранная", "залетная птица" (так в шутку называют прибивших издалека).

teyrok, teyrok (тǎйрõк, тайрõк) град; снежная крупа.

tezi (тазэ) затекший, онемевший, так что мурашки бегают.

tezingê xwe anîn (тазынге хва âнин) потягиваться.

tezîn (тазин) затечь, так что мурашки бегают (о членах); (это слабее, чем qerimîn).

têhl bûn (tǎhl бûн) быть ушибленным, ушибиться (о членах).

tê veranîn, tê verkirin (теvâr âнин, теvâr кэрэн) заворачивать, обертывать, завертывать.

tê wardan (теvâr dân) выполоскать (только посуду).

tê werandin (теvарâндэн) обернуть, обязать, завернуть.

têda (теdâ) по тому месту; внутри, внутрь; [см. têra, têve].

têhn (теhn) жажда; жаждущий, желающий пить.

têhn bûn (теhn бûн) испытывать жажду, жаждать.

têkda, tîkda (теkdâ, тикdâ) все вместе (есть).

têkêlhev bûn (теkelhav бûн) запутаться, впутаться в какое-либо дело (неприятное); têkêlhev kirin запутать, впутать.

têra (теrâ) внутрь, têra kirin

вставить, ввести внутрь, вогнать продеть в ушко (нитку); [см. *têda*, *têve*].

têşîr (тешир) теплый (о жидкости).

tê've (*tévâ*) в, внутрь; *ço têve* входить, войти; *têda* по тому месту; внутрь, внутри; *têra* внутрь; [ср. *tûra*].

têyr (тейр), птица; [см. *teyrîr*].

tikilhevî (тэкэлхави) интриганство; *tikilhevî kirin* вести интриги; смешивать, перемешивать; сеять смуту; [см. *têkêlhev*].

tîlal (тылâl) нехороший, невкусный, недоваренный (о пище); *tîlal bûn* быть, оказаться недоваренным, невкусным (напр. похлебка).

tîmtîm (тымтым) трясина, болото.

tîmtîmîn (тымтымин) напиться, пропитаться водой, промокнуть насквозь (о земле, почве, ковре, одежде).

tînaz (тынâз) шутка; *tînaz kirin* шутить, подшучивать.

tîng-tîngé (тынг-тынгâ) топот тяжелых шагов; *tîngtinga wîye*.

tîpik (тыпэк) капля; *tîp'k'euy*, *tîpkey* одна капля; капельку, не много очень (о жидкости).

tîrç'obend (тырч'обâнд) неприятности; *tîrç'obend k'et'in* власть, попасть в неприятности.

tîrê, *tîrih* (тыре, тырêh) виноград; *tîrihê te*; [см. *t'ûrî*].

tîrêndaz (тырендâз) бойница, окошко для стрельбы; вообще маленькое окошко.

[*tîrih* см. *tîrê*].

tîringoze kirin (тырыngoзâ кэрэн) качаться на бревне, лежащем на камне или чурбане, на упоре в середине.

tîrşok (тырşök) щавель; [см.

tîrş].

tiryakî (тырйâки) наркоман; увлекающийся курением и т. п. как пьяница.

tîr kirin (тыр кэрэн) громко пускать ветры.

tîral (тырâl) лентяй отпетый, лодырь; *tîralê beşdâyî* багдадский лентяй; он лежал под деревом и ленился подбирать и есть абрикосы, не падавшие прямо ему в рот; [см. *tral*].

tîrç'îk (тырч'ик) удар ногой назад; прыжки (телят) со вскидыванием зада.

tîrker (тыркâr) тот, кто часто громко пускает ветры.

tîrsan (тырсân) бояться, испугаться.

tîrsandin (тырсândэн) пугать, стращать, устрашать, заставлять бояться.

tîrsoker, *tîrsuker* (тырсокâr, тырсукâr) трус.

tîrş (тырш) кислый; *tîrş bûn* скиснуть, прокиснуть; *tîrş kirin* мариновать; *rû tîrş kirin* быть в кислом настроении; делать кислое лицо.

tîrşî (тырşî) маринад из фруктов, овощей; *bêhna tîrşî* запах кислоты.

tîşt (тышт) нечто; *mi tîştekt' dît'* я нашел кое-что, я кое-что увидел; что-то увидел; *mi tîştekt' pedît'* я ничего не видел, ничего не нашел, ничего не заметил.

tîşt (тышт) что-либо, кто-либо, названия, имени чего не могу вспомнить; как его ?! (ср. *chaue*).

tîştîr (тыштир) неродившая кожа, ярочка; *tîştîra mi*.

tîtûk vedan (тытûк вâдân) сесть на корточки.

tívir (ты́выр) редис, редиска.
tizmirandin (тызмыр^андэн)
притушить, довести почти до пол-
ного угасания (огонь, человека).

tizmirí (тызмэри, тызмыри) по-
луживой, полумертвый, слабый,
хилый; tizmirí bûn угасать, погас-
нуть.

tizmirin (тызмэрин) угасать, но
не вполне (об огне, о человеке).

tîj (тиж) острый (и на вкус); tîj
bûn заостриться, стать, быть ос-
стрым; tîj kirin точить, заострять,
натачивать.

[tîkda см. têkda].

tîr (тир) густой, плотный; tîr
bûn сгуститься, стать густым (о ва-
ренце, похлебке).

tîr (тир) стрела; аршин; луч;
tîra mi; tîra rujê луч солнца; tîra
rojik, tîra tavê состояние облач-
ного неба, когда сквозь облака и
тучи проходят ясно видимые лучи
солнца; tîra zêtxasê ось верти-
кальная каменного колеса круп-
рушки.

tîra mar (тир^а мар) гадюка (зм-
ея).

tîrijîn (тирижэн) луч; tîrijna tavê
луч солнца.

tîrkewan (тырк^ав^ан) лук и
стрелы.

[to см. tû].

tóhiv (то́хив) семена для посе-
ва, зерна; [см. tov].

tojan (тож^ан) кожаная плеть
для коня; ремень, заменяющий
плеть.

tolaz, [tulez] (тол^аз) юноша
не вполне сложившийся, не вполне
серьезный; tulez пустой, ще-
голь, хахаль.

tolme (то́лм^а) кушанье, голуб-
цы из виноградных листьев, тол-
ма.

top (топ) пушка.

topiz (топыз) крупный.

toqat' (тоқ^ат') пощечина, опле-
уха; (слово редкое); [см. zele].

torani' (тор^ани') бродяга.

toraq (т^ор^ақ) очень кислый;
кислятина.

toREQ (торақ) род творогу, по-
лучаемый из пахтанья, жажик.

totlozik (тотлозик) конический,
островерхий.

touwi, touwik (тоуви, тоу^вэк)
овощи, оставленные на посев, на
семена; [см. tov].

tov [тов] семя (всякое); [см.
tóhiv].

tral [тр^ал] бездельник; [см.
tirai].

[tulez см. tolaz].

tumetêz (туматез) помидор,
томат.

tuq (туқ) обруч железный.

turtur (туртур) дикий виноград.

tutya (ту^тй^а) попугай; şeh tutya
попугай, удод (?).

tû, to (т^у, т^о) ты; te тебе, тебя;
yê te твой; ya te [твоя]; tefa y
тебя, с тобой, для тебя; j-te от те-
бя.

tû (т^у) пенки молока, сливки,
каймак.

tûfan (т^уф^ан) потоп (библей-
ский).

tûkêl, tûkil (т^укел, т^укэл) кора,
шелуха; [см. tûvêl].

tûr, tûrik (т^ур, т^урэк) сума, ко-
томка; холщевый мешок; tûrkê jajî
[мешок для творога].

tû'ra (т^ур^а) по тому месту; там
(прошел); [ср. têda].

tûtik (т^утэк) "ножки", ноги жи-
вотных как материал для приго-
товления пищи; (шутл.) детские,
младенца ножки.

tûtik (т^утик) флейта.

tûvêl (т^увел) кора, шелуха; [см.
tûkêl].

txe (т^ха) мальчик, парень армя-

Т'

t'a (t'ã) лихорадка; t'a girt'in лихорадить, быть в лихорадке; t'a tigiri лихорадит.

t'abe (t'ãbã) подданство государственное; подданный.

t'abû'r (t'ãbûr) батальон, табор.

t'ac (t'ãж) корона; всякой головной убор, подаренный кому-либо падишахом.

t'ada (t'ãdã) вот так, по этой дороге, в эту сторону; [см. t'áli].

t'aín (t'ãин) дневной паек, дневной рацион еды.

t'alan (t'ãлãн) грабеж, ограбление; награбленное, военная добыча; t'alan bûn бысть ограбленным; t'alan kirin ограбить, захватить.

t'áli (t'ãлз) вот так, по этой дороге (вверх); [ср. p'áda, p'áli [t'ada]].

t'anışk' (t'ãнишк') накопль масла при топлении.

t'anûne (t'ãнүнã) сорт (низший) слив.

t'ar (t'ãp) насест для кур.

t'arik (t'ãрык) сачок, прут с сеткой, сплетенной из тонких прутьев, для снятия отроившегося роя; t'arka mēşan сачок для пчел.

t'arme (t'ãрмã) тахта, нары.

t'as (t'ãс) чашка.

t'aulee (t'ãулаа) междометие, выражающее недовольство.

t'awí (t'ãви) лихорадящий, страдающий лихорадкой; t'awí bûn лихорадить, заболеть лихорадкой.

t'aze (t'ãзã) новый, свежий;

t'aze bûn обновиться, освежиться; t'aze kirin обновить, освежить.

t'ebdíl (t'ãбдил) инкогнито, без огласки (пребывать, ехать).

t'ebdíl heva (t'ãбдил hãvã) перемена климата для лечения больного.

[t'ebeq см. t'ebex].

t'ebeşir (t'ãбãшир) мел.

t'ebex, t'ebeq (t'ãбах, t'ãбаq) поднос, лоток деревянный для провеивания и очистки зерна путем встряхивания; t'ebeq kirin веять, провеивать путем встряхивания на подносе.

t'ebêt' (t'ãбет') терпение, покой; t'ebêt'a mi paê у меня не хватает (букв. не идет) терпения.

t'ebêt'andin (t'ãбе t'ãндэн) терпеть, ждать, иметь терпение.

t'ebit'in (t'ãбыт'ин) переставать, прекращать какое-либо свое действие (не ходьбу); bit'ebite перестань!

t'ec (t'ãж) деревянная печать, которую сборщик податей или откупщик припечатывает на ночь кучи зерна на гумне, если не успеваешь его смерить в течение дня.

t'eceli (t'ãжãли) рок, предопределение.

t'ecrube (t'ãжрубã) испытание.

t'edarik, t'edarik (t'ãдãрãк, t'ãдрик) все необходимые приготовления; t'edarika wan bibíne приготовить им все необходимое; t'edarik kirin делать все необходимые приготовления.

t'edbír, t'eybír (t'ãдбир, t'ãйбир) все необходимые приготовления; t'edbír kirin, t'eybír kirin делать все необходимые приготовления.

t'eeílím dan (t'ããлим дãн) учить, муштровать (солдат, коня).

t'eérif kírín (т'аэриф кэрэн)
объяснить.

t'efšik' (т'эфшэк') щепка, щепки; t'efšk'a te.

t'eftiš kírín (т'эфтиш кэрэн)
искать; допрашивать, производить следствие.

t'eħa (т'аħа) восклицание, выражающее пренебрежение, "наплевать".

t'eji, t'eji (т'ажэ, т'ажэ, т'ажэ)
полный; t'eji bûn наполняться; t'eji kírín наполнять; вязать обувь из веревочек (рашик) со стеганой подошвой.

t'ek (т'эк) монета в 100 пара, 2 1/2 груша, 20 копеек; t'ekək' одна монетка, двугривенный.

t'ekellûm, t'ek'ellûm (т'экэллүм, т'эк'эллүм)
разговор, беседа, слово.

t'ekne (т'экнэ) носилки.

t'ek' (т'эк') один, одна штука, не парный, не имеющий пары, один только.

[t'ek'ellûm см t'ekellûm].

t'ek'líf (т'эк'лиф) приглашение, почет, обхождение при приеме, вежливость, церемония; t'ek'líf kírín приглашать, принимать с почетом; в наст. вр.: t'ek'lífan kírín.

t'ek'míl (т'эк'мил) совершенный, законченный; t'ek'míl kírín закончить, завершить.

t'ek'-t'ek', t'ek'-t'úk' (т'эк'-так', т'эк'-т'үк') по одному, в одну ночь.

t'elaštín, t'eraštín (т'алаштэн, т'араштэн)
тесать, обтесывать (не брить!).

t'ele (т'алэ) неполный выючный ковровый мешок, джываль.

t'elef (т'алэф) убыток, ущерб; понесший ущерб, t'elef bûn потерпеть убыток; t'elef kírín причинить убыток.

t'eleke (т'алэка) полуразвалившийся, близкий к разрушению,

полуразрушенный.

t'elesok, t'elesûk (т'алэсөк, т'аласүк)
чудак, дурачок.

t'elewají (т'алэваджи)
кривой, изогнутый.

t'elexwehr (т'алэхвахр)
изогнутый, корявый (о дереве).

t'elifandin (т'алыфандэн)
потерять, растерять, уничтожить этим путем.

t'elífi (т'алыфи)
потерянный, растроченный, утраченный.

t'emam (т'эмэм)
законченный, совершенный; t'emam bûn закончиться, завершиться, пребывать полностью в наличии; t'emam kírín закончить, завершить, заполнить.

t'emamí (т'эмэми)
полнота; полностью.

t'emase kírín (т'эмаша кэрэн)
глазеть, смотреть, созерцать, любоваться каким-либо зрелищем.

t'embel (т'эмбал, т'эмбэл)
бездельник, лентяй, лодырь.

t'embûr (т'эмбүр)
род скрипки.
t'emel (т'эмал)
домашний скарб.

t'emene (т'эмэнэ, т'эманэ)
приветствие жестом, рукою всякое (приложением к груди, ко рту, ко лбу); t'emene kírín приветствовать жестом.

t'emesí (т'эмаси)
шелковый платок с бахромой, которым обматывается k'oloz, войлочный колек.

t'emil kírín (т'эмыл кэрэн)
скромничать, проявлять кротость, скромность.

t'emirhindí (т'эмырхинди)
плод индийской пальмы тамарин (знают только название).

t'emiz (т'эмиз)
чистый; t'emiz bûn очиститься; t'emiz kírín чистить, вычистить, очистить, от грязи, нечистоты.

t'emsil (т'эмсил)
подобие; t'emsil kírín подражать, передраз-

нивать.

t'emûz (t'amûz) июль.

t'enha (t'anhâ) спокойно, удобно; t'enha rûnîştin спокойно, удобно сидеть.

t'enoke (t'ânokâ) белая жесть.

t'enokeçi (t'ânokâчи) жестянщик.

t'eqan (t'aqân) удирать, убежать стремительно.

t'eqandin (t'aqâндэн) выгнать, прогнать.

t'eqil (t'aqыл) прикидка веса на руку.

t'eqilandin (t'aqылâндэн) прикидывать вес предмета на руку; говорить с кем, желая определить его внутренний облик; выпытывать у кого-либо сокровенные черты характера, мысли.

[t'eraştin см. t'elaştin].

t'erbiye (t'арбийа) воспитание моральное; t'erbiye kirin воспитывать.

t'ercuman (t'аржуман) переводчик, толмач; словарь.

t'erence (t'âpânjâ, t'âpânjâ) ступень; лестница; [см. derence].

t'erikandin (t'âрыкâндэн) отказаться от чего-либо в чью-нибудь пользу; mi t'erikand j-teġa я отказался в твою пользу, предоставил тебе.

t'eriqandin (t'арықâндэн) прогнать, угнать.

t'erîq (t'арик) дата; t'erîq dan поставить дату (под письмом, бумагой).

t'erk bûn (t'âрк бûн) стать, быть покинутым; t'erk kirin, t'erk' kirin оставить, покинуть; отказаться, отступить от чего.

t'erkî (t'âрки) сзади; место за всадником; danî t'erkiye xwe посадил (положил) за собою, за седлом.

t'erpişandin (t'âрпышâндэн)

подставить камень, палку, чтобы идущий споткнулся.

t'erpişin (t'âрпышин) споткнуться.

t'ers (t'âрс) конский помет.

t'ers (t'âрс) навыворот, вывороченный наизнанку.

t'ers (t'âрс) нехороший, злой, дурной, тяжелый, несговорчивый, действующий наперекор.

t'ertiv dan (t'âртив дан) навивлять наметать рашики, до того, как простегать их.

t'ertîb (t'âртиб) все необходимое, все необходимые припасы и приготовления.

t'erxan (t'âрхân) свободный от податей и повинностей.

t'erxanî (t'âрхâни) свобода, освобожденность от податей и повинностей.

t'erzî (t'âрзи) портной.

t'ertz-t'ertz (t'âрз-t'âрз) различный, разнообразный.

t'erikandin (t'арыкâндэн) обрезать ботву, лущить (репу и пр.); выщипывать перья.

t'eseduq, t'esediq (t'âсaдуқ, t'âсaдық) милостыня, пожертвование.

t'eselî dan (t'âсâли дан) утешать.

t'eskere (t'âскâpâ) паспорт.

t'eslîm (t'âслим) поручение какое-либо; поручение чего-либо; t'eslîm kirin поручить; дать поручение.

t'es-nes kirin, t'es-u-nes kirin (t'аснас кэрэн, t'асунас кэрэн) опозорить, обругать, выругать, отругать.

t'estîq kirin (t'астиқ кэрэн) ус-танавливать, констатировать.

[t'es-u-nes kirin см. t'es-nes kirin].

t'eşenek' (t'âшânâk') ушиб, синяк.

t'eşk (t'âшк) голень, нога:

t'eşké pêan.

t'eşqele (t'âşqalâ) несчастье, несчастный случай.

t'eşt' (t'âşt') большой металлический таз; t'eşt'a mi.

t'etik (t'âtэк) перчатка.

t'et'er (t'ât'âr) курьер, гонец, норочный, почтарь, доставляющий почту верхом вскачь.

t'eufiq alleh (t'ауфиq әллаһ) дай бог, с божьей помощью; t'eufiqа худе дай господи.

t'ev dan (t'âv dân) смешивать.

t'evakeñ, t'evakeñ (t'âvâkâñ, t'âvâkâñ) внезапно, вдруг, неожиданно.

t'evakeñ (t'âvâkâñ) чудак, дурак беспечный, взбалмошный.

t'evda (t'âvdâ) все (не всё) вместе.

t'evakeñ (t'âvâkâñ) надежда (на бога), упование; t'evakeñ худе уповаю на бога; t'evakeñ dan уповать.

[t'evakeñ см. t'evakeñ].

t'evere (t'âvârâ) ледоруб, топорик на длинной ручке, служащий для облегчения пути зимою и как оружие.

t'evere (t'âvârâ) верхняя подушка оси жернова, в виде бруса, лежащего поперек среднего отверстия жернова.

t'evil bûn (t'âvyl bûn) вместились.

t'evin (t'âvэн) станок для тканья ковра, паласа; начало ковра, головная часть ковра; t'evin kirin, t'evin çê kirin ткать ковер.

t'evinker (t'âvэнкâr) ткач, ткачиха ковров.

t'evle, t'ewle (t'âvla, t'avла) поднос; нарды, игра триктрак.

t'ev-l-hev, t'ev-li-hev (t'âvlhav, t'avлыhav) в смеси, смешанно, t'ev-li-hev bûn смешаться, перемешаться друг с другом; t'ev-li-hev kirin перемешать, смешать; t'ev-li-

hev dan перемешаться, бить друг друга в свалке.

t'evsî' (t'âvсî) тарелка медная глубокая.

t'evteş (t'âvtеш) следствие, судебный розыск; t'evteş kirin производить следствие.

t'êve (t'â'wa) восклицание, выражающее сомнение, с оттенком насмешки: "как раз", "вот именно!"

[t'ewle см. t'evle].

t'ewoxandin (t'awoxândэн) изнурить, довести до изнеможения (побоями, тяжелой работой).

t'ewoxîn (t'awохин) устать, изнемогать.

t'ewtehe (t'awt'âhâ) свалка, драка, стычка.

t'êw-t'êw-t'êw (t'âw-t'âw-t'âw) восклицание, выражение пожелания счастья, удачи, мечты о счастье, призывания счастья.

t'ewuzandin (t'âwузândэн) нарядить, разрядить, украшать (человека, дом).

t'ewzî (t'âwзи) денежный сбор; в складчину; t'ewzyê kirin производить денежный сбор, сложиться взносами, в складчину.

t'exima çik'arê (t'axымâ чик'аре) мундштук для папиросы.

t'exîl't' (t'âхлит') образец, вид; t'exîl't'ê wî как он, по его образцу, подобно ему.

t'exîl't'-t'exîl't' (t'âхлит'-t'âхлит') разнообразный, различный, разнородный.

t'exmîn (t'âхмин) мнение, предположение; t'exmîna mi по-моему; t'exmîn kirin предполагать.

t'exsîr (t'âхсир) бедняк, неимущий; t'exsîr nakirin не скупиться, не жалеть, не бедниться.

t'extak: t'extaka tenûrê (t'axтâk: t'axтâkâ тәнүре) дощатая крышка танюра.

t'exte (t'áhta, t'axtã) доска, стол, диван, трон; t'extê miryan доска для обмывания покойника; t'extê se t'rêncê шахматная доска.

t'extep'ûşe (t'axtan'ûshã) по-крышка.

t'exterwan (t'axtarawãn) широкая кровать.

t'exûk (t'axûk) сани.

t'exûs (t'axûs) кушанье из муки и отцеженных творожистых частиц пахтанья.

t'ex (t'ax) квартал, сторона (деревни).

t'exe (t'axa) хватка сжатых серпов колосьев, из трех таких хваток вяжут сноп.

[t'eybîr см. t'edbîr].

t'eyşş (t'âyşş) возглас сожаления: эх ушло из рук!; упустил!; промахнулся! [см. t'is].

t'eyvan (t'âyvãn) деревянный потолок, в частности - подвесной.

t'êl (t'el) проволока.

t'êlkeraw (t'elkarãw) телеграф, телеграмма.

t'êr (t'er) сытый.

t'êr, t'êrî (t'er, t'eri) достаточный, соответствующий подробности, t'êrî tike достаточно; t'êra mi tike мне довольно; t'êra wî heye достаточно? довольно?

t'êr bûn (t'er bûn) пресытиться (прямо и перен.).

t'êre kirin (t'êrã kэрэн) быть достаточным; t'êra wî kirin быть достаточным для него; для этой надобности.

t'êremaş (t'eramãş) оставленный, покинутый.

[t'êrî см. t'êr].

t'êr (t'er) большой хурджин, переметная сума для вьюка.

t'êzav (t'ezãv) щелок (для приготовления мыла).

t'êze (t'ezã) рог для пороха,

пороховница.

t'feg, t'fek, t'fek', [t'veg] (t'fãr, t'fãk, t'fãk') ружье (всякое); t'fega te, t'feka te; şehê t'fegî огниво курка; t'fek' avêt'in выстрелить.

[t'i см. t'o].

[t'iberik см. t'oberik].

t'icar (t'ıjãr) богатый купец; торговец мелким скотом.

t'icaretî (t'ıjãrãt'i) крупная торговля.

t'icarî (t'ıjãrî) крупная торговля; t'icarîyê kirin вести крупную торговлю; торговать мелким скотом вперегон.

t'iftik (t'ıftik') мягкая шерсть, пух бараний, дифтик.

[t'ilekê см. yekt'ılı].

t'ılı (t'ılı) палец руки, ноги; палец вилы; t'ilya beran большой палец (руки и ноги); t'ilya şehdi указательный палец руки и ноги, букв. исповедание веры; t'ilya navçarik средний палец и руки и ноги; t'ilya babalîçk', t'ilya bênav безымянный палец и руки и ноги; t'ilya qılıçk' мизинец.

t'ilom (t'ıloom) толстяк, рыхлый, сырой от сидячей жизни.

t'inê (t'ıne) один, в одиночку, один только; только.

t'ingt'ingîn (t'ınt'ıngin) ковылять.

t'ıqt'ıquk (t'ıqt'ıquk) стукалка, деревянный рычажок, регулирующий тот ковшик, болтун, с которого ссыпается зерно на жернов; [см. darkê şeytanê].

t'irbîs, [t'irvîs] (t'ırbîs) сырая, влажная почва; t'irbîs kirin, t'irvîs kirin поливать поле, орашать; [см. ribase].

t'irbîsî (t'ırbîsî) поле, орошенное или сырое по природе.

[t'irîk' см. t'rik'].

t'irk'î (т'ырки) турецкий язык, по-турецки.

[t'irvis см. t'irbis].

t'is (т'ыш) вот досада! [см. t'eysş].

t'it'û (т'ыт'ÿ) соленая впрок ботва репы.

t'ixs (т'ыхс) насадка (курица).

t'izbi (т'ызбы) четки, низка бус.

t'î (т'и) деверь, брат мужа; t'ÿê mi.

t'icir (т'ижир) большая тахта во всю стену комнаты (вышла из употребления).

t'ik' (т'ик') стоящий вертикально.

t'imar (т'имар) скребница; t'imar kirin чистить скребницей, скрести (коня).

t'in (т'ин) всегда сырое место, где вода не застаивается, но где всегда мокро от почвенной влаги.

t'is-t'is bûn (т'ишт'иш бÿн) растрескаться, покрыться трещинами (под лучами солнца); разодраться, разорваться; t'is-t'is kirin резать, рвать на клочки.

t'o, t'û, t'î (т'ö, т'ÿ, т'ы) что-нибудь; (с отрицанием) ничего, никого; t'o pakem ничего не делаю; t'onî, t'inê, t'ûne нету; t'o pekir ничего не сделал; t'o heye есть ли что-нибудь? нет ли чего-нибудь? t'o kes никто; t'o kes pehat'ÿe никто не приходил; t'o t'ist ничего; t'o t'ist mi pedit' я ничего не видел; t'one, t'ûne ничего нет, нисколько нет; t'o-t'o nîne ничего нет; t'ot'o pakem - не говорят!).

t'ob, t'op' (т'об, т'оп') целый кусок материи, целый сверток, штука материи.

t'obe (т'öbâ, т'обâ) раскаяние, зарок, обет больше не делать; t'obe kirin дать зарок.

t'obeker (т'öbâkâr) дающий

зарок не курить, не пить и т. п.

t'oberik, t'iberik (т'обарык, т'ыбарэк) дар, подарок, в частности плод, например, яблоко, даваемый старшим (например, бегом, муллой) младшему в знак благоволения.

t'osar, t'osa (т'öжар, т'öжâ) никогда.

t'olé (т'ölä') бродячая собака; t'olêy mi.

t'opal (т'öпâl) хромой; [см. kulek, leng].

[t'op см. t'ob].

t'ortûr, t'ürtûr (т'örtÿr, т'ÿrtÿr) гусеница.

t'or (т'ör) сеть; большой мешок из сети; t'oга kaê сеть для ношения соломы, мякены; t'oга masî сеть для ловли рыбы.

t'orbe (т'орба) мешок небольшой холщевый для съестных припасов в пути т. п.

t'oş't' (т'öшт') пошел! убирайся! (кричат собаке).

[t'oton см. t'ûtûn].

t'oxim, t'oxum (т'öхым, т'öхум) род, происхождение.

t'oxt (т'öxt) мера веса, 150 драмов.

[t'oxum см. t'öxim].

t'oz, t'uz (т'öз, т'уз) пыль; порошок (лекарства); t'ozek' очень немного, крошечку; t'oz kirin пылить, подымать пыль.

t'rîmp'a (т'рымп'â) обмен, мека вещами; t'rîmp'a kirin меняться вещами, без денежных расчетов.

t'rik', t'irik' (т'рик', т'ырик') помет лошади, мула, осла; t'irik' kirin испражняться (о лошади, муле, осле).

t'so (т'шö) стой! стой! (когда кричат сзади, особенно на скот).

[t'ubedar см. t'obedar].

t'uc'ik (т'уч'ик) шест для переноски двоими подвешенных тягостей.

t'ul (т'ул) месть, возмездие, отщипание; t'ula xwe vekirin отомстить.

t'ule (т'улâ) лодырь, бездельник, о ком говорят "собак гоняет".

t'umbix (т'умбих) колода, короткое толстое бревно; t'umbixa mi.

t'umrux (т'умрух) чурбан, обрезок ствола дерева, длиною примерно в рост человека; в таком виде обычно сплавляют лес по реке.

t'utik (т'утык) сладкий хлебец, начиненные орехами плоские хлебцы, толстые лепешки.

[t'uz см. t'oz].

t'uzasê (т'узâше) мука, распыленная на мельнице, мучная пыль.

t'û, t'ûk, t'ûk' (т'Û, т'Ûк, т'Ûк') слюна; плевков; t'û kirin плевать.

[t'û см. t'o].

[t'û см. t'ût'].

t'ûc (т'Ûж) медь желтая, латунь.

[t'ûk см. t'û].

[t'ûk' см. t'û].

t'ûlûmp'e (т'ÛлÛмп'â) меновая торговля, когда производится обмен вещами с доплатой деньгами небольшой разницы в стоимости обмениваемого.

t'ûri (т'Ûри) лоза виноградная; t'ûrya mi; [см. tirê].

[t'ûrt'ûr см. t'ort'ûr].

t'ûsi (т'Ûси) растение сведобное с колючками.

t'ûtûn, t'oton (т'ÛтÛн, т'ÛтÛн) табак.

t'ût' (т'Ûт') болезнь скота, телют: бородавки мелкие многочисленны на шее.

t'ût', [t'û] (т'Ûт') тута, шелко-

вица, dara t'ûyê, darê t'ût'ê шелко-
вичное дерево.

t'ût'ik (т'Ûт'эк) маленький огурчик.

t'ût'ya (т'Ûт'йâ) большая редкость, нечто редкостное (по Алиаге от названия какого-то лекарства).

t'vaq (т'вâq) согласие; t'vaqa wan yeke они живут в добром согласии, они очень дружны.

t'varik' (т'вâрик') бедняк, нищий; неумелый, беспомощный.

[t'veg см. t'feg].

t'veq (т'ваq) происшествие, несчастный случай; l-mi t'veqi со мною случилось, надо мною стряслось.

U

u (y) и (союз).

ucah (ужâх) имущество, в смысле земли, полей, очень редко — дома.

ude (удâ) комната; uda te.

uêuoçi (уеуочи) табачник, выращивающий и продающий табак.

ulam (улâм) барщина, натуральная повинность; ulam birin пользоваться барщиной; ulam kirin нести барщину, натуральную повинность.

[uqbal см. úqbal].

uran (урân) сжатые колосья.

urt'ex (урт'ах) пополам, исполу (о совладении).

urum (урум) грек.

uxis (ухис) кизяк кирпичный, в виде кирпича; darê uxiei рамка для изготовления кизяка.

uxum (ухум) ящик, из которого зерно сыплется на жернов: uxuma aşi.

uqbal, uqbal (уqбáл, уqбáл) удача, счастье; uqbala wí tişxwoli ему повезло, ему везет.

0

ûç'ik (ÿч'эк) концы рукава, свисающие до земли, в виде полосы; обшлаг, независимо от его покроя.

ûr (ÿр) желудок; **ûrê** *pez* желудок овцы.

ûros (ÿрöс) русский.

ûrt' (ÿрт') канавка; межа; **ûrt'a** *zev* межа на поле; **ûrt'a** *avê* канавка для орошения.

ûrispi (ÿрыспи) блудница, распутница.

ûşî (ÿши) шип, колючка на кустарнике.

ûşî' (ÿши') кисть; колос; виноградная кисть; **ûşya** *tirhê* виноградная гроздь; **ûşî** *dan* заколоться.

ûzbaşî' (ÿзбáши') сотник, капитан.

V

vájî (váжи) навыворот; **vaji** *kirin* вывернуть наизнанку; укокошить, убить; [см. wájî].

vála (váлá) пустой, порожний; **vála** *bûn* опорожниться; **vála** *kirin* опорожнить; **tû** **vála** *nîhî* у тебя есть тайны, ты не все сказал (букв.: ты не пуст); [см. wala].

varç'apêt (váрч'áпет) учитель армянский.

ve (vá) послелог: по.

vebirandin (váбырáндэн) обрезать, отрезать, прекратить (речь, торговлю); порешить, договориться; понудить к вышеуказанному.

vebirçilandin (váбырчылáндэн)

потрепать, истрепать (кого, что).

vebire (váбыра) кончай скорее, короче говори! [см. vebirîn].

vebirîn (váбырин) обрезать, отрезать, прекратить (речь, торговлю); порешить; **vebiré** короче говори, кончай скорее!

vebûn (váбÿн) открыться; расцвести; развязаться.

veseniqandin (важаныqáндэн) внезапно испугать, заставить шарахнуться.

veseniqin (важаныqин) внезапно испугаться, шарахнуться..

veç'inandin (вач'энáндэн) штопать, заштопать.

veç'inin (váч'энин) штопать, заштопать.

vedan (váдáн) открыться, распахнуться (о двери, окне); отдавать (о ружье); присесть (о птице); разбить (шатер); рыть, откапывать; раскрыть, распластать, разостлать, распростереть **titûk** *vedan* сеет на корточки.

vegeran (вагáрáн) вернуться, возвратиться.

vegerandin (váгáрáндэн) возвратить, вернуть назад (вещь); заставить вернуться.

vegijgijandin (váгэжгэжáндэн) трясти сильно кого.

vegirt'in (váгэрт'эн) разбить (шатер); отнять, захватить, присвоить (особенно страну во время войны); заразиться.

veguhastin (вагуháстэн, váгуháстэн) переместить (лошадь на пастбище, шатер, течение воды).

veguherandin (вагухарáндэн) обменять.

veguherin (вагухарин) обменять, переменить.

veguher't'in (вагухарт'эн) обменять, переменить.

vehejan (vâhажън) трястись, качаться.

vehejandin (ваhажъндэн, вâhажъндэн) трясти, раскачивать.

vehelan (вахалън) растаять (только о льде).

vehelandin (вахалъндэн) растопить, заставить растаять.

vehûnandin* (vâhûнъндэн) плести (косу, веревку).

veisê meclis (ваисе маъжлыс) председатель собрания.

vekir bûn (vâkэр бûн) открыться, развязаться.

vekirin (vâkэрэн) открывать, развязывать; **vekirî** открытый, развязанный.

vekwoştin (vâkwôштэн) потушить, погасить.

vek'et'andin (vâk'ât'андэн) провалить, заставить лечь.

vek'et'in (vâk'ât'эн) лечь, повалиться; [см. **wek'etin**].

vek'êşan (vâk'êшън) отодвинуть, снять с огня (посуду).

vek'êşandin (vâk'êшъндэн) вытянуть, растянуть.

vemalin (vâmâлэн) подметать; убрать вещи, чтобы подмести пол; произвести уборку.

veman (vamân, vâmân) остаться назади, отстать; **veman raşve** остаться назади, отстать.

vemirandin (vâmэръндэн) погасить, потушить, загасить.

vemirin, vemirîn (vamэрэн, vâmэрин) потухнуть, погаснуть.

vemiştin (vamyштэн, vâmyштэн) подметать, убрать вещи, чтобы подмести.

veqet'an (vâqat'ân) отделиться, разделиться; [см. **qet'an**].

veqet'andin (vâqat'андэн) отделить, разделить, отделить часть (стада); **j-hev veqet'andin** отделить друг от друга; [см. **qet'andin**].

veqet'ayî (vâqat'айи) отдельно,

не вместе; [см. **qet'an**].

vergeřan (varğrân) повернуть; [см. **wergeran**].

veresan (varасън) отвязаться, развязаться, спастись, избавиться; **kerî mi veresa** у меня кровь носом пошла (мой нос развязался).

veresandin (varасъндэн) отвязать, развязать; спасти, избавить.

vereşandin (vâрашъндэн) выбросить из влагилица семенную жидкость (о корове, кобыле).

veşandin (vâшъндэн) встряхивать, вытряхивать (ковер), трясти (дерево).

veşartin (vâшъртэн) спрятать, скрыть, запрятать, схоронить; **j-mi veşart** скрыл от меня; **xwe veşart'in** прятаться.

veşêrin (vâшерэн) прятаться, скрыться.

vevestin (vavастэн) перевести дух, отдохнуть; [см. **wewestin**].

vexarin (vaxърэн) пить; курить табак.

vezelan, vezelîn (vâzâлън, vâzâлин) лечь.

vezelandin (vâzâлъндэн) лечь, повалиться, уложить, заставить лечь.

[**vezelîn** см. **vezelan**].

vêan (veân) (недостат. глаг.) быть нужным, потребным; нравиться, быть любимым, полюбить.

vêk'etin (vek'âtэн) упасть сверху на что-либо; загореться.

vêran (verân) осмеливаться, дерзать, пытаться; [см. **wêrîn**].

vêrgî (верги) подать, налог.

vêra çon (verâ çôn) провожать, сопровождать.

vêxistin (vexыстэн) зажечь, зажигать (редкое).

viq-viq (vyqvyq) визг щенят, лисицы и т. п.

viqviqin (выqvыqин) визжать (о лисице, щенках, младенце).

vir (выр) ложь, вранье; неправда; **vir kirin** врать, лгать.

viraker (вырăкăр) лгун, враль.

virek (вырак) враль, лгун;

virekey один лгун, какой-то лгун.

virnik' (вырнык') скотина маленького роста, рожденная после обычного времени приплода и потому плохо развивающаяся.

vir-vir (вырвыр) болтун, враль.

vistan (выстăн) зима; **vistanê** зимою.

vitak (вытăк) рукав, часть русла реки, отделенная грядкой камней для загона рыбы в верши, рыболовные корзины; самая грядка камней.

vizvizê kirin (вызвызе кэрэн) ворчать, капризничать.

v-rê kirin (вре кэрэн) отправлять, послать, посылать.

vrik (врык) похлебка с пшеницей.

W

wac (wăж) польза.

wahá (wăhá) так, таким образом; итак.

wahid (wăhyd) единственный (бог).

wájí (wăжи) изнанка, оборотная сторона, навыворот; **wájí bûn** вывернуться, опрокинуться; **wájí kirin** вывернуть, опрокинуть, вывернуть наизнанку; [см. **vájí**].

wakí doho (wăки дōhō) ровно через неделю после вчерашнего дня; ровно за неделю до вчерашнего дня, в тот же день недели.

wakí îro (wăки ирō) ровно

через неделю, ровно неделю тому назад, в тот же день недели, что сегодня.

wakí sobe (wăки соба) ровно через неделю после завтрашнего дня, ровно за неделю до завтрашнего дня, в то же день недели.

wala (wălá) пустой, незанятый, порожний; ненагруженный (мул); **wala kirin** опорожнить, выпростать; [см. **vála**].

walleh (wăллаh) ей-богу; **walleh weye** ей-богу так.

war (wăр) кочевье, место сезонной кочевки; **warê hawvînê** летнее кочевье; **warê raizê** осеннее кочевье.

wasan (wăcăn) вот так, таким образом; [см. **wisa, wisan, wusan**].

waste (wactă) посредник: ходатай; **wasita min** человек, который помог мне в деле, оказал покровительство.

wa-wa (wă-wă) обращение жены к мужу.

waweyu, weyu (wăвай, вай) межд., выражающее удивление.

[**waxt** см. **wext**].

way-way (wăй-wăй) увы; ах! (сильное огорчение).

wazife (wăзыфă) обязанности, дело, занятие.

we (wa) такой, так; **weye, waye** так и есть, так обстоит, так! Верно! не **waye**, не **weye** ни то, ни сѣ, так себе (в ответ на "как поживаешь"?).

we (wa) вам; **yê we, ya we** ваш; **wefa** у вас, с вами; **j-we** от вас, из вас; **dido j-we** двое из вас.

webal (wabăл) грех, преступление.

weéd, weéde (wăэд, wăэдă) обет, обещание; **weéde dan** дать обет, обещать.

wefat' būn, wefat' kirin (wafāt' būn, wafāt' kэрэн) скончаться, почить смертью.

wegijgijandin(wāгэжгэжāндэн) сильно трясти, трепать кого-либо; [см. vegijgijandin].

wehid (wahид) бобыль, одинокий, у кого все близкие умерли.

wehm (wahм) опасение, боязнь; wehm kirin опасаться, бояться.

wehšī (wahши) сумасшедший.

wek'etin (wak'ātэн) лечь, поваляться; [см. vek'et'in].

welak'in (walāk'эн) но.

weled (walād) чадо, сын, дочь, дитя.

weledē zīna (walāде зынā) незаконнорожденный, внебрачный (букв.: дитя прелюбодеяния).

welhasil (walhāsыл) наконец, в конце концов.

welidīn (walyидин) рождать (только о человеке).

welī (wали) святой, близкий к богу человек.

weqūf (waqūф) по совести, добросовестно (торговать недорого и т. п.).

wergeran (wargārān) перевернуться, опрокинуться; [см. vergefan].

wergerandin (wargārāндэн) перевернуть, опрокинуть.

wergirt'in (wāргэрт'эн) одеваться, одеться, одеть на себя.

werimandin (wāрэмāндэн) раздуть, сделать опухшим, надуть (гл. обр. шутивно: сделать беременной).

werimīn (wāрэмин) опухнуть, раздуться, потолстеть.

werīs (wарис) толстая веревка из козьей шерсти или из хлопка.

wesī (wаси) опекун.

wesīt'ī (wасит'и) опека, опекунство; wesīt'ī kirin быть опекуном, опекать.

wesīyet' (wасийат') завещание, устное или письменное.

wesīyet' dan, wesīyet' kirin (wасийат' dān, wасийат' кэрэн) завещать, составить завещание, отказать по завещанию.

westan (wастān) сильно устать, быть разбитым от усталости.

westandin (wастāндэн) утомить, загнать лошадь, чрезмерно утомить.

westek (wастак) лошадь, которая скоро утомляется.

westeng (wастанг) теснина, очень узкая дорожка между скалой и рекой, "балкон".

weswese (wасwасā) беспокойство, тревога; weswese kirin тревожиться; беспокоиться.

wesān (wашān) быть стряхиваемым (о плодах), подвергаться трясению (о дереве).

wesāandin (wашāндэн) стряхивать (плоды с дерева); встряхивать, вытряхивать.

weten (wатан) родина, отечество.

wewestin (wāwастэн) перевести дух, немного отдохнуть (в пути); [см. wewestin].

wexf (waxф) мечетское, церковное имущество; wexf kirin имущество пожертвовать мечети, церкви.

wext, [waxт] (waxт) время, момент, период; wextē rujuē во время поста; wexte теперь время (прийти, сделать); wī waxtē в то время, тогда; j-wī waxtē с тех пор; serwext' срок.

weyšeq (wайшаq) дикий зверь какой-то (знают лишь по имени).

[weyu см. waweyu].

wezīr (wазир) визирь.

wéz (wāз) проповедь, поучение; wéz kirin проповедывать, поучать.

wê (we) там; wêve туда; wêda в

сторону (иди, убирайся, положи);
ji wê оттуда; li wê там, туда.

wêcar (wêċar) сейчас, тотчас
(о действии).

wêran kirin (wêran kîrîn) разру-
шать, портить, уничтожать, раз-
грабить, привести в запустение.

wêrandin (wêrandîn) разру-
шить, разорить (в смысле разгра-
бить вовсе, перевернуть кверху
дном, не оставить ничего на мес-
те).

wêris (wêrîs) наследник.

wêrin (wêrîn) осмеливаться,
решаться; [см. vêran].

wêve-k'ûve (wêvâ-k'ûvâ) с ка-
кой стати, с какой радости (букв.:
туда-куда).

wilayet' (wylâyat') Ван (толь-
ко), т.е. областной центр.

[winda bûn см. wunda bûn].

[winda kirin см. wunda kirin].

wisa (wîsâ) так; [см. wasan,
wisan, wusan].

wisan (wîsân) такой, столь
великий; wisanе он таков, такой
величины; [см: wasan, wisa,
wusan].

wîra (wîrâ) постоянно, все
время, непрерывно.

wuha (wuhâ) так, таким обро-
зом.

wuhó (wuhó) окрик, которым
гонят, понукают коров.

wukî (wuki) подобно, как свой-
ственно; wukî jîpan по-бабы.

wunda bûn, winda bûn (wundâ
bûn, мындâ бûн) исчезнуть, про-
пасть, сгинуть.

wunda kirin, winda kirin
(wundâ kîrîn, мындâ кîрîn)
потерять бесследно, потерять из
виду.

wûsan (wûsân) так, таким об-
розом, вот так; [см. wasan, wisa,
wisan].

wusil (wusîl) омовение всего

тела после полового акта (предпи-
санное мусульманам).

wûsûd (wûċûd) тело.

wûsûl (wûċûl) закон, правосу-
дие, пути правосудия.

· X

xaç (xâċ) крест.

xaçhebîn (xâċhabîn) христиа-
нин, крестолобец.

xaç'arêz (xâċ'ârêz) христиа-
нин, крестопоклонник.

xaçxune (xâċxunâ) поминки у
армян.

xaîp, xaûp (xâin, xâiin) пре-
датель, изменник, лицемер, дву-
личный.

xaîni' (xâinî) измена, преда-
тельство; xaîni kirin изменять, со-
вершать предательство.

xaj-xaj, xajxajok (xâċxâċ,
xâċxâċok) вид мака; сухие го-
ловки с семенами дают детям в
качестве погрешности, семена
используются как снотворное для
детей.

xal (xâl) дядя со стороны ма-
тери, брат матери; xalê mi; xalo
xalu дядя!

xalet' (xâlât') тетка со сторо-
ны матери, сестра матери; xalet'ê
mi.

xali (xâlê) безлюдье, отсутст-
вие людей где-либо (вообще или
особенно, в данный момент).

xali (xâli) пустой, порожний;
xali kirin опорожнить, сделать пус-
тым (сосуд, ящик, помещение).

xam (xâm) невежда, незнаю-
щий, неумелый, неосведомленный.

xam (xâm) усталый после рабо-
ты или ходьбы, следовавшей за
долгим покоем; j-xam deranîp вы-
важивать скот весной, чтобы вы-
вести из зимнего покоя и посте-

ленно вернуть к работе.

xambarç'ûmi filan
(хăмбăрч'ўмэ фылăн) вознесение
(праздник).

xamim (хăмим) коринадр; при-
права.

xap (хăп) страноприимный при-
ют; постоялый двор; халê те; хана
P'ûtki'(клятва).

xapci (хăнчи) содержатель пос-
тоялого двора.

xandoq (хăндоқ) дикий корне-
плод.

xané (хăнă) дом; хануê wî;
хануê malê внутренняя комната
дома, в которой находится танюр,
место приготовления пищи и вы-
печки хлеба.

xanim (хăным) жена бега, гос-
пожа; (обращ.); [см. хêtun].

xar (хăр) покосный луг; выгон
для пастьбы.

xarê (хăре) вниз.

xarin (хăрэн) есть, кушать.

xariwexarin (хăрэвахăрэн) еда,
кушанья, пища; угощение подавае-
мое.

xars (хăрс) замужняя армянка
(независимо от возраста).

xarz (хăрз) племянник, сын
сестры; xarziyê mi.

xarat kirin (хăрат кэрэн) су-
шить и прокалять горшки в тоню-
ре (мера санитарии).

xas (хăс) хороший, очень
хороший, изысканный.

xasû (хăс'у) свекровь; теща;
xasûa mi.

xasandin (хăшăндэн) недова-
ренный (о кушанье).

xat'êl (хăт'ел) неполитое место,
неорошаемое, между орошенными
на поле.

xat'ir (хăт'ыр) расположение,
одолжение; привязанность, уваже-
ние; xat'rê te прощай!; bê xat'irya

te пакет не поступлю против
твоего желания.

xav (хăв) сырой, несваренный.

xaxtû (хăхт'у) пирушка у армян,
дом, место, где веселятся, кутят
армяне.

[xayin см. хайн].

xaz (хăз) линия; морщина (на
лице); xaz kirin рыть борозду,
узкую канавку.

xazgin (хăзгин) сват, сватаю-
щий.

xazgini (хăзгини) сватовство.

xebat' (хăбат') дело, труд, ра-
бота.

xebat'ker (хăбат'кăр) труже-
ник; трудолюбивый.

xeber (хабар) слово (произне-
сенное, произносимое), речь;
xebera xrab сквернословие; дур-
ные вести; yek' xebere он человек
слова; xeber gefandin, xeber
guhandin известить, донести; xeber
dap разговаривать.

xebit'andin (хабыт'ăндэн) зас-
тавить работать.

xebit'in (хабыт'ин) работать,
стараться.

xebis (хабис) кушанье сладкое,
мука из поджаренной пшеницы с
медом.

xef (хаф) тайный; тайно; xef
bûn пританься, спрятаться; xef
kirin спрятать.

xela, xelaî (хала, халаи) голод
(бедствие).

Xelat' (хала'т') Ахлат (город).

***xelat'** (хала'т') дар старшего по
положению младшему, пожало-
вание; xelat'ey dan, xelat'ey kirin
дарить (о старшем, дарящем
младшему).

xellexworde (халахwördâ) ме-
люзга, маленькие дети, в семье;
[ср. çêjik-mêjik, hûrik- mûrik].

xelit'ik (халит'ик) кошелек,
прикрепленный к поясу.

xelq (халқ) народ; другие, чужие люди, не родные; **xelqin** они чужие, не из своих.

xelwet' (халват') тайное собрание, тайное совещание.

xem (хам) горевание, тоска, грусть; **xem kirin** горевать, грустить, тосковать.

xemil, **xemilî** (хамыл, хамыли) наряд, нарядный.

xemilandin (хамыландэн) нарядить, разрядить.

[**xemilî** см. **xemil**].

xemilîn (хамылин) нарядиться, разрядиться.

xencelisk (ханжалиск) дикий корнеплод.

xencer (ханжар) кинджал; **devê xencerê** лезвие кинжала; [см. **piştancer**].

xendeq (хандақ) канавка, рытина, вымытая водою.

xeniqandin (ханықандэн) задушить, удушить, удавить.

xeniqin (ханықин) быть задушенным, удавиться, задохнуться.

xep'andin (хап'андэн) обманывать.

xerar (харар) большой дживаль, ковровый мешок.

xercira (харжыра) деньги на мелкие расходы (в пути и т. п.).

xericin (харыжин) убежать с дороги, внезапно испугавшись.

xerac (харарж) подушная подать, уплачиваемая армянами.

xerame (харамă) потрава; плата за потраву, возмещение владельцу, причиненного потравой убытка; **xerame birin**, **birin** определять размер возмещения владельцу убытков, причиненных потравой.

xericin (харыжин) разойтись, разминуться в дороге, не встретившись, не встретиться; **j-hev xericin** разошлись, не встретив-

шись.

xesan (хасан) быть оскопленным, кастрированным.

xesandin (хасандэн) оскопить, кастрировать.

xesandi (хасанди) скопец, кастрат.

xesis (хасис) скупой, скряга.

xes (хаш) восклицание, выражающее удовольствие, довольство, удовлетворение; [см. **axes**].

xetun (хатун) госпожа, жена бега; почтенная женщина (в обращении); [см. **xapim**].

xet' (хат') каждая борозда от плуга на поле.

xet'a (хат'а) вина, проступок; **xet'a kirin** провиниться, совершить проступок.

xet'imandin (хат'ымандэн) заткнуть, закупорить.

xet'imin (хат'имин) заткнуться, закупориться (о щели, дыре).

xet'ire (хат'ира) факел; дубовые факелы, зажигаемые в праздник сретения у армян в церквах, откуда их несут на кладбище, в дома, в хлевы.

xew (хав) сон, спанье (состояние, не видение); **xewa mi te** мне спать хочется, меня клонит ко сну.

xewn (хавн) сновидение.

xeyidandin (хайидандэн) рассердить.

xeyidin (хайидин) сердиться, рассердиться.

xezal (хазал) газель, серна.

xezame dare (хазаме даре) листья, опавшие осенью.

xezem, **h'ezem** (хазем, h'азем) детские и девичьи украшения на ноздре, монетка или гнездышко с бусиной, крючочек, припаянный снизу вдеается в верхнюю часть крыла ноздри.

xezine (хазина) клад, сокро-

вище, сокровищница; казна.

xeznedar (хазнәдәр) казначей; хранитель сокровищницы (в сказках).

xezet'ê isa (хазрәт'е исә) Иисус.

xezûr (хазӯр) свекор; тесть; **xezûrê mi**.

xêl (хел) толпа гостей на свадьбе, все гости вместе взятые, свадебный кортеж.

xêr (хер) мор, холера, язва морская.

xêr (хер) добро, одолжение, благо; выгода; **xêr kirin** делать добро, оказывать одолжение; представлять выгоду; **xêra xudê** благодеяние божье; **subha te b-xêr** доброе утро! **êvara te b-xêr** добрый вечер (под вечер); **hingora te b-xêr** добрый вечер (позже); **tû minî b-xêr** счастливо оставаться! **b-xêr hatî** добро пожаловать! **b-xêr biçî** счастливый путь! **xudê xêrê j-kwoê xwe bike** господь да пошлет ему удачу с сыном; [см. **xêur**].

xêur (хейр) нет (редкое).

xêur (хейр) удача, добро, успех; **bi xêur** удачливый, удачно; **b-xêur hatî** добро пожаловать! **oxira te xêur bê** счастливый путь!; [см. **xêr**].

xêura mirya (хейрәмэрийә) поминки, поминальное угощение, обед после похорон.

xêyrat', **xêyret'** (хейрәт', хейрәт') милостыня.

xidam (хыдәм) служанка.

Xidir (хыдыр) мужское имя.

xidir-nebî (хыдыр нәби) день армянского праздника: св. Саргиса.

xiftan (хывтән) широкая, длинная одежда кочевников (слово кохарское).

xijmijk kirin (хьджмыджик

кэрэн) собирать, обирать остатки плодов.

xilas bûn (хыләс бӯн) окончиться, исчерпаться; спастись, избегнуть, избавиться; **xilas kirin** прекратить; заставить кончиться; исчерпать; дать возможность спастись, спасти, освободить, избавить.

xilasî (хыләси) конец; короче говоря.

xilt, xilt' (хылт, хылт') табачный нагар.

xil-xil (хылхыл) возня, суета (насекомых, мурашек, толпы).

xinzîr (хынзир) свинья (только брань).

xirab bûn (хырәб бӯн) приходиться в разрушение, разрушаться постепенно, не сразу; **xirab kirin** приводить в разрушение, разрушать постепенно, не сразу; [см. **xrab**].

xirincûk' dan (хырынжӯк' дән) царапать.

xirindad, xirindad (хырындәд, хырындәд) какой-то полевой цветок с колючками.

xirmûç'ik (хырмӯч'эк) царапанье; **xirmûçkey lê dan** царапнуть, оцарапать; **xirmûç'kan dan** царапаться (о кошке).

xirp'êl (хырп'ел) толпа.

xirp'ilak (хырп'ыләк) тяжелый в действии и на ходу, рохля, рыхлый; опустившийся, неряха.

xirp'ilake (хырп'ыләкә) переполох, суматоха.

xirtik' (хыртәк') зуб, зубья; зазубрина.

xirt'-xirt' (хырт'хырт') зазубренный.

xir-xîr (хырхир) рыхлый, не плотный.

[**xirindad** см. **xirindad**].

xirmaxira hespê (хырмәхырә һәспе) хруп, шум, производимый

жующей лошадыю.

xirxali: **cihê xirxali** (хырхали: жыһе хырхали) совершенно пустынное место.

xir-xir (хырхыр) храп, хрип, хрипота; **xir-xira wî.**

xirxiruk' (хырхырук') трещотка детская, погремушка из орехов.

xisar (хысар) потеря, убыток, протори; **xisar kirin** причинить убыток.

xisaret' (хысарат') потеря, убыток; **xisaret' kirin** причинить убыток.

xisxizok' (хысхызок') хрипота.

xisa mi ke (хыша мэ кэ) мне хочется, я согласен; **xisa mi ke** мне не хочется.

xisaxis, **xis-xis** (хышахыш, хышхыш) шелест, шелестение; **xis-xis kirin** шелестеть.

xisir (хышэр) украшения костюма, главным образом женского; **xisirê jinan.**

xisjok, **xisxijuk'** (хышжок, хышхыжук') болезнь скота (вроде лихорадки).

xist (хышт) железный наконечник; острый железный кол.

[**xisxijuk'** см. **xisjok**].

[**xis-xis** см. **xisaxis**].

xizim (хызым) свояк, свойственник; родственник со стороны матери; **xizimê mi.**

xizmahî, **xizmayî** (хызмаһи, хызмаһи) вступление в свойство; **xizmahî kirin** вступить в свойство, породниться через брак.

xizmayê, **xizmi** (хызмаһе, хызми) свойство; **xizmi kirin** поддерживать связи со свойственниками, быть хорошим свойственником.

[**xizmayî** см. **xizmahî**].

xizmet' (хызмат') дело, служба; **xizmet'ê dewlet'ê** государственная служба; **xizmet' kirin** служить.

xizmet'k'ar (хызмат'к'ар) слуга.

[**xizmi** см. **xizmayê**].

xizûz (хызûз) колосья, не обмоловшиеся на гумне, подвергаемые вторичному обмолоту.

xial, **xiyal** (хийал хийал) мнение, взгляд, намерение; воображение, фантазии, ложное, ошибочное суждение; **xiala mi** на мой взгляд, по-моему.

xic' (хич') щебень, мелкий дробленный камень; **xic'ê dîwar** мелкие камни, щебень для кладки стены.

xij, **xic'** (хиж, хич') смола; **xijê darî** древесная смола.

xij (хиж) испражнения молочного теленка (первые дни его жизни).

xim (хим) основа, фундамент, основание.

xinats (хинатс) основа (в ткани).

xitik (хитык) растение какое-то.

[**xiyal** см. **xial**].

xiyamet' (хийанат') предатель, изменник.

xiyamet'î (хийанат'и) измена; двуличие, лицемерие, коварство; **xiyamet'î kirin** изменять; лицемерить, быть двуличным.

xiyar (хийар) огурец.

xizan (хизан) нищий, бедняк.

xizanê k'ubar (хизане к'убар) нищий - гордец.

xizar (хизар) большая пила рамочная для распиливания бревен на доски; **çerç'ova xizarê** ее рама; **k'evza xizarê** скрепы на ее концах; **ç'embla xizarê** ее ручки;

xîzar kirin пилить, распиливать большой пилой.

xolem: ez xolem (хӧлам: äз хӧлам) формула вежливости в отклике на зов: я! слушаю! [см. xulam xwulam].

xorîf (хӧриф) самая мелкая мякина, обмолоченная солома: xorîfa kaê.

xovedar (ховәдәр) бабник, любящий приволочиться, хахаль.

xrab (хрәб) злой, дурной, нехороший, разрушенный; xebera xrab сквернословие; дурное известие; xrab bûn разрушиться, испортиться; xrab kirin разрушить, испортить; [см. xîrab].

xrabî (хрәби) злодейство, злодеяние, бытие злодеем.

xrabker (хрәбкәр) злодей, негодяй.

xud (худ) разбитый, треснувший горшок, непригодный для варки пищи, но употребляемый в качестве цветочного горшка.

xudan (худән) хозяин (редкое); [см. xweî xudan].

xudê (худе) господи! b-navê xudê клянусь господом! b-êmgî xudê велением господи! xudê rast bîni с божьей помощью; xudê k'erîme бог милостив; xudê te bihêli сохрани тебя бор! xudêr'arêzi упаси боже! tû b-xudayê xwe key поклянись богом!; [см. xwodê].

xudêdâi (худедәи) дар господний (во всех смыслах: хороший сын, богатый урожаем и т. д.).

xudêtîrs (худетырс) богобоязненный.

xulam, xwulam (хулам, хвӧлам) телохранитель, нукер; xulamê axê [телохранитель аги]; xulamê Alî-axa [телохранитель Али-аги]; [см. xolem].

xulamî (хулами) служба телохранителя, его состояние, обязанности; xulamî kirin быть телохранителем, нукером.

xumale (хумәлә) домашний.

xumar (хумәр) кости (игральные кубики); азартная игра (всякая); xumar leîzin играть в азартную игру.

xumgî' (хумгî) цвет красного вина, бордо.

xunav, xwonav (хунәв, хвӧнәв) роса; xunavê, xwonavê girt'îye роса выпала.

xup'an (хупән) развалина, место более не населенное, покинутое жилье, покинутая деревня; xup'an kirin разрушать, разграбить, разгромить, привести в запустение.

[xurhandin см. xworandin].

xurme (хурмә) финик, финики.

xug (хуп) с изьяном, имеющий изьяны; xug bûn получить изьян.

xurifandin (хурыфәндән) довести до одряхления тяжелой жизнью, изнурить сильно.

xurifi (хурыфи) дряхлый старик.

xurifin (хурыфин) одряхлеть.

xut'be (хут'бә) хутба.

xux (хух) персик; xuxê mi.

xûn (хӱн) кровь; цена крови; xûna mi.

xûndar (хӱндәр) убийца, по отношению к родственникам убитого.

xûndarî' (хӱндәри) отношения кровной мести; состояние, пребывание в отношениях кровной мести; подлежание взысканию кровной мести (для убийцы и для родственников убитого).

xûnsar (хӱнсәр) несимпатичный, холодный, сухой (о человеке).

xûnşîrîn (хўнширин) симпатичный, обладающий приятным характером, приятный (о человеке).

xûşgûk (хўşrўk) паршь, плешины, язвочки на голове, шелуdivость.

[xûyî см. xwoya].

xwae malê (xwae mâle) домо-владыка, хозяин; [см. xweî].

xwâlîwang, xweîwang (xwâlîwâng, xweîwâng) отхожее место, мусорный, помойный угол; зольная свалка.

xwazî' (xwâzî) хоть бы; xwazîya те завидую тебе!, блажен ты!; [см. xwozî].

xwe (xwâ) сестра; xweha mi.

xwe (xwa) себя (для обоих чисел и всех лиц); li xwe, lik xwe у себя; ya xwe [своя], ye xwe свой (впереди ставится личное местоимение); ew bi xweye он самый, а не кто другой (когда спорят: кто там); p'-xwe сам; именно (я, ты, он); ew p'-xwe kuşt именно он убил (а не кто другой); [см. xwe-p'-xwe].

xwecîhî (xwaxîhî) местный житель, оседло живший постоянно в этой местности, старожил.

xweh, xwêh (xwah, xweh) пот; xweh dan потеть.

xwehr, xwehir (xwahp, xwahyp) изогнутый, кривой; (вьюк) у которого одна сторона висит выше другой; криво, вкось; xwehr bûn изогнуться, скривиться; xwehr kirin изогнуть; xwehr çûn криво, наискось идти.

xwehî (xwahri) кривизна, изгиб.

xweî (xwai) владелец, собственник, хозяин.

xweî kirin (xwai kâzin) принять гостя, путника и оставить у себя ночевать, содержать его; заботиться; содержать.

xweî-xudan (xwai xudân) хозяин; [см. xudan].

xweî (xwâlî) прах, земля, пыль; зола.

[xweîwang см. xwâlîwang].

xwenâî (xwandî) грамотный.

xwendâî (xwandâi) грамотей, начитанный, ученый.

xwendîn (xwandin) читать; декламировать, говорить стихи, молитвы; кричать (о петухе); квохтать (о куропатке); kew tixûni курочка, куропатка кричит.

xwendk'ar, hwentk'ar (xwandk'âr, hwant'k'âr) властитель, государь.

xwendk'arî' (xwandk'ârî) мера веса, равная 24 ксанам, т. е. около 1 1/2 тонн.

xwe-p'-xwe (xwap'xwa) сам себя; xwe-p'-xwe kuşt убил сам себя.

xweû (xwapû) целиком, всё, всецело.

xweser (xwacâr) собственный, единалично одному принадлежащий.

xwestin (xwastân) желать, хотеть.

xweş (xwash) хороший, добрый, здоровый, приятный; xweş kirin кушать, вкушать.

xweşî (xwashê) благополучие, благоденствие, жизнь, здоровье.

xweşî (xwashi) хорошие отношения, приятельские отношения.

xweşmêr (xwashmer) хороший, симпатичный.

xweşnût' (xwashnût') дружба.

xweştir (xwashyp) лучше.

xweyît'î (xwâit'î) владение, собственность, права собственности; xweyît'î kirin владеть, иметь права собственности и пользоваться ими.

xweyêz (xwâyez) камень или камни, на которые кладут на паст-

бище соль для скота.

xwezî (хwаза) хоть бы; **xwezê** **bî wî**, **xwezka wî** счастливец он! завидуя ему!; [см. **xwazî**].

xwê kirin (хwекэрэн) поливать кровлю рассолом (для предохранения от прорастания трав, разрыхляющих земляной покров).

xwêdang (хwеданг) мешочек для соли, который носят при себе пастухи для овец; солонка, горшочек или деревянная баночка для соли; **xwêdanga te**.

[**xwêh** см. **xweh**].

xwodê (хwоде) господь, бог; **xwodê yeke** един господь; **ya xwoda** о господи!; [см. **xudê**].

[**xwolam** см. **xulam**].

xwoliqandin (хwо́лықандэн) творить, создавать (о боге).

xwoliqîn (хwо́лықин) быть сотворенным; быть зачатым (о младенце, детеныше); **ew jîn zaŋuê wî xwoliqîye** эта женщина забеременела; (подлеж.: дитя).

xwolq (хwо́лq) сотворение.

xwon (хwо́н) нора (змеи и т. п.); [см. **k'won**].

[**xwonav** см. **xunav**].

xworandin, **xurhandin** (хwо́рандэн, хурһандэн) поцарапывать, выцарапывать, чесаться, расчесывать.

xworde (хwо́рдә) мелкие обрезки кожи, укладываемые в подошву башмака для утолщения ее.

xworhan (хwо́рһан) чесаться (о членах - рука чешется), зудеть; иметь упорное и бессмысленное, неразумное желание совершить нехорошее, неразумное действие; иметь влечение к блуду и т. п.

xworik (хwо́рэк) оспа, **xworik deranîn** заболеть оспой.

xworîn (хwо́рин) натошак, невши.

xwormûç'andin

(хwо́рмұч'андэн) царапать.

xwormûç'în (хwо́рмұч'ин) быть оцарапанным (когтями).

[**xwort** см. **xwort**].

xwoŋc (хwо́рҗ) хурджин, переметная сума ковровой ткани.

xwort, **xwort** (хwо́рт, хwо́рт) сильный, мощный; мужественно сильный; насильник, притеснитель.

xwortî (хwо́рти) мощь, сила, доблесть.

xwortî yê (хwо́ртие) насильно; **xwortyê kirin** насильничать, притеснять.

xwoŋ kirin (хwо́ш кэрэн) спускаться сидя, сползать вниз сидя.

xwoŋikandin (хwо́шиқандэн) заставить сидя ползти, сползать.

xwoŋikin (хwо́шиқэн) ползти, скользить, спускаться с горы сидя.

xwoya, **xûyî** (хwо́йа, хўйи) ясный, очевидный, явный, видный; **xwoya bûn**, **xûya bûn** показаться, обнаружиться, проявиться, быть видимым; **xwoya kirin** видеть, различать.

X

xafil (хә́фыл) безбожник, беззаконник; идиот; **xafil bûn** забыть бога, стать безбожником, беззаконником; спятить.

xefirandin (хә́фирәндэн) прощать, отпускать грехи (о боге); **xudê ez xefirand[im]** бог меня простил; **xudê bi xefirîne** господь да простит его (говорят на похоронах).

xeflet' (хә́фләт') чудак; идиот; **xeflet' bûn** спятить с ума.

xefur (хә́фур) эпитет бога.

xeĩĩ (Хаири) затмение; *guj xeĩĩ*, *gujxeĩĩ* (?) затмение солнца, солнце затмилось; *hēiv xeĩĩ* затмение луны, [луна затмилась].

xeĩĩn (Хаирин) побледнеть, полинять, затмиться (о солнце, луне).

xelet' (Халат', Халат') ошибка, промах; *xelet' bũn* ошибиться, впасть в заблуждение; *xelet' kirin* сделать ошибку; ввести в заблуждение.

xelit'andin (Халыт'андэн) ввести в обман, в заблуждение; толкнуть на неверный шаг, обмануть.

xelit'in (Халыт'ин) ошибаться, заблуждаться; *gē xelit'in* потерять дорогу, заблудиться.

xemat (Хамам) мрак, сумерки (?), тьма; *xemat bũn* ослабнуть (о глазах, зрении).

xeran (Харан) впасть в обман, быть обманутым.

xerandin (Харандэн) ввести в заблуждение, обмануть; вовлечь в обман, в беду, в несчастье, подвести.

xerez (Хараз) затаивший ненависть, злопамятный.

xerezĩ (Харази) злопамятство; *xerezye kirin* затаить ненависть и тайно мстить.

xerĩb (Хариб) чужестранец, пребывающий на чужбине, не знающий местных порядков, обычаев.

xerĩb bũn (Хариб бун) стосковаться по ком-либо.

xerĩbĩ (Хариби) пребывание на чужбине; *xerĩbĩ kirin* быть на чужбине, странствовать; испытывать неудобства и лишения, связанные с пребыванием на чужбине; [см. *xurbet'*].

xerz (Харз) распада (табаку,

капусты и пр.).

xeýbet' kirin (Хайбат' кэрэн) злословить, дурно отзываться о ком в его отсутствии.

xeýbet'ker (Хайбат'кәр) злословящий, клеветник.

xeýr (Хайр) чужеземец.

xezeb (Хазәб) наказание, кара; *xezeba xudē* [кара божья]; *xezeb kirin* карать, наказывать.

xĩret' (Хирәт') энергия, усердие; *ji xĩret'k'et'in* потерять энергию, прекратить старание; *xĩret' kirin* стараться, проявлять усердие и энергию.

xĩret'ker (Хирәт'кәр) усердный, старательный, энергичный.

xĩret'k'ēs (Хирәт'к'еш) усердный, старательный, энергичный.

xĩret'li (Хирәт'ли) усердный, старательный, энергичный.

xolxolandin, **xolxolĩn** (Холхоландэн, Холхолин) мурлыкать про себя.

xurbet' (Хурбат') пребывание на чужбине (слово редкое); [см. *xerĩbĩ*].

Ү

ya (йә) о; *ya xudē* о, господи! боже!; *ya P'utki* о, Путки!; *ya elleh* о, боже; *ya mgof* эй, человек; послушай!; *ya jin* эй, женщина! послушай!

ya p'-xēr (йәп'хер) дай бог! лучше, лучше всего бы!

ya di (йәды) другой.

ya par (йәпәр) прошлогодний.

ya pērar (йәперәр) позапрошлогодний.

yabanĩ (йәбәни) дикий, пребывающий в горах, в поле без хозяйина (место, скот, дерево), недо-

машинный, некультивированный, неосвоенный.

yahú, yáhy (йáһу́, йáһу) спасибо.

yan (йáн) или; **Íro yan subê biçim** сегодня или завтра я пойду.

yáni, yáni (йáнэ, йáни) то есть, значит.

yanış (йáныш) ошибка, заблуждение.

[yáni см. yáni].

yanzdeh (йáңздәһ) одиннадцать.

yaqût (йáqýt) яхонт; красный драгоценный камень.

yar (йáр) друг; любовник, любовница; **yar girt'in** подружиться, полюбить; **yarê kevin** старый друг.

yarê felekî (йáре фалáки) любимец судьбы, баловень судьбы.

yarî (йáри) дружба; **yaŷê kirin** быть в дружбе, дружить, в наст.: **yaŷan kirin**.

ayasax (йáса́х) воспрещение; **ayasaxe, yayasax bú** воспрещено; **ayasax kirin** воспрещать; **ayasax kir** запретно, воспрещено.

yazî (йáзи) письмо, написанное, грамотность.

yek, [yek'] (йак) один; **yeke** все равно; [см. yeu].

yék di (йáкды) еще один, другой, второй.

yek j-ekî (йáкжáки) один у другого.

yekane (йáкáнá) один, одинокий, бобыль, одиноко живущий (только о человеке); один только, единственный (в доме - дитя, мужчина, грамотный).

yek-çar (йакчáр) вчетверо.

yekç'ev (йакч'áв) кривой, одноглазый.

yekdane (йáкдáнá) доение коров один раз в день, вызванное

тем, что стадо гонят на пастбище на весь день.

yek-deh (йáкдәһ) сам-десять; **yek-deh tê** урожай идет сам-десять.

yekdest, destekê (йáкдәст, дәстáке) быстро, проворно (сделать что-либо).

yekdil (йáкдыл) принявший твердое решение, не колеблющийся; **yekdil búp** остановиться на одном решении, а не колебаться, быть охваченным одним желанием или намерением (об одном человеке, а не об одинодушии нескольких).

yek-do (йáкдö) вдвойне.

yek-dû-ek, yek-dû-yek (йáкдүáк, йáкдүйáк) один или два, один-два.

yekleng, yeklêng (йáкланг, йáкленг) налегке, быстро, проворно (сбегать, сходить куда-либо и вернуться).

yek-panzdeh (йáкпáңздәһ) сам-пятнадцать; **yek-panzdeh tê** уражай идет сам-пятнадцать.

yek-pênc (йáкпенç) сам-пять; **yek-pênc tê** урожай идет сам-пять.

yek-sê (йáксе) втройне.

yekt'ilî, t'ilekê (йакт'ыли́, т'ылáке) легко, с легкостью (?).

yek-u-nív (йáкунив) полтора.

yek-yek (йáкйак) по одному, не все вместе.

[yek' см. yek].

yek'ç'embil (йáкч'áмбэл) горшок с одной ручкой.

yek'şemb (йáкшáмб) воскресенье, первый день недели.

yeman (йáмáн) пощада; **yemán radi bogal**; **yeman kirin** просить пощады.

yeu (йáй) один; **j-yeu malin** они из одного дома; [см. yek].

yeuŷû (йáйрў) искренний, не двуличный.

yek'ûn (йáк'ўн) итог; **yek'ûn**

kirin подводить итог.

yêrlî (йерли) местный, местный житель.

yêhme (йехмэ) разбой, грабёж; yêhme kirin грабить, разбойничать.

yomin, yûmin (йёмэн, йўмэн) удача, счастье.

Z

za (zâ) родившийся, рожденный; za bûn родиться; zaue родил-ся; [см. zan].

zabid (zâbîd) офицер.

zahîd (zâhîd) давший обет го-лодного поста, подвижник.

zan (zân) рождать (о живот-ных); [см. za].

zana (zânâ) ученый.

zanîn (zânîn) знать.

zar (zâr) игральная кость (ку-бик с точками на гранях).

[zarotî см. zarutî].

zaru (zârû) беременная (жен-щина).

zaruk (zârûk) дитя, младенец.

zarukî (zârûkî) детское пове-дение, ребячество; zarukî kirin вес-ти себя по-ребячески.

zarutî, zarotî (zârûtî, zârûtî) детство; ребячество; zarutî kirin вести себя по-ребячески.

zat (zât) еда, пища; zat dan на-кормить; zat hazîr kirin приго-товлять пищу.

zâtîk (zâtîk) пасха; рождест-во.

zava (zâvâ) зять; zavayê mi.

zah (zâh) краска для окраски кож.

zebej, zebaş, zewbaş (zâbâj, zâbâş, zâwbâş) арбуз.

zebûn (zabûn) женское платье, длинное, прямого покроя, обычно красное.

zebûr (zabûr) книга псалмов.

zefer (zafar) победа; zefer standin победить, одержать побе-ду; zefer j-mi stand он победил меня; zefer standin лишить силы, возможности, одолеть.

zehf (zâhf, zahf) много; о-чень.

zehmet' (zâhmât', zahmât') трудный; труд, беспокойство; zehmet' dan беспокоить, утруж-дать, тревожить; zehmet' k'êşan беспокоиться, утруждаться, нести труд, хлопоты.

zehr (zahp) нечто очень горь-кое (Али-ага не знает, что имен-но).

zêhrê zîqum (zâhre zîqum) брань, окрик, в ответ на плач, крик ребенка; букв.: "яд и адский плод".

zeî' (zâî) отделившийся пчели-ный рой, отроек; zeî da отроился рой.

zeî bûn (zâî bûn) растеряться, разойтись, (об имуществе) быть потерянным.

zeîf (zaîf) худой, тощий; zeîf bûn исхудать, похудеть, отощать; zeîf kirin довести до истощения (напр. скотину).

zekol (zâkol) драка между пчелами разных ульев.

zela (zâlâl) чистый, прозрач-ный (о воде); zela bûn отстояться, стать чистой, прозрачной (о воде).

zele (zâlâ) пощечина, оплеуха (редкое); zele lê dan дать поще-чину; [см. toqat].

zeliqandin (zâlyqândân) ду-шить, удушать.

zeliqin (zâlyqîn) привязаться, пристать к кому, надоедая назой-ливо; mive zeliqî пристал ко мне; teve zeliqî пристал к тебе.

zelzele (zâlzâlâ) землетрясе-ние.

zem kirin (зám кэрэн) бранить, поносить, клеветать, чернить.

zeman (зámáнь) время (только истекшее); **wí zemanê** в то время, тогда.

zemanek' (зámáňák') некогда, когда-то.

zembil (зэмбил) мягкая корзина для орехов, в которой орехи укладывают в жом на самлодавильне.

zeshûr (замһур) конец мира.

zemp'ere (зámп'эпá) похотливый, блудливый.

zend (зэнд) рука от кисти до локтя; **zendê mi**.

zend u bask (зэндубáск) вся рука; **zend u baskê wí**.

zengil, zengil (зáнгэл, зáнгил) колокольчик.

zengiluk (зáнгэлук) колокольчик, бубенчик.

[**zengil** см. **zengil**].

zengin (зáнгин) богатый, богат (оч. редкое).

zengore (зангора) бревно толстое, чурбан нераскалывающийся.

zengû (зáнгû) стремя.

zepit bûn (запыт бûн) быть схваченным, **zepit kirin** схватить, овладеть, покорить, захватить.

zer (зэр) желтый; **zer bûn** поbledнеть; **rengê wí zer bû** он поbledнел.

zer (зар) убыток, ущерб; **zer kirin** понести убыток; [см. **zereg**].

zerdav (зэрдáв) разлитие желчи.

zerdele (зэрдáлэ) абрикос, курага; **zerdelê mi, zerdela mi**.

zerek (зэпáк) бледный.

zerek' (зэпáк') янтарь худшего сорта.

zereg (зарар) убыток, ущерб; **zereg deranin** покрыть убытки; **zereg kirin, zereg k'êşan** понести убыток; [см. **zer**].

zerf (зарф) конверт для письма.

zerik (зэрэк) желток яичный; **zerka hê**.

zerketav (зэркáтáв) золотой, красноватый отсвет на вершинах и на облаках (при закате).

zeryek (зэрийáк) красавица.

[**zeucandin** см. **zewucandin**].

[**zeucin** см. **zewucin**].

zevi (зави) поле, засеянное место, безразлично злаками или кормовыми травами; **zevya te; zevya der male** близкие к деревне поля, околица.

zevzek (зэвзáк) болтун.

zevzevat' (зэвзэвáт') овощи, огородные растения (вообще).

zewac (зэвáж) брак, женитьба (редкое).

zewade (зэвáдэ) провизия, дорожная, припасы съестные на дорогу.

zewal (зэвáл) болезнь, страдание (неясно представляет себе); **zewala te heye ты болен?**

[**zewbaş** см. **zebej**].

zewq u sêfa (зэвq у сáфá) развлечение, увеселение.

zewucandin, zeucandin (зэвужáндэн, зáужáндэн) женить, выдать замуж (редкое).

zewucin, zeucin (зэвужин, зáужин) жениться, вступить в брак (редкое).

[**zexim** см. **zexm**].

zexire (захирá) запасы зерна; **zexira wí**.

zexm, zexim (зэхм, захм, зэхым) сильный, крепкий; **zexme** это крепко; **zexim bûn** окрепнуть, оправиться от болезни.

zeynet' (зэйнáт') блага жизни.

zêhferan (зэхфáрáн) шафран.

zêdahî (зэдáһи) приращение, прирост, приплод (в семье, в стаде).

zêde (зедă) излишек; лишний;
zêdeye излишне, слишком; **kêtn**
zêde t'ûnû без запроса! без тор-
говли!

zêhn (зехн) рассудок, ум.

zêht' (зеһт') масло раститель-
ное; **zêhtë gûzan** [ореховое мас-
ло].

zêr (зеп) золото; **zêra yelduz**
червонное, чистое золото.

zêrekî sedan (зераки садан)
мера, золотая монета в 100 гру-
шей (по курсу фактически-- 108),
8 .р 64 к.

zêrker (зеркăр) золотых дел
мастер.

zêt'xas (зет'хăс) крупорушка,
мельница крупяная, работающая
не жерновом, а каменным коле-
сом; маслодавальная; **zêt'xasa dan**
крупорушка; **zêt'xasa zêhtë** масло-
давальная; **bêdera zêt'xasê** круг-
лая, со скатом к середине пло-
щадка, по которой катается ка-
менное колесо крупорушки; **r'încê**
zêt'xasê бревно, служащее рыча-
гом в жоме маслодавальни.

zêyt'un (зейт'ун) маслина, мас-
личное дерево.

zibare (зыбăрă) жатва всей де-
ревней чего-либо поля для выра-
жения почета владельцу его или
по принуждению.

zibil, [zibil] (зэбэл) навоз
(вообще), мусор, смётки; **cihê**
zibil, **zibil** свалочное место для на-
воза, мусора.

zift' (зыфт') смола (Али-ага
точно не знает, нечто клейкое).

zih (зыһ) влагалище (самки):
zih wî.

zik (зык) живот, чрево; **zikê mi**;
zikê mezin верхняя часть живота;
zikê piç'ûk нижняя часть живота;
zikê miê piç'ûk нижняя часть мое-
го живота; **zik tiçê** слабит; **ser zikê**

xwe на брюхо (лечь).

zik dan (зык дан) выпучиться,
быть близко к обвалу (о стене,
обрезе земли).

zikak (зыкăк) сор, мусор, на
улице, на дворе.

zikdirai (зыкдыраи) страдаю-
щий грыжей.

zikmakî (зыкмаки) врожден-
ный, прирожденный, от рождения;
zikmakî we bûye от рождения он
был таков.

zikmezîn (зыкмазын) толсто-
брюхий, толстопузый.

zik'at' (зык'ăт') милостыня, ус-
тановленная законом, десятая до-
ля урожая.

zil, **zîl** (зыл, зил) росток, по-
бег, соломинка, пробивающаяся
травка; спичка; прыщ, прыщик; **zil**
dan пробиваться, расти (траве).

zîlf (зылф) локон.

zîlik (зылэк, зылык) соломин-
ка, побег; спичка; **zîlka te**.

zimhêr (зымһер) запас муки на
зиму.

zimp'-zimp', **zimp'ezimp'e**
(зымп'зымп', зымп'ăзымп'ă) гро-
хот, сильный шум горной реки.

zimrûd (зымрûд) изумруд;
zimrûda mi.

[zin см. zîn].

ziná (зынă) прелюбодеяние (о-
дин из трех грехов).

zinaker (зынăкăр) прелюбо-
дей.

zinar (зынăр) большие скалы,
утесы; скалистое место.

zincil, **zîncil** (зынжил, зинжил)
цепь; оковы, кандалы; **zincil kirin**
посадить на цепь; заключить в
оковы, надеть кандалы.

zincilvan (зынжилван) тюрем-
щик, надевающий кандалы.

zîndan (зындан) подземная
тюрьма, подземелье, яма служа-
щая тюрьмой.

zing-zing (зынгзынг) звон.
ziqum (зыдум) бранный окрик на плач, детский крик, букв.: адский плод.

zirav (зырâв) тонкий (в обхват: веревка, палка, стан).

zir (зыр) большой, крупный.

ziraét' (зырââт') травы и злаки.

zirav, ziraw (зырâв, зырâw); желчь; очень горький; **ziravê, zirava mi.**

zirbab (зырбâб) вотчим; **zirbaba mi.**

zirendir (зырандыр) растение очень горькое, высушенными и размолотыми корнями которого присыпают в качестве лекарства раны и язвочки у овец; очень горький.

zirin (зырин) реветь, орать (осел, кричащий громко человек).

zirne (зырнâ) зурна, музыкальный инструмент.

zirnêx (зырнех) земля, вызывающая при смазывании ею тела в бане выпадение волос.

zirt' (зырт') междом., выражающее недоверие, упрек во лжи; **zirt' kirin** хвастать; в наст. и буд. врем.: **zirt'an kirin.**

zir-zira k'erye (зырзырâ k'ârÿa) это рев осла.

zivir (зывыр) буря, метель, вихрь.

zivirandin (зывырâндэн) вернуть, повернуть, вертеть, крутить.

zivirin (зывырин) вернуться, повернуться, вертеться, крутиться; **eqîê' mi tizivri** у меня голова кружится.

zivi (зывил) маленький клочок ткани, тряпочка.

ziâfet', ziyâfet' (зиâfât', зийâfât') угощение, пир, пирушка; приглашение на пирушку;

ziyâfet' kirin устроить пиршество.

zian (зиân) убыток, ущерб материальный.

ziâret' (зиârât') кладбище мусульманское.

zic (зиж) цветной кант кожаный вокруг верхнего края обуви, красный или зеленый, оторочка обуви "соль".

[**zil** см. **zil**].

zin (зин) седло; **zinê hespê** седло коня; **zinê't' hespê** седла коней; **zin l-hespê kirin** оседлать лошадей.

zin, zin: eqîê mi tizi (зин, зэн: эқ ле мэ тэ зэ) я теряю сознание, кружится голова.

[**zincil** см. **zincil**].

zip' (зип') игрушка: бумажные вертушки на палке.

zirek (зырâк) молодец, умелый, ловкий, расторопный.

ziv (зив) серебро; **ziv kirin** серебрить, посеребрить; **zivkirî** посеребренный; **ziv yelduzkirî** позолоченное серебро.

ziwan (зиwân) сорняки, плеве-лы.

ziwane (зиwânâ) металлическая трубочка в курительном мундштуке для навинчивания янтарного или костяного наконечника.

[**ziyâfet'** см. **ziâfet'**].

zol (зол) полоса кожи, шириною в ступню; **zol kirin** вырезать полосу кожи.

zolim (золым) насильник, утеснитель, обидчик.

zolimker (золымкâr) насильник, утеснитель, обидчик.

zolmat' (зôlmât') полный мрак, непроглядная тьма; [см. **teristan**].

zolmiyê (золмийе) насилие, насильничество; **zolmiyê kirin** творить насилия, насильничать.

zor (зор) насилие, принуждение; **zor l-mi kirin** насильно зас-

тавить меня.

zorbe (зѳрбѳ) злой; насильник, обидчик.

zorbeĭ (зѳрбѳи) насилия, беззаконие; **zorbeĭ kirĭn** творить насилия, насильничать.

zore (зорѳ) трудно.

zozan (зѳзѳн) летовки, места для летних кочевок; нагорные пастбища.

zring (зрынѳ) звон; **zringek'** некий звон.

zrĭc (зриѳ) свинец.

[**zua** см. **zuwa**].

zump' (зумп') кувалда, большой молот для разбивания камней; **zump'a te**.

zurbet'ĭ (зурбѳт'и) насилие.

zurĭ (зури) насилие, сила; **zurĭ kirĭn** принуждать, подчинять насилию.

zuwa, **zua** (зувѳ, зуѳ) сухой, не мокрый; **palĕ zua** сухой хлеб, т. е. только хлеб, без другой еды, черствый хлеб; **zuwa bĭn** сохнуть, высохнуть; **zuwa kirĭn** сушить, просушивать.

zŭ (зŭ) скоро, быстро, поспешно, рано; **zŭe** рано.

[**zu-b-zŭ** см. **zŭ-zŭ**].

zŭĭ (зŭл) скоро, быстро.

zŭĭĭ (зŭри) пиявка кровососная.

zŭrazŭr (зŭрѳзŭр) вой;

zŭrazŭra sĕe это вой собаки.

zŭrĭn (зŭрин) выть; рычать (о собаке).

zŭve (зŭвѳ) издавна.

zŭ-zŭ, **zu-b-zŭ** (зŭзŭ, зŭбзŭ) очень скоро, очень быстро, очень рано.

zwoĭwom (звѳлвѳм) насилие, насильничество; [см. **zolim**].

Иосиф Абгарович Орбели
ИЗБРАННЫЕ ТРУДЫ

В двух томах, том 2, выпуск 2

КУРДСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Հովսեփ Աբգարի Օրբելի
ԸՆՏԻՐ ԵՐԿԵՐ

Երկու հատորով, հատոր 2, պրակ 2
ՔՐԴԵՐԵՆ-ՈՒՌՍԵՐԵՆ ԲԱՌԱՐԱՆ
(տասերին լեզվով)
«Ջանգալ-97» հրատ., Երևան, 2002 թ.

Гл. директор издательства	С.Ш. Мкртчян
Директор	М.В. Мнацаканян
Худ. редактор	А.А. Багдасарян
Компьютерная верстка	Г.А. Арутюнян
Компьютерный набор	З.М. Мурадян-Гулоян

03 e. 7

0-63